

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

4 NOVEMBRE 1960.

PROJET DE LOI

d'expansion économique, de progrès social
et de redressement financier.

SOMMAIRE.

EXPOSE DES MOTIFS :	Pages
Introduction	2
Chapitre I ^{er} . — Objectifs fondamentaux	2
Chapitre II. — Redressement financier	3
TITRE I. — Expansion économique	10
TITRE II. — Emploi et Travail	17
Chapitre I ^{er} . — Office National de l'Emploi	17
Chapitre II. — Réglementation du Marché de l'Emploi	21
Chapitre III. — Assurance contre le chômage	23
TITRE III. — Prévoyance sociale et logement	26
Chapitre I ^{er} . — Assurance Maladie-Invalidité	26
Chapitre II. — Produits pharmaceutiques	31
Chapitre III. — Pension des ouvriers mineurs	32
Chapitre IV. — Logement social	32
TITRE IV. — Pouvoirs régionaux et locaux	33
Chapitre I ^{er} . — Personnel provincial et communal	34
Chapitre II. — Fonds des communes	37
Chapitre III. — Reprise de charges de l'Etat	38
Chapitre IV. — Limites territoriales des communes	42
Chapitre V. — Fiscalité communale	46
Chapitre VI. — Commissions d'Assistance publique	52
TITRE V. — Réforme administrative	55
Chapitre I ^{er} . — Personnel et organisation	55
Chapitre II. — Pensions de retraite et de survie à charge des services publics	56
TITRE VI. — Dommages de guerre	61
TITRE VII. — Fiscalité d'Etat	63
Chapitre I ^{er} . — Taxes assimilées au timbre	64
Chapitre II. — Droits de succession	64
Chapitre III. — Impôts directs	64

PROJET DE LOI:

TITRE I. — Expansion économique	74
TITRE II. — Emploi et travail	78
TITRE III. — Prévoyance sociale	83
TITRE IV. — Pouvoirs régionaux et locaux	91
TITRE V. — Pensions de retraite et de survie à charge des ser- vices publics	105
TITRE VI. — Dommages de guerre	108
TITRE VII. — Fiscalité d'Etat	109

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

4 NOVEMBER 1960.

WETSONTWERP

voor economische expansie, sociale vooruitgang
en financieel herstel.

INHOUD.

MEMORIE VAN TOELICHTING :	Blz.
Inleiding	2
Hoofdstuk I. — Fundamentele doelstellingen.	2
Hoofdstuk II. — Financieel herstel	3
TITEL I. — Economische expansie	10
TITEL II. — Tewerkstelling en Arbeid	17
Hoofdstuk I. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	17
Hoofdstuk II. — Reglementering van de Arbeidsmarkt	21
Hoofdstuk III. — Verzekering tegen werkloosheid	23
TITEL III. — Sociale Voorzorg en huisvesting	26
Hoofdstuk I. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering	26
Hoofdstuk II. — Pharmaceutische producten	31
Hoofdstuk III. — Pensioen der mijnwerkers	32
Hoofdstuk IV. — Sociale huisvesting	32
TITEL IV. — Regionale en lokale besturen	33
Hoofdstuk I. — Provincie- en gemeentepersoneel	34
Hoofdstuk II. — Fonds der gemeenten	37
Hoofdstuk III. — Overname van lasten door de Staat	38
Hoofdstuk IV. — Territoriale grenzen der gemeenten	42
Hoofdstuk V. — Gemeentefiscaliteit	46
Hoofdstuk VI. — Commissies van Openbare Onderstand... ..	52
TITEL V. — Administratieve hervorming	55
Hoofdstuk I. — Personeel en organisatie	55
Hoofdstuk II. — Rust en overlevingspensioenen ten be- zware van de openbare diensten	56
TITEL VI. — Oorlogsschade	61
TITEL VII. — Staatsfiscaliteit	63
Hoofdstuk I. — De met het zegel gelijkgestelde taxes	64
Hoofdstuk II. — Successierechten	64
Hoofdstuk III. — Rechtstreekse belastingen	64

WETSONTWERP :

TITEL I. — Economische expansie	74
TITEL II. — Tewerkstelling en arbeid	78
TITEL III. — Sociale Voorzorg	83
TITEL IV. — Regionale en lokale besturen	91
TITEL V. — Rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de openbare diensten	105
TITEL VI. — Oorlogsschade	108
TITEL VII. — Staatsfiscaliteit	109

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans sa déclaration du 27 septembre dernier, le Gouvernement s'est engagé à soumettre au Parlement, dès le début du mois de novembre, un projet de loi unique devant permettre la mise en œuvre d'un vaste programme de redressement national.

Tel est l'objet du présent projet de loi.

Comme les mesures préconisées sont urgentes et qu'elles trouvent leur prolongement direct dans les budgets pour l'exercice 1961, le Gouvernement prie instamment les Chambres de réserver une priorité absolue à l'examen de ce projet.

INTRODUCTION.

Chapitre I. — Objectifs fondamentaux.

Décidé à poursuivre sa politique de progrès social, le Gouvernement entend promouvoir celle-ci par un effort systématique d'expansion économique et de développement des investissements.

Un programme économique quinquennal, axé sur la création de 20.000 emplois nouveaux par an, devra porter l'augmentation annuelle du produit national brut en termes réels à 4 % au moins. Il tendra, en même temps, à assurer la réorientation de l'économie belge vers les secteurs en expansion.

Cette politique de progrès social et l'expansion économique qui en est la condition, doivent prendre appui sur des finances publiques absolument solides et saines. Or, depuis des décades, notre pays a suivi, en cette matière, une politique écartant du budget ordinaire une série de dépenses de consommation financées à l'aide de l'emprunt.

Le Gouvernement veut rompre, une fois pour toutes, avec ce passé et rétablir la vérité budgétaire.

En conséquence, il a décidé que le budget extraordinaire de 1961 ne comprendra plus que les dépenses d'investissements qui peuvent être couvertes par l'emprunt, tandis que toutes les dépenses de consommation, sans distinction, seront financées par les recettes ordinaires.

Cette réforme de la structure de nos budgets libérera, sur le marché des capitaux, d'importantes disponibilités qui pourront être affectées au financement d'investissements additionnels, tant publics que privés. Elle permettra également de créer les moyens financiers nécessaires à la mise en œuvre d'une politique anticyclique.

Cet ambitieux programme présuppose la réintégration, dans le budget ordinaire, d'une masse de dépenses de consommation dont le volume est d'environ 10 milliards de francs en 1960.

En vue de maintenir, malgré cette réintégration, le budget ordinaire dans des limites raisonnables, le Gouvernement a fait un effort considérable pour réaliser des économies dans de nombreux secteurs. Comme il sera exposé plus loin, ces économies ont été conçues de façon à ne pas compromettre le vrai progrès social, bien au contraire.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In haar verklaring van 27 september jl. heeft de Regering de verbintenis aangegaan, in het begin van november, een ontwerp van eenheidswet aan het parlement voor te leggen dat moet mogelijk maken een ruim programma van nationaal herstel te kunnen uitvoeren.

Dit is het doel van dit wetsontwerp.

Daar de voorgestelde maatregelen spoedseisend zijn en en zij rechtstreeks invloed hebben op de begrotingen van het dienstjaar 1961, verzoekt de Regering de Kamers met aandrang een absolute prioriteit te willen toekennen aan het onderzoek van dit ontwerp.

INLEIDING.

Hoofdstuk I. — Fundamentele doelstellingen.

Vastbesloten haar politiek van sociale vooruitgang voort te zetten, wil de Regering deze bevorderen door een systematische inspanning inzake economische expansie en ontwikkeling der investeringen.

Een economisch vijfjarenprogramma, gericht op het creëren van 20.000 nieuwe werkgelegenheden per jaar, zal de jaarlijkse verhoging van het bruto nationaal product in reële termen op ten minste 4 % moeten brengen. Tenzelfdertijd zal dit programma de heroriëntering van de Belgische economie op de sectoren in expansie bevorderen.

Deze politiek van sociale vooruitgang en economische expansie, die er de voorwaarde van is, moet gevestigd worden op openbare financiën die absoluut stevig en gezond zijn. Maar sedert tientallen jaren heeft ons land in deze aangelegenheid een politiek gevoerd waarbij uit de gewone begroting een reeks verbruiksuitgaven geweerd werden die gefinancierd werden door lening.

De Regering wil, voor eens en altijd, met dit verleden breken en de budgettaire waarheid herstellen.

Zij heeft derhalve besloten dat de buitengewone begroting voor 1961 alleen nog investeringsuitgaven zal bevatten die door leningen kunnen gedekt worden en dat alle verbruiksuitgaven, zonder enig onderscheid, zullen gefinancierd worden door de gewone inkomsten.

Deze wijziging in de structuur van onze begrotingen zal op de kapitaalmarkt belangrijke gelden vrijmaken die kunnen angewend worden voor de financiering van bijkomende investeringen in de openbare en private sector. Zij zal het tevens mogelijk maken de financiële middelen te vinden die nodig zijn voor het voeren van een anticyclische politiek.

Dit ambitieus programma maakt het nodig dat een reeks verbruiksuitgaven, die in 1960 ongeveer 10 miljard bedroegen, opnieuw in de gewone begroting opgenomen worden.

Ten einde, niettegenstaande deze overdrachten, de gewone begroting binnen redelijke perken te houden heeft de Regering een grote inspanning gedaan om in verscheidene sectoren te bezuinigen. Zoals verder uiteengezet wordt zijn deze bezuinigingen zo opgevat dat de ware sociale vooruitgang niet in het gedrang komt; wel integendeel.

S'il n'y avait pas eu de problème congolais, cet effort d'économies aurait suffi, à lui seul, à équilibrer le budget ordinaire, nonobstant la réincorporation de dépenses provenant d'autres budgets. Toutefois, les événements du Congo exerceront sur le budget ordinaire de 1961, tant en recettes qu'en dépenses, des incidences pour plus de 6 milliards. C'est l'unique motif qui a incité le Gouvernement à demander temporairement un effort fiscal supplémentaire.

Le redressement fondamental esquissé ci-dessus n'a pu être réalisé en 1958 ni en 1959, car une telle politique eut risqué d'accentuer les effets déprimants de la récession économique. Le Gouvernement dut même engager des dépenses supplémentaires pour stimuler la reprise de l'activité économique et pour accentuer la politique sociale, scientifique et éducative; de plus, en 1960, l'assistance aux territoires africains, le Congo en particulier, entraîne de nouvelles et lourdes charges, s'élevant à 6 ou 7 milliards de francs contre 600 millions seulement en 1957.

* * *

Chapitre II. — Le redressement financier.

Le programme de redressement financier consiste :

- 1) à regrouper, au sein du budget ordinaire, toutes les dépenses de consommation;
- 2) à réaliser d'importantes économies qui se chiffrent par une réduction globale des crédits de plus de 11 milliards pour l'ensemble des charges de l'État;
- 3) à procéder à divers ajustements de la fiscalité en vue d'obtenir un rendement supplémentaire net de 6,6 milliards, montant correspondant à l'incidence, sur le budget ordinaire, des événements du Congo.

L'ensemble de ces mesures se traduira, en définitive, par une réduction substantielle du rythme d'accroissement de la Dette Publique, qui sera ramené de quelque 24 milliards en 1960 à environ 10 milliards en 1961.

* * *

Les crédits à réintégrer au budget ordinaire s'élèvent, en 1960, à près de 10 milliards, à savoir :

	(en milliards de francs)
Affaires Africaines	4,2
Frais de stationnement de l'armée en Allemagne	1,—
Primes à la construction	1,—
Avances à la sécurité sociale	1,4
Caisse autonome des dommages de guerre	1,6
Dépenses financées par la taxe exceptionnelle de conjoncture	0,5
Total	9,7

Ware er niet het Congolese vraagstuk geweest, dan had deze bezuinigingsinspanning volstaan om de gewone begroting in evenwicht te brengen ondanks het opnemen van uitgaven uit andere begrotingen. De gebeurtenissen in Congo zullen evenwel op de gewone begroting voor 1961, zo naar de ontvangsten als naar de uitgaven, een weerslag hebben voor meer dan 6 miljard. Dit is de enige reden waarom de Regering een tijdelijke bijkomende fiscale inspanning vraagt.

De grondige aanzuivering die zoëven geschetst werd, kon niet uitgevoerd worden, noch in 1958, noch in 1959. Zulke politiek zou immers het verzwakkingseffect van de economische inzinking in de hand kunnen gewerkt hebben. Integendeel moest de Regering nieuwe uitgaven doen ten einde de heropleving van de economische activiteit aan te wakkeren en om de sociale, wetenschappelijke en opvoedkundige politiek te versterken. Daarenboven moet opgemerkt worden dat in 1960 de hulp aan de Afrikaanse gebieden, voornamelijk Congo, nieuwe en zware lasten meebrengt die tot 6 of 7 miljard oplopen tegenover slechts 600 miljoen in 1957.

* * *

Hoofdstuk II. — Het financieel herstel.

Het programma van financieel herstel bestaat uit volgende elementen :

- 1) Alle verbruiksuitgaven hergroeperen in de gewone begroting;
- 2) Belangrijke besparingen verwezenlijken die een globale vermindering der kredieten voor het geheel der staatsuitgaven van meer dan 11 miljard zullen bereiken.
- 3) Verscheidene aanpassingen van de fiscaliteit met het oog op een bijkomende netto opbrengst van 6,6 miljard. Dit bedrag stemt overeen met de invloed die de Congolese gebeurtenissen zullen uitoefenen op de gewone begroting.

Deze maatregelen zullen als uiteindelijk resultaat hebben het groeirhythme der openbare schuld gevoelig te vermindern. Deze verhoging zal immers herleid worden van 24 miljard in 1960 tot ongeveer 10 miljard in 1961.

* * *

De kredieten die terug in de gewone begroting moeten opgenomen worden bedragen voor 1960 ongeveer 10 miljard, te weten :

	(in miljard frank)
Afrikaanse Zaken	4,2
Stationeringskosten voor het leger in Duitsland	1,—
Bouwpremies	1,—
Voorschotten aan de sociale zekerheid	1,4
Autonome Kas voor oorlogsschade	1,6
Uitgaven, gefinancierd door de uitzonderlijke conjunctuurtaks	0,5
Totaal	9,7

Bien qu'il ne s'agisse pas de dépenses nouvelles, leur incorporation dans le budget ordinaire n'en constitue pas moins, pour ce budget, une charge supplémentaire fort lourde.

D'autre part, le problème de l'équilibre du budget ordinaire de 1961 se trouve encore aggravé par l'augmentation inéluctable d'une série de dépenses qui, après revision, se limite aux montants ci-après :

	(en milliard de francs)
— intérêts et amortissements de la dette publique	1,9
— instruction publique	1,1
— expansion économique	0,5
— augmentation automatique des dotations légales aux régimes de pensions de vieillesse (0,2)	
aux fonds des provinces et des communes (0,4)	0,6
— vieillissement des cadres de personnel	0,3
Total	4,4

Ces circonstances expliquent pourquoi les premières estimations des crédits ordinaires pour 1961 s'élevaient à 133,1 milliards, contre 117,1 milliards pour le budget ordinaire de 1960, selon la présentation traditionnelle (ou 126,8 milliards en y comprenant les 9,7 milliards de dépenses de consommation incluses dans d'autres budgets).

Les réductions appliquées sur les propositions initiales de 133,1 milliards se sont élevées à 10,2 milliards, et c'est finalement un budget ordinaire s'élevant à 122,9 milliards qui est présenté aux Chambres.

Quant au budget extraordinaire, expurgé de toutes les dépenses de consommation et de la plupart des subsides en capital alloués à la Société Nationale des Chemins de Fer, comprimé aussi dans sa partie consacrée aux crédits militaires, il a pu être ramené de 27,9 milliards en 1960 à 12,7 milliards pour 1961.

Ce résultat n'a pu être atteint que grâce à un vigoureux effort d'économies qui tantôt se traduit par des réductions absolues de dépenses, tantôt par un arrêt ou un freinage de leur progression:

a) Les interventions de l'Etat, en faveur de la Société Nationale des Chemins de Fer, prévues au budget ordinaire, sont en diminution de 700 millions; par rapport à 1958, la réduction atteint 1,4 milliard.

Au budget extraordinaire, la plupart des subsides en capital ont été supprimés; il appartiendra à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges de procéder elle-même au financement de ses propres investissements par recours au marché des capitaux.

b) L'assainissement de l'industrie charbonnière permet une nouvelle diminution des subsides de l'Etat de 300 millions; la réduction totale par rapport à 1958 sera ainsi portée à 700 millions.

c) La dotation au Fonds des communes, par le jeu des lois en vigueur devait être majorée de 400 millions; l'élargissement du pouvoir fiscal des communes, la revision du régime de répartition du Fonds des communes et aussi la réduction parallèle de certaines catégories de dépenses permettent de réduire d'un milliard les prévisions pour 1961.

Dit zijn natuurlijk geen nieuwe uitgaven maar hun opneming in de gewone begroting is voor dit budget toch een bijkomende en zeer zware last.

Het vraagstuk van het evenwicht der gewone begroting voor 1961 is voorts nog moeilijker geworden door de onvermijdelijke verhoging van een reeks uitgaven die, na herziening, tot de volgende bedragen beperkt blijven.

	(in miljard frank)
— intrest en afschrijving van de openbare schuld	1,9
— openbaar onderwijs	1,1
— economische expansie	0,5
— automatische verhoging van de wettelijke dotaties :	
aan het stelsel der ouderdomspensioenen (0,2)	
aan het Fonds van provinciën en gemeenten (0,4)	0,6
— ouder worden van het personeelskader	0,3
Totaal	4,4

Dit is de reden waarom de eerste ramingen der gewone kredieten voor 1961, 133,1 miljard bedroegen tegen 117,1 miljard voor de gewone begroting 1960 volgens de traditionele voorstelling (of 126,8 miljard indien men er de 9,7 miljard verbruiksuitgaven bijtelt die in andere begrotingen voorkwamen).

De aanvankelijke voorstellen van 133,1 miljard werden met 10,2 miljard verminderd en uiteindelijk is een gewone begroting van 122,9 miljard aan de Kamers voorgesteld.

De buitengewone begroting kon teruggebracht worden van 27,9 miljard in 1960 op 12,7 miljard in 1961. Dit is mogelijk geworden dank zij het feit dat deze buitengewone begroting ontlast werd van alle verbruiksuitgaven, alsook van het grootste deel der kapitaaltoelagen toegewezen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en ten slotte in het deel voorbehouden aan de militaire kredieten.

Dit resultaat werd bereikt door een zeer sterke besparingsinspanning die men, enerzijds, terugvindt in een absolute vermindering der uitgaven en, anderzijds, in het stoppen of vertragen van hun groeirythme.

a) De staatsstussenkomst ten voordele van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, welke voorkomt op de gewone begroting, werd verminderd met 700 miljoen; in vergelijking met 1958 bedraagt de terugloop 1,4 miljard.

Op de buitengewone begroting zijn de meeste kapitaaltoelagen afgeschaft; de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zal thans zelf haar investeringen moeten financieren door beroep te doen op de kapitaalmarkt.

b) De sanering van de kolenindustrie maakt een nieuwe vermindering der staatsstussenkomst van 300 miljoen mogelijk. De totale vermindering ten opzichte van 1958 bedraagt zodoende 700 miljoen frank.

c) De dotatie aan het Gemeentefonds zou normaal, wegens de in voege zijnde wetten, met 400 miljoen moeten verhoogd worden; de versterking der fiscale macht der gemeenten, de herziening van het verdelingsregime van het Gemeentefonds en ook de gelijklopende vermindering van sommige categorieën uitgaven, maken het mogelijk de vooruitzichten voor 1961 met 1 miljard te verminderen.

d) Les crédits ordinaires et extraordinaires de la Défense Nationale seront en diminution de 3,4 milliards; si on élimine, pour la comparaison, les dépenses faites en 1960 et relatives aux opérations militaires au Congo, le montant de la réduction s'élève encore à 2,8 milliards.

e) Les dépenses d'instruction publique sont passées de 10,8 milliards en 1957 à 12,6 milliards en 1959, 16,6 milliards en 1959 et à 18,9 milliards en 1960 pour le seul secteur des dépenses ordinaires; l'augmentation de la population scolaire, les besoins accrus de l'enseignement universitaire et l'effort nécessaire en matière de recherche scientifique sont autant d'éléments qui justifient une nouvelle progression en 1961; cet accroissement a toutefois pu être limité à 1,1 milliard. Dans ce domaine il faut encore signaler les dépenses pour constructions scolaires et universitaires qui figurent au budget extraordinaire pour 2,9 milliards contre 1,2 milliard en 1957.

f) Une contribution à l'effort commun a également été demandée au secteur social.

On ne peut perdre de vue le considérable accroissement des interventions budgétaires en faveur de la sécurité sociale, au cours des trois dernières années (chiffres en milliards) :

	Total des ressources	Cotisations	Interventions de l'Etat		
			Totales	Non compris le chômage	
1955	36,5	27,1	9,4 soit 25,7 %	5,4	
1956	38,1	29,1	9,~ soit 23,6 %	6,2	
1957	41,6	33,2	8,3 soit 20 %	6,7	
1958	47,3	34,5	12,8 soit 27,1 %	8,8	
1959	49,9	34,1	15,8 soit 31,7 %	9,9	
1960 (prévisions)	51,6	36,6	15,~ soit 29 %	10,7	

Ces chiffres traduisent clairement l'effet des mesures prises, depuis 1958, par le Gouvernement, dans le cadre de sa politique sociale. Cet effort ne sera pas diminué dans l'avenir mais il importait toutefois d'assainir certaines situations en vue de restituer plus d'efficacité sociale aux interventions de l'Etat.

Les mesures prises à cet effet dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité et en matière d'assurance-chômage sont exposées sous les Titres II et III ci-après.

g) Le budget des Affaires Africaines aurait dû assumer en 1961 et au cours des années suivantes, des charges que la nation ne peut supporter, s'il était fait application pure et simple des lois relatives à l'intégration du personnel des services publics, rapatrié du Congo, étant donné l'importance considérable des effectifs de personnel que ces lois concernent.

Les mesures proposées pour adapter ces lois à la nouvelle situation créée par les événements récents, font l'objet d'un projet de loi qui sera déposé incessamment.

h) Enfin, la refonte du régime des pensions de retraite et de survie des agents de l'Etat fait l'objet du titre V du présent projet de loi. Cette réforme entraînera notamment un relèvement de l'âge de la pension dans les diverses branches du secteur public où les mises à la retraite ont lieu à un âge prématuré.

Ces mesures auront pour effet immédiat, une limitation des recrutements, elles concourront en outre dans l'avenir à un allègement substantiel des charges publiques.

d) De gewone en buitengewone kredieten voor Landsverdediging worden verminderd met 3,4 miljard; indien men voor de vergelijkbaarheid, de uitgaven aftrekt welke in 1960 voor de militaire operaties in Congo werden gedaan, bedraagt de totale vermindering nog 2,8 miljard.

e) De uitgaven voor Openbaar onderwijs zijn gestegen van 10,8 miljard in 1957 tot 12,6 miljard in 1958, 16,6 miljard in 1959 en 18,9 miljard in 1960, alleen dan wat betreft de gewone uitgaven; de vergroting van de schoolbevolking, de nieuwe noden van het universitair onderwijs en de noodzakelijke inspanning inzake wetenschappelijk onderzoek, zijn zoveel elementen die een nieuwe verhoging in 1961 verantwoorden; deze verzwaring is evenwel kunnen beperkt worden tot 1,1 miljard. Op dit gebied moeten de uitgaven voor school- en universitaire gebouwen nog vermeld worden, die op de buitengewone begroting voorkomen voor 2,9 miljard tegen 1,2 miljard in 1957.

f) Ook aan de sociale sector werd een bijdrage gevraagd voor deze gemeenschappelijke inspanning.

Men mag inderdaad de belangrijke toeneming der begrotingstussenkomsten ten voordele van de sociale zekerheid gedurende de drie laatste jaren niet uit het oog verliezen (cijfers in miljard frank) :

	Totaal Bijdragen		Staatstussenkomst			Werkloosheid uitgezonderd
	der inkomsten		Totaal			
1955	36,5	27,1	9,4	hetzij 25,7 %	5,4	
1956	38,1	29,1	9,~	hetzij 23,6 %	6,2	
1957	41,6	33,2	8,3	hetzij 20, %	6,7	
1958	47,3	34,5	12,8	hetzij 27,1 %	8,8	
1959	49,9	34,1	15,8	hetzij 31,7 %	9,9	
1960 (voorziening)	51,6	36,6	15	hetzij 29 %	10,7	

Deze cijfers getuigen duidelijk van de weerslag der maatregelen die de Regering sinds 1958 in het kader van haar sociale politiek getroffen heeft. In de toekomst zal deze inspanning zeker niet verminderd worden. Ten einde de sociale doeltreffendheid der Staatstussenkomsten te verbeteren, was het echter belangrijk sommige toestanden aan te zuiveren.

De maatregelen welke in dat verband getroffen worden in de sector verzekering tegen ziekte en invaliditeit en in zake verzekering tegen werkloosheid worden uiteengezet in Titels II en III, die verder volgen.

g) Indien men eenvoudigweg de wetten met betrekking op de integratie van het personeel der openbare diensten, dat uit Congo gerapatriëerd werd, had moeten toepassen zou de begroting van Afrikaanse Zaken, wegens de belangrijkheid van het personeelseffectief dat door deze wetten bedoeld wordt, in 1961 en in de volgende jaren belast zijn geworden op een wijze die de gemeenschap niet kan dragen.

De maatregelen welke voorgesteld worden om deze wetten aan te passen aan de nieuwe omstandigheden, door de recente evenementen in het leven geroepen, zullen het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp dat zonder uitstel zal neergelegd worden.

h) Ten slotte, kan men in titel V van dit wetsontwerp een hervorming vinden van het regime der ouderdoms- en overlevingspensioenen van de Staatsagenten. Deze hervorming zal namelijk een verhoging van de pensioenleeftijd meebrengen in de verschillende afdelingen van de openbare sector waar thans vroegtijdig op pensioen kan gegaan worden.

Deze maatregelen hebben onmiddellijk voor gevolg dat de aanwerving zal beperkt worden. In de toekomst zullen ze daarenboven een belangrijke verlichting van de openbare lasten mogelijk maken.

A plus courte échéance, le relèvement progressif des versements personnels des agents de l'Etat, des parastataux et des pouvoirs locaux pour la constitution de la pension de survie mettra prochainement un terme au déséquilibre financier de ce secteur.

* * *

L'assainissement, se situant dans une période de conjoncture économique favorable, ne pouvait avoir de sens que dans la mesure où était atteint un équilibre réel. Celui-ci ne pouvait être acquis par le seul supplément de recettes fiscales attendu de la continuation de l'essor conjoncturel de l'économie.

Les recettes fiscales initialement prévues pour 1960 étaient de 102 milliards; elles peuvent être actuellement réévaluées à 103,5 milliards. Grâce à la poursuite de l'amélioration conjoncturelle et à de nouveaux progrès dans l'exacte perception des impôts, il n'est pas déraisonnable d'escompter une nouvelle progression automatique importante en 1961. Cependant l'effet de divers dégrèvements et une moins-value inévitable à la suite des événements du Congo, doivent également être pris en considération. En définitive, on peut escompter que la fiscalité apportera en 1961, sur base de la législation actuellement en vigueur, 108 milliards auxquels s'ajouteront 8,3 milliards de recettes non fiscales, soit au total 116,3 milliards.

La différence à combler pour couvrir les dépenses ordinaires de 122,9 milliards était donc de 6,6 milliards.

Les mesures ci-après, qui sont exposées plus en détail au Titre VIII permettent d'atteindre ce résultat :

	(en millions de francs)
Taxe exceptionnelle (complément à la taxe professionnelle et à la taxe mobilière et contribution nationale de crise connexe)	600
Taxation du revenu cadastral à l'impôt complémentaire personnel	200
Taxes assimilées au timbre (compte tenu des détaxations pour l'énergie incorporée)	5.700
Droits de succession	100
Total	6.600

* * *

Quant au budget extraordinaire, très substantiellement allégé des crédits qui ont été réintégrés au budget ordinaire, il se situera au niveau de 12,7 milliards. Exclusivement consacré à des investissements rentables, il pourra être financé par l'emprunt.

Il importe d'ailleurs de noter que le total des dépenses du secteur public (Etat, pouvoirs subordonnés et parastataux) consacrées aux investissements qui ont pour effet d'accroître le revenu national, ne sont nullement touchées par les mesures de compression.

* * *

Op kortere termijn, zal een progressieve verhoging van de persoonlijke pensioensbijdragen van de agenten van de Staat, van de parastatalen en van de plaatselijke overheden weldra een einde stellen aan het financieel onevenwicht van deze sector.

* * *

Deze sanering, die zich situeert in een periode van gunstige economische conjunctuur, kan slechts van betekenis zijn in zover een werkelijk evenwicht mogelijk gemaakt werd. Dit evenwicht kon niet louter verwezenlijkt worden door de verhoging van de fiscale ontvangsten die de voortzetting van de conjuncturele herneming der economie laat verwachten.

De fiscale ontvangsten, welke voor 1960 oorspronkelijk werden geraamd op 102 miljard, kunnen thans herschat worden op 103,5 miljard. Wegens de voortzetting van de conjuncturele herneming en om reden van nieuwe vordering inzake de wijze waarop de belasting geïnd wordt, is het niet onredelijk op een nieuwe en belangrijke automatische verhoging in 1961 te rekenen. Evenwel moet langs de andere kant rekening gehouden worden met verschillende ontlastingen en met een minderwaarde die onvermijdelijk voortvloeit uit de Congolese gebeurtenissen. Kortom, men kan de fiscale ontvangsten voor 1961, op basis van de wetgeving die op dit ogenblik van toepassing is, op 108 miljard schatten, waarbij 8,3 miljard niet fiscale ontvangsten moeten gerekend worden, in het totaal dus 116,3 miljard.

Het verschil dat moest overbrugd worden om de gewone uitgaven van 122,9 miljard te dekken, beliep dus 6,6 miljard.

Volgende maatregelen, die verder worden uitgelegd in Titel VIII, maken het mogelijk dit resultaat te bereiken.

	(in miljoen frank)
Uitzonderlijke belasting (verhoging van de bedrijfsbelasting, de mobiliënbelasting en de aanverwante nationale crisisbelasting)	600
Belasting van het kadastrale inkomen bij de complementaire personele belasting	200
Met zegel gelijkgestelde taksen (rekening gehouden met de ontlasting voor de geïncorporeerde energie)	5.700
Successierechten	100
Totaal	6.600

* * *

De buitengewone begroting, die belangrijk zal ontlast worden wegens de kredieten die terug ingeschreven werden op de gewone begroting, zal ongeveer 12,7 miljard bedragen. Aangezien deze bedragen volledig voorbehouden worden aan productieve investeringen, kunnen zij gefinancierd worden door leningen.

Er moet ten andere opgemerkt worden dat het totaal bedrag der uitgaven van de publieke sectoren (Staat, ondergeschikte besturen en parastatalen) besteed aan investeringen die inderdaad bijdragen om het nationaal inkomen te verhogen, helemaal niet aangetast wordt door deze verminderingsmaatregel.

* * *

Les tableaux ci-après permettent de comparer, par département, les crédits prévus pour 1960 ajusté et pour 1961.

De tabellen die hier volgen vergelijken, per departement, de aangepaste kredieten voor 1960 met deze voor 1961.

Dépenses de consommation (en milliards de francs).

Verbruiksuitgaven (in miljard frank)

	Budget de 1960 ajusté Begroting voor 1960 aangepast		Budget arrêté pour 1961. Begroting vastgelegd voor 1961	
	selon la présentation traditionnelle volgens de traditionele voorstelling	selon la présentation pour 1961 c'est-à-dire après réincorporation de toutes les dépenses de consommation volgens de voorstelling voor 1961, d.w.z. nadat alle verbruiksuitgaven terug opgenomen werden		
Dette publique	20,0	20,0	21,9	Openbare schuld.
Pensions	17,4	17,4	17,1	Pensioenen.
Dotations	0,4	0,4	0,4	Dotaties.
Non-valeurs et remboursements	0,4	0,4	0,1	Kwade posten en terugbetalingen.
Services du Premier Ministre (y compris Coordination économique et Coordination des réformes institutionnelles). ...	0,1	0,1	0,1	Diensten van de Eerste Minister (Economische Coördinatie en Coördinatie der institutionele hervormingen inbegrepen).
Justice	2,1	2,1	2,1	Justitie.
Intérieur	9,1	9,1	8,4	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur	1,0	1,0	1,2	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense nationale	13,4	14,4	13,0	Landsverdediging.
Gendarmerie	1,6	1,6	1,5	Rijkswacht.
Agriculture	1,1	1,1	1,3	Landbouw.
Affaires économiques	2,4	2,4	2,5	Economische Zaken.
Classes moyennes	0,2	0,2	0,3	Middenstand.
Communications	7,7	7,7	7,1	Verkeerswezen.
Travaux publics et Reconstruction	2,2	2,2	2,2	Openbare Werken en Wederopbouw.
Fonction publique et Affaires culturelles.	0,5	0,5	0,8	Openbaar Ambt en Culturele Zaken.
Emploi et Travail	1,3	1,3	1,0	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	8,9	10,3	9,0	Sociale Voorzorg.
Instruction publique	18,9	18,9	20,0	Openbaar Onderwijs.
Santé publique et Famille	3,2	4,2	3,7	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	4,0	5,6	5,2	Financiën.
Affaires africaines	1,2	5,4	4,0	Afrikaanse Zaken.
Dépenses financées par la taxe de conjoncture	—	0,5	—	Uitgaven die gefinancierd werden door de conjunctuurbelasting.
	117,1	126,8	122,9	

Budget extraordinaire.

Buitengewone begroting.

	Budget de 1960 ajusté — Aangepaste begroting voor 1960		Budget de 1961 (limité aux seules dépenses d'investissement) — Begroting 1961 (beperkt tot louter investerings- uitgaven)	
	selon la présentation traditionnelle — volgens de traditionele voorstelling	après élimination des dépenses de consommation — na aftrek der verbruiksuitgaven		
	(en milliards de francs) — (in miljard frank)			
Dette publique	1,9	1,9	0,5	Openbare schuld.
Affaires étrangères et Commerce extér.	0,1	0,1	0,1	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Défense Nationale... ..	5,8	4,8	2,7	Landsverdediging.
Agriculture	0,2	0,2	0,1	Landbouw.
Affaires économiques	—	—	0,1	Economische Zaken.
Communications	5,0	5,0	1,9	Verkeerswezen.
Travaux publics et reconstruction	4,2	4,2	3,5	Openbare Werken en Wederopbouw.
Constructions scolaires et universitaires.	2,7	2,7	2,9	School- en universitaire gebouwen.
Prévoyance sociale	1,4	—	—	Sociale Voorzorg.
Santé publique	2,0	1,0	0,9	Volksgezondheid.
Finances	0,4	0,4	—	Financiën.
Budget d'assistance	4,2	—	—	Begroting voor hulpverlening.
	27,9	20,3	12,7	

Au total, les budgets de 1960 ajusté et de 1961 se comparent comme suit :

De totale aangepaste begroting van 1960 kan met deze van 1961 als volgt vergeleken worden :

	1960 ajusté — 1960 aangepast	1961 estimations initiales des départements — 1961 oorspronkelijke schattingen der departementen	1961 arrêté — 1961 vastgelegd	
	(en milliards de francs) — (in miljard frank)			
Budget ordinaire	117,1	133,1	122,9	Gewone begroting.
Budget extraordinaire	27,9	13,2	12,7	Buitengewone begroting.
Dépenses à charge de Fonds pour ordre, couvertes par des moyens de trésorerie.	2,1	0,1	0,1	Uitgaven ten laste van Fondsen voor orde en gedragen door schatkistmid- delen.
	147,1	146,4	135,7	

Compte tenu de l'ensemble des mesures proposées, l'appel à l'emprunt pour la couverture du budget total de 1961 se limitera à quelque 13 milliards, montant auquel pourraient s'ajouter quelque 5 milliards dans le cadre de la dette indirecte (par exemple : Fonds des routes, Société Nationale des Chemins de Fer). Etant donné que les amortissements de la dette publique supportés par le budget ordinaire de 1961 représenteront environ 8 milliards, l'accroissement net de la dette publique totale, directe et indirecte, sera ramené au niveau de 10 milliards environ.

La mesure de l'amélioration ainsi réalisée apparaît pleinement lorsque l'on rapproche cet accroissement de ceux des années antérieures : 22 milliards en 1958, 23,8 milliards en 1959 (1) et probablement 24 milliards en 1960.

La mise en œuvre de ce programme d'assainissement portera rapidement ses fruits : elle atténuera l'alourdissement des charges de la dette publique qui seraient bientôt devenues insupportables, garantira le maintien du pouvoir d'achat de la monnaie, renforcera le crédit de l'Etat belge, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, et encouragera les investissements étrangers dans notre pays.

En rendant la trésorerie plus aisée, elle restituera à l'Etat une plus large liberté d'action.

Cette remise en ordre fondamentale de nos finances publiques, en modérant l'appel de l'Etat à l'épargne, permettra d'orienter celle-ci dans des proportions accrues vers le financement des investissements nécessaires à la rénovation de l'appareil de production, à l'expansion des activités économiques, et à la poursuite du développement rapide de la productivité et du progrès social, objectif final de toute la politique gouvernementale.

(1) Compte non tenu de la souscription complémentaire de la Belgique au capital du Fonds Monétaire International pour 4,2 milliards de francs, opération purement comptable.

Op basis van het geheel der voorgestelde maatregelen kan het beroep op lening om de globale begrotingsuitgaven van 1961 te dekken, beperkt worden tot ongeveer 13 miljard waaraan dan ongeveer 5 miljard in het kader van de onrechtstreekse schuld moet toegevoegd worden (b.v. Wegenfonds, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen). Gezien de afschrijving der openbare schuld, welke door de begroting van 1961 gedragen wordt, ongeveer 8 miljard beloopt, zal de nettoverhoging der openbare schuld, rechtstreekse en onrechtstreekse samen, teruggebracht worden tot ongeveer 10 miljard.

Het belang van deze verbetering blijkt duidelijk wanneer men deze verhoging vergelijkt met deze van de voorgaande jaren : 22 miljard in 1958, 23,8 miljard in 1959 (1) en waarschijnlijk 24 miljard in 1960.

De uitwerking van dit saneringsprogramma zal zeer vlug vruchten dragen. De verzwarende van de lasten der openbare schuld, die weldra onhoudbaar zouden geworden zijn, zal gemilderd worden. De koopkracht van het geld zal verzekerd blijven. Het krediet van de Belgische Staat, zowel in het binnen- als in het buitenland, zal verstevigd en de buitenlandse investeringen in België zullen aangemoedigd worden.

Door een gemakkelijker toestand van de Schatkist zal de Staat een grotere activiteitsvrijheid terugvinden.

Deze grondige ordening van onze openbare financiën zal mogelijk maken dat de Staat minder beroep zal moeten doen op het sparen. Hierdoor zal het spaarvolume zich in toenemende mate kunnen richten naar de financiering van de voor de vernieuwing van het productieapparaat noodzakelijke investeringen. De expansie der economische activiteiten en de voortzetting van vlugge toeneming der productiviteit zullen bevorderd worden. Zodoende zal de sociale vooruitgang, uiteindelijk objectief van gans de Regeringspolitiek, bevorderd worden.

(1) Zonder rekening te houden met de bijkomende inschrijving van België op het kapitaal van het Internationaal Monetair Fonds voor een bedrag van 4,2 miljard frank. Dit was immers een zuiver boekhoudkundige bewerking.

TITRE I.

EXPANSION ECONOMIQUE.

Le taux de croissance de l'économie belge pose un problème fondamental.

D'après des données disponibles, l'augmentation du produit national brut peut être estimée, pour la Belgique, à 1,2 % par an, pour la période de 1910 à 1930. Compte tenu du rythme de développement industriel dans divers pays pendant cette période, ainsi que de l'incidence de la première guerre mondiale, ce taux peut être considéré comme satisfaisant.

Pour la période de 1930 à 1949, on estime le taux d'expansion annuel à environ 0,4 %. Ce coefficient peu élevé s'explique évidemment, en grande partie, par la crise mondiale, qui a même causé des désinvestissements nets, ainsi que par les pertes économiques de la seconde guerre mondiale.

Il est, par ailleurs, encourageant de constater que le taux d'expansion du produit national brut belge depuis la seconde guerre mondiale atteint environ 3,5 % par an.

En effet, ce taux a pu être réalisé malgré la stabilité démographique relative qui a caractérisé notre pays : notre population n'a augmenté, depuis 1939, que de 8 %, le chiffre équivalent pour l'Allemagne étant de 30 % et celui des Pays-Bas de 27 %. Il était beaucoup plus difficile, pour la Belgique, de s'assurer un taux d'expansion élevé que ce n'était le cas pour les autres pays, dont la population croissait plus rapidement.

En outre, il y a lieu de remarquer que pendant l'immédiat après-guerre, l'activité économique a été très intense en Belgique et que, pendant cette période, le taux d'expansion du produit national brut belge a dépassé celui des pays environnants.

Enfin, des études objectives démontrent que le produit national brut par habitant est actuellement très élevé en Belgique par rapport à celui des autres pays partenaires du Marché Commun. Or, il est certain que plus le niveau de prospérité est élevé, plus il devient difficile de maintenir un taux de croissance important, ainsi qu'on le constate notamment aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne.

L'ensemble de ces considérations permet de conclure que le taux de croissance de l'économie belge après la guerre peut être considéré comme satisfaisant.

Il faut remarquer, cependant, que malgré les différences structurelles qui caractérisent les pays du Marché Commun et sous réserve de la comparabilité internationale des données statistiques, la croissance de l'économie belge est actuellement moins prononcée que celle qui caractérise les autres pays membres de la C. E. E.

En effet, pour la période de 1953 à 1959, le taux d'accroissement du produit national en Belgique n'a été que de 2,35 % par an, alors que pour les autres pays du Marché Commun, Belgique exclue, le taux a atteint en moyenne 5,5 % par an.

TITEL I.

ECONOMISCHE EXPANSIE.

De groeivoet van de Belgische economie stelt een fundamenteel probleem.

Volgens de beschikbare gegevens kan voor België de verhoging van het bruto nationaal product tussen 1910 en 1930 op 1,2 % per jaar geschat worden. Wanneer men rekening houdt met het rythme van de industriële groei in verschillende landen over deze periode alsook met de weerslag van de eerste wereldoorlog, kan men deze groeivoet als voldoende beschouwen.

Voor de periode gaande van 1930 tot 1949, schat men de jaarlijkse groeivoet op ongeveer 0,4 %. Het feit dat de coëfficiënt tamelijk laag ligt kan natuurlijk voor een groot deel verklaard worden door de wereldcrisis, die zelfs netto desinvesteringen veroorzaakt heeft, alsook door het economisch verlies dat geleden werd door de tweede wereldoorlog.

Anderzijds is het bemoedigend vast te stellen dat de expansievoet van het Belgisch bruto nationaal product sinds de tweede oorlog ongeveer 3,5 % per jaar beliep.

Inderdaad kon men deze groeivoet bereiken niettegenstaande de relatieve demografische stabiliteit die ons land heeft gekenmerkt: sinds 1939 is onze bevolking slechts toegenomen met 8 % terwijl het overeenstemmende cijfer voor Duitsland 30 % beliep en dat van Nederland 27 %. Het was dan ook veel moeilijker voor België om een hoog expansierhythme te bereiken dan zulks het geval was voor andere landen waar de bevolking sneller stijgt.

Daarenboven moet opgemerkt worden dat in de onmiddellijke na-oorlogse periode België een zeer intense economische activiteit heeft aan de dag gelegd, en dat toen het groeirythme van het Belgisch bruto nationaal product dat van de omliggende landen te boven ging.

Ten slotte hebben objectieve studies aangetoond dat het bruto nationaal product per hoofd op dit ogenblik zeer hoog is in België, wanneer men het vergelijkt met dat van de andere landen van de Gemeenschappelijke Markt. Nu is het wel duidelijk dat, zoals men kan vaststellen in de Verenigde Staten en in Groot-Brittannië, het moeilijker wordt er een hoog groeirythme op na te houden naarmate het welvaartspeil stijgt.

In het algemeen genomen kan men uit deze beschouwingen afleiden dat de groeivoet van de Belgische economie sinds de oorlog voldoende kan schenken.

Toch moet opgemerkt worden dat, niettegenstaande de structureel verschillen die de landen van de Gemeenschappelijke Markt kenmerken en onder voorbehoud van de internationale vergelijkbaarheid der statistische gegevens, de groei der Belgische economie thans minder afgetekend is dan deze welke men vinden kan in de andere landen, welke lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap.

Inderdaad, voor de periode van 1953 tot 1959 bedroeg de groeivoet van het nationaal product in België slechts 2,35 % per jaar, terwijl het gemiddelde van de andere landen der Gemeenschap, België uitgezonderd, gemiddeld 5,5 % per jaar bedroeg.

Notre pays devra donc faire un effort national s'il veut s'assurer une position concurrentielle dans le Marché Commun et surmonter les difficultés qui trouvent leur origine dans les événements congolais.

On peut constater que l'économie belge dispose des atouts nécessaires pour réaliser une nouvelle expansion.

En premier lieu, notre population active se caractérise par sa qualification et son dynamisme. En second lieu, le niveau d'épargne en Belgique se compare favorablement à la moyenne des six pays du Marché Commun. Enfin, la productivité fait montre d'un progrès remarquable, qui est d'ailleurs supérieur à celui enregistré dans d'autres pays industriels.

Dans ces conditions, il semble que le principal obstacle à l'augmentation du taux de croissance réside dans le problème des investissements, volume d'investissements d'une part, orientation, localisation et coordination des investissements, d'autre part.

En ce qui concerne le volume des investissements, il est clair que, le taux d'épargne étant très élevé et l'investissement industriel ayant été financé pour près des trois quarts par l'autofinancement, la Belgique n'a pas utilisé toutes les ressources disponibles à des fins d'expansion de sa production nationale.

De plus se pose le problème de l'orientation des investissements. Depuis la guerre, la structure de la production et du commerce international belge n'a pas subi de modifications profondes. L'effort de production dans les secteurs en expansion rapide a été insuffisant. Les exportations de fabrications métalliques, de matériel de transport et de produits chimiques sont relativement moins élevées que dans d'autres pays industrialisés.

Quant à la localisation des investissements, l'économie belge connaît aujourd'hui encore, d'après les régions, un déséquilibre important entre l'offre et la demande de travail.

Se pose, enfin, le problème de la coordination des investissements. Etant donné l'importance des dépenses de l'Etat, il est essentiel de les affecter avec méthode, d'en prévoir les incidences et de leur assigner des objectifs valables et coordonnés.

Conscient de l'ensemble du problème à résoudre, et à l'instar de ce qui se fait dans des pays limitrophes, le Gouvernement a décidé de présenter un programme économique portant sur la période 1961-1965.

Ce programme quinquennal ne se substituera certainement pas à la programmation individuelle des entreprises. Il ne peut réussir qu'avec la collaboration active du secteur privé. D'autre part, après que les objectifs concrets du programme quinquennal auront été fixés de commun accord avec le secteur privé, les pouvoirs publics se devront de soutenir spécialement les efforts des entreprises qui alignent leur programme individuel sur le programme quinquennal.

* * *

Les objectifs du premier programme quinquennal ont été annoncés par la déclaration que le Gouvernement a fait devant la Chambre des Représentants le 27 septembre 1960, à savoir :

1) Porter l'augmentation en termes réels du produit national brut à 4 % au moins par an.

Ce taux est de 15 % supérieur à la moyenne d'après-guerre et représente plus du double de ce que pourrait être le taux moyen de la période de 1957-1961 en l'absence de

Ons land zal zich dus een nationale inspanning moeten getroosten wil het een concurrentiële positie verwerven in de Gemeenschappelijke Markt en de moeilijkheden te boven komen die hun oorzaak vinden in de Congolese gebeurtenissen.

Men kan vaststellen dat de Belgische economie over voldoende troeven beschikt om een nieuwe expansie te verwezenlijken.

Op de eerste plaats kenmerken kwalificatie en dynamisme onze bevolking. Op de tweede plaats kan men het peil van het spaarwezen in België gunstig vergelijken met het gemiddelde van de zes landen van de Gemeenschappelijke Markt. Tenslotte is de productiviteit merkwaardig toegenomen, meer zelfs dan in andere geïndustrialiseerde landen.

In deze omstandigheden blijkt de voornaamste hindernis tot een verhoging van de groeivoet te vinden te zijn in het investeringsprobleem, investeringsvolume enerzijds, oriëntering, localisering en coördinatie der investeringen anderzijds.

Wat betreft het investeringsvolume is het duidelijk dat België niet al zijn beschikbare hulpmiddelen heeft aangewend om zijn nationale productie te doen toenemen. Inderdaad is het spaarniveau alhier zeer hoog, terwijl de industriële investeringen voor bijna $\frac{3}{4}$ door autofinanciering betaald werden.

Daarenboven stelt zich het probleem van de oriëntering der investeringen. Sinds de oorlog heeft de structuur van de Belgische productie en internationale handel geen grondige wijzigingen ondergaan. De productie-inspanning in de sectoren welke zich kenmerkten door een vlugge groei is onvoldoende geweest. De uitvoer van metaalfabricaten, transportmateriaal en scheikundige producten is betrekkelijk lager dan bij de andere geïndustrialiseerde mogendheden.

Met betrekking tot de localisering der investeringen kent de Belgische economie vandaag nog een belangrijk onevenwicht tussen arbeidsvraag en arbeidsaanbod volgens de verschillende streken.

Ten slotte stelt er zich het probleem van de coördinering der investeringen. Gezien het belang der Staatsuitgaven moeten deze methodisch aangewend worden, past het dat hun weerslag vooraf berekend wordt en moet men ze richten op waardevolle en gecoördineerde doelstellingen.

Bewust van de omvang der problemen die opgelost moeten worden en in overeenstemming met hetgeen er gebeurt in de naburige landen, heeft de Regering besloten een economisch programma voor te leggen dat zal slaan op de periode 1961-1965.

Dit vijfjarenprogramma komt zeker niet in de plaats der individuele programmering van de ondernemingen. Het kan slechts slagen mits de actieve samenwerking van de private sector. Anderzijds acht de openbare overheid zich verplicht, nadat de concrete objectieven van het vijfjarenprogramma in overleg met de privé sector, zullen vastgelegd zijn, op een bijzondere wijze de inspanning te steunen van deze ondernemingen die er hun individueel programma zullen op afgestemd hebben.

* * *

In de verklaring die de Regering afgelegd heeft voor de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 27 september 1960, werden de objectieven van het eerste vijfjarenprogramma aangekondigd, met name.

1) De verhoging in reële termen van het bruto nationaal product op minstens 4 % per jaar brengen.

Dit percentage is 15 % hoger dan het na-oorlogs gemiddelde. Het is meer dan het dubbele van hetgeen het gemiddelde percentage zou kunnen zijn voor de periode

mesures spéciales stimulant l'expansion économique et compte tenu de l'incidence des événements du Congo sur l'économie belge.

2) Assurer le plein emploi, notamment par création de 20.000 emplois nouveaux par an.

Compte tenu du nombre de travailleurs aptes au travail actuellement en chômage, de l'augmentation naturelle de la population active et des incidences des événements congolais, mais indépendamment des adaptations automatiques entre les divers secteurs, on peut estimer à au moins 100.000 le nombre d'emplois qui devront être créés endéans les cinq ans.

Le volume d'investissements nécessaire pour créer ces emplois postule une augmentation du produit national brut de 4 % au moins par an.

3) Réorientation de l'économie belge vers les secteurs structurellement en expansion.

La gamme relativement étroite de notre production nationale s'explique peut-être par des raisons historiques, mais elle n'est certainement pas de nature à faciliter l'entrée de la Belgique dans le Marché Commun.

Il faut remarquer cependant que le programme arrêté devra spécifier les productions à encourager dans tous les secteurs, même ceux dits traditionnels où un certain nombre de spécialités peuvent, en effet, faire l'objet des projets de développement.

* * *

Le programme dont les objectifs essentiels viennent d'être énoncés sera élaboré avec la plus grande précision.

Des programmes de production devront être arrêtés par secteur industriel, tandis qu'une politique agricole et une politique des classes moyennes et de distribution à long terme devront y être intégrées.

L'ensemble de ce programme sera conditionné par une politique cohérente de recherche scientifique appliquée. Il pourra trouver ses sources de financement dans un marché monétaire et un marché de capitaux assouplis et plus largement alimentés. Des options fondamentales seront prises en vue de réaliser une politique de commerce international à long terme et en fonction de l'attitude dynamique que la Belgique compte prendre vis-à-vis des institutions économiques européennes. L'Etat entend donner l'exemple en établissant un plan d'investissements publics sur 15 ans et en élaborant une politique de transports à long terme.

Il faut souligner enfin que la nature du programme implique celle des moyens. Le programme quinquennal énoncera par conséquent l'ensemble des mesures que le Gouvernement prendra pour aider l'économie nationale à atteindre ces objectifs.

* * *

Le Gouvernement a l'intention d'élaborer ce programme en étroite collaboration avec le secteur privé.

Pour les études qui fourniront la base scientifique du programme, le Gouvernement fera largement appel au Bureau de Programmation Economique qui sera élargi, afin de pouvoir faire face à la grande tâche qui l'attend. Les formules de collaboration du Bureau avec divers services d'études publics, ainsi qu'avec l'Institut National de Statistique, devront d'ailleurs être adaptées.

Le Gouvernement prendra contact avec le secteur privé pour discuter des objectifs concrets et des moyens à mettre

1957-1961, indien geen bijzondere maatregelen de economische expansie zouden aanwakken en rekening houdend met de weerslag der gebeurtenissen in Congo op de Belgische economie;

2) De volledige tewerkstelling verzekeren, nl. door te voorzien in 20.000 nieuwe betrekkingen per jaar.

Wanneer men rekening houdt met het aantal arbeidsbekwame arbeiders die voor het ogenblik werkloos zijn, met de natuurlijke groei van de actieve bevolking en met de weerslag van de Congolese gebeurtenissen, kan men op ten minste 100.000 het aantal betrekkingen schatten waarin tussen dit en 5 jaar zal moeten voorzien worden. Die schatting houdt geen rekening met de automatische aanpassingen tussen de verschillende sectoren.

Het investeringsvolume, noodzakelijk om deze betrekkingen mogelijk te maken, vereist een verhoging van het nationaal bruto produkt met ten minste 4 % per jaar;

3) Heroriëntering van de Belgische economie naar de sectoren die een structurele expansie kennen.

De tamelijk enge gamma van onze nationale productie kan wellicht verklaard worden door historische redenen, maar is zeker niet van aard de intrede van België in de Gemeenschappelijke Markt te vergemakkelijken.

Toch moet opgemerkt worden dat het vastgestelde programma de producties zal moeten aanwijzen die aangevoerd moeten worden in alle sectoren, zelfs de zogenaamd traditionele, waar een aantal specialiteiten inderdaad voorwerp kunnen worden van ontwikkelingsprojecten.

* * *

Het programma waarvan de essentiële doelstellingen zojuist aangekondigd werden, zal met de grootste nauwgezetheid uitgewerkt worden. Productieprogramma's zullen moeten vastgelegd worden per industriële sector, terwijl landbouw-, middenstands- en distributiebeleid op lange termijn er zullen in opgenomen worden.

Een samenhangende politiek inzake het toegepast wetenschappelijk onderzoek is de voorwaarde tot welslagen van het geheel programma. Dit laatste zal financieringsbronnen vinden in een soepeler en ruimer bevoorradete geld- en kapitaalmarkt. Ten einde een internationale handelspolitiek op lange termijn te kunnen verwezenlijken en in functie van de dynamische houding die België zal innemen ten overstaan van de Europese economische instellingen, zullen fundamentele opties genomen worden. De Staat wenst het voorbeeld te geven door een plan van openbare investeringen op 15 jaar vast te leggen en door een transportpolitiek op lange termijn uit te werken.

Er moet onderlijnd worden dat de natuur zelf van zulk programma deze der middelen impliceert. Het vijfjarenprogramma zal derhalve het geheel der maatregelen aankondigen welke de Regering zal nemen om de nationale economie te helpen deze objectieven te bereiken.

* * *

De Regering heeft de bedoeling dit programma uit te werken in nauwe samenwerking met de private sector. Voor de studies, die de wetenschappelijke basis van het programma moeten vestigen, zal de Regering in ruime mate beroep doen op het Bureau voor Economische Programmatie. Dit laatste zal uitgebreid worden ten einde de grote taak die het wacht te kunnen uitvoeren. De formules van samenwerking van dit Bureau met verschillende publieke studiediensten, alsook met het Nationaal Instituut voor de Statistiek, zullen ten andere moeten aangepast worden.

De Regering zal contact nemen met de private sector om de concrete doelstellingen, alsook de middelen die moe-

en œuvre. Ceci se fera par le truchement du Comité National de l'expansion économique pour les grandes lignes du programme, par l'intermédiaire de Comités industriels ad hoc pour préciser les objectifs par secteur et par une consultation du Conseil Central de l'Economie en ce qui concerne l'équilibre entre les différents aspects du programme.

Après discussion, le programme sera présenté au pays sous forme de publication officielle. Une première esquisse du programme quinquennal sera publiée avant le 1^{er} janvier 1961.

Le Bureau de Programmation sera chargé de déposer annuellement un rapport concernant la réalisation des étapes de ce programme.

* * *

Afin de créer des conditions économiques favorables à la réalisation du programme quinquennal, le Gouvernement entend poursuivre son plan d'assainissement des charbonnages et des chemins de fer.

Depuis 1958, le redressement structurel du secteur charbonnier impose une réduction importante de la production ainsi qu'une forte compression du coût des unités de production susceptibles de s'intégrer dans le Marché Commun. En vue de réaliser cet objectif, le Gouvernement compte poursuivre la politique de fermetures des mines submarginales les plus coûteuses, ce qui permettra de réduire les subsides de 1.267 millions en 1958 et 550 millions en 1961 à 100 millions en 1963.

Laissée à ses seules possibilités, la Société Nationale des Chemins de fer belges aurait été incapable d'entreprendre l'importante modernisation du rail exigée par l'entrée en vigueur du Marché Commun. Le Gouvernement a donc jugé nécessaire d'intervenir en faveur de la modernisation par des dépenses d'investissements génératrices d'économies d'exploitation certaines.

Cette ligne de conduite explique que les interventions au budget extraordinaire du Ministère des Communications ont augmenté de 2,8 milliards en 1958 à 3,8 milliards en 1959 et 3,6 milliards en 1960. En vue de renforcer la responsabilité financière de la Société, l'intervention de l'Etat en faveur des investissements des Chemins de fer sera réduite à 1 milliard de francs pour l'année 1961. Par ailleurs, le Gouvernement demandera au Parlement d'autoriser la Société Nationale à émettre des emprunts pour un montant de 2,2 milliards de francs destinés à couvrir les dépenses d'investissements influençant directement la rentabilité commerciale de l'exploitation.

* * *

Dans la ligne du programme quinquennal, le Gouvernement estime nécessaire de prendre à courte échéance un certain nombre de mesures de nature à développer sa politique d'expansion.

Avant le 1^{er} décembre 1960, le Gouvernement déposera un projet de loi relatif aux travaux publics, qui s'étendra sur 15 ans et comportera une partie structurelle et une partie conjoncturelle. Un fonds autonome sera créé en vue d'assurer, dans les meilleures conditions, le financement de ce programme.

Avant le 1^{er} janvier 1961, une première esquisse du programme quinquennal sera publiée explicitant les objectifs annoncés dans la déclaration gouvernementale du 27 septembre 1960, et élaborant l'ensemble des moyens à mettre en œuvre.

Avant le 1^{er} avril 1961, un nouvel examen du projet de loi relatif à la Société Nationale d'investissement et aux

ten angewend worden, te bespreken. Dit zal gebeuren door tussenkomst van het Nationaal Comité voor economische expansie wat betreft de grote lijnen van het programma en door beroep te doen op speciale industriële comités om de doelstellingen per sector vast te leggen. Wat betreft het evenwicht tussen de verschillende aspecten van het programma, zal de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven geraadpleegd worden.

Na bespreking zal het programma aan het land voorgesteld worden onder de vorm van een officiële publicatie. Een eerste schets van het vijfjarenprogramma zal vóór 1 januari 1961 bekendgemaakt worden.

Het Bureau voor Economische Programmatie zal belast worden jaarlijks een verslag neer te leggen over de verwezenlijking van de verschillende etapes van dit programma.

* * *

Ten einde gunstige economische voorwaarden te scheppen voor de uitwerking van het vijfjarenprogramma is de Regering besloten haar saneringsplan inzake kolenmijnen en spoorwegen voort te zetten.

Sinds 1958 vereist het structureel gezondmaken van de kolensector een belangrijke vermindering van de productie alsook een sterke verlaging van de kostprijs der productie-eenheden, welke geschikt zijn om opgenomen te worden in de Gemeenschappelijke Markt. Ten einde deze doelstelling te verwezenlijken is de Regering besloten haar politiek van sluiting der duurste submarginale mijnen voort te zetten. Dit zal het mogelijk maken de subsidies van 1.267 miljoen in 1958 te brengen op 550 miljoen in 1961 en op 100 miljoen in 1963.

Moest men haar overgelaten hebben aan haar eigen midelen dan zou de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen onbekwaam zijn geweest het belangrijk werk van modernisering der spoorwegen uit te voeren, dat de Gemeenschappelijke Markt heeft opgedrongen. De Regering heeft het dus nodig geoordeeld tussen te komen voor deze modernisering door investeringsuitgaven, die sommige exploitatiebesparingen zullen meebrengen.

Deze gedragslijn verklaart dat de tussenkomst op de buitengewone begroting van het Ministerie van Verkeerswezen gestegen is van 2,8 miljard in 1958 tot 3,8 miljard in 1959 en 3,6 miljard in 1960. Ten einde de financiële verantwoordelijkheid van de Maatschappij te verstevigen, zal de staats tussenkomst ten voordele van de spoorwegen in het jaar 1961 tot 1 miljard herleid worden. Anderzijds zal de Regering aan het Parlement vragen de Nationale Maatschappij te machtigen een lening aan te gaan voor een bedrag van 2,2 miljard frank, dat bestemd is om investeringsuitgaven te dekken, die rechtstreeks de commerciële rentabiliteit van de exploitatie beïnvloeden.

* * *

In de lijn van het vijfjarenprogramma oordeelt de Regering het noodzakelijk op korte termijn een aantal maatregelen te nemen welke van aard zijn, haar expansiepolitiek te bevorderen.

Vóór 1 december 1960 zal de Regering een wetsontwerp neerleggen met betrekking tot de openbare werken dat zich zal uitstrekken over 15 jaar en een structureel en conjunctureel deel zal omvatten. Een autonoom fonds zal opgericht worden om onder de beste voorwaarden de financiering van dit programma te verzekeren.

Vóór 1 januari 1961 zal een eerste schets van het vijfjarenprogramma bekendgemaakt worden. Dit document zal de doelstellingen aangeven, in de Regeringsverklaring van 27 september 1960 aangekondigd, en het geheel van midelen die moeten aangewend worden, uitwerken.

Vóór 1 april 1961 zal een nieuw onderzoek van het wetsontwerp inzake de Nationale Investeringsmaatschappij

sociétés régionales, en vue de renforcer les moyens d'action de ces organismes, devra être terminé. Pour la même date, les réformes concernant le commerce extérieur et l'administration de l'énergie, qui ont été annoncées dans la déclaration du Gouvernement du 27 septembre 1960, seront réalisées.

Le Gouvernement se propose de prendre une autre série de mesures avant le 1^{er} juillet 1961, notamment l'assouplissement de la réglementation de l'O. R. N. I., la création d'un centre de recherches techniques destiné à promouvoir les prototypes, les nouvelles productions et les nouveaux procédés de fabrication, et enfin la fusion du Conseil Central de l'Economie et du Conseil National du Travail en un seul Conseil économique et social.

Le problème de la création d'unités adéquates de distribution d'électricité devra faire l'objet de projets plus précis vers la même période.

* * *

L'urgence de l'effort d'expansion amène le Gouvernement à vous présenter, dans le cadre du présent projet de loi, un certain nombre de réformes qui seront immédiatement d'application.

Il s'agit notamment de la réforme budgétaire, condition essentielle à toute expansion saine, dont il a été question ci-dessus.

Il faut souligner cependant l'aspect positif de cette réforme budgétaire, notamment en matière de politique du commerce extérieur. Placée devant l'inconnu du problème africain, la Belgique se doit de développer un effort absolument exceptionnel en ce qui concerne la pénétration sur les marchés étrangers. A cette fin, le budget pour 1961 permettra d'augmenter les moyens du Fonds du commerce extérieur de 100 millions de francs.

D'autre part, et conformément à la promesse faite dans la déclaration du Gouvernement du 27 septembre 1960, le présent projet de loi propose de renforcer les lois d'expansion économique par de nouveaux moyens budgétaires et de les appliquer d'une façon plus sélective.

* * *

I. — Prolongation et extension des aménagements fiscaux en vue de favoriser les investissements complémentaires.

L'expérience de la loi du 15 juillet 1959 a démontré qu'il est largement fait appel à l'immunisation de la taxe professionnelle à concurrence de 30 % pour les investissements complémentaires.

La loi du 15 juillet 1959 étant temporaire, on propose de prolonger son application pour une nouvelle période de deux ans.

D'autre part, il est opportun d'en étendre le champ d'application afin d'associer plus largement les petites et moyennes entreprises aux avantages prévus par la loi.

A cet effet, la valeur minimum requise pour les investissements complémentaires est ramenée de 50.000 à 30.000 francs par période imposable.

II. — Renforcement de la loi du 17 juillet 1959.

Afin de réaliser le troisième objectif du programme quinquennal, à savoir la reconversion de l'économie belge vers les secteurs en expansion structurelle, il importe que

en de regionale investeringsmaatschappijen moeten beëindigd zijn. Dit nieuw onderzoek zal er moeten toe strekken de actiemiddelen van deze organismen te versterken. Voor dezelfde datum zullen de hervormingen inzake de buitenlandse handel en de administratie van de energie, die werden aangekondigd in de Regeringsverklaring van 27 september 1960, verwezenlijkt zijn.

De Regering heeft de bedoeling vóór 1 juli 1961 een andere reeks maatregelen te nemen, namelijk de versoepeling van de reglementering van de D. R. B., de oprichting van een centrum voor technisch onderzoek, belast met de bevordering van prototypes, nieuwe producties en nieuwe fabricageprocedures en, ten slotte, de samensmelting van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad in één enkele Economische en Sociale Raad.

Het probleem van aangepaste distributie-eenheden voor de electriciteit zal het voorwerp moeten zijn van nauwkeuriger ontwerpen omstreeks dezelfde periode.

* * *

De hoogdringendheid van de inspanning tot expansie leidt de Regering ertoe U, in het kader van dit wetsontwerp, een aantal hervormingen voor te stellen die onmiddellijk van toepassing zullen zijn.

Het gaat hier om de budgettaire hervorming, essentiële voorwaarde voor elke gezonde expansie, waarvan hierboven sprake is.

Toch moet het positief aspect van deze budgettaire hervorming onderlijnd worden, namelijk wat betreft de politiek van de buitenlandse handel. Geplaatst voor het onbekende van het Afrikaanse probleem moet België zich een buitengewone inspanning getroosten om op de buitenlandse markten binnen te dringen. Met dat doel zal de begroting van 1961 het mogelijk maken de middelen van het Fonds voor buitenlandse handel, met 100 miljoen te verhogen.

Van de andere kant, en in overeenstemming met de belofte, afgelegd in de Regeringsverklaring van 27 september 1960, stelt onderhavig wetsontwerp voor de economische expansiewetten te verstevigen door nieuwe budgettaire middelen en ze op een meer selectieve wijze toe te passen.

* * *

I. — Verlenging en uitbreiding van de fiscale ontheffingen met het oog op het begunstigen van aanvullende beleggingen.

De ervaring van de wet van 15 juli 1959 heeft uitgeezen dat er in ruime mate beroep werd gedaan op de vrijstelling van de bedrijfsbelasting ten bedrage van 30 % der aanvullende beleggingen.

Daar de toepassing van voormelde wet echter tijdelijk is, wordt voorgesteld deze te verlengen voor een nieuwe periode van twee jaren.

Van de andere kant komt het gepast voor haar toepassingsgebied te verruimen om de kleine en middelgrote ondernemingen meer te laten genieten van de voordelen der wet.

Te dien einde wordt de voor de toepassing van de wet vereiste minimumwaarde der bijkomende investeringen herleid van 50.000 tot 30.000 frank per belastbare periode.

II. — Versterking van de wet van 17 juli 1959.

Met het oog op de verwezenlijking van de derde doelstelling van het vijfjarenprogramma met name de omschakeling van de Belgische economie naar de sectoren in struc-

les productions, qui d'après le programme seront à stimuler, puissent jouir d'une aide spéciale.

Les entreprises qui s'engageront à réaliser des projets répondant à des critères arrêtés dans le programme quinquennal, pourront recevoir, en application extensive de l'article 16 de la loi du 17 juillet 1959, une aide complémentaire sous forme d'une réduction du taux d'intérêt atteignant au maximum 4 % par an.

D'autre part, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, le Gouvernement déterminera les modalités d'octroi du bénéfice de cette loi au secteur de la distribution.

Enfin, en ce qui concerne les garanties, le nouveau texte élargit considérablement les moyens d'action de la loi du 17 juillet 1959. En effet, en raison de l'importance des crédits déjà accordés, il est proposé de fixer ce plafond à 10 milliards de francs avec la possibilité pour le Roi de le porter à 12 milliards par libération de deux tranches de 1 milliard chacune; le plafond spécial de garantie pour des prêts consentis par les organismes privés de crédit est porté de 1 à 2 milliards de francs. Il est proposé également que la garantie de l'Etat ne porte plus uniquement sur le remboursement total en capital, intérêts et accessoires des prêts consentis, la pratique ayant révélé que, dans de nombreux cas, la constitution de sûretés importantes en faveur des organismes de crédit permet à l'Etat de limiter sa caution.

Enfin, l'article 4 introduit une disposition nouvelle prévoyant le versement par les organismes de crédit et par les bénéficiaires de prêts, d'une contribution à un fonds de garantie sur les montants assortis de la garantie de l'Etat et destinée à la couverture de celle-ci. Une telle contribution réduira, dans une certaine mesure, les montants pour lesquels la garantie de l'Etat sera demandée et, s'il est fait appel à cette garantie, en cas de défaillance des débiteurs, les sommes perçues diminueront d'autant les crédits budgétaires nécessaires à cette fin. Un système analogue est déjà en vigueur pour les crédits aux Classes Moyennes (Loi du 24 mai 1959).

III. — Renforcement de la loi du 18 juillet 1959.

L'article 7 de la loi du 18 juillet 1959 prévoyait la faculté, pour l'Etat, d'attacher une garantie à concurrence de 1 milliard de francs au remboursement en capital, intérêts et accessoires, des prêts visés par l'article 6 de cette loi.

Compte tenu de l'importance des crédits déjà accordés et du développement prévu de la politique économique régionale, il s'avère indispensable de porter le plafond à 2 milliards.

Le projet rectifie aussi un oubli en spécifiant, comme pour la loi du 17 juillet 1959, que si le prêt n'a pas été accordé par un organisme public de crédit, la garantie de l'Etat ne pourra dépasser 50 % de la somme restant due, après réalisation des sûretés éventuellement constituées en faveur du prêteur.

Enfin, le nouveau texte de l'article 7 de la loi du 18 juillet 1959 comporte également les deux innovations prévues par l'article 4 de la loi du 17 juillet 1959, soit la possibilité d'accorder une garantie partielle et l'obligation pour les organismes de crédit et pour les bénéficiaires des prêts de verser une contribution à un fonds de garantie.

turele expansie, is het van belang de producties, welke volgens het programma moeten aangemoedigd worden, van een bijzondere hulp te laten genieten.

De ondernemingen welke zich ertoe verbinden ontwerpen te verwezenlijken, die beantwoorden aan de in het vijfjarenprogramma vastgelegde criteria, zullen bij extensieve toepassing van artikel 16 van de wet van 17 juli 1959, een bijkomende hulp kunnen ontvangen onder vorm van een rentevergoeding, die maximum 4 % per jaar kan bereiken.

Anderzijds, zal de Regering, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de modaliteiten bepalen voor het verlenen van de voordelen van deze wet aan de sector van de distributie.

Op het stuk van de waarborgen, tenslotte, verruimt de nieuwe tekst in belangrijke mate de actiemiddelen van de wet van 17 juli 1959. Inderdaad, gezien de omvang van de reeds toegestane kredieten, wordt er voorgesteld het maximum bedrag te brengen op 10 miljard frank met de mogelijkheid voor de Koning het op te voeren tot 12 miljard fr. door vrijgeving van twee schijven van 1 miljard frank elk; het speciaal plafond van de waarborg voor de leningen toegestaan door private kredietinstellingen wordt van 1 op 2 miljard frank gebracht. Er wordt eveneens voorgesteld dat de waarborg van de Staat niet uitsluitend zou slaan op de totale terugbetaling van het kapitaal, interesten en bijkomende kosten van de toegestane leningen, gezien uit de praktijk gebleken is dat in vele gevallen, het verlenen van belangrijke waarborgen ten voordele van de krediet-organismen het de Staat mogelijk maakt zijn waarborg te beperken.

Ten slotte voert artikel 4 een nieuwe bepaling in waarbij voorzien wordt dat de kredietorganismen en de begunstigten van de leningen in een waarborgfonds een bijdrage zullen storten op de bedragen waaraan de Staatswaarborg werd verleend en dienend ter dekking van deze waarborg. Een dergelijke bijdrage zal in zekere mate de bedragen verminderen waarvoor de Staatswaarborg zal worden gevraagd, en zo deze waarborg wordt ingeroepen, ingeval van onvermogen van de schuldenaars, zullen de te dien einde nodige begrotingskredieten ten belope van de geïnde sommen kunnen verminderd worden. Een dergelijk systeem is reeds in werking voor de kredieten aan de Middenstand (Wet van 24 mei 1959).

III. — Versterking van de wet van 18 juli 1959.

Artikel 7 van de wet van 18 juli 1959 maakte het de Staat mogelijk zijn waarborg tot een bedrag van 1 miljard frank toe te kennen voor de terugbetaling in hoofdsom, rente en bijkomende kosten van de in artikel 6 van voormelde wet bedoelde leningen.

Gezien de omvang van de reeds toegestane kredieten en de voorziene uitbreiding der regionaal economische politiek, blijkt het noodzakelijk dit maximumbedrag op 2 miljard frank te brengen.

Het nieuw ontwerp herstelt eveneens een verzuim door te bepalen, zoals in de wet van 17 juli 1959, dat, indien de lening niet door een openbare kredietinstelling werd toegestaan, de Staatswaarborg niet meer dan 50 % zal mogen bedragen van de som die na verwezenlijking van de ten gunste van de leners gebeurlijk vastgelegde waarborgen nog moet worden betaald.

Ten slotte, bevat de nieuwe tekst van artikel 7 van de wet van 18 juli 1959 ook de twee innovaties voorzien bij artikel 4 van de wet van 17 juli 1959, namelijk de mogelijkheid slechts een gedeeltelijke waarborg toe te kennen en de verplichting voor de kredietorganismen en voor de begunstigten van de leningen een bijdrage te storten in een waarborgfonds.

Les articles 8, 9 et 10 de la loi du 18 juillet 1959 prévoyaient la possibilité, pour les Ministres compétents, d'accorder des subventions d'un million de francs au maximum aux entreprises pour couvrir une partie du coût de leurs investissements en immeubles et en matériel. En vertu du nouveau texte proposé par l'article 16 de la loi du 17 juillet 1959, les investissements qui s'intègrent dans le plan quinquennal reçoivent déjà une aide spéciale mais il importe de renforcer ces interventions en faveur des régions de développement. En conséquence, l'octroi de subventions est élargi, mais sera réservé aux seuls cas qui réunissent les trois conditions suivantes :

- a) les investissements doivent être entrepris dans les régions de développement;
- b) l'octroi des subventions est limité aux investissements en immeubles bâtis en fonction de la superficie utile et de l'augmentation de la main-d'œuvre employée;
- c) les investissements devront s'inscrire dans les objectifs indiqués dans le programme d'expansion pour les différents secteurs.

L'article 16 de la loi du 18 juillet 1959 ne visait que l'acquisition de terrains désignés comme industriels. L'expérience prouve que l'efficacité de cet article pourra considérablement être renforcée par la faculté d'exproprier des immeubles bâtis et par la désaffectation de chemins et de servitudes en ce qui concerne ces terrains industriels.

Dans la même ligne de l'adaptation de l'article 16, l'article 18, § 4, du nouveau texte prévoit la possibilité d'exécuter, en temps utile, sur les terrains industriels, les travaux indispensables à la préparation de l'équipement de ces terrains. En ce qui concerne l'occupation en location, le présent projet prévoit une procédure analogue à celle qui est déjà en vigueur en matière du Fonds des routes.

* * *

Suite à la création du Marché Commun, les entreprises des pays de la Communauté ont tendance à installer des filiales en divers points du territoire de la Communauté. La Belgique a naturellement intérêt à faciliter l'installation de telles filiales chez elle. La politique du Gouvernement tend du reste à développer également chez nous les activités industrielles d'entreprises appartenant à d'autres pays que ceux du Marché Commun.

L'aide à fournir à ces entreprises étrangères consistera souvent en l'octroi de crédits destinés à financer partiellement leurs investissements en Belgique.

Pour éviter toute contestation concernant la possibilité pour la S. N. C. I. de consentir de tels crédits, il paraît souhaitable de préciser l'objet social de cette institution. Ces crédits peuvent, en effet, dans certains cas, être assortis de modalités dont il convient de consacrer, sur le plan légal, la conformité aux statuts de la S. N. C. I.

Etant donné que l'arrêté royal du 22 octobre 1937 a été pris en exécution d'une loi de pouvoirs spéciaux, il y a lieu d'adapter le 1^{er} de l'article 1^{er} du dit arrêté royal dans le sens d'une possibilité d'octroi de crédits par la S. N. C. I. aux entreprises étrangères en Belgique.

De artikelen 8, 9 en 10 van de wet van 18 juli 1959 lieten de bevoegde Ministers toe aan de ondernemingen toelagen ten bedrage van hoogstens één miljoen frank te verlenen om een gedeelte van de kosten van hun investeringen in gebouwde onroerende goederen en in materiaal te dekken. Op grond van de nieuwe ontwerp tekst van artikel 1 b, van de wet van 17 juli 1959 wordt reeds een speciale hulp verleend aan de investeringen, welke passen in het kader van het vijfjarenprogramma van de Regering. Het is echter wenselijk in zulk geval de tussenkomst te versterken ten bate van de ontwikkelingsgewesten. Bijgevolg wordt het verlenen van toelagen uitgebreid doch tegelijkertijd uitsluitend voorbehouden aan de gevallen, welke de drie volgende voorwaarden verenigen :

- a) de investeringen moeten gedaan worden in de ontwikkelingsgewesten;
- b) voor het verlenen van toelagen zullen alleen de investeringen in gebouwde onroerende goederen in aanmerking genomen worden en wel in functie van de nuttige oppervlakte en van de vermeerdering van het tewerkgesteld personeel;
- c) de investeringen moeten passen in de doelstellingen van het vijfjarenprogramma der Regering voor de verschillende sectoren.

Artikel 16 van de wet van 18 juli 1959 had alleen het verwerven van als nijverheidsgrond aangeduide terreinen op het oog. De ervaring heeft aangetoond dat de doelmatigheid van dit artikel aanzienlijk versterkt kan worden door de mogelijkheid om ook gebouwde goederen te onteigenen en door de buitengebruikstelling van wegen en dienstbaarheden wat betreft deze nijverheidsgronden.

In dezelfde lijn van de aanpassing van artikel 16 voorziet eveneens de nieuwe tekst van artikel 18, § 4 de mogelijkheid om ten gepasten tijde op deze nijverheidsgronden de werken uit te voeren, welke noodzakelijk zijn ter voorbereiding van de uitrusting dezer gronden. Inzake het in huur nemen van deze terreinen, voorziet onderhavig ontwerp een analoge procedure als deze welke reeds in voege is voor het Wegenfonds.

* * *

Wegens het tot standkomen van de Gemeenschappelijke Markt, zijn ondernemingen van de gemeenschap geneigd filialen op te richten in verschillende plaatsen van het gebied der gemeenschap. Vanzelfsprekend heeft België er belang bij de oprichting van zulke filialen bij zich te vergemakkelijken. De Regeringspolitiek strekt er ten andere toe bij ons ook de industriële activiteiten te ontwikkelen van de ondernemingen die tot andere landen behoren dan deze van de Gemeenschappelijke Markt.

De hulp welke aan deze buitenlandse ondernemingen moet verstrekt worden, zal er dikwijls in bestaan kredieten te verlenen bestemd om gedeeltelijk hun investeringen in België de financieren.

Ten einde elke betwisting te vermijden nopens de vraag of de N. M. K. M. zulke kredieten mag toekennen, lijkt het wenselijk het sociaal doel van deze instelling nader te omschrijven. Deze kredieten kunnen inderdaad in sommige gevallen gepaard gaan met modaliteiten waarvan de overeenstemming op wettelijk plan met de statuten van de N. M. K. M. moet bevestigd worden.

Overwegende dat het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 genomen werd in uitvoering van een volmachtswet, dient artikel 1, 1^o, van genoemd koninklijk besluit derwijze aangepast te worden dat de N. M. K. M. kredieten aan de vreemde ondernemingen in België kan verlenen.

TITRE II.

EMPLOI ET TRAVAIL.

TITEL II.

TEWERKSTELLING EN ARBEID.

Sans une politique conjoncturelle efficace de l'Etat, sans un effort à la fois vigoureux et sélectif d'investissement du secteur public et du secteur privé, aucun progrès appréciable ne peut être réalisé en Belgique dans le domaine de l'emploi. Les progrès qu'il est possible de réaliser en matière d'emploi, que ce soit du point de vue quantitatif ou du point de vue qualitatif, seraient cependant assez limités si la politique économique et financière du Gouvernement n'était soutenue par une politique de l'emploi.

Le Gouvernement, après avoir décidé la scission de l'ancien Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale en deux départements, a mis en place, en créant une Administration de l'Emploi au sein du Ministère du Travail, l'instrument administratif qui faisait défaut pour mener une véritable politique de l'emploi.

Les dispositions du présent projet de loi relatives à la politique de l'emploi ont notamment pour objet de renforcer les moyens d'action du Ministère de l'Emploi et du Travail qui aura désormais la responsabilité de la politique de l'emploi et de la politique de l'assurance-chômage.

Chapitre I. — Office National de l'Emploi.

Dans notre pays, la politique de l'emploi s'exerce, depuis longtemps, par le truchement d'un organisme parastatal dont la gestion est confiée à un organe de gestion paritaire où sont représentés les employeurs et les travailleurs. Cet organisme, l'Office National du Placement et du Chômage, assume également la gestion de l'assurance-chômage.

Section 1. — Dénomination et attributions.

L'Office National du Placement et du Chômage verra sa dénomination remplacée par celle de « Office National de l'Emploi ». Il n'est pas douteux, en effet, que sa dénomination actuelle nuit dans une certaine mesure à l'efficacité de son action positive sur le marché de l'emploi. En outre, le Gouvernement entend que ses activités en matière de placement, de formation professionnelle accélérée, de rééducation professionnelle et de participation à la création d'emplois nouveaux, se développent fortement dès les prochains mois.

Aussi, ses possibilités d'action sont-elles renforcées dans une mesure considérable. Cette extension des attributions de l'Office National de l'Emploi porte sur les points suivants :

Zonder een doeltreffende conjunctuurpolitiek van de Staat, zonder een krachtige en tevens selectieve inspanning tot investering vanwege de openbare sector en de particuliere sector, kan er in België, op het gebied van de werkgelegenheid, geen waardeerbare vooruitgang worden gemaakt. De vorderingen, die inzake werkgelegenheid kunnen verwezenlijkt worden, zowel in kwantitatief als in kwalitatief opzicht, zouden nochtans vrij beperkt zijn, indien de economische en financiële politiek van de Regering niet geschraagd was door een politiek van tewerkstelling.

Na te hebben besloten het oude Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg in twee departementen te splitsen, heeft de Regering bij het Ministerie van Arbeid een Administratie van de Werkgelegenheid opgericht en aldus het administratief orgaan tot stand gebracht, dat nog ontbrak om een ware politiek van tewerkstelling te voeren.

De bepalingen van dit ontwerp van wet, betreffende de politiek van tewerkstelling hebben, onder meer, tot doel de actiemiddelen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid te verstevigen. Dit departement zal voortaan verantwoordelijk zijn voor de politiek van tewerkstelling en voor de politiek van de werkloosheidsverzekering.

Hoofdstuk I. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

In ons land, wordt de politiek van tewerkstelling sedert lang gevoerd door bemiddeling van een parastataal organisme waarvan het beheer is toevertrouwd aan een paritair beheersorgaan, waarin de werkgevers en de werknemers vertegenwoordigd zijn. Dit organisme, de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, beheert tevens de werkloosheidsverzekering.

Sectie I. — Benaming en bevoegdheden.

De benaming van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en werkloosheid zal worden vervangen door de volgende : « Rijksdienst voor arbeidsvoorziening ». Het lijkt immers geen twijfel dat zijn huidige benaming in zekere mate schaadt aan de doeltreffendheid van zijn positieve actie op de arbeidsmarkt. De Regering wil, bovendien, dat de activiteiten van dit organisme op het gebied van de arbeidsbemiddeling, de versnelde beroepsopleiding, de vakherscholing en de deelneming in het scheppen van nieuwe werkgelegenheden, reeds tijdens de eerstvolgende maanden merkbaar uitgebreid worden.

Zijn actiemogelijkheden worden dan ook aanzienlijk versterkt. De uitbreiding der bevoegdheden van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening heeft betrekking op de volgende punten :

1) *Formation professionnelle accélérée des adultes.*

En vertu de la législation et de la réglementation en vigueur, le bénéfice de la réadaptation professionnelle organisée par l'O. N. P. C. est réservé aux travailleurs en chômage.

Il en va différemment dans de nombreux pays étrangers, tels la France et les Pays-Bas, où les centres de formation professionnelle accélérée sont ouverts à tous les travailleurs adultes.

L'extension du champ de la formation professionnelle accélérée en Belgique aux travailleurs qui ne sont pas en chômage, se justifie simultanément par la nécessité d'élargir le champ de recrutement des éléments aptes à recevoir une qualification professionnelle dans les centres, compte tenu des besoins de certains secteurs économiques et par la préoccupation de donner à des travailleurs adultes qui n'ont pas eu l'occasion d'apprendre un métier qualifié au début de leur carrière la possibilité d'une promotion professionnelle et sociale avec l'appui des pouvoirs publics.

Cette extension est d'ailleurs conforme à la recommandation votée en 1950 par la Conférence de l'Organisation Internationale du Travail, invitant les États membres à « créer des moyens de formation professionnelle adaptés aux besoins particuliers des adultes ». Elle répond également aux avis exprimés en 1956 par le Comité de gestion de l'O. N. P. C. et par le Conseil National du Travail.

Il convient de noter d'autre part, qu'un effort particulier de réadaptation sera entrepris en faveur des employés.

2) *Assistance à la constitution du personnel d'entreprises nouvelles.*

L'Office National de l'Emploi pourra désormais intervenir dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle ou la réinstallation du personnel recruté par des employeurs en vue de la création, l'extension ou la reconversion d'entreprises.

En effet, l'expérience des dernières années, notamment en matière de développement économique régional et de reconversion des régions touchées par la crise de l'industrie charbonnière, a mis en lumière les difficultés fréquemment rencontrées par les chefs d'entreprise à rassembler auprès du lieu choisi pour l'implantation de leur entreprise, tout le personnel, réparti suivant les qualifications requises à tous les échelons, nécessaire au lancement d'une activité nouvelle.

D'autre part, il est de l'intérêt collectif de voir la politique d'emploi de l'Office National de l'Emploi intégrer l'ensemble des opérations préalables à la constitution d'un personnel complet au lieu d'être limitée au placement individuel des demandeurs d'emploi et à la réadaptation professionnelle de chômeurs. Ses interventions pourront être particulièrement utiles en vue d'accélérer la réalisation de projets d'investissements étrangers ou nationaux dans les régions de reconversion économique ou de chômage structurel.

3) *Aide à la réinstallation des travailleurs en chômage.*

Comme le Traité instituant la C. E. C. A., le Traité instituant la Communauté Economique Européenne prévoit une intervention de la Communauté, par le truchement du

1) *Versnelde beroepsopleiding voor volwassenen.*

Volgens de geldende wetgeving en reglementering, wordt het voordeel van de door de R. V. A. W. georganiseerde vakherscholing uitsluitend aan de werkloze arbeiders verleend.

Zulks is niet het geval in talrijke vreemde landen, zoals Frankrijk en Nederland, waar de centra voor versnelde beroepsopleiding toegankelijk zijn voor alle volwassen werknemers.

De uitbreiding van de versnelde beroepsopleiding in België tot de niet werkloze arbeiders wordt tegelijk gerechtvaardigd door de noodzakelijkheid van een ruimere aanwerving van personen, die een beroepskwalificatie in de centra kunnen verwerven, rekening houdende met de behoeften in sommige economische sectoren, en door de bekommerning om aan volwassen werknemers, die in het begin van hun loopbaan de gelegenheid niet hadden een geschoold beroep aan te leren, de mogelijkheid te bieden van een professionele en sociale verheffing, met behulp van de openbare besturen.

Die uitbreiding strookt trouwens met de aanbeveling die in 1950 door de Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie werd goedgekeurd, waarbij de Lid-Staten erom verzocht werden « middelen van beroepsopleiding tot stand te brengen, die aan de bijzondere behoeften der volwassenen zijn aangepast ». Zij beantwoordt tevens aan de adviezen die in 1956 door het Beheerscomité van de R. V. A. W. en door de Nationale Arbeidsraad werden uitgedrukt.

Er weze overigens opgemerkt dat een speciale inspanning inzake herscholing zal worden gedaan ten bate van de bedienden.

2) *Hulp bij het samenstellen van het personeel van nieuwe ondernemingen.*

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening zal voortaan kunnen tegemoet komen in de uitgaven die inherent zijn aan de selectie, de beroepsopleiding of de nieuwe installatie van het personeel dat door werkgevers wordt in dienst genomen, met het oog op de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen.

Inderdaad, uit de ervaring van de jongste jaren, inzonderheid op het gebied van de gewestelijke economische ontwikkeling en van de reconversie der gewesten die door de steenkolen crisis zijn getroffen, is duidelijk gebleken welke moeilijkheden de ondernemingshoofden dikwijls ondervinden, om, nabij de plaats die voor de vestiging van hun onderneming werd gekozen, gans het personeel te verzamelen, ingedeeld volgens de op elk niveau vereiste kwalificaties, dat nodig is om een nieuwe activiteit op gang te brengen.

Aan de andere kant, is het een collectief belang dat de politiek van tewerkstelling van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening het geheel zou omvatten van de verrichtingen die de samenstelling van een volledig personeel voorafgaan, in plaats van beperkt te zijn tot de individuele tewerkstelling van de werkzoekenden en tot de vakherscholing van werklozen. Zijn tussenkomsten zullen bijzonder nuttig kunnen zijn, met het oog op een snellere verwezenlijking van ontwerpen van vreemde of nationale investeringen in de streken van economische overschakeling of structurele werkloosheid.

3) *Tegemoetkoming in het opnieuw installeren van werkloze arbeiders.*

Evenals bij het Verdrag tot oprichting van de E. G. K. S., voorziet het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap in een tussenkomst van de Ge-

Fonds social Européen, dans les dépenses consacrées par les Etats membres ou par des organismes de droit public à la réinstallation des travailleurs en chômage.

La législation belge actuelle ne prévoit pas cette possibilité d'intervention en vue de la réinstallation des travailleurs en chômage, qui n'a pu être utilisée en faveur des travailleurs des mines victimes des fermetures de charbonnages qu'en exécution des décisions prises de commun accord entre la Haute Autorité et le Gouvernement belge, dans le cadre de l'octroi des aides de réadaptation.

Cette lacune sera désormais comblée.

4) *Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion.*

C'est en vue de prévenir les graves difficultés sociales résultant des reconversions trop tardives de certaines entreprises menacées de déclin, voire de fermeture, que le Traité instituant la Communauté Economique Européenne prévoit également le remboursement par le Fonds social Européen de 50 % des dépenses consacrées par les Etats membres ou des organismes de droit public au maintien du même niveau de rémunération des travailleurs touchés par une reconversion.

Il convient d'introduire dans la législation belge cette forme d'intervention des pouvoirs publics qui aura pour effet de stimuler les entreprises à convertir leurs activités en temps opportun sans courir le risque de perdre le personnel qualifié qui a contribué à leur prospérité. Elle permettra aux pouvoirs publics de prévenir, par une aide indirecte supplémentaire à la reconversion, les fermetures d'entreprises.

5) *Intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer.*

Il entre dans les intentions du Gouvernement d'inviter l'Office National de l'Emploi à intensifier ses efforts en vue de la réadaptation professionnelle et du placement des chômeurs âgés. D'autre part, comme il est exposé ci-après, l'Office National de l'Emploi reprendra les activités du Fonds de formation, de réadaptation et de reclassement social des handicapés.

Pour un certain nombre de travailleurs en chômage, difficiles à placer, âgés ou handicapés, l'obstacle principal à leur remplacement provient non d'une inaptitude à l'exercice d'un emploi, mais d'une diminution du rendement professionnel, causée par l'âge ou un handicap physique et aggravée par un chômage de longue durée.

Si l'Office National de l'Emploi peut prendre en charge une partie de la rémunération de ces travailleurs, éventuellement pendant leur période d'adaptation au travail, l'on peut espérer surmonter les réticences et parfois les préjugés de nombreux employeurs qui n'osent prendre à leur service ces travailleurs dont la contribution à l'activité économique pourrait cependant encore être appréciable.

Les risques inhérents à cette forme d'intervention seront évités grâce à une réglementation prudente, dont l'élaboration est confiée au Roi en cette matière comme en ce qui concerne les autres formes d'intervention de l'Office National de l'Emploi exposées ci-dessus. Il est évident, notamment, que le placement subsidiaire des chômeurs difficiles à placer, s'effectuera dans des conditions telles que le licenciement d'autres travailleurs, et notamment de travailleurs âgés ou difficiles à replacer, par des employeurs qui

meenschap, door het toedoen van het Europees sociaal Fonds, in de uitgaven welke door de Lid-Staten of door publiekrechtelijke lichamen worden gedaan voor de nieuwe installatie van de werkloze arbeiders.

De huidige Belgische wetgeving voorziet niet in die mogelijkheid van tegemoetkoming voor het opnieuw installeren van de werkloze arbeiders, welke ten bate van de mijnwerkers, getroffen door de sluiting van mijnen, enkel kon worden aangewend in uitvoering der beslissingen die in gemeen overleg werden getroffen tussen de Hoge Autoriteit en de Belgische Regering, in het kader van de toekenning der tegemoetkomingen voor herscholing.

Die leemte zal voortaan worden aangevuld.

4) *Tegemoetkoming in de bezoldiging van de werknemers, die door een overschakeling worden getroffen.*

Om de ernstige sociale moeilijkheden te voorkomen, die voortvloeien uit te laatig uitgevoerd overschakeling van sommige ondernemingen welke met verval, ja zelfs met sluiting, zijn bedreigd, voorziet het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap eveneens in de terugbetaling, door het Europees sociaal Fonds van 50 % der uitgaven welke door de lidstaten of publiekrechtelijke lichamen worden gedaan om het loon van de werknemers, die door een overschakeling zijn getroffen, op hetzelfde peil te houden.

Die vorm van tegemoetkoming door de openbare besturen dient in de Belgische wetgeving te worden ingevoerd, waardoor de ondernemingen zullen gestimuleerd worden om hun activiteiten te gelegener tijd over te schakelen, zonder gevaar te lopen het geschoold personeel, dat tot hun voorspoed heeft bijgedragen, te verliezen. Hierdoor zullen de openbare besturen de sluiting van ondernemingen kunnen voorkomen, dank zij een indirecte aanvullende hulp bij de overschakeling.

5) *Tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen.*

Het ligt in de bedoeling van de Regering de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening te verzoeken zijn inspanningen voor de herscholing en de tewerkstelling der bejaarde werklozen te intensiveren. Bovendien, zal de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, zoals hierna is uiteengezet, de activiteiten van het Fonds voor scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen overnemen.

De grootste hinderpaal bij de tewerkstelling van sommige moeilijk te plaatsen, bejaarde of gehandicapte werklozen, schuilt niet in een ongeschiktheid tot het uitoefenen van een betrekking, maar in een vermindering van het rendement, die het gevolg is van de leeftijd of van een fysieke handicap en verergerd wordt door een langdurige werkloosheid.

Indien de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een gedeelte van het loon van die arbeiders ten laste kan nemen, eventueel gedurende hun aanpassingsperiode, mag men hopen dat de terughoudendheid en ook soms de vooroordelen zullen kunnen overwonnen worden bij vele werkgevers, die het niet aandurven zulke werknemers in dienst te nemen, hoewel hun bijdrage tot de economische activiteit nog op prijs kan worden gesteld.

De aan deze vorm van tegemoetkoming inherente risico's zullen worden vermeden, dank zij een voorzichtige reglementering, waarvan de uitwerking aan de Koning wordt toevertrouwd, zoals dit ook het geval is voor de andere hierboven uiteengezette vormen van tussenkomst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Het spreekt vanzelf, dat onder meer, de gesubsidieerde tewerkstelling van moeilijk te plaatsen werklozen derwijze zal geschieden, dat het ontslag van andere werknemers inzonderheid

désireraient profiter des avantages offerts en cas d'embauchage de chômeurs difficiles à placer, soit rendu impossible.

Section 2. — *Reclassement des handicapés.*

Il convient, d'autre part, de donner progressivement plus d'ampleur à la politique de formation, de réadaptation professionnelle des handicapés. Mais il a paru préférable d'intégrer cette politique dans la politique de l'emploi par une réforme institutionnelle.

La loi du 28 avril 1958 relative à la formation et à la réadaptation professionnelles ainsi qu'au reclassement social des handicapés a créé un Fonds qui a notamment pour mission de dépister les handicapés, de veiller à leur traitement social, d'en supporter en tout ou partie les frais, de les conseiller dans leur éducation scolaire et leur orientation professionnelle, de leur assurer une aide financière, de subsidier et d'organiser des centres de réadaptation, enfin d'organiser le placement des intéressés notamment dans des ateliers protégés que le Fonds subsidierait ou aurait créés.

Ces tâches s'apparentent étroitement aux missions de l'Office National de l'Emploi. Elles ne peuvent pratiquement déboucher sur un reclassement durable des handicapés dans l'activité économique que par son intermédiaire. L'Office National de l'Emploi est en effet seul à disposer d'un réseau complet de bureaux de placement. Il possède en matière de réadaptation professionnelle une longue expérience et collabore étroitement depuis la fin de la guerre à la réadaptation fonctionnelle des victimes de la guerre. Il doit au surplus veiller au reclassement des milliers de chômeurs handicapés.

Les dispositions du présent projet de loi ont pour effet de dissoudre le Fonds de formation, de réadaptation et de reclassement social des handicapés et de confier ses attributions à l'Office National de l'Emploi et de confier au Roi le soin de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'adapter les dispositions de la loi du 28 avril 1958 à la situation institutionnelle nouvelle et de prendre les mesures qui préservent les intérêts des membres du personnel du Fonds.

La dissolution dudit Fonds est préconisée dans le seul but de permettre qu'une action mieux coordonnée et plus efficace soit menée en faveur des bénéficiaires de la loi susdite du 28 avril 1958. Le Gouvernement désire souligner que l'objectif du législateur, en votant cette loi, sera intégralement poursuivi notamment en mettant en œuvre les moyens dont dispose actuellement le Fonds.

D'autre part, le Gouvernement s'engage à rechercher une formule permettant de recourir à la collaboration des organes de gestion et de consultation dont dispose actuellement le Fonds de formation, de réadaptation et de reclassement social des handicapés.

L'organisation administrative de l'Office National de l'Emploi devra également être adaptée en fonction de l'extension de ses activités dans le domaine des handicapés. La spécialisation de certains services et d'un certain nombre d'agents à cet effet permettra d'ailleurs de renforcer l'efficacité des services de placement et de réadaptation professionnelle des travailleurs valides. Elle contribuera à effacer les préjugés dont souffrent les activités actuelles de l'O. N. P. C. qui a trop souvent la réputation de ne pouvoir présenter aux employeurs que des chômeurs difficiles à placer.

Parallèlement d'ailleurs, la présentation des statistiques mensuelles du chômage sera modifiée incessamment afin de

van bejaarde of moeilijk te herplaatsen werknemers door werkgevers, die zouden willen gebruik maken van de voordelen, die bij indienstneming van moeilijk te plaatsen werklazen worden aangeboden, onmogelijk wordt gemaakt.

Sectie 2. — *Herscholing van minder-validen.*

Voorts moet de politiek van scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen geleidelijk worden verruimd. Het leek evenwel verkieslijk die politiek door een institutionele hervorming in de werkgelegenheidspolitiek in te schakelen.

Bij de wet van 28 april 1958 betreffende de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen, werd een Fonds opgericht, dat inzonderheid tot taak heeft de minder-validen op te sporen, voor hun sociale behandeling te zorgen, ten volle of gedeeltelijk de kosten ervan te dragen, hen van advies te dienen bij de schoolopleiding en beroepskeuze, hen financieel bij te staan, omscholingscentra te subsidiëren en op te richten, ten slotte de tewerkstelling van de belanghebbenden te organiseren in door het Fonds gesubsidieerde of opgerichte beschermde werkplaatsen.

Die taken zijn nauw verwant met de opdrachten van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. Zij kunnen praktisch alleen door het toedoen van genoemde Rijksdienst tot een duurzame wederopneming van de minder-validen in de economische activiteit leiden. Alleen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening beschikt inderdaad over een volledig net van plaatsingsbureau's. Op het gebied van de herscholing heeft hij een lange ondervinding opgedaan en sedert het einde van de oorlog werkt hij nauw samen met de functionele herscholing van de oorlogsinvaliden. Bovendien, moet hij zorgen voor de herplaatsing van duizenden gehandicapte werklozen.

De bepalingen van dit ontwerp van wet hebben tot gevolg het Fonds voor scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen te ontbinden, de bevoegdheden ervan aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening toe te vertrouwen en de Koning te machtigen alle nodige maatregelen te treffen om de bepalingen van de wet van 28 april 1958 aan te passen aan de nieuwe institutionele toestand en de vereiste maatregelen te nemen tot vrijwaring van de belangen der personeelsleden van het Fonds.

De ontbinding van voormeld Fonds wordt uitsluitend voorgesteld met het doel een betere gecoördineerde en meer doeltreffende actie te kunnen voeren ten bate van de begunstigten van hogervermelde wet van 28 april 1958. De Regering wenst er de nadruk op te leggen dat het objectief, beoogd door de wetgever bij het goedstemmen van die wet, volledig zal nagestreefd worden door het aanwenden van de middelen waarover het Fonds thans beschikt.

Bovendien gaat de Regering de verbintenis aan een formule te zoeken die zal toelating beroep te doen op de medewerking van de beheersorganen en de raadgevende organen die thans ter beschikking zijn van het Fonds voor scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen.

De administratieve organisatie van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening zal eveneens moeten aangepast worden in functie van de uitbreiding van zijn activiteiten op het gebied van de gehandicapten. De daartoe doorgevoerde specialisatie van sommige diensten en van een zeker aantal personeelsleden zal het trouwens mogelijk maken de doeltreffendheid van de diensten voor plaatsing en beroepsvak-herscholing van de valide werknemers te verhogen. Zij zal er toe bijdragen de vooroordelen uit te wissen, welke op de huidige activiteiten van de R. V. A. W. drukken, die al te dikwijls de reputatie heeft slechts moeilijk te plaatsen werklazen aan de werkgevers te kunnen presenteren.

Parallel hiermee, trouwens, zal de voorstelling van de maandelijkske statistieken der werkloosheid onverwijld ge-

faire apparaître clairement la répartition des travailleurs demandeurs d'emploi selon leur degré d'aptitude.

Chapitre II. — Réglementation du marché de l'emploi.

Le présent projet de loi donne au Roi le pouvoir de soumettre à autorisation ou à déclaration préalable l'embauchage et le licenciement de travailleurs ou de certaines catégories de travailleurs, ainsi que l'instauration ou la modification d'un régime de travail à temps réduit. Le Roi pourra également imposer la communication à l'Office National de l'Emploi de toute offre d'emploi. Les arrêtés royaux d'exécution de ces dispositions seront délibérés en conseil des Ministres.

Ces dispositions s'inspirent dans une large mesure de la législation en vigueur dans certains pays voisins.

En France, l'ordonnance du 24 mai 1945 prévoit entre autres, que tout travailleur recherchant un emploi, est tenu de requérir son inscription auprès du service départemental de la main-d'œuvre ou auprès de sa section locale. De même, tout chef d'établissement est tenu de notifier au même service toute place vacante dans son entreprise. En vertu de la même ordonnance, tout embauchage ou résiliation de contrat de travail doit être porté à la connaissance des services de main-d'œuvre et peut être soumis à autorisation. Des dispositions plus rigoureuses s'appliquent aux licenciements collectifs.

Aux Pays-Bas, l'arrêté spécial de 1945 relatif au contrôle du travail interdit en principe à l'employeur et au travailleur de mettre fin au contrat de travail sans l'autorisation du directeur de l'Arbeidsbureau régional.

En Allemagne fédérale, les employeurs sont tenus de signaler à l'Office du Travail, dans les trois jours, tout congédiement et tout engagement. Les licenciements collectifs sont soumis à autorisation de l'Office du Travail qui peut en suspendre l'exécution.

En dehors de circonstances exceptionnelles telles qu'une très forte tension sur le marché de l'emploi ou au contraire la situation critique d'une région ou d'un secteur économique, ces dispositions ne sont généralement appliquées dans les pays voisins que dans une mesure limitée, en fonction d'objectifs déterminés de politique d'emploi.

Il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de soumettre le fonctionnement du marché de l'emploi à une réglementation qui serait nuisible au développement de l'emploi.

Le Gouvernement estime cependant, qu'il doit être armé pour lutter contre certaines pratiques fréquentes sur le marché de l'emploi qui en dérèglent le fonctionnement normal, ou pour faire face à certaines situations critiques.

Le Gouvernement ne peut, en effet, prendre devant le Parlement, l'engagement de réformer et d'assainir le régime de l'assurance contre le chômage s'il ne dispose pas des moyens de combattre certaines formes de chômage qui ne résultent pas des imperfections de la réglementation actuelle.

Certaines entreprises licencient systématiquement après quelques années d'occupation les jeunes travailleurs, ou travailleuses, qu'elles occupent, ou tous les travailleurs ayant atteint un certain âge. Dans d'autres secteurs, la mise en chômage pour une brève période, ou l'organisation permanente d'un régime de travail à temps réduit, ou de chômage par roulement, est fréquente.

La charge qui résulte pour la collectivité de ces politiques d'emploi ou de ces formes d'organisation du travail

wijzigd worden ten einde de indeling van de werkzoekenden volgens hun geschiktheidsgraad duidelijk te doen uitschijnen.

Hoofdstuk II. — Reglementering van de arbeidsmarkt.

Dit wetsontwerp verleent aan de Koning de macht de indienstneming en het ontslag van werknemers of van sommige categorieën van werknemers, evenals de invoering of de wijziging van een regeling van gedeeltelijke arbeid aan een voorafgaande toelating of aangifte te onderwerpen. De Koning zal ook de mededeling van elke werkaanbieding aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening kunnen verplicht maken. Die bepalingen zullen het voorwerp uitmaken van in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

Deze bepalingen zijn in ruime mate geïnspireerd van de in sommige naburige landen van kracht zijnde wetgeving.

In Frankrijk, schrijft de verordening van 24 mei 1945 onder meer voor dat elke werknemer, die een betrekking zoekt, er toe gehouden is zijn inschrijving bij de departementale dienst voor arbeidskrachten of bij zijn plaatselijke sectie aan te vragen. Evenzo, is elk ondernemingshoofd er toe gehouden aan dezelfde dienst elke vacante plaats in zijn onderneming bekend te maken. Krachtens dezelfde verordening, moet elke indienstneming of beëindiging van de arbeidsovereenkomst ter kennis gebracht worden van de diensten voor arbeidskrachten en kan een machtiging daartoe vereist worden. Strengere bepalingen zijn van toepassing op de uitsluitingen.

In Nederland, verbiedt het bijzonder besluit van 1954 betreffende het toezicht op de arbeid, in principe, aan de werkgever en werknemer de arbeidsovereenkomst te beëindigen zonder toelating van de directeur van het gewestelijk Arbeidsbureau.

In de Bondsrepubliek Duitsland, zijn de werkgevers er toe gehouden elk ontslag en elke indienstneming binnen drie dagen aan de Arbeidsdienst te melden. De uitsluitingen zijn onderworpen aan de toelating van de arbeidsdienst die de uitvoering ervan kan schorsen.

Behoudens uitzonderlijke omstandigheden, zoals een zeer sterke druk op de arbeidsmarkt of, integendeel, de kritische toestand van een gewest of van een economische sector, worden deze bepalingen in de naburige landen doorgaans slechts in beperkte mate toegepast, in functie van wel bepaalde oogmerken van werkgelegenheidspolitiek.

Het ligt niet in de bedoeling van de Regering de werking van de arbeidsmarkt te onderwerpen aan een reglementering, die de ontwikkeling van de werkgelegenheid zou schaden.

De Regering is nochtans van mening dat zij moet gewapend zijn om sommige praktijken, die zich dikwijls voordoen op de arbeidsmarkt en die de normale werking ervan ontredderen, te bestrijden of om het hoofd te bieden aan sommige kritische toestanden.

De Regering kan er zich inderdaad, bij het Parlement niet toe verbinden de regeling inzake werkloosheidsverzekering te hervormen en te saneren, indien zij niet beschikt over de middelen om zekere vormen van werkloosheid, — welke niet voortvloeien uit de onvolmaaktheid van de huidige reglementering —, te bestrijden.

Sommige ondernemingen ontslaan stelselmatig, na enkele jaren tewerkstelling, de jonge werknemers of werknemers die zij in dienst hebben, of alle werknemers, die een zekere leeftijd bereikt hebben. In andere sectoren, komt de werkloosheid voor een korte periode, of de bestendige organisatie van een regeling met gedeeltelijke arbeid of met beurtwerkloosheid dikwijls voor.

De last, welke voor de gemeenschap uit deze politiek van tewerkstelling of vormen van arbeidsorganisatie voort-

est très lourde. En outre, leurs conséquences sont graves sur la carrière des travailleurs qui en sont les victimes.

Le Gouvernement n'ignore pas que les difficultés économiques de certaines industries, ou parfois des impératifs techniques peuvent rendre difficile la réorganisation par les entreprises de leur système de travail ou de leur politique d'embauche et de licenciement.

Il agira donc prudemment, après enquête objective, et s'efforcera d'aider les entreprises à modifier leur organisation, notamment en mettant à leur disposition les avantages divers que prévoient les lois favorisant les investissements.

Il convient cependant de permettre au Gouvernement d'agir par voie réglementaire si, après avoir épuisé toutes les possibilités de négociation et offert son assistance, il se heurte à des résistances injustifiées.

Il faut, également, qu'afin de limiter les conséquences sociales des difficultés économiques que traversent certaines régions du pays, en raison notamment des fermetures d'entreprises, le remplacement des travailleurs victimes de ces événements graves puisse s'effectuer dans l'ordre. Il n'en va pas toujours ainsi et l'on assiste souvent, à la veille des fermetures d'entreprises, à une concurrence désordonnée entre les employeurs en vue du recrutement des travailleurs les plus jeunes et les plus qualifiés, sans qu'aucune possibilité de reclassement ne soit offerte aux travailleurs plus âgés ou moins qualifiés.

D'autre part, il convient de donner à l'Office National de l'Emploi, une connaissance plus étendue des offres d'emploi, afin de lui permettre d'intensifier son effort en vue du placement des travailleurs en chômage et de mieux connaître les besoins de main-d'œuvre des entreprises qui doivent orienter sa politique de réadaptation professionnelle et de formation professionnelle accélérée.

Enfin, le projet de loi contient une disposition en vertu de laquelle le Ministre ayant l'emploi dans ses attributions, présentera annuellement aux Chambres un rapport sur l'application de ces dispositions.

* * *

La création d'emplois dépend évidemment, dans une large mesure, des efforts déployés par le Gouvernement en vue d'une expansion des investissements dans le secteur public et dans le secteur privé.

Encore faut-il que les interventions de l'Etat soient guidées par des indications précises en matière d'emploi, et que les efforts de tous les départements susceptibles d'exercer une action favorable à la création d'emplois nouveaux soient valorisés.

Le Ministère de l'Emploi et du Travail sera désormais plus étroitement associé à la politique des investissements.

Dans le cadre des mesures d'exécution de lois des 17 et 18 juillet 1959 tendant à stimuler l'expansion industrielle et le développement économique régional, le Ministre de l'Emploi sera informé des dossiers introduits par les entreprises, en fonction des plans d'emploi de celles-ci. A l'initiative du Ministre des Affaires Economiques, il sera appelé à donner son avis sur les plans d'emploi.

D'autre part, le Ministre de l'Emploi sera mis au courant, du nom des entreprises qui bénéficient de commandes importantes de travaux ou de fournitures de l'Etat. Il

vloeit is zeer zwaar. Bovendien, zijn de gevolgen ervan ernstig voor de loopbaan van de werknemers die er door getroffen worden.

De Regering geeft er zich rekenschap van dat de economische moeilijkheden van sommige bedrijven of soms technische impératieven de reorganisatie, door de ondernemingen, van hun arbeidsstelsel of van hun politiek van indienstneming en ontslag kunnen bemoeilijken.

Zij zal dus omzichtig tewerk gaan, na objectief onderzoek, en zich inspannen om de ondernemingen te helpen bij het wijzigen van hun organisatie, inzonderheid door de verscheidene voordelen, waarin de wetten tot bevordering van de investeringen voorzien, tot hun beschikking te stellen.

Men moet het de Regering echter mogelijk maken op reglementaire wijze te handelen indien zij, nadat zij alle mogelijkheden van onderhandeling uitgeput heeft en haar steun aangeboden heeft, op onverantwoorde weerstand stuit.

Ten einde de sociale gevolgen te beperken van de economische moeilijkheden waarmede sommige streken van het land te kampen hebben, onder meer, wegens de sluiting van ondernemingen, moet de wedertewerkstelling van de arbeiders, die het slachtoffer zijn van die ernstige gebeurtenissen, ook met orde kunnen geschieden. Zulks is niet steeds het geval en, kort vóór de sluiting van ondernemingen, staat men dikwijls voor een ongeregelde concurrentie onder de werkgevers, met het oog op de aanwerving van de jongste en best geschoolde werknemers, zonder enige herscholingsmogelijkheid te bieden aan de oudere of minder gekwalificeerde werknemers.

Aan de andere kant, dient aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een ruimere kennis te worden verstrekt van de werkaanbiedingen, opdat hij zijn inspanning met het oog op de tewerkstelling van de werkloze arbeiders zou kunnen intensiveren en een beter inzicht zou hebben in de behoeften aan arbeidskrachten van de ondernemingen, welke zijn politiek van herscholing en versnelde beroepsopleiding moeten leiden.

Ten slotte, bevat het wetsontwerp een bepaling krachtens dewelke de Minister, die de tewerkstelling binnen zijn bevoegdheid heeft, jaarlijks verslag zal uitbrengen bij de Kamers omtrent de toepassing van deze bepalingen.

* * *

De totstandbrenging van werkgelegenheden hangt natuurlijk in ruime mate af van de inspanningen die, met het oog op een expansie van de investeringen in de openbare en de particuliere sector, door de Regering worden gedaan.

Tevens is het echter nodig dat de tussenkomsten van de Staat steunen op nauwkeurige aanduidingen inzake werkgelegenheid en dat de inspanningen van alle departementen, die een gunstige actie kunnen ontplooiën voor de totstandkoming van nieuwe werkgelegenheden, worden gevaloriseerd.

Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zal voortaan nauwer betrokken worden bij de investeringspolitiek.

In het kader van de maatregelen tot uitvoering der wetten van 17 en 18 juli 1959, die beogen de industriële expansie en de gewestelijke economische ontwikkeling te stimuleren, zal de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ingelicht worden over de dossiers, ingediend door de ondernemingen, in verband met hun tewerkstellingsplannen. Op initiatief van de Minister van Economische Zaken zal hij geroepen worden advies uit te brengen over de tewerkstellingsplannen.

Bovendien, zal de Minister van Tewerkstelling en Arbeid eveneens worden op de hoogte gebracht omtrent de namen van de ondernemingen, waaraan de Staat belangrijke bestel-

sera indiqué le montant des travaux et l'endroit où ceux-ci sont exécutés.

Chapitre III. — Assurance contre le chômage.

Section 1. — Réglementation.

L'assurance-chômage coûte cher à la collectivité. Elle n'est cependant qu'un palliatif. Le manque à gagner résultant pour le monde du travail et pour l'ensemble de la population d'un niveau de chômage excessivement élevé est considérable. La solution complète du problème que pose en Belgique le régime de l'assurance-chômage dépend de l'efficacité d'une politique de création d'emplois plus vigoureuse.

Sans doute le recours abusif aux indemnités de chômage ou à la mise en chômage est-il relativement fréquent parmi certaines catégories de travailleurs et d'employeurs. Mais la fréquence des abus est évidemment fonction de celle des occasions de chômage. En raison du développement trop lent de certaines régions, du déclin prolongé de nombreux secteurs d'activité, et de la grande sensibilité de nos industries à la conjoncture, le risque de chômage est en Belgique sensiblement plus élevé qu'à l'étranger.

C'est donc en liaison avec une politique d'emploi beaucoup plus active que par le passé, politique à laquelle le Ministre de l'Emploi et du Travail participera dans une mesure importante grâce à de nouveaux moyens d'action, qu'une réforme profonde de l'assurance-chômage pourra être réalisée.

Cette réforme qui sera réalisée par arrêté royal, comme le permet la législation en vigueur, et après consultation des instances paritaires compétentes, sera appliquée par étapes.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail soumettra à la signature royale au début du mois de janvier 1961, le projet d'arrêté relatif à la réforme de l'assurance contre le chômage. Il a déjà entrepris la consultation des parties signataires de l'Accord conclu le 11 mai 1960, entre les représentants des employeurs et des travailleurs.

Conformément à l'article 6 de l'Arrêté du Régent du 26 mai 1945, organique de l'Office National du placement et du chômage, il demandera à la fin du mois de novembre, l'avis du Comité de gestion de l'Office sur les modifications proposées.

Ces modifications entreront progressivement en vigueur à partir du mois de mars tandis que de nouveaux barèmes d'allocations de chômage seront appliqués à partir du 1^{er} juillet, en sorte que tous les points essentiels de la réforme de l'assurance contre le chômage puissent être réalisés en 1961.

Cette réforme doit permettre d'atteindre quatre objectifs.

1) Les chômeurs involontaires, entièrement aptes au travail et disponibles pour le marché de l'emploi sont des travailleurs en transition. Ils doivent bénéficier, surtout s'ils sont chefs de ménage, d'une majoration substantielle de leurs indemnités de chômage. Cette augmentation sera réalisée par étapes successives.

lingen van werken en leveranties doet. Het bedrag van deze werken en hun plaats van uitvoering zullen worden vermeld.

Hoofdstuk III. — Verzekering tegen werkloosheid.

Sectie 1. — Reglementering.

De werkloosheidsverzekering betekent een zware financiële last voor de gemeenschap. Zij is nochtans maar een lapmiddel. De loonderving, die voor de arbeidswereld en het geheel van de bevolking voortvloeit uit een uitzonderlijk hoog werkloosheidspeil, is aanzienlijk. De volledige oplossing van het probleem, dat door de regeling inzake werkloosheidsverzekering in België wordt gesteld, hangt af van de doelmatigheid van een krachtigere politiek betreffende de totstandbrenging van werkgelegenheden.

Zeker, het misbruik van de werkloosheidsuitkeringen of het abusievelijk werkloos stellen komt vrij dikwijls voor bij sommige categorieën van werknemers en werkgevers. De veelvuldigheid van de misbruiken staat echter vanzelfsprekend in verhouding tot de gelegenheden van werkloosheid. Wegens de te langzame ontwikkeling van sommige streken, de aanhoudende teruggang van talrijke bedrijfssectoren en de grote conjunctuurgevoeligheid van onze industrieën, is het werkloosheidsrisico in België merkkelijk groter dan in het buitenland.

Het is dus in aansluiting met een politiek van tewerkstelling, die veel actiever is dan in het verleden, en waaraan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, dank zij nieuwe actiemiddelen, in belangrijke mate zal deel hebben, dat een diepgaande hervorming van de werkloosheidsverzekering zal kunnen verwezenlijkt worden.

Deze hervorming die, zoals het krachtens de vigerende wetgeving mogelijk is, zal worden doorgevoerd bij koninklijk besluit en na raadpleging van de bevoegde paritaire instanties, zal in verschillende fasen worden toegepast.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid zal, in het begin der maand januari 1961, het ontwerp van besluit betreffende de hervorming van de verzekering tegen werkloosheid aan de ondertekening van de Koning onderwerpen. Hij heeft reeds een aanvang gemaakt met de raadpleging der partijen die het akkoord ondertekenden van 11 mei 1960 dat tot stand kwam tussen de vertegenwoordigers der werkgevers en der werknemers.

Overeenkomstig artikel 6 van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, zal hij rond het einde der maand november het advies vragen van het Beheerscomité van de Rijksdienst omtrent de voorgestelde wijzigingen.

Deze wijzigingen zullen geleidelijk van kracht worden vanaf de maand maart 1961, terwijl de nieuwe schalen der werkloosheidsuitkeringen zullen toegepast worden met ingang van 1 juli, zo dat al de essentiële punten der hervorming van de verzekering tegen werkloosheid in 1961 zullen kunnen verwezenlijkt worden.

Deze hervorming moet het mogelijk maken vier doeleinden te bereiken :

1) De onvrijwillig werklozen, volledig geschikt voor de arbeid en beschikbaar voor de arbeidsmarkt, zijn overgangswerknemers. Zij moeten, vooral wanneer zij gezinshoofd zijn, een substantiële verhoging van hun werkloosheidsuitkering genieten. Die vermeerdering zal geleidelijk verwezenlijkt worden.

2) D'autre part, le Gouvernement appliquera le principe de la limitation des périodes d'indemnisation en vigueur dans de nombreux pays étrangers. La limitation du droit à l'indemnisation sera cependant appliquée dans des conditions qui tiennent compte, sur la base de critères objectifs, de la situation personnelle des chômeurs et de la situation économique sur le marché de l'emploi. Le critère de l'état de besoin ou de degré d'aisance ne sera pas réintroduit dans la réglementation.

Une distinction sera établie entre deux périodes d'assurance-chômage. La durée de la première période variera en fonction de l'âge et de l'importance des prestations de travail des intéressés.

La deuxième période sera une période d'assurance prolongée au cours de laquelle les travailleurs en chômage auront droit aux indemnités dans des conditions variables suivant l'importance de leurs responsabilités dans l'entretien du ménage.

3) Enfin, les chômeurs de longue durée, atteints d'un degré d'incapacité tel que leur remise au travail apparaît pratiquement impossible, ne seront plus considérés comme demandeurs d'emploi. Ils bénéficieront d'un régime distinct, en attendant d'être pensionnés ou pris en charge par un autre régime d'indemnisation.

4) Des mesures particulières seront prises également afin de réduire la fréquence des chômages de très courte durée et d'inciter les entreprises qui, même pendant les périodes où l'activité économique est normale, mettent leur personnel en chômage partiel permanent ou prolongé, à poursuivre une politique sociale moins nuisible à l'intérêt général.

C'est afin de pouvoir mettre un terme à ces pratiques injustifiées et à d'autres systèmes d'embauchage et de licenciement qui sont à l'origine de certaines formes de chômage que le Ministre de l'Emploi et du Travail doit être en mesure d'agir par la voie réglementaire, conformément aux dispositions du présent projet de loi.

Section 2. — Contrôle.

De nouvelles dispositions légales sont cependant nécessaires pour renforcer l'efficacité du contrôle de l'application de la réglementation de l'assurance-chômage.

L'Office national du Placement et du Chômage dispose actuellement de contrôleurs qui ont notamment pour mission de rechercher les infractions commises à l'égard des dispositions régissant l'octroi des allocations de chômage.

Ces agents n'étant pas assermentés, les rapports qu'ils établissent n'ont qu'une valeur de simple témoignage qui peut toujours être contredit par l'affirmation contraire du travailleur intéressé.

En vue de rendre le contrôle plus efficace, il apparaît nécessaire de doter de pouvoirs particuliers certains contrôleurs qui, ayant une formation spécialisée et possédant des qualités professionnelles particulières, seraient spécialement chargés de la recherche des infractions.

Ces contrôleurs enquêteurs qui seraient désignés parmi les agents de l'Office national du Placement et du Chômage par l'autorité exerçant le pouvoir de nomination au sein de cet organisme, seraient assermentés et les procès-verbaux qu'ils dresseraient, feraient, de ce fait, foi jusqu'à preuve du contraire.

Les autres contrôleurs seraient chargés de contrôles purement administratifs.

2) Overigens, zal de Regering het in vele vreemde landen van kracht zijnde principe van de beperking der uitkeringsperioden toepassen. De beperking van het recht op uitkering zal echter worden toegepast onder voorwaarden die, op basis van objectieve criteria, rekening houden met de persoonlijke toestand van de werklozen en met de economische toestand op de arbeidsmarkt. Het criterium van de behoeftige toestand of van de graad van welstand zal niet opnieuw in de reglementering worden opgenomen.

Er zal een onderscheid gemaakt worden tussen twee periodes van werkloosheidsverzekering. De duur van de eerste periode zal verschillen naar gelang van de leeftijd en de belangrijkheid van de arbeidsprestaties der betrokkenen.

De tweede periode zal een periode van verlengde verzekering zijn, waarin de werkloze werknemers recht zullen hebben op de uitkeringen, onder voorwaarden die verschillen volgens de belangrijkheid van hun verantwoordelijkheid in het onderhoud van het gezin.

3) Tenslotte, zullen zij die gedurende een lange periode werkloos zijn en die zo ongeschikt zijn dat hun weder tewerkstelling praktisch onmogelijk lijkt, niet meer als werkzoekenden beschouwd worden. Zij zullen een verschillende regeling genieten, in afwachting dat zij gepensioneerd worden of door een ander uitkeringsstelsel ten laste worden genomen.

4) Er zullen eveneens bijzondere maatregelen getroffen worden, om de veelvuldigheid van de zeer korte werkloosheid te beperken en de ondernemingen die, zelfs in periodes van normale economische activiteit, hun personeel doorlopend of aanhoudend gedeeltelijk werkloos stellen, er toe aan te zetten een sociale politiek na te streven, die minder nadelig is voor het algemeen belang.

Om een einde te kunnen maken aan die onverantwoordelijke praktijken en aan andere systemen van indienstneming en ontslag, die aan de basis liggen van sommige vormen van werkloosheid, moet de Minister van Tewerkstelling en Arbeid bij machte zijn langs reglementaire weg te handelen, overeenkomstig de bepalingen van dit wetsontwerp.

Sectie 2. — Contrôle.

Nieuwe wettelijke bepalingen zijn nochtans nodig om de doeltreffendheid van de controle op de toepassing der reglementering van de werkloosheidsverzekering te verstevigen.

De Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid beschikt thans over controleurs, die inzonderheid als opdracht hebben de overtredingen van de bepalingen betreffende de toekenning van de werkloosheidsuitkeringen op te sporen.

Daar die beambten niet beëdigd zijn, hebben de verslagen die zij opstellen slechts de waarde van een gewoon getuigenis, dat steeds kan tegengesproken worden door de tegenovergestelde bewering van de betrokken werknemer.

Ten einde de controle doeltreffender te maken, lijkt het noodzakelijk aan sommige controleurs die, gelet op hun gespecialiseerde opleiding en hun bijzondere beroepsbekwaamheid, speciaal met het opsporen van de overtredingen zouden worden belast, een bijzondere macht toe te kennen.

Deze controleurs-onderzoekers, die onder de beambten van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid zouden aangewezen worden door de benoemende overheid in deze instelling, zouden beëdigd zijn en de processen-verbaal, die zij zouden opstellen, zouden hierdoor bewijskracht hebben, zolang het tegendeel niet bewezen is.

De andere controleurs zouden met zuiver administratief toezicht belast worden.

L'activité des contrôleurs enquêteurs s'exercerait :

1) dans tous les endroits autres que le domicile privé, où une ou plusieurs personnes peuvent être occupées au travail. Il est apparu nécessaire de définir cette sphère d'activité d'une manière aussi large que possible, les infractions à la législation régissant l'assurance-chômage pouvant être commises non seulement dans des entreprises ou ateliers reconnus comme tels ou dont le personnel est assujéti à la législation concernant la sécurité sociale, mais également en tout autre lieu où l'activité est exercée clandestinement.

Il convient de permettre à ces agents tant de pénétrer dans les locaux autres que ceux d'habitation et où une infraction est susceptible d'être commise, que de requérir des chefs d'entreprise et de leurs préposés la communication des documents et la fourniture des renseignements dont ils doivent disposer pour exercer utilement leur mission;

2) au domicile privé des travailleurs.

En effet, des infractions peuvent être commises tant par le travailleur que par les membres de son ménage au domicile de l'intéressé; il est donc nécessaire de permettre aux contrôleurs enquêteurs de faire des recherches au domicile des travailleurs qui ont sollicité le bénéfice des allocations de chômage.

La réglementation interdisant dans de nombreux cas l'exercice d'une activité entre 7 et 18 heures, il semble nécessaire de permettre aux agents compétents d'effectuer des recherches domiciliaires entre ces heures plutôt que de s'en tenir à la notion traditionnelle du lever et du coucher du soleil.

Le projet fixe les conditions dans lesquelles les visites tant aux lieux de travail qu'au domicile privé du travailleur peuvent être opérées.

Il convient également de prévoir des sanctions à l'égard des personnes qui s'opposent à la mission de contrôle ainsi définie ou qui fournissent des renseignements inexacts.

De controleurs-onderzoekers zouden hun activiteit uitoefenen :

1) in alle plaatsen, behalve de particuliere woonplaats, waar een of meer personen aan het werk kunnen zijn. Het is noodzakelijk gebleken die arbeidssfeer zo ruim mogelijk te bepalen, daar de overtredingen van de wetgeving tot regeling van de werkloosheidsverzekering niet alleen kunnen begaan worden in ondernemingen of werkhuizen die als dusdanig erkend zijn of waarvan het personeel onder de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid valt, maar ook in elke andere plaats waar de activiteit clandestien wordt uitgeoefend.

Men dient deze beambten toegang te verlenen tot de lokalen, andere dan de woonvertrekken, waar een overtreding kan begaan worden, en hen tevens in de mogelijkheid te stellen aan de ondernemingshoofden en hun aangeestelden om de voorlegging te vragen van de documenten en om het verstrekken van de inlichtingen, waarover zij moeten beschikken om hun opdracht met nut uit te voeren;

2) in de particuliere woonplaats van de werknemers.

Er kunnen, inderdaad, overtredingen worden begaan, zowel door de werknemer als door de leden van zijn gezin in de woonplaats van de betrokkene; het is dus noodzakelijk aan de controleurs-onderzoekers de mogelijkheid te bieden onderzoeken in te stellen in de woonplaats van de werknemers die om het voordeel van de werkloosheidsuitkeringen hebben gevraagd.

Daar de reglementering in vele gevallen het uitoefenen van een activiteit tussen 7 en 18 uur verbiedt, lijkt het noodzakelijk de bevoegde beambten toe te laten huisonderzoeken te verrichten tussen deze uren, liever dan zich te houden aan het traditioneel begrip van zonsopgang en zonsondergang.

Het ontwerp bepaalt de voorwaarden waaronder de bezoeken, zowel in de werkplaatsen als in de particuliere woonplaats van de werknemer, mogen geschieden.

Men dient eveneens strafmaatregelen te voorzien ten opzichte van de personen die zich tegen het aldus bepaalde toezicht verzetten of die onjuiste inlichtingen verschaffen.

TITRE III.

PREVOYANCE SOCIALE ET LOGEMENT.

Chapitre I. — Assurance Maladie-Invalidité.

Sans préjuger de la réforme structurelle de l'assurance maladie-invalidité qu'il présentera à la suite des conclusions auxquelles aboutira la commission parlementaire s'occupant de ces problèmes, le Gouvernement estime nécessaire d'améliorer nettement l'efficacité de la réglementation dans ses formes structurelles actuelles.

L'expérience des dernières années a démontré qu'un fonctionnement normal de l'assurance maladie n'est pas possible sans relations organisées et précises entre les corps médicaux et paramédicaux d'une part, et, les assurés et l'assurance d'autre part.

Le Gouvernement insiste particulièrement sur sa volonté de voir aboutir des conventions entre le corps médical et l'assurance. Si toutefois ces conventions ne devaient pas se réaliser et devant la nécessité absolue d'obtenir des règles de collaboration, le Gouvernement instaurera un mois après la parution de la présente loi au *Moniteur*, des règles tarifaires pour certaines prestations.

Les autres mesures que le Gouvernement propose en matière d'assurance maladie concernent en grande partie le remaniement profond du contrôle du fonctionnement de l'assurance.

Ces dispositions doivent, d'une part, servir d'avertissement à ceux qui voudraient abuser de l'assurance maladie et, d'autre part, permettre de dépister et de réprimer les fraudes et abus éventuels, quel qu'en soit l'auteur.

Ces mesures permettront déjà d'alléger dans l'immédiat les charges financières du Fonds national d'assurance maladie-invalidité. Leur véritable portée doit être appréciée dans la perspective de règles nouvelles de collaboration avec l'assurance.

Le contrôle général de l'assurance maladie-invalidité a déjà fait l'objet de diverses mesures de renforcement. Ces mesures permettent de connaître d'une part, au moyen d'une fiche individuelle, les soins spéciaux reçus par un assuré et, d'autre part, l'ensemble des soins fournis par les médecins dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité, tout en distinguant ceux qui ont été fournis en milieu hospitalier et en établissement de soins, de ceux qui ont été prestés au domicile du malade ou au cabinet de consultation du médecin. La surveillance régulière de ces fiches individuelles, ainsi que le remaniement du système des autorisations préalables du médecin-conseil pour certains soins spéciaux, doivent aboutir à un contrôle plus efficace et entraîner l'élimination de certains abus.

D'autre part, une mission de contrôle comptable et financier auprès des organismes assureurs a été confiée à des membres de l'Institut des réviseurs d'entreprise.

TITEL III.

SOCIALE VOORZORG EN HUISVESTING.

Hoofdstuk I. — Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Zonder te willen vooruitlopen op de structurele hervorming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, die zij zal voorleggen op grond van de conclusies die zullen worden bereikt door de parlementaire commissie welke zich met deze problemen bezighoudt, acht de Regering het nodig de doelmatigheid van de reglementering in haar huidige structurele vormen te verbeteren.

Uit de ervaring van de jongste jaren is gebleken, dat een normale gang van zaken in de ziekteverzekering niet mogelijk is zonder georganiseerde en precieze betrekkingen tussen de medische en paramedische korpsen aan de ene kant, en de verzekerden en de verzekering, aan de andere kant.

De Regering legt bijzonder de nadruk op haar wil, dat het uiteindelijk zal komen tot overeenkomsten tussen het medisch korps en de verzekering. Voor het geval men niet tot overeenkomsten zou komen, en aangezien het absoluut noodzakelijk is dat de samenwerking volgens regelen geschiedt, voorziet de Regering voor sommige prestaties in de invoering van tariefregelen, een maand na de bekendmaking van onderhavige wet in het *Staatsblad*.

De andere maatregelen welke de Regering op het stuk van ziekteverzekering voorstelt, hebben grotendeels betrekking op de grondige wijziging van de controle op de werking van de verzekering.

Deze bepalingen moeten, van de ene kant, als waarschuwing dienen voor hen die van de ziekteverzekering zouden willen misbruik maken en, van de andere kant, het mogelijk maken eventueel bedrog en misbruik, door wie zij ook werden gepleegd, op te sporen en te onderdrukken.

Dank zij deze maatregelen, zal men in de nabije toekomst reeds, de financiële lasten van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit kunnen verlichten. Hun werkelijke draagwijdte moet worden beoordeeld in het licht van de nieuwe regelen van samenwerking met de verzekering.

De algemene controle van de ziekte- en invaliditeitsverzekering werd reeds herhaaldelijk verstevigd. Deze maatregelen maken het mogelijk, aan de ene kant te kennen, door middel van een individuele fiche, welke speciale verzorging door een verzekerde werd genoten en, aan de andere kant, welke gezamenlijke verzorging door de geneesheren werd verstrekt in het kader van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, daarbij onderscheid makend tussen de verzorging in een ziekenhuis of een inrichting voor zorgen, en de verzorging die werd verstrekt ten huize van de zieke of in het raadplegingskabinet van de geneesheer. Het geregeld toezicht op deze individuele fiches en de wijziging van het systeem der voorafgaande toelatingen van de adviseerende geneesheer voor sommige speciale zorgen, moeten leiden tot een meer doelmatige controle en zullen de uitschakeling van sommige misbruiken ten gevolge hebben.

Van de andere kant werd een opdracht van boekhoudkundige en financiële controle bij de verzekeringsinstellingen aan leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren toevertrouwd.

Les dispositions prises par le Ministre de la Santé publique en matière d'enregistrement des spécialités pharmaceutiques et celles qui sont proposées en ce qui concerne la publicité en faveur de produits pharmaceutiques doivent également profiter au régime de l'assurance maladie-invalidité.

Section 1. — *Du Conseil supérieur du contrôle médical.*

Le système du contrôle médical des prestations de l'A. M. I. a déjà subi à diverses reprises des remaniements mais l'expérience a démontré qu'il s'avèrait indispensable de le rendre plus souple et plus indépendant des organes de l'assurance, tout en renforçant la cohérence de son organisation.

C'est pourquoi, il est proposé de confier la mission de contrôle médical des prestations de l'A. M. I. à un établissement public institué près le Ministère de la Prévoyance sociale : le Conseil supérieur du contrôle médical.

En effet, ce Conseil supérieur du contrôle médical a pour mission d'assurer le contrôle médical de l'ensemble des prestations de l'assurance maladie-invalidité. De plus, en vue de pouvoir faire face à la nécessité éventuelle d'une unité de contrôle dans divers régimes, il est prévu que le Roi peut étendre la compétence du Conseil supérieur en dehors de l'assurance maladie-invalidité, à des matières relevant de la sécurité sociale ou de la prévoyance sociale.

Pour pouvoir accomplir sa mission en toute indépendance, le Conseil supérieur bénéficiera de l'autonomie que lui confère son caractère d'établissement public, doté de la personnalité civile, et il disposera d'un personnel de contrôle médical comprenant des médecins-inspecteurs, des médecins-contrôleurs et des médecins-conseil.

Aux médecins-conseil est confié le contrôle de l'incapacité donnant lieu à indemnisation. En outre, ils vérifient, si du point de vue médical, les prestations relatives aux soins de santé sont accordées en conformité avec la réglementation.

Les médecins-conseil sont engagés et rémunérés par le Conseil supérieur. Toutefois, ils sont mis à la disposition des organismes assureurs qui les choisissent sur une liste dressée par le Conseil supérieur et ils exercent leur mission au sein de ces organismes.

Relevant de l'autorité du Conseil supérieur, les médecins-conseil pourront exercer leur mission de contrôle en pleine indépendance vis-à-vis des organes de l'assurance.

Les médecins-contrôleurs ont compétence pour assurer le contrôle de l'ensemble des prestations de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Afin de leur permettre d'assurer efficacement leur importante mission de contrôle, de très larges pouvoirs leur sont accordés tant à l'égard des employeurs et des assurés que des personnes autorisées à exercer l'art de guérir, des établissements de soins et des organismes assureurs.

Lorsqu'ils se prononcent sur l'état d'incapacité de travail leurs décisions sont immédiatement exécutoires vis-à-vis de l'assurance.

Le Gouvernement estime que pour assurer l'efficacité de l'action des médecins-contrôleurs, il importe de donner à l'organisation de leurs contrôles une très grande souplesse. A cet égard, il estime que l'activité essentielle de ces médecins-contrôleurs dont le nombre peut être fort limité doit consister en des visites inopinées dans des entreprises afin d'y relever à l'improviste la liste des travailleurs dont l'absence est couverte par un certificat médical et de pro-

De maatregelen die door de Minister van Volksgezondheid getroffen werden op het stuk van de registratie der pharmaceutische specialiteiten en die welke worden voorgesteld in verband met de publiciteit ten bate der pharmaceutische producten, moeten eveneens de ziekte- en invaliditeitsverzekering ten goede komen.

Sectie 1. — *De Hoge Raad voor geneeskundige controle.*

Het systeem der medische controle op de prestaties van de Z. I. V. werd reeds herhaaldelijk herbewerkt, maar uit de ervaring is gebleken, dat het onontbeerlijk was het nog soepeler te maken, nog meer zelfstandig ten opzichte van de verzekeringsorganen, daarbij tevens de samenhang van zijn organisatie versterkend.

Daarom wordt voorgesteld de opdracht van medische controle op de prestaties der Z. I. V. toe te vertrouwen aan een bij het Ministerie van Sociale Voorzorg opgerichte openbare instelling, met name de Hoge Raad voor geneeskundige controle.

Inderdaad, deze Hoge Raad voor geneeskundige controle heeft tot taak in te staan voor de medische controle op de gezamenlijke prestaties der ziekte- en invaliditeitsverzekering. Om bovendien opgewassen te zijn tegen de eventuele noodzaken ener eenheidscontrole in diverse regelingen, wordt bepaald dat de Koning de bevoegdheid van de Hoge Raad mag uitbreiden buiten de ziekte- en invaliditeitsverzekering om, namelijk tot aangelegenheden welke onder de sociale zekerheid of de sociale voorzorg ressorteren.

Om zijn opdracht volkomen zelfstandig te kunnen vervullen, zal de Hoge Raad over de autonomie beschikken die voortvloeit uit zijn aard van openbare instelling met rechtspersoonlijkheid; bovendien zal hij beschikken over medisch controlepersoneel, met name geneesheren-inspecteurs, geneesheren-contrôleurs en adviserende geneesheren.

Aan de adviserende geneesheren wordt toevertrouwd de controle op de tot uitkering aanleiding gevende ongeschiktheid. Bovendien gaan zij na of, uit medisch oogpunt, de prestaties voor geneeskundige verzorging worden verleend overeenkomstig de reglementering.

De adviserende geneesheren worden aangeworven en bezoldigd door de Hoge Raad. Zij worden evenwel ter beschikking gesteld van de verzekeringsinstellingen, die hen kiezen op een door de Hoge Raad opgemaakte lijst, en zij oefenen bij deze instellingen hun opdracht uit.

Daar zij onder de Hoge Raad ressorteren, zullen de adviserende geneesheren hun controleopdracht kunnen vervullen in volle zelfstandigheid ten opzichte van de verzekeringsinstellingen.

De geneesheren-contrôleurs zijn bevoegd om de gezamenlijke prestaties van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering te controleren.

Ten einde hen in staat te stellen hun belangrijke controleopdracht doelmatig te vervullen, worden hun zeer ruime bevoegdheden verleend, zowel ten opzichte van de werkgevers en de verzekerden, als van de personen die gemachtigd zijn tot het beoefenen van de geneeskunst, van de inrichtingen voor verzorging en van de verzekeringsinstellingen.

Wanneer zij zich uitspreken over de staat van ongeschiktheid tot werken, dan zijn hun beslissingen dadelijk uitvoerbaar ten opzichte van de verzekering.

De Regering is van oordeel dat, voor een doelmatige actie vanwege de geneesheren-contrôleurs, het van belang is dat aan de organisatie van hun controles een zeer grote soepelheid wordt gegeven. In dat verband meent zij, dat de voornaamste activiteit van deze geneesheren-contrôleurs, wier aantal sterk kan worden beperkt, moet bestaan in onvoorziene bezoeken in ondernemingen, ten einde onverwacht de lijst na te gaan der werknemers wier afwezigheid

céder sur le champ à la vérification de ces incapacités de travail.

En assurant ainsi un contrôle précoce des incapacités, s'exerçant en des régions variables de jour en jour et de façon imprévisible, le médecin-contrôleur freinera la propension au recours inconsidéré aux prestations de l'assurance.

Ces mesures seront d'autant plus efficaces que dans le cadre du salaire hebdomadaire garanti, l'incapacité de travail sera en outre soumise au contrôle organisé par les employeurs.

La loi laisse au Roi le pouvoir de fixer le nombre minimum des médecins-conseil en fonction du nombre de bénéficiaires qu'ils ont à contrôler tant en matière d'incapacité de travail qu'en matière de soins de santé. Dans un même ordre d'idées, la loi fixe le nombre des médecins-contrôleurs en fonction du nombre d'ouvriers assujettis à la sécurité sociale. En effet, le contrôle à exercer par les médecins-contrôleurs vise surtout les incapacités de travail de courte durée pour lesquelles les employés ne bénéficient pas d'indemnités à charge de l'assurance maladie-invalidité.

L'action des médecins-conseil et des médecins-contrôleurs est supervisée par des médecins-inspecteurs. Dans l'exercice de leur mission de contrôle, ils ne peuvent cependant pas se substituer aux médecins-conseil et aux médecins-contrôleurs.

Ces médecins-inspecteurs sont également investis d'une mission d'expertise devant les juridictions administratives en matière d'assurance maladie-invalidité. En leur accordant cette mission le Gouvernement espère pouvoir accélérer le déroulement de la procédure devant ces juridictions.

Il est en outre conféré aux médecins-inspecteurs le pouvoir de trancher les litiges d'ordre médical qui pourraient surgir entre les médecins praticiens, les médecins-conseil et les médecins contrôleurs.

L'autorité du Conseil supérieur sur les médecins-conseil, les médecins-contrôleurs et les médecins-inspecteurs, est consacrée par une disposition qui l'habilite à prononcer des sanctions disciplinaires contre ces médecins lorsqu'ils ne se conforment pas aux règles de l'assurance ou aux directives du Conseil. La même disposition assure le droit de défense de ces derniers et prévoit la possibilité de recours contre les décisions du Conseil supérieur.

Sont également prévues des sanctions contre les personnes autorisées à exercer l'art de guérir ou contre les établissements qui ne se conforment pas aux dispositions légales et réglementaires de l'assurance maladie-invalidité.

Cette sanction consiste dans le droit, reconnu au Conseil supérieur, d'interdire aux organismes assureurs de rembourser pendant une certaine période les soins de santé fournis par ces personnes ou établissements.

Il a, en effet, paru normal de pouvoir enlever à certaines personnes ou établissements, la possibilité de retirer des avantages du fonctionnement de l'assurance maladie-invalidité lorsque ces mêmes personnes ne se conforment pas aux règles fixées à cet effet.

Pour permettre à cette sanction de sortir ses pleins effets et pour éviter qu'elle ne cause un préjudice aux assurés, il est nécessaire d'informer tous les intéressés, en permettant au Roi d'organiser la publicité des sanctions prononcées.

Les dispositions transitoires ont pour objet de permettre, d'une part, de reprendre au service du Conseil supérieur du contrôle médical les médecins-conseil engagés par les orga-

is is gedekt door een medisch attest en dadelijk en ter plaatse deze ongeschiktheden tot werken na te gaan.

Door een vroege controle op de ongeschiktheden, een controle die nu eens hier en dan weer daar en onverwacht wordt verricht, zal de geneesheer-contrôleur een onbedacht beroep op de prestaties van de verzekering kunnen remmen.

Deze maatregelen zullen des te meer doeltreffend zijn, dat in het kader van het gewaarborgd weekloon de ongeschiktheid tot werken bovendien zal worden onderworpen aan de georganiseerde controle van de werkgevers.

De wet laat de Koning de macht het minimum aantal adviserende geneesheren vast te stellen in verhouding tot het aantal rechthebbenden dat zij moeten controleren zowel in zaken van werkongeschiktheid als in zaken van geneeskundige verzorging. In eenzelfde gedachtengang stelt de wet het aantal der geneesheren-contrôleurs vast in verhouding tot het aantal sociaal-verzekeringplichtige werklieden. De door de geneesheren-contrôleurs uit te oefenen controle beoogt inderdaad vooral de werkongeschiktheden van korte duur voor dewelke de bedienden geen uitkeringen ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten, toegekend worden.

Op de actie van de adviserende geneesheren en de geneesheren-contrôleurs wordt hoger toezicht uitgeoefend door de geneesheren-inspecteurs. Bij de uitoefening van hun toezichtsoverdracht mogen ze evenwel niet in de plaats treden van de adviserende geneesheren en van de geneesheren-contrôleurs.

Deze geneesheren-inspecteurs zijn eveneens belast met een opdracht van deskundig onderzoek vóór de administratieve rechtscolleges inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering. Door hun deze opdracht toe te vertrouwen hoopt de Regering het verloop van de procedure vóór deze rechtscolleges te kunnen bespoedigen.

Voorts wordt aan de geneesheren-inspecteurs de macht verleend tot het beslechten van de geschillen van medische aard die zouden kunnen rijzen tussen de geneesheren-practici, de adviserende geneesheren en de geneesheren-contrôleurs.

Het gezag van de Hoge Raad op de adviserende geneesheren, de geneesheren-contrôleurs en de geneesheren-inspecteurs, wordt bekrachtigd door een bepaling die hem in staat stelt tuchtstraffen uit te spreken tegen deze geneesheren, wanneer ze zich namelijk niet schikken naar de regelen van de verzekering of naar de richtlijnen van de Raad. Dezelfde bepaling voorziet in het recht van verdediging dezer laatsten en in de mogelijkheid tot het instellen van beroep tegen de beslissing van de Hoge Raad.

Er wordt eveneens voorzien in sancties tegen personen die gemachtigd zijn tot het beoefenen van de geneeskunst of tegen de inrichtingen die zich niet gedragen naar de wettelijke en reglementaire bepalingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Deze sanctie bestaat in het aan de Hoge Raad toegekende recht, de verzekeringsinstellingen te verbieden gedurende een bepaalde periode terugbetalingen te verrichten voor geneeskundige verzorging die door deze personen of inrichtingen werd gegeven.

Het is inderdaad normaal gebleken, dat men aan sommige personen en inrichtingen de mogelijkheid kon ontnemen voordelen te putten uit de werking van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, namelijk wanneer deze zelfde personen zich niet gedragen naar de ten deze vastgestelde regelen.

Om aan deze sanctie volledige uitwerking te geven en om te voorkomen dat ze aan de verzekerden nadeel zou berokkenen, is het noodzakelijk dat alle betrokkenen worden ingelicht, door namelijk de Koning toe te laten de publiciteit der uitgesproken sancties te organiseren.

De overgangsbepalingen hebben ten doel het mogelijk te maken, aan de ene kant bij de dienst van de Hoge Raad voor geneeskundige controle weder in te schakelen de door

nismes assureurs et les médecins-inspecteurs qui exercent leurs fonctions auprès du Conseil supérieur de l'inspection médicale fonctionnant actuellement au sein du Fonds national d'assurance maladie-invalidité et, d'autre part, d'assurer l'exercice des pouvoirs du Conseil supérieur en attendant qu'il soit constitué.

En dehors du contrôle sur le plan médical du fonctionnement de l'assurance-maladie, le Gouvernement estime qu'il y a lieu de reviser les dispositions légales qui régissent l'exercice de l'art de guérir.

S'appuyant sur les avis émis par les commissions compétentes, instituées en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 12 septembre 1957, le Ministre de la Santé publique et de la Famille délivre actuellement les attestations d'agrément aux médecins habilités à fournir au titre de spécialiste les prestations qui justifient une intervention particulière du F. N. A. M. I. pour les assurés sociaux.

Cette agrément doit permettre au F. N. A. M. I. de connaître les médecins considérés comme spécialement qualifiés dans les différentes techniques médicales. Elle permet, d'autre part, l'élimination des médecins poly-spécialistes et du cumul non justifié de la médecine spécialisée et de la médecine générale.

Cependant, cette réglementation ne concerne que l'assurance maladie-invalidité. Elle s'inspire, d'autre part, très largement, des situations acquises. C'est pourquoi, il y a lieu de mettre au point sans délai l'enseignement universitaire des spécialités médicales. Dès la mise en route de l'agrément précitée, les Académies de Médecine et le Ministre de l'Instruction publique ont été invités à promouvoir l'instauration du grade légal de médecin spécialiste. La commission spéciale qui a fonctionné auprès de l'administration de l'Enseignement supérieur et qui comprenait les Doyens des quatre Facultés vient de déposer son rapport et il sera donc possible de mettre au point, sans tarder, les textes législatifs nécessaires pour permettre au Ministre de l'Instruction publique d'introduire un avant-projet de loi créant le grade académique de médecin-spécialiste.

Il entre également dans les intentions du Gouvernement de déposer, à brève échéance, un projet de loi qui vise à renforcer l'autorité de l'Ordre des Médecins. Ce projet de loi confiera au Conseil supérieur de l'Ordre des Médecins l'élaboration de règles de déontologie auxquelles le Roi pourra donner force obligatoire par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Cette disposition aura pour conséquence l'instauration à brève échéance d'un véritable code de tous les principes qui doivent présider à l'exercice de la médecine. Ces principes étant fixés et publiés, tous les intéressés, tels que malades, employeurs, organes de l'assurance pourront, en connaissance de cause, saisir les Conseils de l'Ordre des litiges qui les opposent aux membres du corps médical.

Section 2. — Des statistiques et de la comptabilité des organismes assureurs.

Afin de permettre l'adoption de mesures d'uniformisation susceptibles de faciliter le contrôle et de réduire les frais d'administration, le Roi est habilité à imposer aux organismes assureurs, des règles en matière de comptabilité, de statistiques et de modalités de paiements. Le Gouvernement n'a pas l'intention de porter atteinte à la liberté des organismes assureurs. Il a cependant constaté que l'absence de

de verzekeringsinstellingen aangeworven adviserende geneesheren en de genesheren-inspecteurs die hun functies uitoefenen bij de Hoge Raad voor geneeskundig toezicht die thans werkt in het verband van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, en, aan de andere kant, de uitoefening der bevoegdheden van de Hoge Raad, in afwachting dat hij is samengesteld, te verzekeren.

Buiten de controle op medisch plan van de werking van de ziekteverzekering, is de Regering van oordeel, dat de wettelijke bepalingen betreffende de uitoefening van de geneeskunst dienen te worden herzien.

Steunend op de adviezen die werden uitgebracht door de bevoegde commissies, die werden ingesteld bij toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 september 1957, reikt de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin thans erkenningsattesten uit aan de geneesheren die gemachtigd zijn in hoedanigheid van specialisten prestaties te verstrekken welke aanleiding geven tot een bijzondere tegemoetkoming van het R. V. Z. I. voor de sociaal-verzekerden.

Deze erkenning moet het R. V. Z. I. in staat stellen de artsen te kennen die als bijzonder geschoold in de verschillende medische technieken worden aangezien. Voorts laat zij toe de poly-specialisten uit te schakelen alsmede de niet verantwoorde cumulatie van de specialistische geneeskunde en algemene geneeskunde.

Deze reglementering betreft evenwel slechts de ziekten en invaliditeitsverzekering. Van de andere kant inspireert zij zich in ruime mate van de vroegere toestanden. Daarom is het van belang dat onvervuld met het universitair onderwijs van specialisten wordt van wal gestoken. Van zodra men met de voormelde erkenning is begonnen, werden de medische academiën en de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht de invoering van de wettelijke graad van geneesheer-specialist te bevorderen. De speciale commissie die bij de administratie van het Hoger Onderwijs heeft gewerkt, en die de Dekens der vier Faculteiten omvatte, heeft zopas haar rapport ingediend; het zal dus mogelijk zijn binnen afzienbare tijd de nodige wetgevende teksten op te maken, die het de Minister van Openbaar Onderwijs moeten mogelijk maken een voorontwerp van wet in te dienen, waarbij de academische graad van geneesheer-specialist wordt ingevoerd.

Het ligt eveneens in de bedoeling van de Regering eerlang een wetsontwerp in te dienen strekkend tot versteviging van het gezag van de Orde der geneesheren. Dat wetsontwerp zal aan de Hoge Raad van de Orde der geneesheren het opmaken van de regelen der deontologie toevertrouwen, regelen waaraan de Koning verbindende kracht zal kunnen geven bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Deze bepaling zal ten gevolge hebben, dat binnen afzienbare tijd een echt wetboek van alle principes die aan de uitoefening van de geneeskunde ten grondslag liggen, zal tot stand komen. Eens dat deze principes zijn vastgesteld en bekendgemaakt, zullen alle betrokkenen, zoals de zieken, de werkgevers en de verzekeringsorganen, met kennis van zaken aan de Raden van de Orde de geschillen kunnen voorleggen die tussen hen en het medisch corps bestaan.

Sectie 2. — Statistiek en boekhouding der verzekeringsinstellingen.

Op het mogelijk te maken uniformiseringsmaatregelen aan te nemen, aan de hand van dewelke men de controle zou kunnen vergemakkelijken en de bestuurskosten verlagen, wordt de Koning gemachtigd de verzekeringsinstellingen regelen op het stuk van boekhouding, statistiek en wijzen van betalingen op te leggen. De Regering heeft niet het inzicht te tornen aan de vrijheid van de verzekerings-

règles uniformes rend très difficile le contrôle comptable des frais administratifs.

Section 3. — *Des commissions de réclamation et d'appel.*

Il est conféré au Roi le soin d'organiser des juridictions contentieuses chargées de trancher les contestations ayant pour objet les droits résultant de la réglementation concernant l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

En outre, en vue de simplifier la procédure, il est imposé à ces juridictions l'obligation de recourir à l'expertise d'un médecin-inspecteur désigné par le Conseil supérieur lorsqu'une contestation surgit au sujet d'une décision d'un médecin-conseil ou d'un médecin-contrôleur relative à l'incapacité de travail d'un assuré.

Section 4. — *Des soins de santé.*

Le Gouvernement souhaite qu'en matière de soins de santé, des accords valables, conclus entre les médecins et l'assurance-maladie puissent être soumis à l'approbation du Ministre de la Prévoyance sociale. Néanmoins il s'est trouvé en présence du fait que pendant des années des conversations se sont poursuivies sans pouvoir aboutir. Dans ces conditions, il estime que dans l'intérêt même du fonctionnement de l'assurance, il devient nécessaire de disposer du pouvoir lui permettant de fixer d'autorité des tarifs d'honoraires et de prix, en tout premier lieu pour certaines prestations qui se multiplient à une cadence trop poussée. Partant du montant de remboursement de l'assurance pour la prestation, le tarif fixera le montant maximum qui pourra y être ajouté et qui constituera le ticket modérateur maximum à supporter par l'assuré.

Ce pouvoir est accordé au Roi et le Conseil supérieur de l'inspection médicale peut interdire le remboursement des soins de santé fournis par des personnes ou des établissements qui ne respectent pas les tarifs ainsi fixés.

D'autre part, dans l'intérêt même du régime de l'assurance maladie-invalidité, il s'indique de pouvoir établir la liste des spécialités pharmaceutiques susceptibles de donner lieu à remboursement, en tenant compte à la fois de la valeur thérapeutique de ces spécialités et des critères d'ordre économique.

Enfin, la centralisation des opérations de tarification en matière de fournitures pharmaceutiques doit permettre un contrôle efficace par la limitation du nombre d'endroits où ces opérations s'effectuent et par la prescription de règles qui feraient partie des conditions d'agrément.

C'est pourquoi, il a paru opportun de permettre la reconnaissance officielle des offices de tarification et de prévoir le recours obligatoire à leur intervention lorsque le système du tiers-payant est pratiqué.

Section 5. — *De l'inspection et des sanctions pénales.*

Afin de réprimer le plus possible les appels inconsidérés et injustifiés aux prestations de l'assurance maladie-invalidité, il est prévu que quiconque aura contrevenu à la réglementation de l'assurance pourra être condamné au paiement d'une amende au minimum égale au double du montant du préjudice causé.

Cette disposition ne pouvait avoir d'efficacité réelle sans revêtir les agents assermentés chargés du contrôle des

installations. Zij heeft evenwel vastgesteld dat het, bij gebrek aan uniforme regelen, zeer moeilijk is de boekhoudkundige controle der administratiekosten te verrichten.

Sectie 3. — *Klachtencommissies en commissie van beroep.*

Aan de Koning wordt de zorg opgedragen, rechtscolleges voor betwiste zaken op te richten, die er zullen mede belast worden zich uit te spreken over geschillen welke verband houden met het recht voortvloeiend uit de reglementering betreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Ter vereenvoudiging der procedure, worden deze rechtscolleges bovendien verplicht beroep te doen op het deskundig onderzoek van een geneesheer-inspecteur, daartoe aangewezen door de Hoge Raad, telkens als een betwisting ontstaat in verband met een beslissing van een adviserende geneesheer of een geneesheer-contrôleur, aangaande de ongeschiktheid tot werken van een verzekerde.

Sectie 4. — *Geneeskundige verzorging.*

De Regering wenst, dat op het stuk van geneeskundige verzorging doelmatige akkoorden, afgesloten tussen de geneesheren en de ziekteverzekering, aan de Minister van Sociale Voorzorg ter goedkeuring zouden kunnen voorgelegd worden. Het is echter een feit, dat jarenlang besprekingen aan de gang waren, zonder dat het tot een akkoord kon komen. De toestand zo zijnde, meent zij, dat het in het belang zelve van de werking van de verzekering nodig wordt over de vereiste macht te beschikken om op eigen gezag tarieven van honoraria en prijzen vast te stellen, en in de eerste plaats voor sommige prestaties waarvan de frequentie al te hoog oploopt. Uitgaande van het bedrag van de terugbetaling der verzekering voor de prestatie, zal het tarief het maximumbedrag vaststellen dat daar zal mogen bijgevoegd worden en dat het maximum door de verzekerde te dragen matigingsticket zal uitmaken.

Deze bevoegdheid wordt de Koning verleend en de Hoge Raad voor geneeskundige controle mag de terugbetaling verbieden voor geneeskundige verzorging die werd verstrekt door personen of inrichtingen die de aldus voorgestelde tarieven niet eerbiedigen.

Van de andere kant is het, in het belang zelve van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, wenselijk dat de lijst kan worden opgemaakt der pharmaceutische specialiteiten die aanleiding kunnen geven tot terugbetaling, rekening gehouden én met de therapeutische waarde van deze specialiteiten én met criteria van economische aard.

Ten slotte moet de centralisatie der tarificatieverrichtingen op het stuk van pharmaceutische verstrekkingen een doelmatige controle mogelijk maken door beperking van het aantal plaatsen waar deze verrichtingen gebeuren en door het voorschrijven van regelen die deel zouden uitmaken van de voorwaarden van erkenning.

Het is dan ook wenselijk gebleken, de officiële erkenning der tarificatiediensten mogelijk te maken en te voorzien in het verplicht beroep doen op hun tussenkomst wanneer het systeem van de derde-betalende wordt toegepast.

Sectie 5. — *Inspectie en strafsancities.*

Ten einde het onoordeelkundig en onverantwoord beroep doen op de prestaties van de ziekte- en invaliditeitsverzekering zoveel mogelijk te onderdrukken, wordt bepaald, dat alwie de verzekeringsreglementering niet zal hebben nageleefd, zal kunnen gestraft worden met een geldboete die minstens gelijk is aan het dubbel van het bedrag der veroorzaakte schade.

Deze bepaling kon niet echt doelmatig zijn, zonder dat de met de controle belaste beëdigde beambten over de nodige

pouvoirs nécessaires pour constater les infractions, par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

Chapitre II. — Produits pharmaceutiques.

Il a souvent été fait allusion aux problèmes posés dans les secteurs du marché pharmaceutique.

Ces problèmes n'ont pas échappé à l'attention du Gouvernement. Plusieurs mesures ont déjà été prises.

L'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, la préparation et la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation a notamment prévu comme mesures principales l'enregistrement obligatoire des spécialités pharmaceutiques et une possibilité d'écarter du marché les spécialités à caractère charlatanesque.

Le Ministre de la Santé publique désire accélérer l'application de cet arrêté royal et prévoit que l'enregistrement des spécialités pharmaceutiques sera rendu obligatoire avant la fin de cette année.

La Commission des spécialités, prévue audit arrêté, et dont le rôle le plus important sera de proposer au Ministre de la Santé publique et de la Famille, l'interdiction de vendre des spécialités à caractère charlatanesque, pourra être installée dans le courant du mois de décembre.

L'enregistrement constitue la mesure de base qui permettra d'assainir le marché des spécialités pharmaceutiques.

Tout le monde sait l'abus qui est fait de certaine publicité en faveur de médicaments, des spécialités pharmaceutiques et des objets thérapeutiques sans oublier l'influence du coût de cette publicité sur les prix des médicaments.

Le Gouvernement a déposé le 11 août 1960 au Sénat un projet de loi tendant à interdire toute publicité en faveur des médicaments contre certaines maladies sociales, à réglementer certaines formes de publicité et la remise d'échantillons médicaux et à supprimer primes et cadeaux remis aux médecins et pharmaciens.

Le Gouvernement désire que ce projet de loi puisse être approuvé très rapidement par le Parlement ainsi que celui qui propose de modifier l'article 23 de la loi du 24 mai 1954 sur les brevets d'inventions et qui doit permettre que tous les médicaments sous quelque forme que ce soit, soient mis à la disposition de la population.

Il a été constaté que la réglementation de la dispensation des médicaments dans les établissements hospitaliers était insuffisante et devait être revue. Le travail est actuellement à l'étude et nécessitera une modification de l'arrêté royal du 31 mai 1885.

Complémentairement aux mesures déjà entreprises dans ce domaine, le Gouvernement est décidé à agir efficacement sur les prix des spécialités pharmaceutiques. C'est la raison pour laquelle le Roi est habilité à déterminer une réglementation spécifique du prix de ces spécialités.

Le Gouvernement est d'avis que dans le système actuel des marges commerciales, les prix sont à fixer sous la forme de prix maxima. Toutefois, il espère que le corps pharmaceutique acceptera une base de prix de revient majoré d'un taux d'honoraires, ce qui permettrait de fixer les prix imposés.

L'enregistrement des spécialités pharmaceutiques récemment décrété provoquera un travail administratif et technique important.

macht beschikken om de inbreuken vast te stellen aan de hand van processen-verbaal, die rechtsgeldig zijn tot levering van het tegenbewijs.

Hoofdstuk II. — Pharmaceutische producten.

De problemen die worden gesteld in de sector van de pharmaceutische markt zijn vaak te berde gekomen.

Deze problemen hebben de aandacht van de Regering gaande gehouden. Verscheidene maatregelen werden reeds getroffen.

Het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en het ter hand stellen van geneesmiddelen voorziet nl. als voornaamste maatregelen in de verplichte registratie van de pharmaceutische specialiteiten alsmede in een mogelijkheid tot het weren van « kwakzalverij » van de markt der specialiteiten.

De Minister van Volksgezondheid wenst de toepassing van dit koninklijk besluit te bespoedigen en voorziet dat de registratie der pharmaceutische specialiteiten vóór het einde van dit jaar verplicht zal worden gesteld.

De in dat besluit bepaalde Commissie der specialiteiten, wier voornaamste rol er zal in bestaan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin het verbod voor te stellen twijfelachtige specialiteiten (kwakzalverij) te verkopen, zal in de loop van de maand december kunnen geïnstalleerd worden.

De registratie is de basismaatregel die het zal mogelijk maken de markt der pharmaceutische specialiteiten te saneren.

Iedereen weet welk misbruik wordt gepleegd op het stuk van publiciteit voor geneesmiddelen, pharmaceutische specialiteiten en therapeutische voorwerpen; men vergeet daarbij niet dat deze publiciteit de prijs der geneesmiddelen merkkelijk beïnvloedt.

De Regering heeft op 11 augustus 1960 bij de Senaat een wetsontwerp ingediend strekkende tot het verbieden van alle publiciteit voor geneesmiddelen tegen bepaalde sociale ziekten, tot het reglementeren van bepaalde vormen van publiciteit en van het uitreiken van medische monsters en tot het afschaffen van premies en geschenken aan geneesheren en apothekers.

De Regering verlangt, dat dat wetsontwerp spoedig door het Parlement kan worden aangenomen, samen met het wetsontwerp dat strekt tot wijziging van artikel 23 van de wet van 24 mei 1954 op de uitvindingsbrevetten, en dat moet toelaten dat alle geneesmiddelen, onder welke vorm ook, de bevolking ter beschikking worden gesteld.

Men heeft vastgesteld dat de reglementering van het ter hand stellen van geneesmiddelen in de ziekenhuizen ontoereikend is en dient te worden herzien. Het werk ligt thans ter studie en zal een wijziging van het koninklijk besluit van 31 mei 1885 vergen.

Ter aanvulling van de op dat gebied reeds ondernomen maatregelen, heeft de Regering besloten doelmatig te ageren op de prijzen van de pharmaceutische specialiteiten. Dat is de reden, waarom de Koning gemachtigd wordt een specifieke reglementering van de prijzen der specialiteiten vast te stellen.

De Regering is van oordeel dat, in het huidige systeem van de handelsmarges, de prijzen onder de vorm van maximumprijzen dienen vastgesteld. Zij hoopt evenwel dat het pharmaceutisch corps een basiskostprijs verhoogd met een honorariumbedrag, zal aanvaarden, wat zou toelaten vastgestelde prijzen te bepalen.

De onlangs bekendgemaakte registratie van de pharmaceutische specialiteiten zal een aanzienlijk administratief en technisch werk met zich mede brengen.

Il est donc normal de prévoir la fixation, lors de l'enregistrement de chaque spécialité pharmaceutique, d'une redevance à verser par celui qui introduit la demande d'enregistrement.

Si par l'obligation d'enregistrer toute spécialité pharmaceutique avant sa mise dans le commerce, le Gouvernement a connaissance du nombre des spécialités pharmaceutiques, de leur composition, de leur forme pharmaceutique et de l'activité thérapeutique qui leur est attribuée, il est indispensable que le demandeur de l'enregistrement ne puisse, sans avertissement préalable, retirer du marché, modifier la composition ou la forme pharmaceutique, ou attribuer de nouvelles activités thérapeutiques à une spécialité enregistrée.

C'est dans ce but que le dépôt d'une caution est également prévu lors de la demande de l'enregistrement.

Cette disposition n'est pas particulière à notre pays, la France et le Grand-Duché de Luxembourg ont adopté des mesures analogues.

Chapitre III. — Pensions des ouvriers mineurs.

En raison de l'effort budgétaire qui a été demandé pour l'exercice 1961, le Gouvernement a décidé de reporter sur des exercices ultérieurs, une partie des ressources que l'Etat devait fournir au cours de cet exercice au secteur des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs. Les liquidités nécessaires à ce secteur lui seront fournies par le secteur des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. Les intérêts seront pris en charge par l'Etat et il assurera le remboursement par cinq annuités à partir de 1962.

Chapitre IV. — Logement social.

Le Gouvernement n'a pas estimé devoir inscrire dans le présent projet des dispositions nouvelles en la matière étant donné qu'il déposera bientôt sur le bureau des Chambres législatives un autre projet de loi établissant un Code du Logement social.

Ce projet, outre qu'il codifie des dispositions légales actuellement éparses, traduit dans des dispositions complémentaires la volonté du Gouvernement de susciter et de soutenir de nouvelles initiatives dans le secteur de la construction sociale, dans le domaine de l'amélioration des logements existants et dans la lutte contre les taudis, tout en veillant cependant à ce que les interventions de l'Etat en la matière soient réservées à ceux qui en ont vraiment besoin pour se loger décemment.

Tel qu'il est présenté, le projet constitue un système équilibré dont la réalisation devrait être décidée avant la fin de cette année.

Het is dus normaal dat men, bij registratie van iedere pharmaceutische specialiteit, voorziet in het vaststellen van een retributie, te storten door hem die de aanvraag om registratie indient.

Zo door de verplichting iedere pharmaceutische specialiteit te registeren, vooraleer zij in de handel komt, de Regering kennis heeft van het aantal der pharmaceutische specialiteiten, van hun samenstelling, van hun pharmaceutische vorm en van de therapeutische activiteit die hun wordt toegeschreven, dan is het onontbeerlijk dat de verzoeker om registratie in de onmogelijkheid wordt gesteld om zonder voorafgaande verwittiging een geregistreerde specialiteit uit de markt te trekken, haar samenstelling of pharmaceutische vorm te wijzigen of haar nieuwe therapeutische activiteiten toe te schrijven.

Daarom wordt eveneens voorzien in het storten van een waarborg bij de aanvraag om registratie.

Deze bepaling is niet eigen aan ons land; in Frankrijk en het Groot-Hertogdom Luxemburg werden gelijkaardige maatregelen getroffen.

Hoofdstuk III. — Pensioen der mijnwerkers.

Wegens de voor het dienstjaar 1961 gevraagde budgettaire inspanning, heeft de Regering beslist de middelen die de Staat in de loop van dat dienstjaar aan de sector invaliditeitspensioenen der mijnwerkers moest verschaffen, op latere dienstjaren aan te rekenen. Het voor deze sector nodige gereed geld zal worden verstrekt door de sector rustpensioenen van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers. De interesten zullen door de Staat worden ten laste genomen terwijl hij voor de terugbetaling zal instaan door vijf annuïteiten te beginnen van 1962 af.

Hoofdstuk IV. — Sociale huisvesting.

De Regering is van oordeel dat er geen aanleiding toe is in het huidige ontwerp nieuwe beschikkingen terzake te voorzien vermits zij binnenkort bij het Bureau van de Wetgevende Kamers een ander wetsontwerp zal neerleggen houdende instelling van een Wetboek der Sociale Huisvesting.

Dit ontwerp dat niet alleen de huidige verspreide wettelijke beschikkingen in één wetboek samenbrengt geeft ook in zijn bijkomende beschikkingen de wil van de Regering weer om nieuwe initiatieven uit te lokken en te steunen in de sector van de sociale woningbouw, op het gebied van de verbetering van de bestaande woningen en in de strijd tegen de krotwoningen er tevens over wakend dat de tegemoetkomingen van de Staat zouden ten goede komen aan hen die deze hulp waarlijk nodig hebben om zich behoorlijk te kunnen huisvesten.

Zoals het wordt voorgedragen maakt het ontwerp een evenwichtig stelsel uit tot de verwezenlijking waarvan zou moeten worden beslist vóór het einde van dit jaar.

TITRE IV.

POUVOIRS REGIONAUX ET LOCAUX.

Le problème des finances communales est d'actualité depuis tellement d'années qu'il est inutile d'y consacrer un exposé, démontrant l'évolution de leur détérioration. Le fait est là et il a pris une ampleur d'une telle gravité que des mesures immédiates et adéquates s'imposent pour redresser une situation plus que compromise.

Au cours de cette année, le problème a été évoqué à différentes reprises, notamment à l'occasion de la discussion dans les deux Assemblées, du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1960.

Comme formule provisoire, et en attendant que des mesures fondamentales soient prises, le Gouvernement a obtenu du Parlement le vote d'un crédit de 200 millions de francs dès 1959. En 1960, outre le maintien du crédit d'aide de 200 millions de francs, le Gouvernement proposera au feuilleton d'ajustement un crédit spécial de 350 millions de francs destiné à être réparti entre les communes qui ont fait un réel effort fiscal pour faire face à leurs obligations. Malheureusement, ces décisions n'apportent aux communes qu'un soulagement passager, étant donné le caractère exceptionnel de cette intervention de l'Etat. Aussi, des mesures à portée réellement profonde et à effets durables sont indispensables.

La première constatation qui s'impose, c'est qu'il ne peut être question d'une gestion normale si la situation de départ est anormale. En d'autres mots, une situation financière déficitaire constitue une gêne permanente pour les autorités régionales et locales les mieux intentionnées et rend toute administration malaisée. Aussi a-t-il été admis, en principe, que toute commune déficitaire pourra — en vue de l'établissement d'une situation nette, claire et saine à partir du 1^{er} janvier 1961 — contracter un emprunt de trésorerie de consolidation sur base du résultat des comptes à la fin de l'exercice 1960.

Partant sur cette nouvelle base, tout devra être mis en œuvre, non seulement pour maintenir pour l'avenir l'équilibre ainsi créé, mais encore pour réaliser dans de nombreux cas un assainissement complet.

Ces mesures se présentent sous un double aspect; d'une part, la réalisation d'économies substantielles; d'autre part, l'accroissement des recettes à réaliser par l'extension du champ de la fiscalité communale.

Parmi les premières, il y a lieu de citer d'abord la fixation des cadres et la détermination des conditions de recrutement du personnel provincial et communal, ensuite l'alignement des traitements et des régimes de pension sur ceux du personnel de l'Etat.

Quant à l'extension du champ de la fiscalité communale, elle s'impose impérativement devant l'aggravation constante du déficit budgétaire total, qui se chiffre en 1958, d'après les comptes communaux, à 3.681.472.000 francs. Si la nouvelle charge, qui en résultera, ne trouvera pas bon accueil auprès du contribuable, elle aura au moins l'avantage de lier plus étroitement les notions d'engagement de dépenses et de responsabilité de la gestion.

TITEL IV.

REGIONALE EN LOCALE BESTUREN.

Het vraagstuk der gemeentefinanciën is actueel sedert zovele jaren zodat het overbodig is een uiteenzetting over hun achteruitgang te geven. Deze is een feit en is zo erg geworden dat er onmiddellijke en passende maatregelen dienen te worden genomen om in die zeer benarde toestand te verhelpen.

Het probleem kwam dit jaar herhaalde malen ter sprake, onder meer ter gelegenheid van de bespreking van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1960 in de beide Kamers.

De Regering heeft van het Parlement, bij wijze van voorlopige oplossing in afwachting dat grondige maatregelen worden vastgesteld, reeds in 1959 de goedstemming bekomen van een krediet van 200 miljoen frank. In 1960 zal de Regering, benevens het behoud van het hulpkrediet van 200 miljoen frank, op het aanpassingsblad een speciaal krediet van 350 miljoen frank voorstellen, te verdelen onder de gemeenten die een werkelijke belastinginspanning deden om hun verplichtingen te kunnen nakomen. Deze beslissingen zijn echter maar een tijdelijke verlichting voor de gemeenten gezien de uitzonderlijke aard van die Rijkstussenkunst. Werkelijk diepgaande maatregelen wier uitwerking blijvend is zijn dus onontbeerlijk.

De eerste voor de hand liggende vaststelling is dat er geen spraak kan zijn van normaal beheer wanneer de toestand waarvan uitgegaan wordt abnormaal is, M.a.w. is een deficiënte financiële toestand een blijvende hinderpaal voor de gewestelijke en plaatselijke overheden, hoe goed dezer bedoelingen ook zijn en hij bemoeilijkt alle beheer. Daarom werd in beginsel aangenomen dat iedere deficiënte gemeente, met het oog op het scheppen van een duidelijke, heldere en gezonde situatie van 1 januari 1961 af, een consolidatie-kasgeldlening moest opnemen op grond van de uitkomst der rekeningen op het einde van het dienstjaar 1960.

Van de nieuwe grondslag uitgaande zal alles in het werk moeten worden gesteld niet alleen om het aldus verkregen evenwicht in de toekomst te vrijwaren maar tevens om in vele gevallen een volledige sanering door te voeren.

Deze maatregelen zijn van tweeërlei aard: enerzijds het verwezenlijken van substantiële bezuinigingen en anderzijds de toeneming van de ontvangsten door het uitbreiden van het veld der gemeentelijke belastingheffing.

Onder de eerste soort dienen vooreerst vermeld de vaststelling van de kaders en van de voorwaarden voor de aanwerving van het provincie- en gemeentepersoneel, en vervolgens de gelijkstelling van de wedden en van de pensioenstelsels met die van het Rijkspersoneel.

De uitbreiding van het veld der gemeentelijke belastingen is harerzijds dringend geboden gezien de ononderbroken toeneming van het begrotingstekort dat in 1958 volgens de gemeenterekeningen 3.681.472.000 F bedraagt. Wordt de daaruit voortvloeiende nieuwe last door de belastingplichtige niet gunstig onthaald, dan zal zij toch het voordeel hebben de begrippen aanwending van uitgaven en verantwoordelijkheid voor het beheer in nauwer onderling verband te brengen.

Ces mesures de base sont complétées par deux réformes — la première modifiant des critères de répartition du Fonds des Communes, la seconde tendant à harmoniser le découpage administratif de notre pays — qui doivent normalement, quoique à plus long terme, avoir un effet bénéfique sur la situation financière de nos communes.

* * *

Les textes présentés sous le titre IV, ne sont pas tous nouveaux. Plusieurs ont déjà fait l'objet d'un projet de loi, déposé ou bien sur le bureau de la Chambre, ou bien sur celui du Sénat.

Afin de ne pas trop alourdir l'exposé des motifs du présent projet de loi, le commentaire des articles se limitera au strict nécessaire. Mais le Gouvernement tient à déclarer que, lors des débats, il aura recours aux projets initiaux pour préciser, le cas échéant, ses idées et ses intentions.

Chapitre I. — Personnel provincial et communal.

Les modifications apportées à l'article 84, et par voie de conséquence aux articles 109, 114, 123 et 125 de la loi communale procèdent du souci d'aider à l'assainissement des finances communales.

Il n'est pas douteux que les traitements du personnel figurent, dans la plupart des communes, pour une part très importante, dans les dépenses du budget. Or, par comparaison avec celui d'autres communes d'importance égale, les effectifs du personnel, dans certaines communes sont absolument pléthoriques.

Sous l'empire de la législation actuelle, la fixation des cadres et les modifications qui y sont apportées ne peuvent être éventuellement annulées qu'en se fondant sur la lésion de l'intérêt général, ce qui est une source de complications en raison du délai imparti pour l'annulation.

L'article 84 dans sa rédaction nouvelle instaure dans ce domaine la procédure de l'approbation.

D'autre part, aucun texte légal n'impose aux communes l'établissement d'un cadre de son personnel.

Dorénavant, chaque commune aura l'obligation de fixer et d'arrêter, sous l'approbation du Roi, le cadre de son personnel et les conditions de recrutement et de promotion de ses agents. Il en sera de même des modifications qui viendraient à y être apportées dans la suite.

L'examen des cadres du personnel soumis à approbation permettra au Roi, tout en recherchant l'harmonie la plus complète entre les effectifs des différentes communes, de corriger les abus dans lesquels certains administrateurs communaux versent au grand désavantage de la situation financière de leur commune sans doute, mais aussi au détriment de toutes les autres communes en raison de l'intervention des dépenses dans la répartition du Fonds.

L'approbation des conditions de recrutement et de promotion des agents permettra au Roi d'arrêter, sur la proposition des Conseils communaux, pour l'ensemble du Pays, les mêmes règles qui donneront au personnel des garanties de justice et d'équité et le mettront à l'abri de trop de décisions arbitraires.

Ces mesures qui pourraient peut-être prêter à critique de la part de ceux qui voudraient y voir un renforcement des moyens et des possibilités d'intervention des autorités de

Deze basismaatregelen worden met twee hervormingen aangevuld : de eerste ervan wijzigt de voor de verdeling van het Fonds der Gemeenten geldende maatstaven en de tweede strekt ertoe de administratieve indeling van ons land te harmoniseren. Deze antwoorden zullen normaal, zij het dan op lange termijn, een gunstige terugslag hebben op de financiële toestand onzer gemeenten.

* * *

De onder titel IV opgenomen teksten zijn niet alle nieuw. Vele ervan werden reeds voorheen in de vorm van een wetsontwerp op het bureau van de Kamer of van de Senaat neergelegd.

Ten einde de memorie van toelichting bij dit ontwerp van wet niet te omvangrijk te maken, zal het commentaar op de artikelen tot het hoogst nodige beperkt blijven. De Regering houdt eraan te verklaren dat zij tijdens de debatten eventueel gebruik zal maken van de oorspronkelijke ontwerpen om zijn bedoelingen en opvattingen toe te lichten.

Hoofdstuk I. — Provincie- en Gemeentepersoneel.

De wijzigingen, aangebracht in artikel 84 en daardoor ook in de artikelen 109, 114, 123, en 125, beantwoorden aan het verlangen de gemeentefinanciën te saneren.

Het laat geen twijfel dat de wedden van het personeel in de meeste gemeenten een zeer aanzienlijk gedeelte van de begrotingsuitgaven uitmaken. Welnu, in sommige gemeenten heerst er, met andere gemeenten vergeleken, een volslagen overbezetting van de personeelskaders.

Onder het stelsel van de huidige wetgeving kunnen de vaststelling der kaders en de daarin aangebrachte wijzigingen eventueel niet worden te niet gedaan dan op grond van miskenning van het algemeen belang, wat tengevolge van de voor de vernietigingsprocedure gestelde termijnen verwickelingen medebrengt.

De nieuwe tekst van artikel 84 voert ten deze de goedkeuringsprocedure in.

Anderzijds zijn de gemeenten door geen enkele wetsbepaling tot het vaststellen van een personeelskader gehouden.

Voortaan zal elke gemeente de verplichting hebben, om met 's Konings goedkeuring, haar personeelskader zomede de aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden voor haar personeelsleden vast te stellen. Deze regel zal ook voor de naderhand aan te brengen wijzigingen gelden.

Het onderzoek van de Hem ter goedkeuring voorgelegde kaders zal de Koning in de gelegenheid stellen om, een zo volmaakt mogelijke onderlinge harmonie onder de personeelsbezettingen der gemeenten nastrevend, de misbruiken recht te zetten waarin sommige gemeentebestuurders vervallen en welke niet alleen zeer nadelig zijn voor de financiële toestand van hun eigen gemeente, maar ook voor alle andere gemeenten wegens de weerslag van die uitgaven op de verdeling van het Fonds.

Door het goedkeuren van de aanwervings- en bevorderingsvereisten zal de Koning, op de voordracht van de gemeenteraden, voor het gehele land gelijke regelen kunnen voorschrijven welke voor het personeel een waarborg zullen zijn van rechtvaardigheid en billijkheid en het tegen al te willekeurige beslissingen zal beschermen.

Al zullen deze maatregelen misschien op kritiek stuiten vanwege degenen die ze zullen beschouwen als een uitbreiding van de tussenkomstmogelijkheden van de tute-

tutelle serviront, au contraire, l'exercice bien compris de l'autonomie communale. En effet, le cadre fixé et approuvé, quand il répondra aux nécessités vitales de la commune, les conditions de recrutement et de promotion arrêtées et approuvées quand elles seront inspirées de normes saines et sages, les autorités sous tutelle, pour autant qu'elles respectent leur propre règlement, bénéficieront d'une liberté d'action beaucoup plus grande dans le choix des membres de leur personnel.

Il en sera particulièrement ainsi pour la nomination des secrétaires et receveurs communaux, la modification du texte de l'article 84 entraînant forcément, par la disparition de l'intervention de la Députation permanente, celle des articles 109 et 114 de la loi communale. Désormais, pour autant bien entendu, que les candidats satisfassent aux conditions de nomination arrêtées et approuvées, les autorités communales pourront choisir, en toute liberté, ces hauts fonctionnaires sans devoir craindre de la Députation permanente une non-approbation de la nomination faite.

La modification de l'article 84 a aussi pour conséquence l'adaptation des articles 123 et 125 de la loi communale.

Malgré le fait que le § 2 de l'article 84 et le nouvel article 84bis de la loi communale ne se rapportent pas directement aux problèmes en cause, la nécessité de présenter un texte complet et cohérent oblige de les retenir dans le présent projet de loi. C'est d'ailleurs sous cette forme qu'ils figurent dans le projet de loi n° 531, déposé au bureau de la Chambre le 25 mai 1960.

Si, comme il a été dit, les traitements du personnel figurent, dans la plupart des communes, pour une part très importante dans les dépenses du budget, les dispositions pré-exposées quant au volume de ce personnel ne constitueraient qu'une demi-mesure de rationalisation, si subsistait le régime extrêmement favorable — mais injustifiable et dans les faits et par rapport au personnel administratif des autres pouvoirs publics — instauré par un nombre relativement élevé d'autorités régionales et locales quant aux traitements mêmes de leurs agents. Il doit pourtant être admis que ce problème ne peut être résolu s'il n'est tenu compte, d'abord, de certaines situations acquises, ensuite, de la nécessité de régler la question du reclassement des communes.

L'arrêté-loi du 10 janvier 1947 concernant les rémunérations du personnel des provinces et des communes, est fondé sur le principe que les fonctions provinciales et communales doivent bénéficier d'une rémunération égale à celle des fonctions équivalentes de l'Etat.

En fait, il a été dérogé souvent à ce principe. Actuellement, les agents de certaines provinces et de beaucoup de communes bénéficient de rémunérations supérieures à celles accordées aux agents de l'Etat chargés de fonctions équivalentes. Il est, dès lors, nécessaire de rétablir par voie légale le principe précité.

D'autre part, pourtant, les agents en fonctions à la date de la mise en vigueur de cette loi continueront à bénéficier des traitements découlant du régime pécuniaire qui leur est appliqué à cette date si ces traitements sont supérieurs à ceux qui leur reviendraient sur base du régime pécuniaire légal.

En ce qui concerne le secrétaire communal, le receveur communal, les commissaires de police et le commissaire de police adjoint, leur traitement est réglé par la loi du 3 juin 1957, qui le rattache au classement des communes en différentes catégories. Or, en abrogeant la plupart des dispositions de l'arrêté royal du 24 décembre 1957 portant reclassement de certaines communes, l'article 2 de l'arrêté royal du 5 juillet 1958, publié le 13 juillet et entré en

laire overheid, zullen zij nochtans de welbegrepen uitoefening van de gemeentelijke autonomie ten goede komen. Immers, wanneer er een kader zal zijn vastgesteld en goedgekeurd dat aan de vitale gemeentebehoefte beantwoordt, zomede aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden welke op gezonde en wijze normen berusten, zullen de onder voorgedij staande overheden, voor zover zij hun eigen reglementen naleven, bij de keuze van hun personeel over veel meer vrijheid beschikken.

Dit zal voornamelijk het geval zijn bij het benoemen van de gemeentesecretarissen en -ontvangers, aangezien de wijziging aangebracht in artikel 84, door een einde te maken aan de tussenkomst van de bestendige deputatie, de toepassing der artikelen 109 en 114 van de gemeentewet doet vervallen. Voortaan zullen de gemeenteverheden, mits de kandidaten wel te verstaan de vastgestelde en goedgekeurde voorwaarden vervullen, deze hoge ambtenaren vrijelijk kunnen kiezen zonder vanwege de deputatie een niet-goedgeuring te moeten duchten.

De wijziging van artikel 84 heeft eveneens voor gevolg de aanpassing van de artikelen 123 en 125 van de gemeentewet.

Niettegenstaande § 2 van artikel 84 en het nieuw artikel 84bis van de gemeentewet rechtstreeks geen betrekking hebben op de in kwestie zijnde problemen, vereist de noodzakelijkheid een volledige en samenhangende tekst voor te leggen ze te weerhouden in dit wetsontwerp. Het is ten andere onder die vorm dat zij voorkomen in het wetsontwerp n° 531, waarvan de Kamer werd gevat op 25 mei 1960.

Vermits, zoals gezegd, in het merendeel der gemeenten de wedden van het personeel voor een zeer groot deel voorkomen in de begrotingsuitgaven, zouden de voormelde bepalingen betreffende het volume van dit personeel slechts een halve maatregel uitmaken zo het uiterst gunstig regime wat betreft de wedden van dit personeel — zomin in feite als ten overstaan van het administratief personeel van de andere openbare diensten te rechtvaardigen — behouden bleef zoals het werd ingesteld door een betrekkelijk hoog aantal regionale en lokale overheden. Er moet nochtans aanvaard worden dat dit vraagstuk niet kan opgelost worden indien geen rekening gehouden wordt, vooreerst, met zekere verworven toestanden, vervolgens met de noodzakelijkheid het probleem der herklassering der gemeenten te regelen.

De besluitwet van 10 januari 1947 betreffende de bezoldiging van het personeel der provincies en gemeenten, heeft als grondslag het principe volgens hetwelk de provinciale en gemeentelijke functies dienen te genieten van een zelfde bezoldiging als de gelijkaardige functies bij de Staat.

In feite werd van dit principe dikwijls afgeweken. De agenten van sommige provincies en gemeenten genieten thans wedden en bezoldigingen die hoger liggen dan deze toegekend aan Staatsagenten belast met gelijkaardige functies. Het is derhalve noodzakelijk bovenvermeld principe wettelijk te herstellen.

Anderzijds zullen nochtans de agenten in functie op de datum van het van kracht worden van deze wet verder de wedden blijven genieten die voortvloeien uit de bezoldigingsregeling dat op hen van toepassing is op deze datum indien deze wedden hoger liggen dan deze die hun zouden toekomen op grond van de wettelijke bezoldigingsregeling.

Wat betreft de gemeentesecretaris, de gemeenteontvanger, de politiecommissaris en de adjunct-politiecommissaris, hun wedde wordt bepaald door de wet van 3 juni 1957, die ze vasthecht aan de klassering der gemeenten in verschillende categorieën. Door het intrekken van het merendeel der bepalingen van het koninklijk besluit van 24 december 1957, houdende herklassering van zekere gemeenten, heeft artikel 2 van het koninklijk besluit van

vigueur le 23 du même mois, a mis fin à tous les reclassements existants. Le Gouvernement a déjà fait connaître son intention de remédier à cette situation anormale (Doc. Parl. Sénat, session 1958-1959, n° 130); il me semble maintenant plus indiqué de reprendre cette intention dans le présent projet de loi.

Si, en principe, le classement est lié au volume de la population, l'article 130 de la loi communale permet le reclassement de communes d'après des critères spéciaux à déterminer par le Roi. Toutefois, une étude très fouillée de ce problème complexe a démontré que, à moins de verser dans l'inconnu, il est pratiquement impossible de fixer ces critères. Pour arriver à une solution, il s'indique de revenir à l'ancienne méthode, consistant dans l'appréciation de chaque cas d'espèce en tenant compte de ce que :

1) Pour être rangées dans une catégorie supérieure à celle qui correspond à leur population, les communes doivent se trouver dans une situation générale exceptionnelle. Il appartient au conseil communal de démontrer cette situation générale exceptionnelle par une délibération motivée.

2) Les communes de plus de 50.000 habitants sont exclues du bénéfice du reclassement. Partant de l'idée que, pour pouvoir accéder à une catégorie supérieure, une commune doit au moins répondre à la valeur moyenne des communes se trouvant rangées dans cette catégorie supérieure, l'accession des communes classées dans une catégorie égale ou supérieure à la catégorie de 50.001 à 80.000 habitants est normalement exclue. Pour ne pas tomber dans l'erreur commise précédemment, il est nécessaire d'inscrire ce principe dans la loi. En outre, cette mesure saine et logique empêchera pour l'avenir l'octroi de reclassements exagérés, excès qui peut influencer, même changer profondément l'économie du projet.

3) Pour les autres communes, le nombre de catégories est limité à :

- 1 catégorie : pour les communes de 35.001 à 50.000 habitants;
- 2 catégories : pour les communes de 10.001 à 35.000 habitants;
- 3 catégories : pour les communes de 5.001 à 10.000 habitants;
- 4 catégories : pour les autres communes.

Ces limitations sont une conséquence logique du principe énoncé ci-dessus.

4) En cas d'accroissement de la population entre deux recensements généraux, la commune est classée d'office dans la catégorie correspondant à la moyenne de la population, telle qu'elle résulte des relevés officiels de trois années consécutives, pour autant que cette moyenne dépasse de 2 % la population minimum de la catégorie supérieure.

Ce principe du reclassement automatique poursuit un double but :

1° empêcher qu'une commune dont la population accuse un net et constant accroissement doive attendre jusqu'au recensement général suivant pour pouvoir accéder à la catégorie supérieure, comme c'était le cas dans le régime antérieur;

5 juli 1958, bekend gemaakt op 13 juli en uitwerking gekregen op 23 derzelfde maand, een einde gesteld aan alle bestaande klasseverheffingen. De Regering heeft reeds zijn inzicht doen kennen aan deze abnormale toestand te verhelpen (Parl. Doc. Senaat, zitting 1958-1959, n° 130); dit inzicht wordt nu overgenomen in het onderhavig wetsontwerp.

Zo, in principe, de klassering verbonden is aan het volume van de bevolking, laat artikel 130 van de gemeentewet toe de gemeenten te herklasseren volgens door de Koning vast te leggen bijzondere criteria. Nochtans heeft een zeer grondige studie van dit ingewikkelde vraagstuk aangetoond dat, wil men zich niet in het onbekende storten, het praktisch onmogelijk is maatstaven vast te leggen. Om het thans op te lossen is het geboden naar de oude methode terug te keren en welke bestond in de beoordeling van ieder speciaal geval, ermede rekening houdend dat :

1) Om in een hogere klasse dan die welke met hun bevolkingscijfer overeenstemt te kunnen worden ingedeeld, moeten de gemeenten zich in een uitzonderlijke algemene toestand bevinden. Het hoort aan de gemeenteraad die uitzonderlijke algemene toestand aan te tonen bij wege van een beredeneerde beslissing.

2) De gemeenten met meer dan 50.000 inwoners kunnen het voordeel van de klasseverheffing niet genieten. Uitgaande van de gedachte dat de gemeente om tot een hogere klasse op te klimmen, ten minste aan de gemiddelde waarde van de gemeenten die in die hogere klasse zijn ingedeeld moet beantwoorden, is een opklimmen van de gemeenten ingedeeld in een klasse gelijk aan of hoger dan de klasse van 50.001 tot 80.000 inwoners normaal uitgesloten. Om niet te vervallen in de vroeger begane vergissing is het nodig dit beginsel in de wet op te nemen. Bovendien zal die gezonde en logische maatregel voortaan het verlenen van buitensporige klasseverheffingen kunnen voorkomen, buitensporigheid welke de inrichting van de wet kan beïnvloeden, ja zelfs grondig veranderen.

3) Voor de andere gemeenten is het aantal klasseverheffingen beperkt tot :

- 1 klasse : voor de gemeenten van 35.001 tot 50.000 inwoners;
- 2 klassen : voor de gemeenten van 10.001 tot 35.000 inwoners;
- 3 klassen : voor de gemeenten van 5.001 tot 10.000 inwoners;
- 4 klassen : voor de andere gemeenten.

Deze beperkingen vloeien logisch voort uit het beginsel, waarvan hierboven sprake was.

4) In geval van bevolkingsaanwas tussen twee algemene volkstellingen wordt de gemeente ambtshalve ingedeeld in een klasse, die overeenkomt met het gemiddelde van de bevolking, zoals het blijkt uit de officiële opgaven over drie opeenvolgende jaren, voor zover althans dat gemiddelde het minimum-bevolkingscijfer van de hogere klasse met 2 % te boven gaat.

Dit beginsel van automatische klasseverheffing beoogt een dubbel doel :

1° voorkomen dat een gemeente, waarvan het bevolkingscijfer een uitgesproken en bestendige aanwas vertoont, zou dienen te wachten tot de eerstvolgende algemene volkstelling om naar een hogere klasse te kunnen opklimmen zoals het geval was in het vroegere stelsel;

2° en imposant une marge de sécurité, d'empêcher l'accès à une catégorie supérieure aux communes dont l'augmentation de la population pourrait avoir un caractère accidentel et temporaire.

Il va de soi qu'un reclassement ne peut avoir de répercussion sur la rémunération que des seuls titulaires de fonctions dont les obligations et les responsabilités sont liées directement à la situation propre de la commune.

Le dernier point, relatif au statut du personnel communal, a trait au régime des pensions. Comme il s'agit non seulement de créer un régime unique, mais aussi de l'aligner sur celui applicable au personnel de l'État, le problème trouvera sa solution dans la réforme générale des pensions.

Chapitre II. — Fonds des communes.

Le problème des répartitions du Fonds communal d'Assistance publique et du Fonds des communes a, à maintes reprises au cours des débats parlementaires, fait l'objet de critiques justifiées.

Les reproches concernent principalement le fait que plusieurs critères d'attribution de quotes-parts prennent uniquement en considération le montant des « charges nettes », c'est-à-dire la différence entre les dépenses ordinaires et les recettes correspondantes d'un chapitre ou d'un article du compte communal.

Cette façon de procéder avantage indiscutablement les communes qui engagent les plus fortes dépenses. Au cours des dix dernières années, il a été constaté, en effet, à de nombreuses reprises, que les communes de même importance et placées dans une situation très comparable, recevaient des attributions d'un montant très différent. Cette anomalie s'explique uniquement par le fait que l'une des communes engageait des dépenses plus importantes dans un secteur pris en compte pour la répartition.

Il est donc apparu indiscutable de porter remède à une telle situation.

Le département de l'Intérieur étudie un plan de réforme qui aura pour but d'assurer plus d'équité dans la répartition des Fonds qu'il a été chargé de gérer.

En premier lieu, il envisage de supprimer le Fonds communal d'assistance publique en tant qu'élément indépendant du Fonds des Communes.

La création, en 1948, du Fonds communal d'Assistance publique s'expliquait d'ailleurs par le fait que l'on envisageait à l'époque de transférer sa gestion au département qui a l'assistance publique dans ses attributions. Ce transfert n'a pas eu lieu. Il est donc normal d'intégrer aujourd'hui le montant de cette dotation, qui intervient dans la couverture d'un des besoins communaux, dans le Fonds des communes.

La répartition de cette tranche d'après des critères de besoins et non plus d'après les dépenses, n'a pu être faite jusqu'à présent malgré des recherches très poussées.

Sans doute sera-t-il difficile de supprimer totalement dans le Fonds des communes les critères de répartition basés uniquement sur le calcul des « charges nettes », mais leur importance doit être limitée et avoir une influence beaucoup moindre que celle qui existe actuellement. Dans l'ensemble, il s'agit de remanier le plan de répartition prévu par la loi du 24 décembre 1948 de telle manière que des critères objectifs basés sur des éléments indiscutables et non direc-

2° door een veiligheidsmarge te stellen, de toelating tot een hogere klasse verhinderen van gemeenten, waarvan de verhoging van het bevolkingscijfer van toevallige en tijdelijke aard mocht zijn.

Het spreekt vanzelf dat een klasseverheffing slechts weerslag mag hebben op de wedden van deze ambtsdragers, waarvan de verplichtingen en de verantwoordelijkheden rechtstreeks verbonden zijn met de eigen toestand van de gemeente.

Een laatste punt, omtrent het statuut van het gemeentepersoneel, heeft betrekking op het regime der pensioenen. Vermits het er niet alleen op aankomt een enig regime in te stellen, maar tevens ook het af te stemmen op dit van toepassing op het staatspersoneel, zal dit vraagstuk zijn oplossing vinden in het raam van de algemene hervorming der pensioenen.

Hoofdstuk II. — Fonds der Gemeenten.

Het vraagstuk der verdelingen van het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand en van het Fonds der Gemeenten, heeft in de loop der parlementaire debatten herhaaldelijk gerechtvaardigde kritiek uitgelokt.

De opwerpingen slaan vooral hierop dat vele maatstaven voor het toekennen van de aandelen slechts rekening houden met het bedrag der « netto-lasten » d.w.z. met het verschil tussen de gewone uitgaven en de daarmee overeenkomende ontvangsten van een hoofdstuk of artikel uit de gemeenterekening.

Deze handelwijze bevoordeelt onbetwistbaar de gemeenten die de zwaarste uitgaven aanwenden. In de loop der laatste 10 jaren werd inderdaad dikwijls vastgesteld dat gemeenten met dezelfde belangrijkheid wier toestand zeer goed kon vergeleken worden zeer verschillende aandelen toegewezen kregen. Deze ongerijmdheid kan slechts verklaard worden doordat een van die gemeenten in een voorde verdeling in aanmerking komende sector belangrijker uitgaven had aangewend.

Het bleek dus duidelijk dat deze toestand moet worden rechtgezet.

Het departement van Binnenlandse Zaken bestudeert een plan tot hervorming met het oog op een billijker verdeling van de door het departement beheerde Fondsen.

Het wil in de eerste plaats het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand afschaffen als fonds dat onafhankelijk is van het Fonds der Gemeenten.

De oprichting van het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand in 1948 steunde overigens op het feit dat men toen het beheer ervan wilde overdragen aan het departement tot welke bevoegdheid de openbare onderstand behoort. Die overdracht bleef echter uit. Het is derhalve natuurlijk het bedrag van die dotatie, welke in de dekking van een gemeentebehoefte voorziet, in het Gemeentefonds op te nemen.

De verdeling van die tranche volgens de behoeftenormen in plaats van volgens de uitgaven kon tot nu toe spijs verregaande studie niet worden doorgevoerd.

Het zal ongetwijfeld moeilijk vallen in het Fonds der gemeenten de verdelingscriteria die uitsluitend op de berekening der « netto-lasten » steunen volledig af te schaffen, doch hun omvang moet beperkt worden en een veel mindere rol spelen dan thans. Alles bijeen genomen moet het verdelingsplan waarvan spraak in de wet van 24 december 1948 zodanig hervormd worden dat er zo spoedig mogelijk objectieve criteria worden ingesteld die op onweerlegbare

tement influencés chaque année par les communes intéressées, soit mis en place au plus tôt.

Le projet de loi a pour but de permettre au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de prendre les dispositions nécessaires et ce jusqu'au 31 décembre 1961 pour, d'une part, supprimer le Fonds communal d'Assistance publique dont la dotation sera transférée au Fonds des Communes et, d'autre part, modifier le mode de répartition du Fonds des communes tant en ce qui concerne le nombre et l'importance des tranches que les critères de répartition de celles-ci.

Le Roi ne pourra toutefois user de cette faculté qu'après avoir pris l'avis du Conseil d'Administration du Fonds communal d'Assistance publique et du Fonds des Communes. Le Conseil d'Administration disposera d'un délai qui ne pourra être inférieur à deux mois pour donner son avis sur les propositions qui lui seront présentées.

Le Roi pourra également modifier le régime de mobilité du Fonds des Communes qui est actuellement réglé par l'article 10 des lois et arrêtés coordonnés le 29 juin 1960, lequel se réfère à l'article 6, alinéas 4 et 5, qui concerne le Fonds Communal d'Assistance Publique. Par suite de la disparition de ce Fonds, il convient d'élaborer un nouveau texte et d'adapter *mutatis mutandis* le régime de mobilité à celui qui a été créé par la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

La réforme envisagée trouve tout naturellement sa place dans le plan d'assainissement des finances communales. Elle aura effet le 1^{er} janvier 1962 afin d'éviter des modifications en cours d'exercice. Celles-ci entraînent toujours des remaniements, parfois importants, des prévisions budgétaires afférentes aux dotations des fonds avec toutes les conséquences que cela comporte pour les résultats des budgets communaux. Il importe cependant que la réforme soit menée rapidement de manière à pouvoir informer les communes en temps opportun des prévisions budgétaires pour 1962.

Enfin, une disposition est prévue en vue de permettre aux communes qui, dans la répartition du Fonds des Communes pour 1960, ont obtenu une majoration de la dotation de base en exécution de l'article 11, § 4 des lois et arrêtés coordonnés le 29 juin 1960, d'en conserver le bénéfice pour la répartition afférente à l'exercice 1961.

La répartition de 1961 devrait être influencée par les reclassements existants au 30 septembre 1960. Or, comme il a déjà été exposé, depuis le 23 juillet 1958, il n'existe plus aucune commune reclassée; l'article 11, § 4 précité, serait donc devenu sans objet pour les répartitions du Fonds de 1959 et de 1960. Mais, en vertu de l'article 10 de la loi du 20 novembre 1959 le bénéfice d'une majoration de la dotation de base a été maintenu aux communes pour les exercices 1959 et 1960 afin d'éviter que celles-ci perdent le complément de dotation qui leur était attribué antérieurement. Les mêmes raisons, qui ont justifié cette disposition transitoire prévue dans la loi du 20 novembre 1959, subsistent en ce qui concerne la répartition de 1961.

Chapitre III. — Reprise de charges par l'Etat.

Il sera toujours très difficile de réaliser l'assainissement des finances provinciales et communales si les pouvoirs régionaux et locaux doivent continuer à supporter des charges à caractère d'intérêt général: ces charges sont multi-

elementen steunen en niet ieder jaar rechtstreeks beïnvloed worden door de belanghebbende gemeenten.

Het wetsontwerp wil de Koning in staat stellen bij in Ministerraad overlegd besluit, tot de 31^{ste} december 1961, de nodige maatregelen te nemen om, enerzijds, het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand, waarvan de dotatie naar het Fonds der Gemeenten zal worden overgeheveld, af te schaffen, en anderzijds, de wijze van verdeling van het Fonds der Gemeenten te wijzigen zo wat het aantal tranches en dezer omvang als wat de maatstaven voor hun verdeling betreft.

De Koning zal daartoe niettemin slechts kunnen overgaan na het advies van de Beheerraad van het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand en van het Fonds der Gemeenten te hebben ingewonnen. De Beheerraad zal, om advies uit te brengen over de hem voorgelegde voorstellen, over een termijn van ten minste twee maanden beschikken.

De Koning zal ook het mobiliteitsstelsel van het Fonds der Gemeenten kunnen veranderen, dat thans geregeld is door artikel 10 van de op 29 juni 1960 gecoördineerde wetten en besluiten, hetwelk verwijst naar artikel 6, vierde en vijfde lid, dat op het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand slaat. Naar aanleiding van de verdwijning van dat Fonds, dient een nieuwe tekst te worden opgesteld en dient het mobiliteitsregime op overeenkomstige wijze *mutatis mutandis* te worden aangepast aan het stelsel dat ingevoerd werd door de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

De voorgenomen hervorming past vanzelfsprekend in het plan tot sanering van de gemeentefinanciën. Om te vermijden dat de wijzigingen in de loop van het dienstjaar plaats vinden, zal zij uitwerking hebben met ingang van 1^{ste} januari 1962. De wijzigingen hebben steeds en soms belangrijke herzieningen van de begrotingsramingen omtrent de dotaties der fondsen tot gevolg met alle gevolgen van dien voor de uitkomst der gemeentebegrotingen. De hervorming moet niettemin in een snel tempo doorgevoerd worden opdat de begrotingsramingen voor 1962 te rechter tijd aan de gemeenten kunnen worden medegedeeld.

Tenslotte is er een bepaling voorzien welke aan de gemeenten die, in uitvoering van artikel 11, § 4 van de op 29 juni 1960 gecoördineerde wetten en besluiten, in de verdeling van het Fonds der Gemeenten 1960 een verhoging van de basisdotatie hebben bekomen, moet toelaten het genot daarvan te behouden wat de verdeling voor het dienstjaar 1961 betreft.

De verdeling van 1961 zou moeten beïnvloed worden door de op 30 september 1960 bestaande klasseverheffingen. Welnu, er werd reeds op gewezen dat er sedert 23 juli 1958 geen enkele gemeente meer bestaat die in een hogere klasse is ingedeeld; voornoemd § 4 van artikel 11 zou dus niet meer gelden ten aanzien van de verdelingen van het Fonds van 1959 en 1960. Doch, krachtens artikel 10 van de wet van 20 november 1959 werd het genot van de verhoging der basisdotatie ten gunste van de gemeenten behouden voor de dienstjaren 1959 en 1960 om te vermijden dat zij de aanvullende dotatie die hun voorheen werd toegevoegd zouden verliezen. De redenen die deze in de wet van 20 november 1959 opgenomen overgangsbepaling rechtvaardigden gelden eveneens wat de verdeling van 1961 aangaat.

Hoofdstuk III. — Overname van lasten door de Staat.

Het zal altijd zeer moeilijk zijn de sanering van de provinciale- en gemeentelijke financiën te verwezenlijken, indien de regionale en lokale overheden moeten voortgaan met lasten te dragen, die een karakter van algemeen belang

ples et si le chapitre III ne résoud pas complètement le problème, il doit malgré tout être considéré comme un premier et sérieux pas vers une normalisation des responsabilités financières des différentes autorités publiques.

L'objet de la section 1 est de réaliser, sous certaines conditions, la prise en charge par l'Etat, des frais afférents aux locaux des services judiciaires encore actuellement à charge des provinces et des communes. Il a paru rationnel d'étendre la réforme proposée aux locaux des Conseils de Prud'hommes.

L'existence de certains locaux judiciaires mal entretenus, voire délabrés, est imputée aux difficultés résultant, d'une part, du partage des responsabilités et, d'autre part, de l'intervention parfois divergente des dispositions qui régissent la répartition des obligations respectives de l'Etat et des administrations provinciales et communales.

L'article 72 autorise les provinces et les communes à transférer à l'Etat la propriété des locaux judiciaires.

L'application de cette solution comporte cependant une double difficulté. D'une part, certaines administrations provinciales et communales ne sont pas propriétaires des locaux qu'elles mettent à la disposition des services judiciaires; d'autre part, les locaux judiciaires font souvent partie intégrante d'un bâtiment public complexe, voire d'un immeuble, dont les autres parties sont affectées à l'usage de particuliers. Or, il n'apparaît pas souhaitable de voir l'Etat devenir co-propriétaire de locaux. C'est pour ce motif que l'Etat ne pourra être tenu d'accepter le transfert des locaux qui ne constituent pas une propriété matérielle suffisamment distincte (art. 73, 1°).

En second lieu, l'Etat se réserve la faculté de décliner le transfert de locaux inachevés (art. 73, 2°); la province ou la commune qui a entamé la construction de nouveaux locaux destinés à l'usage des services judiciaires est mieux indiquée pour poursuivre l'achèvement de l'entreprise mais rien ne s'oppose à ce que, l'entreprise achevée, le transfert de propriété soit réalisé.

Enfin, l'Etat ne peut être tenu d'accepter le transfert de locaux provisoires (art. 73, 3°).

Le transfert de la propriété de bâtiments ou locaux trouve sa contrepartie dans la prise en charge par l'Etat des frais y afférents jusqu'alors supportés par les provinces et les communes. C'est ce qu'énonce implicitement l'article 74.

L'article 74, § 3, remplace l'article 14 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. Il ne reprend pas l'alinéa 2 actuellement conçu en ces termes: « les juges de Paix veillent sous leur responsabilité à l'exécution de cette disposition et prennent reçu de l'administration communale ». En effet, en vertu de l'article 160 nouveau de la loi du 18 juin 1869, le Greffier ayant la garde des minutes, des registres et de tous les actes de la juridiction près de laquelle il est établi, il n'est pas nécessaire que le Juge de Paix intervienne pour leur dépôt dans d'autres locaux que ceux du Greffe; la responsabilité de ce dépôt est assumée par le Greffier, seul compétent d'ailleurs pour en délivrer des expéditions.

L'article 76 pose le principe de l'octroi d'une indemnité dont le montant sera fixé selon des modalités à déterminer

vertonen: deze lasten zijn veelvuldig en zo het hoofdstuk III het vraagstuk niet volledig oplost, moet het toch beschouwd worden als een eerste en ernstige stap naar een normalisering der financiële verantwoordelijkheden der onderscheiden openbare besturen.

Het doel van de afdeling 1 is, onder zekere voorwaarden, het ten laste nemen door de Staat te verwezenlijken van de kosten verbonden aan de lokalen der gerechtelijke diensten, die nu nog wegen op de provinciën en de gemeenten. Het komt aangepast voor deze hervorming uit te breiden tot de lokalen van de werkrechtshraden.

Het feit dat sommige gerechtelijke lokalen slecht ingericht, slecht onderhouden, ja zelfs bouwvallig zijn, wordt toegeschreven aan de moeilijkheden die voortvloeien, enerzijds uit de verdeelde verantwoordelijkheid, en anderzijds, uit de soms uiteenlopende interpretatie van de bepalingen tot regeling van de verdeling der respectieve verplichtingen van de Staat en van de provincie- en gemeentebesturen.

Krachtens artikel 72 worden de provincies en gemeenten gemachtigd de eigendom der gerechtelijke lokalen aan de Staat over te dragen.

De toepassingen van deze oplossing gaat evenwel met een dubbele moeilijkheid gepaard. Enerzijds zijn sommige provincie- en gemeentebesturen geen eigenaar van de lokalen die zij ter beschikking stellen van de gerechtelijke diensten; anderzijds maken de gerechtelijke lokalen dikwijls een onafscheidelijk deel uit van een complex openbaar gebouw, ja zelfs van een onroerend goed waarvan de andere delen door particulieren worden gebruikt. Welnu, het blijkt niet gewenst dat de Staat mede-eigenaar zou worden van lokalen. Om deze reden kan de Staat er niet toe gehouden zijn de overdracht te aanvaarden van de lokalen die geen voldoende gescheiden materieel eigendom uitmaken (art. 73, 1°).

In de tweede plaats behoudt de Staat zich het recht voor de overdracht van onvoltooide lokalen te weigeren (art. 73, 2°); de provincie of de gemeente welke begonnen is met de bouw van nieuwe lokalen ten dienste van de gerechtelijke diensten is beter geplaatst om in te staan voor de voltooiing van de onderneming. Maar eenmaal de onderneming voltooid, kan de eigendomsoverdracht zonder bezwaar verwezenlijkt worden.

Tenslotte kan de Staat er niet toe gehouden worden, de overdracht van voorlopige lokalen te aanvaarden (art. 73, 3°).

De overdracht van de eigendom van gebouwen of lokalen heeft als tegenprestatie de tenlasteneming door de Staat van de daaraan verbonden kosten die tot dusver door de provincies en de gemeenten werden gedragen. Dit wordt impliciet bepaald in artikel 74.

Artikel 74, § 3, van het ontwerp van wet vervangt artikel 14 van de wet van 18 juni 1869 op de gerechtelijke organisatie. Het neemt er gedeeltelijk de beschikkingen van over maar niet het tweede lid dat thans luidt als volgt: « De vrederechters zorgen ervoor, onder hun verantwoordelijkheid, dat deze bepaling wordt nageleefd, en vorderen een ontvangstbewijs van het gemeentebestuur ». Ingevolge het nieuw artikel 160 van de wet van 18 juni 1869 is het inderdaad niet nodig dat de vrederechter tussenkomt voor de nederlegging van de akten in andere lokalen dan deze van de griffie daar aan de griffier de bewaring is opgedragen van de minuten, de registers en alle akten van het gerecht waarbij hij aangesteld is; de verantwoordelijkheid voor deze nederlegging berust bij de griffier die ten andere alleen bevoegd is om er uitgiften van af te leveren.

Artikel 76 stelt het principe dat een vergoeding, waarvan het bedrag op een door de Koning te bepalen wijze

par le Roi au profit des provinces et des communes qui ne peuvent transférer la propriété des locaux. Le droit à une indemnité qui aura un caractère forfaitaire et annuel est ouvert aux provinces et aux communes :

1) qui ne sont pas propriétaires des locaux mis à la disposition des services judiciaires et des Conseils de Prud'hommes;

2) dans les propositions de transfert qui auront été déclinées par l'Etat en vertu de l'article 14 du projet de loi.

Le Gouvernement estime que les charges financières comme le service d'emprunts contractés antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi, ne doivent pas être prises en considération.

En autorisant le Gouvernement à installer les services judiciaires et les Conseils de Prud'hommes dans des locaux que l'Etat aura acquis ou construits à cet effet, l'article 77 permet à l'Etat de continuer au fur et à mesure de ses possibilités, à se rendre propriétaire des locaux judiciaires.

Le projet de loi règle, en outre, le sort du matériel et du mobilier affecté à l'usage des services judiciaires et des Conseils de Prud'hommes (article 72, al. 2). Cette mesure consacre une situation de fait car le mobilier fourni par les provinces et les communes avant l'entrée en vigueur de la loi du 22 janvier 1931 est resté à la disposition de l'Etat qui en supportait l'entretien, tandis que le mobilier fourni postérieurement à cette loi appartient à l'Etat, de même que le matériel et le mobilier fournis aux Conseils de Prud'hommes.

Cette réforme apportera un soulagement aux finances provinciales et communales, d'une part, et une amélioration générale à l'état des locaux judiciaires, d'autre part.

* * *

La Section 2 a pour objet de régler l'intervention de l'Etat dans les rémunérations des officiers du Ministère public près les tribunaux de police et de leurs employés.

En vertu de l'article 153 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, les fonctions du Ministère public près le tribunal de police sont remplies par le Commissaire de police dans les lieux où il en est établi et dans les autres par le Bourgmestre qui peut se faire remplacer par un achévin.

Les communes chefs-lieux de canton accordent à l'Officier du Ministère public près le tribunal de police, une indemnité fixée en dernier lieu par l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1956; cette indemnité s'élève à fr. 0,40 par habitant du canton sans pouvoir dépasser 18.000 francs par an.

A cette allocation s'ajoute une intervention communale destinée à la constitution de la pension de l'Officier de police. Ces interventions sont réparties entre les communes du canton, proportionnellement à leur population respective.

Les communes chefs-lieux de canton sont obligées de supporter également les rémunérations et pensions des agents communaux mis à la disposition de l'Officier du Ministère public. L'effectif de ce personnel est fixé en fonction des tâches dévolues à l'Officier du Ministère public.

D'autre part, la loi du 12 juin 1937 porte que, lorsque le titulaire d'une justice de paix est exclusivement chargé d'assurer le service du Tribunal de police pour plusieurs cantons, les frais des traitements et des pensions du personnel affecté au service du Parquet de Police, y compris

wordt vastgesteld, zal worden uitgekeerd aan de provincies en gemeenten die de eigendom van de lokalen niet kunnen overdragen. Hebben aanspraak op een vergoeding met forfaitair en jaarlijks karakter, de provincies en gemeenten :

1) die geen eigenaar zijn van de lokalen ter beschikking gesteld van de gerechtelijke diensten en van de werkrechtshouders;

2) wier voorstellen tot overdracht door de Staat zullen afgewezen zijn op grond van artikel 14 van het ontwerp van wet.

De Regering is de mening toegedaan dat de financiële lasten, zoals de dienst van de leningen aangegaan vóór de inwerkingtreding van de wet, buiten beschouwing kunnen gelaten worden.

Door aan de Regering machtiging te verlenen om de gerechtelijke diensten en de werkrechtshouders onder te brengen in de door de Staat te dien einde verkregen of gebouwde lokalen, zal artikel 77 van de wet de Staat in de gelegenheid stellen verder, naargelang van zijn mogelijkheden, eigenaar te worden van de gerechtelijke lokalen.

Het ontwerp van wet regelt daarenboven het lot van het materieel en het meubilair ten gerieve van de gerechtelijke diensten en van de werkrechtshouders (art. 72, lid 2). Deze maatregel bevestigt een feitelijke toestand, vermits het meubilair, door de provincies en gemeenten verstrekt vóór de inwerkingtreding van de wet van 22 januari 1931, ter beschikking is gebleven van de Staat die voor het onderhoud ervan moet instaan, terwijl het meubilair verstrekt na deze wet aan de Staat toebehoort, evenals het aan de werkrechtshouders verstrekt materieel en meubilair.

Deze hervorming zal, enerzijds, de financiële toestand van de provincies en gemeenten verlichten en, anderzijds, een algemene verbetering in de staat van de gerechtelijke lokalen meebrengen.

* * *

De afdeling 2 heeft voor doel de Staatstegemoetkoming te regelen in de bezoldigingen van de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken en van hun bedienden.

Krachtens artikel 153 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting worden de functies van het openbaar ministerie bij de politierechtbank door de politiecommissaris vervuld in de plaatsen waar er een is, en in de andere plaatsen door de burgemeester die zich door een schepen kan laten vervangen.

De gemeenten welke de hoofdplaats zijn van een kanton verlenen aan de ambtenaar van het openbaar ministerie bij de politierechtbank een vergoeding die het laatst in artikel 1 van de wet van 14 juli 1956 werd vastgesteld; deze vergoeding bedraagt F 0,40 per inwoner van het kanton, met een maximum van 18.000 frank 's jaars.

Deze uitkering wordt aangevuld met en gemeentebijdrage bestemd om het pensioen van de politieofficier te vestigen. Deze bijdrage wordt over de gemeenten van het kanton omgeslagen naar rata van hun respectief bevolkingscijfer.

De gemeenten-kantonhoofdplaats zijn eveneens verplicht de last te dragen van de bezoldigingen en pensioenen van de leden van het gemeentepersoneel die ter beschikking van de ambtenaar van het openbaar ministerie worden gesteld. Het getal dier personeelsleden wordt vastgesteld in verhouding tot de taak welke de ambtenaar van het openbaar ministerie te vervullen heeft.

Anderzijds bepaalt de wet van 12 juni 1937 dat wanneer de titularis van een vrederecht uitsluitend met de bediening van de politierechtbank voor verschillende kantons belast is, de kosten voor de wedde en pensioenen van het met de dienst van het politieparket belaste personeel, de

l'Officier du Ministère public, ainsi que tous autres frais du service qui sont à charge des communes, sont répartis entre les communes desservies par le tribunal, au prorata du nombre d'habitants de chacune d'elles.

Les dépenses qui incombent aux communes en cette matière sont assez importantes. D'après les comptes communaux de 1958, elles s'élevaient à 48.907.242 francs, y compris les interventions dans la constitution des pensions. Selon les prévisions budgétaires de 1960, le total des dépenses atteint 53.852.897 francs.

Les charges ainsi imposées aux communes ne sont pas également réparties entre elles et, dans certains cas, s'avèrent extrêmement lourdes.

Pour mettre radicalement fin à l'intervention des communes dans les dites dépenses, les attributions prévues par la loi sur l'organisation judiciaire devraient être confiées à des fonctionnaires des services judiciaires. Cette solution ne pourrait cependant résulter que d'une modification importante de l'organisation judiciaire.

Afin de décharger les communes au plus tôt des dépenses précitées, il a été décidé de faire intervenir l'Etat dans les dépenses obligatoires que les communes supportent de ce chef.

Les articles 79 et 80 tendent à l'inscription au budget du Ministère de la Justice d'un crédit annuel qui permettrait :

1) de rembourser l'indemnité payée à l'Officier du Ministère public en application de l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1956;

2) de rembourser les traitements et les frais de constitution des pensions des Commissaires de police chargés des fonctions du Ministère public et des agents communaux mis à la disposition des Officiers du Ministère public.

L'Etat ne remboursera pas les traitements effectivement payés à des fonctionnaires et agents communaux rémunérés sur des bases fort différentes et souvent plus avantageuses qu'à l'Etat. L'article 81 prévoit que ce remboursement se fera forfaitairement d'après un cadre du personnel établi par le Roi, sur proposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Justice pour chacun des tribunaux de police du Royaume, selon le barème attribué par l'Etat aux emplois correspondants occupés par le personnel administratif des services judiciaires. L'intervention sera fixée dans tous les cas à la moyenne entre le minimum et le maximum du barème ainsi déterminé.

Le montant à rembourser par l'Etat variera suivant les fluctuations des barèmes de base et il sera majoré de la contribution communale pour la constitution des pensions. Cette dernière contribution peut être estimée à 14 %.

Le remboursement forfaitaire prévu par l'Etat ne sera effectué que dans les limites ainsi précisées. Les rémunérations et parties de rémunérations non couvertes par le remboursement de l'Etat, resteront à charge de la commune qui les a payées.

Le Roi fixera le jour de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions prévues au chapitre III.

A cette même date, seront supprimées les dispositions prévoyant la répartition entre les communes autres que celles où le tribunal de police est installé, des indemnités des Officiers du Ministère public et des traitements des Officiers de police et autres agents composant les Parquets des Tribunaux de police chargés de desservir plusieurs cantons.

ambtenaar van het openbaar ministerie daarin begrepen, alsook al de andere dienstkosten die ten laste van de gemeenten vallen, verdeeld worden over de door de rechtbank bediende gemeenten naar verhouding van hun bevolkingscijfer.

De aldus ten bezware van de gemeenten komende uitgaven zijn nogal aanzienlijk. Volgens de gemeenterekeningen van 1958 bedroegen ze 48.907.242 frank, waarin begrepen de bijdragen tot vestiging van de pensioenen. Volgens de begrotingsramingen 1960 bedraagt het totaal der uitgaven 53.852.897 frank.

Deze diverse aan de gemeenten opgelegde lasten zijn onder hen niet gelijk verdeeld en zijn soms uiterst zwaar.

Ten einde radicaal en einde te maken aan de bijdrage van de gemeenten in die uitgaven zouden de bevoegdheden als bedoeld bij artikel 153 van de wet op de rechterlijke inrichting aan de ambtenaren van de gerechtelijke diensten moeten worden toevertrouwd. Die oplossing zou slechts kunnen voortvloeien uit een belangrijke wijziging van de gerechtelijke organisatie.

Ten einde de gemeenten zo spoedig als mogelijk te ontlasten van voormelde uitgaven, is er beslist het Rijk te doen bijdragen in de verplichte uitgaven, welke uit dien hoofde op de gemeenten wegen.

De artikelen 79 en 80 strekken er diensgevolge toe op de begroting van het Ministerie van Justitie een jaarlijks krediet uit te trekken met het oog op :

1) de terugbetaling van de vergoeding uitgekeerd aan de ambtenaar van het openbaar ministerie bij toepassing van artikel 1 der wet van 14 juli 1956;

2) de terugbetaling van de wedden en kosten voor de vestiging van het pensioen der politiecommissarissen, belast met het openbaar ministerie alsmede van het gemeentepersoneel dat ter beschikking van de ambtenaren van het openbaar ministerie is gesteld.

De Staat zal niet overgaan tot de terugbetaling van de wedden, die werkelijk worden uitgekeerd aan leden van het gemeentepersoneel, die bezoldigd zijn op sterk uiteenlopende grondslagen die vaak gunstiger zijn aan het Rijk. Artikel 81 voorziet dat de terugbetaling forfaitair zal geschieden aan de hand van een personeelskader dat door de Koning is vastgesteld op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie voor ieder van de politierechtbanken van het Rijk, volgens de weddeschaal verleend door de Staat voor overeenkomstige betrekkingen welke door het administratief personeel van de gerechtelijke diensten zijn bezet.

Het door het Rijk terug te betalen bedrag zal veranderlijk zijn volgens de schommelingen van de basisweddeschalen en het zal worden verhoogd met de gemeentelijke tegemoetkoming voor de pensioenvestiging. Deze laatste bijdrage kan op 14 % worden geraamd.

De forfaitaire terugbetaling bepaald door het Rijk zal slechts geschieden binnen de aldus bepaalde grenzen. De bezoldigingen en delen van bezoldigingen, die niet gedekt zijn door de terugbetaling vanwege de Staat, blijven ten laste van de gemeenten die ze hebben uitbetaald.

De Koning bepaalt de dag van inwerkingtreding van ieder der bepalingen, vervat in het hoofdstuk III.

Zullen met ingang van dezelfde datum worden opgeheven de bepalingen, welke de omslag voorziet over de gemeenten andere dan die waar een politierechtbank is gevestigd, van de vergoedingen van de ambtenaren van het openbaar ministerie en van de wedden van de politieofficiëren en andere personeelsleden, die deel uitmaken van de parketten van de politierechtbanken belast met het bedienen van verscheidene kantons.

Chapitre IV. — Limites territoriales des communes.

La quatrième mesure a pour but de réorganiser les communes sur le plan territorial, afin d'éliminer les petites communes non-viables qui constituent une plaie dans notre organisation administrative actuelle, et de réaliser des regroupements rendus obligatoires par des circonstances de fait ou de nécessité économique.

Cette réforme, déjà annoncée par la déclaration gouvernementale du 18 novembre 1958, fait l'objet d'un projet de loi, déposé le 4 août 1960 (Doc. Parl., Sénat, session 1959-1960, n° 510). Il autorise le Roi, sur proposition du Ministre de l'Intérieur et par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à modifier les limites des communes par l'incorporation à l'une d'entre elles de l'ensemble ou d'une fraction du territoire d'une ou plusieurs communes voisines, si des considérations d'ordre géographique, linguistique, financier, économique, social ou culturel le requièrent.

L'accroissement et l'évolution constantes de notre population ont eu pour conséquence directe que les limites territoriales de nos communes ne correspondent plus à une réalité.

Que constatons-nous en fait ?

D'abord que les aspirations communales, qui débordent du cadre étroit de la délimitation territoriale, ne parviennent pas à s'extérioriser dans leur plénitude et se trouvent compromises dans leur réalisation par des accords avec les communes voisines qui poursuivent un but analogue, mais forcément pas identique. Ensuite, que le pouvoir central, désireux d'appuyer certaines initiatives communales ayant une répercussion régionale, se heurte à diverses autorités locales y intéressées qui, malgré parfois les meilleures intentions, ne font qu'en entraver la réalisation; il en résulte des mesures exceptionnelles qui, en fait, vident la loi communale de son sens et rendent aléatoire tout contrôle des autorités de tutelle. Enfin, la multiplication des associations intercommunales démontre que les communes se sentent à l'étroit dans leurs limites territoriales et ne parviennent pas, dans beaucoup trop de domaines, à réaliser rationnellement leurs aspirations; mais si des associations de ce genre sont souvent fort souhaitables, il faut qu'elles soient constituées de communes qui sont de taille, d'abord à apporter quelque chose de positif, ensuite à se faire valoir et respecter; et encore est-il à craindre, une certaine expérience nous l'a appris, que les associations de ce genre provoquent parfois un certain laisser-aller de la part des administrateurs communaux, qui se sentent dégagés d'une partie de leur responsabilité.

Cette situation, qui est toute autre que celle du début du XIX^e siècle, a provoqué une première réaction de la part du Centre d'étude pour la Réforme de l'Etat qui, dans les conclusions de ses travaux, a repris un projet de loi relatif à la fusion des petites communes. Dans un avis daté du 18 novembre 1959 et consacré à l'émiettement des pouvoirs locaux, le Conseil central de l'Economie pousse un nouveau cri d'alarme. Il est effectivement temps de remédier à une situation qui prend un aspect baroque sur le plan national et un peu ridicule par rapport à la plupart des pays de l'ouest de l'Europe.

Le problème de l'adaptation des limites territoriales se présente en Belgique sous deux aspects nettement distincts : d'abord, la fusion des petites communes, ensuite, la correction des limites des communes de moyenne importance. Les grandes agglomérations — telles que Bruxelles, Anvers, Liège et Gand — qui constituent des problèmes spéciaux,

Hoofdstuk IV. — Territoriale grenzen der gemeenten.

De vierde maatregel heeft tot doel de gemeenten te reorganiseren op het territoriaal vlak, ten einde tot de uitschakeling te komen van de kleine niet-leefbare gemeenten, die een wonde uitmaken in onze huidige administratieve organisatie, en tot de verwezenlijking te komen van hergroeperingen die noodzakelijk worden gemaakt door omstandigheden van feitelijke en economische aard.

Deze hervorming, reeds aangekondigd door de regeringsverklaring van 18 november 1958, maakt het voorwerp uit van een wetsontwerp, neergelegd op 4 augustus 1960 (Parl. Doc., Senaat, zitting 1959-1960, n° 510). Het machtigt de Koning, op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de gemeentegrenzen te wijzigen door het toevoegen van een van hen van geheel of van een gedeelte van het grondgebied van een of meer naburige gemeenten, zo overwegingen van geografische, taalkundige, financiële, economische, sociale of culturele aard zulks vergen.

De gedurige aangroei en evolutie van onze bevolking hebben als rechtstreeks gevolg dat de grenzen onzer gemeenten niet meer met de werkelijkheid overeenstemmen.

Wat constateren wij in feite ?

Vooreerst dat de gemeentelijke verzuchtingen, die het enge kader van de gebiedsomschrijving te buiten gaan, er niet in gelukken zich ten volle te uiten en vaak in hun verwezenlijking in het gedrang worden gebracht door overeenkomsten met naburige gemeenten, die een gelijkaardige doch daarom niet eenzelfde doel nastreven. Vervolgens dat de centrale overheid, die wenst zekere gemeentelijke initiatieven met gewestelijke weerslag te steunen, in botsing komt met diverse daarbij belanghebbende plaatselijke overheden, die spijt soms de beste bedoelingen, slechts de verwezenlijking ervan belemmeren; daaruit vloeien uitzonderingsmaatregelen voort, die in feite de gemeentewet van haar zin ontdoen en alle controle vanwege de tutelaire overheden wisselvallig maken. Ten slotte toont de toename van de intercommunale verenigingen aan dat de gemeenten zich beklemd voelen binnen hun gebiedsgrenzen en op velerlei gebied er niet in slagen hun verzuchtingen op rationele wijze te verwezenlijken; doch zo dergelijke verenigingen vaak wenselijk zijn, moeten zij ook zijn samengesteld uit gemeenten, die vooreerst in staat zijn iets positiefs in te brengen, vervolgens om zich te doen gelden en eerbiedigen; en dan nog valt er te vrezen, zoals de ervaring heeft uitgemaakt, dat dergelijke verenigingen vaak een zekere laksheid te weeg brengen bij de gemeentebestuurders die zich van een gedeelte hunner verantwoordelijkheid ontlasten.

Deze toestand, die volledig afwijkt van die welke in het begin van de XIX^e eeuw bestond, heeft een eerste reactie uitgelokt vanwege het Studiecentrum voor de Hervorming van de Staat dat, in de gevolgtrekkingen van zijn werkzaamheden, een voorontwerp van wet heeft overgenomen betreffende de samenvoeging van kleine gemeenten. In een advies van 18 november 1959, gewijd aan de versnippering der plaatselijke besturen, uit de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een nieuwe alarmkreet. Het wordt werkelijk tijd dat verholpen wordt aan een toestand, die een zonderling uitzicht krijgt op het nationaal plan en wel wat belachelijk aandoet ten overstaan van het merendeel der west-europese landen.

Het vraagstuk van de aanpassing der gebiedsgrenzen doet zich in België onder twee duidelijk onderscheiden aspecten voor : vooreerst de samenvoeging der kleine gemeenten en vervolgens de grensverbetering tussen de middelgrote gemeenten. De grote agglomeraties — zoals Brussel, Antwerpen, Luik en Gent — welke speciale problemen

présentant des caractéristiques propres et nécessitant des solutions spéciales, ne sont pas en cause.

En ce qui concerne la fusion, il ne peut être question de supprimer purement et simplement les communes comptant, ou bien moins de 2.500, ou bien moins de 1.000, ou bien encore moins de 500 habitants. Une mesure aussi générale et aussi brutale, qui ne trouverait sa base dans aucun critère objectif et négligerait le caractère propre et distinct que malgré tout beaucoup de nos localités sont parvenues à conserver, ne serait en fait qu'une solution de facilité et réduirait ce problème complexe à une pure addition, suivie d'une série de mesures d'exécution automatiques. Au contraire, une fusion ne peut s'opérer à l'aveuglette et si certains critères — d'ordre géographique, financier, linguistique, économique, culturel et social — doivent être appliqués, la mentalité des habitants et le passé historique de la communauté ne peuvent être négligés et font en sorte que chaque cas doit former un cas d'espèce.

Quant aux communes de moyenne importance, il s'agit essentiellement, d'un côté, d'éviter leur asphyxie par une multitude de petites parcelles bâties, qui y sont accolées tout en faisant partie de localités limitrophes, et qui vivent et profitent essentiellement du cœur de l'agglomération en le vidant ainsi de sa substance vitale; d'un autre côté, de permettre à certaines communes, vivantes et pleines d'avenir, mais territorialement limitées, de trouver l'espace nécessaire qui doit leur assurer un développement complet et harmonieux.

La solution présentée s'inspire directement et intégralement du projet de loi n° 510, déjà cité.

L'article 86 accorde au Roi le pouvoir de modifier les limites territoriales des communes par certaines corrections ou par la fusion de deux ou plusieurs communes, tout en subordonnant ce pouvoir à des considérations d'ordre géographique, linguistique, financier, économique, social ou culturel.

Le découpage administratif de notre territoire, qui remonte à plus d'un siècle et demi, n'a pas varié malgré des modifications fondamentales. Il en résulte des situations parfois baroques : des communes sont coupées en deux, voire en trois, par le territoire d'autres communes; d'autres, dont les centres actifs ne font qu'un, ont des services éparpillés; une autre encore ne connaît qu'une commune limitrophe, celle qui l'encercle complètement. Ces situations, qui constituent des anachronismes, sont injustifiables et nécessitent une adaptation immédiate.

Les cas sont nombreux : environ 50 communes sont composées de hameaux à régime linguistique différent. Si cela n'a pas suscité des difficultés majeures pour la population, il doit malgré tout être admis que sur le plan administratif une telle situation constitue plutôt une anomalie qu'il convient de corriger dans la mesure du possible.

Beaucoup de nos communes ne sont financièrement pas viables. Leurs minimes ressources sont complètement absorbées par des frais généraux incompressibles et les mettent dans l'impossibilité de réaliser ce que leur population est en droit d'attendre d'elles. Il convient, pourtant, de ne pas juger à la légère : des finances, même obérées, ne traduisent pas nécessairement une situation malsaine; des travaux d'infrastructure coûteux peuvent s'avérer d'une rentabilité telle qu'un redressement n'est pas à exclure. Sont seules visées les communes qui, de par leur nature et malgré tous les artifices imaginables, sont irrémédiablement condamnées à rester des parias.

vormen met eigen kenmerken en waarvoor dus bijzondere maatregelen vereist zijn, vallen hier buiten beschouwing.

Wat de samenvoeging betreft, kan er geen sprake zijn van een loutere afschaffing der gemeenten met ofwel minder dan 2.500, ofwel met minder dan 1.000, ofwel nog met minder dan 500 inwoners. Een zo algemene en zo brutale maatregel, welke niet zou gesteund zijn op enige objectieve maatstaf en geen rekening zou houden met het eigen en onderscheiden karakter, dat veel van onze gemeenten spijt alles hebben weten te bewaren, zou in feite slechts een faciliteitsoplossing zijn en zou dit ingewikkeld vraagstuk herleiden tot een loutere optelling, gevolgd door een reeks automatische uitvoeringsmaatregelen. Integendeel, een samenvoeging mag niet blindelings geschieden en zo bepaalde maatstaven — van geografische, financiële, taalkundige, economische, culturele of sociale aard — moeten worden toegepast, mogen de mentaliteit der inwoners en het historisch verleden van de gemeenschap niet over het hoofd worden gezien, zodat elk geval als een bijzonder geval moet worden behandeld.

Wat de middelgrote gemeenten betreft, dient in hoofdzaak : enerzijds te worden voorkomen dat zij verstikt geraken tussen een groot aantal gebouwde percelen, die eraan zijn « vastgehecht » hoewel zij deel uitmaken van de aangrenzende gemeenten, en die in hoofdzaak leven van en teren op het hart van de agglomeratie en het zijn levenskracht ontnemen; anderzijds aan bepaalde levende en vol toekomst zijnde gemeenten, die territoriaal benepen zitten, de mogelijkheid te worden geboden de nodige ruimte te vinden, welke een volledige en harmonieuze ontwikkeling moet mogelijk maken.

De voorgestelde oplossing is rechtstreeks en integraal ingegeven door het reeds vermelde wetsontwerp n° 510.

Artikel 86 verleent aan de Koning de bevoegdheid de grenzen der gemeenten te wijzigen bij wege van zekere correcties of door samenvoeging van twee of meer gemeenten, wijl het deze bevoegdheid afhankelijk stelt van overwegingen van geografische, taalkundige, financiële, economische, sociale of culturele aard.

De administratieve versnippering van ons grondgebied, welke dateert van meer dan anderhalve eeuw, is niet veranderd ondanks de fundamentele wijzigingen. Daaruit vloeien soms grillige toestanden voort : gemeenten worden in tweeën en zelfs in drieën gesneden door het grondgebied van andere gemeenten; andere gemeenten, waarvan de actieve centra slechts een geheel vormen, hebben verspreid liggende diens-ten; een andere nog heeft slechts één aangrenzende gemeente, nl. deze waarin zij volledig ligt ingesloten. Deze toestanden, welke anachronismen vormen, zijn niet te verantwoorden en vergen een onmiddellijke aanpassing.

Ze zijn talrijk de gevallen : ongeveer vijftig gemeenten zijn samengesteld uit gehuchten met verschillend taalselsel. Zo zulks geen ernstige moeilijkheden voor de ingezetenen heeft medegebracht, dan moet toch spijt alles worden aangenomen dat op administratief vlak een dergelijke toestand veeleer een anomalie vormt, welke in de mate van het mogelijke dient te worden verbeterd.

Tal van onze gemeenten zijn financieel niet leefbaar. Hun geringe inkomsten worden volledig opgeslorpt door de algemene onkosten, welke niet kunnen worden ingekrompen, zodat zij in de onmogelijkheid verkeren te verwezenlijken wat hun ingezetenen gerechtigd zijn van hen te verwachten. Nochtans mag niet lichtzinnig worden geoordeeld : zelfs bezwaarde financiën betekenen niet noodzakelijk dat de toestand ongezond is; kostelijke infrastructurele werken kunnen zo rendabel blijken dat een rechtzetting van die toestand niet uitgesloten is. Hier zijn enkel bedoeld de gemeenten die wegens hun aard en spijt alle denkbare lapmiddelen, onherroepelijk veroordeeld zijn om paria's te blijven.

Nombreuses sont les communes dont le caractère économique propre a disparu et qui se sont axées sur l'activité économique d'une voisine; il sera parfois nécessaire de déterminer ce qui domine, l'autonomie de la commune ou son étroite dépendance à un centre urbain ou rural proche et plus important. En plus, toute activité économique entraîne un mouvement naturel qui doit être respecté; mais les répercussions de ce mouvement sont parfois telles que, dans la situation actuelle, certaines communes en portent tous les inconvénients, tandis que d'autres en retirent les profits. Enfin, l'évolution de la vie économique démontre le rôle de plus en plus important à jouer par les pouvoirs locaux et régionaux; aussi est-il nécessaire de former des entités capables de faire face à leur mission.

A combien se chiffre le pourcentage de nos communes, capables d'une activité sociale et culturelle digne de ce mot? Il est impossible de le déterminer, faute de critères valables, mais, en tout état de cause, il peut être affirmé qu'il est peu élevé; des statistiques sur les éléments de base — tels que la fréquentation des établissements scolaires, des centres sociaux et des institutions sanitaires — donneraient les résultats fermes d'une situation qui est pratiquement connue de tout le monde.

Ce seront ces éléments qui serviront de base pour l'étude de chaque cas d'espèce. Un seul ne suffira pas pour justifier une adaptation des limites territoriales ou une fusion de communes, mais tous ne doivent pas nécessairement être réunis. Pour chaque cas d'espèce, il appartiendra au Gouvernement d'expliquer clairement dans l'exposé des motifs les raisons qui l'ont amené à une telle décision.

Il a déjà été exposé qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de régler, dans le cadre du présent projet de loi, le problème des grandes agglomérations, de sorte que les communes qui les composent ne sont pas comprises dans son champ d'application.

L'article 87 concerne l'instruction des dossiers et a essentiellement pour but de remédier aux énormes pertes de temps constatées dans la procédure actuelle. La procédure prévoit la consultation obligatoire des conseils communaux intéressés, ainsi que de la députation permanente, en lieu et place du conseil provincial.

L'article 88 supprime les sections de communes.

Une section de commune est la partie du territoire communal dont les intérêts sont à distinguer de ceux du restant de ce territoire, dans ce sens qu'une part déterminée des biens communaux appartient en exclusivité à la communauté établie dans cette section; ces biens sont gérés par le conseil communal, mais au profit exclusif de la section.

Ce qui caractérise encore une section, c'est l'existence d'un droit, d'un intérêt spécial propre à une partie d'une commune. Les plus importants sont le droit de coupe, le droit de pacage, le droit de parcours et de vaine pâture.

Ces vestiges d'une autre époque sont une source de complications perpétuelles à l'intérieur même des communes. Ils s'opposent à tout esprit de solidarité qui doit normalement régner entre les habitants d'une commune. En cas de fusion des communes à sections, l'obligation de respecter ces privilèges créerait des situations inextricables et même absurdes.

La suppression des sections de communes doit normalement avoir pour conséquence l'abrogation des articles 132, alinéa 3, et 149 de la loi communale.

La situation financière de nos communes est loin d'être brillante. Aussi n'entre-t-il nullement dans l'intention du Gouvernement de créer, par des fusions, un déséquilibre

Talrijk zijn de gemeenten, wier eigen economisch karakter verdwenen is en die afgestemd zijn op de economische activiteit van een naburige gemeente; het zal dikwijls nodig zijn te bepalen wat de bovenhand heeft, de autonomie van de gemeente of haar enge afhankelijkheid van een naburig en meer belangrijk stads- of landelijk centrum. Voorts heeft elke economische activiteit een natuurlijke bevolkingsbeweging tot gevolg, welke moet worden geëerbiedigd; maar de weerslag van die beweging is soms van zulke aard dat, in de huidige toestand, sommige gemeenten er alle nadelen van ondervinden, terwijl andere er al voordelen uit halen. Ten slotte toont de evolutie van het economisch leven aan welke steeds meer en meer belangrijke taak de plaatselijke en gewestelijke overheden te vervullen hebben; het is dan ook noodzakelijk eenheden te vormen, welke in staat zijn in te staan voor hun opdracht.

Hoeveel bedraagt het percentage van onze gemeenten, die in staat zijn een sociale en culturele activiteit te ontplooiën, dit woord waardig? Dit is onmogelijk te bepalen, bij gebrek aan geldige maatstaven, maar in alle geval mag worden bevestigd dat het niet hoog ligt; statistieken omtrent de grondelementen — zoals het bezoek van schoolinrichtingen, van sociale centra en gezondheidsinstellingen — zouden duidelijke uitkomsten geven omtrent een toestand welke praktisch door iedereen is gekend.

Het zullen deze elementen zijn, welke als grondslag zullen dienen voor de bestudering van elk bijzonder geval. Een enkel zal niet volstaan om een aanpassing der grenzen of een samenvoeging van gemeenten te rechtvaardigen, maar alle moeten niet noodzakelijk aanwezig zijn. Voor elk bijzonder geval zal de Regering in de memorie van toelichting duidelijk de redenen moeten uiteenzetten, welke haar tot dergelijke beslissing hebben genoopt.

Het is reeds gezegd geworden dat bijgaand ontwerp van wet niet tot doel heeft het vraagstuk der grote agglomeraties te regelen, zodat de gemeenten, die er deel van uitmaken, niet binnen het toepassingsveld ervan vallen.

Artikel 87 betreft het onderzoek der dossiers en heeft tot doel het enorm tijdverlies, dat met de huidige procedure gepaard gaat, te voorkomen. De procedure voorziet de verplichte raadpleging van de betrokken gemeenteraden, alsmede van de bestendige deputatie in plaats van de provinciale raad.

Artikel 88 schaft de gemeentesecties af.

Een gemeentesectie is het gedeelte van het gemeentelijk grondgebied waarvan de belangen te onderscheiden zijn van die van het andere gedeelte van het grondgebied, in die zin dat een bepaald gedeelte van de gemeentegoederen uitsluitend toebehoort aan de in deze afdeling gevestigde gemeenschap; deze goederen worden door de gemeenteraad beheerd maar uitsluitend ten bate van de afdeling.

Wat een afdeling nog kenmerkt is het bestaan van een recht, van een speciaal belang eigen aan een gedeelte van een gemeente. De meest belangrijke zijn: het hakrecht, het weiderecht, het recht van klauwengang en het recht van stoppelweide.

Deze overblijfselen van een ander tijdperk zijn een bron van blijvende verwikkelingen binnen deze gemeenten. Zij verzetten zich tegen elke geest van solidariteit die normaliter moet bestaan onder de inwoners ener gemeente. In geval van samenvoeging van gemeenten waar secties bestaan, zou de verplichting om deze voordelen te eerbiedigen, onontwarpbare en zelfs ongerijmde toestanden in het leven roepen.

De afschaffing van de secties van gemeenten moet normaliter de opheffing van de artikelen 132, lid 3, en 149 der gemeentewet tot gevolg hebben.

De financiële toestand van onze gemeenten is ver van schitterend. Ook is het geenszins de bedoeling van de Regering door de samenvoeging een bijkomend overwicht

supplémentaire en adjoignant purement et simplement à une commune à situation financière satisfaisante, une commune à finances obérées. Au contraire.

Ces mesures de garantie et d'assainissement font l'objet de l'article 89 et ne visent que les seules fusions, à l'exclusion des adaptations territoriales.

Dans la pratique, il ne sera pas toujours facile de faire une distinction nette entre les deux notions. Si le but poursuivi et les problèmes soulevés par une adaptation territoriale ou annexion, ou par une fusion sont à peu près identiques, les procédés sont différents en ce que l'annexion suppose l'accroissement du territoire d'une commune par l'absorption de la totalité ou d'une fraction du territoire d'une ou de plusieurs autres communes, tandis que la fusion consiste en la réunion de plusieurs communes pour former une nouvelle entité, à laquelle il faudra pour commencer donner un nom. Dans chaque cas d'espèce, il appartiendra au Gouvernement de préciser le genre d'opération dont il s'agit.

Pourquoi cette distinction ? Pourquoi prévoir un régime soi-disant préférentiel pour les fusions ?

Dans les cas d'adaptation territoriale, la commune ne court aucun risque d'être préjudiciée. Elle trouvera dans la tranche du Fonds des communes, visée à l'article 11 de la loi du 24 décembre 1948, une compensation appréciable.

En cas de fusion, au contraire, où il s'agira surtout de petites communes, la situation ne sera pas la même du fait que la quote-part est calculée sur base d'une population fictive de 999 habitants.

Une fusion peut donc entraîner une diminution de la quote-part. C'est le motif pour lequel le § 1^{er} de l'article 89, garantit pendant une période de dix ans, une quote-part au moins égale au total de celles que les communes auraient obtenues si la fusion n'avait pas eu lieu.

Mais il ne suffira pas toujours que les nouvelles entités, pour être viables, reçoivent des quote-parts égales au total de celles que recevaient les communes avant leur fusion. Deux mesures complémentaires sont prévues au § 2 de l'article 89, dont l'une est applicable pour chaque fusion et l'autre dans certains cas seulement.

La première mesure consiste à accorder à toute nouvelle commune un complément de 25 % et ce pendant 5 ans, sur sa quote-part, telle que celle-ci est fixée par le § 1^{er} de l'article 89. Ce complément l'aidera à prendre son essor et à faire face à certaines dépenses spéciales; par exemple le personnel, qui resteront à sa charge. La quote-part étant attribuée par arrêté ministériel, il appartiendra au Ministère de l'Intérieur d'accorder le complément.

La seconde mesure consiste en l'octroi d'une aide spéciale en vue de l'apurement de tout ou partie du passif de la nouvelle commune. Il faut éviter, en effet, que la fusion ne se traduise pour une partie de la population par un brusque accroissement des charges. Toutefois, il n'y aura intervention de la part de l'Etat que si la nouvelle commune n'est pas en mesure de résorber tout ou partie de son passif par ses propres moyens.

Du fait que les sommes nécessaires ne peuvent être prélevées sur le fonds spécial d'aide, créé par l'article 18 de la loi du 24 décembre 1948, qui est déjà trop modeste pour pouvoir encore supporter ces charges supplémentaires, il y a lieu de prévoir deux crédits spéciaux au budget du Ministère de l'Intérieur, le premier permettant l'octroi des compléments de 25 %, qui peuvent être

in 't leven te roepen door aan een gemeente met gezonde financiële toestand een gemeente met bezwaarde financiële toestand toe te voegen. Integendeel.

Deze waarborg- en saneringsmaatregelen zijn bedoeld bij artikel 89 en beogen alléén de samenvoegingen met uitsluiting van de territoriale aanpassingen.

In de praktijk zal het niet altijd gemakkelijk zijn een duidelijk onderscheid tussen de twee begrippen te maken. Indien het doel dat wordt nagestreefd en de vraagstukken welke zijn opgerezen door een gebiedsaanpassing — hetzij bij toevoeging of aanhechting, hetzij bij samenvoeging — bijna identiek zijn, zijn de procédés verschillend. De aanhechting onderstelt de aangroei van het grondgebied ener gemeente door de opslorping van het gehele grondgebied van een of meer andere gemeenten of van een gedeelte van dat grondgebied; de samenvoeging integendeel, bestaat in het verenigen van verscheidene gemeenten met het oog op het vormen van een nieuwe eenheid, waaraan om te beginnen een naam dient te worden gegeven. In elk bijzonder geval moet de Regering verduidelijken welke soort van verrichting wordt bedoeld.

Waarom dit onderscheid ? Waarom een zogezegd voorkeurstelsel voor de samenvoeging voorzien ?

In de gevallen van gebiedsaanpassing loopt de gemeente geen enkel gevaar benadeeld te zijn. In de tranche van het Fonds der gemeenten, bedoeld in artikel 11 van de wet van 24 december 1948, zal zij een merkelijke compensatie vinden.

In geval van samenvoeging daarentegen, waar het vooral kleinere gemeenten betreft, zal de toestand niet dezelfde zijn doordien het aandeel berekend is op grond van het fictieve bevolkingscijfer van 999 inwoners.

Een samenvoeging kan dus een vermindering van het aandeel met zich brengen. Daarom waarborgt dit ontwerp van wet, § 1, van artikel 89, gedurende een periode van tien jaar, een aandeel dat ten minste gelijk is aan het totaal van die welke de gemeenten zouden hebben bekomen indien de samenvoeging niet had plaats gegrepen.

Maar het zal niet steeds volstaan dat de nieuwe eenheden, om leefbaar te zijn, aandelen ontvangen gelijk aan het totaal van die welke de gemeenten vóór hun samenvoeging zouden ontvangen. Twee aanvullende maatregelen zijn voorzien bij § 2 van artikel 89, waarvan de ene van toepassing is op elke samenvoeging en de andere slechts in bepaalde gevallen.

De eerste maatregel bestaat in het verlenen van een bijslag van 25 %, aan elke nieuwe gemeente en dit gedurende 5 jaar, op haar aandeel zoals dit is vastgesteld bij § 1 van artikel 89. Deze bijslag zal tot haar bloei bijdragen en haar helpen het hoofd te bieden aan bepaalde bijzondere uitgaven, bvb. personeelsuitgaven, die haar ten laste blijven. Aangezien het aandeel bij ministerieel besluit wordt toegerekend, behoort het Ministerie van Binnenlandse Zaken deze bijslag te verlenen.

De tweede maatregel bestaat in het toekennen van een speciaal hulpgeld met het oog op het wegwerken van het geheel of een gedeelte van het passief van de nieuwe gemeente. Er dient, inderdaad, te worden voorkomen dat voor een gedeelte van de inwoners de samenvoeging zich zou uitdrukken door een plotselinge stijging van de lasten. Er zou evenwel slechts van een Rijkstegemoetkoming sprake zijn indien de nieuwe gemeente niet bij machte is door eigen middelen haar passief geheel of gedeeltelijk op te sloppen.

Daar de nodige sommen niet mogen worden geheven van het bij artikel 18 van de wet van 24 december 1948 ingestelde speciaal hulpfonds, hetwelk reeds te gering is om deze bijkomende lasten nog te dragen, moeten op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken twee speciale kredieten worden uitgetrokken, waarvan het eerste de toekenning van de bijslagen van 25 %, die zeer nauw-

évalués avec précision, le second destiné aux aides exceptionnelles, beaucoup plus malaisées à déterminer.

Si des mesures financières ne peuvent certainement pas sortir leurs effets avant la ratification de la décision de base par les Chambres législatives, encore y a-t-il lieu de prévoir un délai spécial pour permettre notamment, l'établissement des nouveaux budgets et éventuellement l'aménagement de nouveaux règlements-taxes. De plus, tout retard dans la répartition définitive de la tranche « article 11 » du Fonds des Communes doit être définitivement fixé sur le chiffre de population de l'une ou l'autre commune. Un délai minimum de neuf mois est indispensable. C'est ce que prévoit le § 3 de l'article 89.

Le même § 3 prévoit que, afin de sauvegarder les droits des communes en cause pendant la période intermédiaire, la quote-part pour l'année de la fusion et éventuellement pour l'année suivante, sera égale au total de celles qui auraient été attribuées aux communes non fusionnées et le complément de 25 % sera attribué sur base de ce total.

Comme l'article 3 de la Constitution stipule que les limites des communes ne peuvent être changées ou rectifiées qu'en vertu d'une loi, il est fort à craindre que les décisions royales en cause, même prises sur base d'une loi de cadre, ne soient pas exemptes de tout reproche d'inconstitutionnalité.

Afin d'y remédier, ces décisions royales seront soumises, comme le prévoit l'article 90, à la ratification des Chambres législatives. Ce ne sera qu'après cette formalité qu'elles pourront sortir leurs effets.

Il ne suffira pas d'une décision de principe de fusion ou de rectification de limites territoriales pour qu'automatiquement tous les problèmes soient résolus; il faut aussi en régler les conséquences — tels la reprise du personnel, la fusion des Commissions d'assistance publique, la situation envers les Associations intercommunales, le partage de l'actif et du passif, en cas de transfert d'une partie du territoire d'une commune, etc. — pour arriver finalement à une situation définitive. Ces problèmes étant essentiellement d'ordre technique, l'article 91 charge le Roi de fixer les modalités d'exécution.

Chapitre V. — Fiscalité communale.

Le législateur de 1948 avait estimé qu'il fallait laisser subsister suffisamment de champ à la fiscalité communale pour que les administrateurs communaux puissent établir des impôts et aient ainsi la possibilité de poursuivre une politique de progrès. Il avait espéré que la loi créant notamment le nouveau Fonds des communes et le Fonds communal d'Assistance publique aurait permis d'assainir les finances des communes et les aurait mis à même de présenter des budgets en équilibre.

En fait, la loi nouvelle fit illusion jusqu'en 1953 car jusqu'à cette date, les communes touchèrent d'importants arriérés fiscaux leur versés par l'Etat.

Au moment du vote de la loi de 1948, il y avait 1.005 communes en déficit pour un montant total de 6.765.000.000 francs. En 1953, il n'y avait plus que 366 communes présentant des comptes communaux en déficit. Depuis lors, d'année en année, le nombre des communes déficitaires augmente pour atteindre à nouveau, comme

keurig kunnen worden geraamd; mogelijk moet maken en het tweede bestemd is voor de toekenning van uitzonderlijke hulp gelden, die moeilijker zijn te bepalen.

Zo deze financiële maatregelen hun uitwerking zeker niet kunnen hebben alvorens de grondbeslissing door de Wetgevende Kamers zal zijn bekrachtigd, moet er nog een speciale termijn zijn voorzien om, namelijk, het opmaken van nieuwe begrotingen en, gebeurlijk, de aanpassing van nieuwe belastingvorderingen mogelijk te maken. Temeer dient elke vertraging in de definitieve verdeling van de tranche « artikel 11 » van het Fonds der gemeenten te worden vermeden; er kan dus geen sprake zijn deze uit te stellen tot op het ogenblik dat men het definitieve bevolkingscijfer van de ene of de andere gemeente kent. Een minimumtermijn van negen maanden is onontbeerlijk. Zulks is dan ook bepaald bij § 3 van artikel 89.

Dezelfde paragraaf 3 bepaalt dat, teneinde de rechten van bewuste gemeenten gedurende de tussenperiode te vrijwaren, het aandeel voor het jaar van de samenvoeging en, gebeurlijk, voor het volgend jaar gelijk zal zijn aan het totaal van die welke aan de niet samengevoegde gemeenten zouden uitgekeerd zijn geweest en de bijslag van 25 % zal op grond van dit totaal worden toegekend.

Daar artikel 3 van de Grondwet bepaalt dat de grenzen van de gemeenten alleen uit kracht van een wet kunnen worden gewijzigd of nader vastgelegd, valt het te vrezen dat bewuste koninklijke beslissingen zelfs genomen op grond van een kaderwet niet van elk verwijt van ongrondwettelijkheid verschoond zullen blijven.

Ten einde zulks te verhelpen, zullen deze koninklijke beslissingen, zoals bepaald bij artikel 90, aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging worden onderworpen. Het is slechts na deze formaliteit dat zij uitwerking zullen hebben.

Een principebeslissing tot samenvoeging of rechtektrekking van gebiedsgrenzen zal niet volstaan opdat alle vraagstukken automatisch zouden zijn opgelost. Ook de gevolgen moeten ervan worden geregeld — zoals de overneming van personeel, de samensmelting van commissies van openbare onderstand, de toestand ten aanzien van de intercommunale verenigingen, de verdeling van het actief en het passief in geval van overdracht van een gedeelte van het gebied ener gemeente, enz. — om uiteindelijk tot een definitieve toestand te komen. Daar de vraagstukken hoofdzakelijk van technische aard zijn, wordt de Koning bij artikel 91 ermede belast de uitvoeringsmodaliteiten te bepalen.

Hoofdstuk V. — Gemeentefiscaliteit.

De wetgever had in 1948 geoordeeld dat de gemeentebestuurders inzake belastingheffing over voldoende armslag dienden te beschikken om belastingen in te voeren en zodoende een vooruitstrevende politiek te voeren. Hij had gehoopt dat de wet waarbij o.m. het nieuwe Fonds der Gemeenten en het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand werden tot stand gebracht de sanering der gemeentefinanciën zou mogelijk maken en de gemeenten in staat zou stellen evenwichtige begrotingen voor te leggen.

In feite heeft de nieuwe wet deze illusie tot in 1953 in stand gehouden omdat de gemeenten tot dan toe belangrijke achterstallen hebben getrokken vanwege het Rijk.

Toen de wet in 1948 werd goedgestemd waren er 1.005 gemeenten in deficit voor een gezamenlijk bedrag van 6.765.000.000 frank. In 1953 legden nog slechts 366 gemeenten rekeningen voor die een tekort vertoonden. Van dan af nam het aantal deficitaire gemeenten jaar na jaar meer toe en overschreed weer het duizendtal zoals in 1948.

en 1948, un chiffre supérieur à 1.000. Il y avait 1.121 budgets communaux déficitaires en 1959, et 1.455 en 1960.

Le Fonds des communes qui, à l'origine, en 1949, était de 4 milliards, s'est élevé à 5.456.605.000 francs en 1960. Le Fonds communal d'Assistance publique est passé, pendant la même période, de 1 milliard de francs en 1949, à 1.324.812.500 francs en 1960. Pour 1961, ces Fonds seront respectivement de 5.253.136.000 francs et de 1.296.625.000 francs.

Au cours des dix dernières années, les communes ont essayé de faire face à la majoration de leurs dépenses par une augmentation de leur fiscalité propre. L'imposition la plus importante est constituée par les centimes additionnels à la contribution foncière. L'évolution de leur taux démontre une aggravation constante de la fiscalité.

En 1949, la majorité des communes percevait de 300 à 500 centimes additionnels. En 1960, la plupart des communes déficitaires ont voté 800 centimes additionnels et davantage.

Les recettes provenant de la fiscalité communale (additionnels au foncier et taxes diverses) ont été majorées dans des proportions non négligeables pour faire face à l'augmentation considérable des dépenses de 1949 à 1960. Le rendement de l'ensemble des impôts communaux passe en effet de 2.381.290.000 francs en 1949, à 5.222.610.000 francs en 1959.

En prenant l'exercice 1949 comme période de référence (indice 100), le rendement des centimes additionnels au foncier pour 1959 est à l'indice 254,4; celui des autres taxes est à l'indice 171,9 et le produit fiscal global se situe à l'indice 219,3.

Pendant la même période, les dépenses communales avaient progressé à un rythme beaucoup plus rapide que celui qui avait été prévu au moment de la réforme de 1948. En 1949, les dépenses communales propres à l'exercice se sont élevées, selon les budgets communaux, à 14.463.000.000 francs. En 1959, ce montant atteint 26.112.000.000 francs. L'augmentation des dépenses communales est la plus marquée dans le secteur du personnel et dans celui des charges de la dette.

Pendant la même période, les recettes communales propres à l'exercice passaient de 12.378.000.000 francs d'après les budgets de 1949 à 23.526.000.000 francs d'après les budgets de 1959. Les recettes provenant des impôts communaux représentent, dans ce total, un pourcentage qui varie de 19,23 % en 1949 à 22,20 % en 1959.

L'examen attentif de la situation fait apparaître que, nonobstant un effort fiscal non négligeable, la situation financière des communes n'a cessé de s'aggraver d'année en année, pour aboutir en 1958 à un déficit total de 3.681.472.000 francs d'après les comptes. Les grandes villes interviennent dans ce total pour un montant de 2.928.587.000 francs et les autres communes pour un montant de 752.885.000 francs. Les déficits propres à l'exercice 1958 atteignent 1.673.628.000 francs, dont 840.055.000 francs pour les grandes villes. Il apparaît, dès lors, indispensable de prendre des mesures d'ensemble susceptibles de mettre fin à cette situation et de permettre aux communes de présenter leur budget annuel en équilibre.

Pour atteindre cet objectif, il apparaît clairement qu'il faudra agir en même temps sur les dépenses et sur les recettes.

Comme déjà exposé, diverses mesures sont prévues en ce qui concerne la réduction des dépenses.

En ce qui concerne les recettes, l'expérience des dix dernières années a démontré que le champ fiscal laissé aux communes par la loi du 24 décembre 1948 est insuffisant.

In 1959 waren er 1.121 met een tekort sluitende begroting en in 1960 1.455.

Het Fonds der Gemeenten dat aanvankelijk, in 1949, 4 miljard bedroeg, beliep in 1960 5.456.605.000 frank. Het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand steeg van 1 miljard frank, in 1949, tot 1.324.812.500 frank, in 1960. Voor 1961 zullen die Fondsen onderscheidenlijk 5 miljard 253.136.000 frank en 1.296.625.000 frank bedragen.

In de loop der laatste tien jaren hebben de gemeenten zich ingespannen om de stijging van hun uitgaven te bestrijden door een verhoging van hun eigen belastingheffingen. De voornaamste heffing is die van de opcentiemen op de grondbelasting. De evolutie van het percentage van die opcentiemen levert bewijs van de aanhoudende stijging van de belastingheffing.

In 1949 hieven de meeste gemeenten 300 à 500 opcentiemen. In 1960 waren het er, bij de meeste deficitaire gemeenten, 800 en meer.

De ontvangsten uit de gemeentebelastingen (opcentiemen op de grondbelasting en verschillende belastingen) werden in niet geringe mate verhoogd om de van 1949 tot 1960 aanzienlijk toegenomen uitgaven te dekken. De gezamenlijke opbrengst van de gemeentebelastingen stijgt inderdaad van 2.381.290.000 frank, in 1949, tot 5.222.610.000 frank in 1959.

Nemen wij het dienstjaar 1949 (coëfficiënt 100) als vergelijkingsjaar, dan bereikt de opbrengst van de opcentiemen op de grondbelasting in 1959 het verhoudingscijfer 254,4, die van de vorige belastingen 171,9 en de globale belastingsofbrengst 219,3.

Gedurende datzelfde tijdvak stegen de gemeenteuitgaven veel sneller dan ten tijde van de hervorming van 1948 verwacht werd. In 1949 beliepen de aan het dienstjaar eigen zijnde gemeenteuitgaven 14.463.000.000 frank volgens de gemeentebegrotingen. In 1959 beliepen zij 26.112.000.000 frank. De toeneming der gemeenteuitgaven is aanzienlijker in de personeelssector dan in die van de schuldenlast.

In de loop van dat tijdvak stegen de aan het dienstjaar eigen zijnde gemeenteontvangsten van 12.378.000.000 frank volgens de begrotingen van 1949, tot 23.526.000.000 frank volgens die van 1959. De verhouding van de in die bedragen vervatte ontvangsten uit gemeentebelastingen schommelt van 19,23 % in 1949 tot 22,20 % in 1959.

Een aandachtige ontleding van die toestand toont aan dat de financiële toestand der gemeenten, spijt een niet te onderschatten belastinginspanning, jaar na jaar is verslechterd en in 1958 volgens de rekeningen op een tekort van 3.681.472.000 frank is uitgelopen. Daarin komen er 2.928.587.000 frank voor rekening van de grote steden en 752.885.000 frank voor rekening van de andere gemeenten. De eigen tekorten van het dienstjaar 1958 bereiken 1.673.628.000 frank waarvan 840.055.000 frank voor de grote steden. Het blijkt derhalve volstrekt noodzakelijk een geheel van maatregelen te treffen om die toestand te verhelpen zodat de gemeenten een sluitende jaarbegroting kunnen indienen.

Om daartoe te komen moet er vanzelfsprekend tegelijkertijd zowel inzake uitgaven als inzake ontvangsten opgetreden worden.

Reeds werd verklaard dat er verschillende maatregelen overwogen zijn om de uitgaven te verlagen.

Wat de ontvangsten betreft, heeft de in de laatste 10 jaren opgedane ervaring aangetoond dat het belastingsgebied, waarover de gemeenten sedert de wet van 24 december 1948 nog beschikken, ontoereikend is.

Bien que l'effort fiscal des communes au cours des dix dernières années ait été des plus importants, il n'en reste pas moins que la part d'intervention de cette fiscalité dans la couverture de l'ensemble des dépenses locales apparaît insuffisante au regard des possibilités d'initiative reconnues aux Conseils communaux.

De divers côtés, des voix se sont élevées réclamant une extension des possibilités fiscales locales.

Les besoins des communes varient évidemment selon les régions et selon les désirs de réalisation de leurs administrateurs.

La situation déficitaire des finances communales risque de devenir chronique si un remède adéquat n'est pas appliqué rapidement. Or, d'une part, il n'est pas possible de demander à l'Etat de couvrir des déficits communaux sans cesse accrus et, d'autre part, il est évident que les communes ont presque épuisé leurs possibilités de recettes. Afin de les mettre en mesure de faire face à leurs dépenses ordinaires, non régulièrement couvertes par des recettes du même ordre, il apparaît indispensable d'autoriser les communes qui en éprouveront le besoin impérieux à étendre le champ de leur fiscalité.

Pour réaliser cet objectif, il faut leur laisser la possibilité de se procurer des recettes suffisantes, dont l'importance sera liée à l'évolution de la structure économique de chaque entité locale. Dès lors, il convient d'abandonner un des principes inscrit dans la loi du 24 décembre 1948 et d'augmenter les ressources de revenus en autorisant les communes à percevoir une *taxe communale* sur les revenus d'actions et de capitaux investis, une *taxe communale* sur les revenus professionnels et une *taxe communale* sur les véhicules automobiles.

Etant donné que cette extension du champ fiscal des communes entraînera une aggravation des charges des contribuables, la mise en application des deux premières taxes sera réservée aux communes qui auront levé déjà un certain nombre de centimes additionnels au foncier; en l'occurrence, le taux de 800 qui a été adopté comme base de départ, peut être considéré comme représentant un réel effort fiscal; il sera l'indice de la nécessité d'autoriser les administrations locales à lever ces nouveaux impôts complémentaires. Ceci ne signifie pas que le taux des additionnels au foncier ne puisse pas s'élever, comme c'est déjà le cas pour certaines communes, au-delà de 800.

Les communes, qui en éprouveront le besoin, disposeront dorénavant des moyens financiers nécessaires pour redresser leur situation. Ce sera évidemment le premier objectif à réaliser. Il ne serait pas concevable, en effet, que les recettes supplémentaires qu'elles pourront se créer servent à engager de nouvelles dépenses alors que le passif n'aurait pas été amorti.

Lorsque la situation aura été assainie, les autorités locales décideront, sous leur responsabilité, soit de réduire cette fiscalité complémentaire ou d'y renoncer en comprimant les dépenses ordinaires dans la mesure indispensable à la réalisation de l'équilibre entre les recettes et les dépenses annuelles, soit de la maintenir et de réaliser des travaux et des investissements que les administrateurs communaux jugeront nécessaires pour autant, bien entendu, que les opérations annuelles restent parfaitement équilibrées et justifiées.

Les notions d'engagement de dépenses et de responsabilité de la gestion seront ainsi unies plus étroitement.

Les décisions prises sur le plan local auront des répercussions financières et immédiates auprès des habitants.

Ook al is de in de laatste 10 jaren door de gemeente geleverde belastinginspanning uiterst groot, toch is het aandeel van die heffing in de dekking van de gezamenlijke plaatselijke uitgaven ontoereikend ten aanzien van de mogelijkheden van de initiatietiefneming waarover de gemeenteraden kunnen beschikken.

Van verschillende zijden zijn stemmen opgegaan die een uitbreiding van het gemeentelijk belastinggebied vragen.

De behoeften van de gemeenten verschillen natuurlijk van gewest tot gewest en volgens de wensen van verwezenlijking die men bij hun bestuurders aantroft.

De deficitaire toestand van de gemeentefinanciën dreigt chronisch te worden zo een aangepast heelmiddel niet spoedig wordt aangewend. Welnu, enerzijds is het niet mogelijk aan het Rijk te vragen de steeds toenemende gemeentelijke tekorten te dekken en anderzijds is het klaar dat de gemeenten bijna al hun inkomstenmogelijkheden hebben uitgeput. Ten einde ze in staat te stellen hun gewone uitgaven, welke niet regelmatig door gelijkaardige ontvangsten zijn gedekt te bestrijden, blijkt het onontbeerlijk de gemeenten, die daartoe genoodzaakt zullen zijn, te machtigen hun belastinggebied uit te breiden.

Om dit doel te bewerkstelligen moet hun de mogelijkheid worden gelaten om zich voldoende ontvangsten te verzekeren, waarvan de belangrijkheid verband houdt met de evolutie van de economische structuur van iedere plaatselijke gemeenschap. Derhalve moet een der beginselen, gehuldigd in de wet van 24 december 1948, over boord worden geworpen en moeten de inkomstenbronnen worden uitgebreid door de gemeenten te machtigen een *gemeentelijke belasting* op de inkomsten uit aandelen en belegde kapitalen alsmede een *gemeentebelasting* op de bedrijfsinkomsten en een *gemeentebelasting* op de motorrijtuigen te heffen.

Daar die uitbreiding van het gemeentelijk belastinggebied een verzwarende van de lasten van de belastingplichtigen zal medebrengen zal de toepassing van de eerste twee belastingen slechts voorbehouden blijven aan de gemeenten die reeds zeker aantal opcentiemen op de grondbelasting hebben geheven; in onderhavig geval kan het percentage van 800, dat als vertrekbasis werd genomen, geacht worden als zijnde een werkelijke belastinginspanning; het zal het cijfer zijn dat noodzakelijk is willen de gemeentebesturen gemachtigd worden die nieuwe bijkomende belastingen te heffen. Zulks beduidt evenwel niet dat het percentage van de opcentiemen op de grondbelasting niet boven 800 mag uitgaan, zoals dit reeds voor zekere gemeenten het geval is.

De gemeenten die zulks verlangen, beschikken voortaan over de nodige financiële middelen om hun toestand recht te zetten. Zulks is ongetwijfeld het eerste te verwezenlijken doel. Het zou inderdaad niet opgaan dat de bijkomende ontvangsten, welke zij zich kunnen verschaffen, dienen voor het aangaan van nieuwe uitgaven wanneer het passief niet zal zijn gedelgd.

Wanneer de toestand weer gezond zal zijn, zullen de plaatselijke overheden op eigen verantwoordelijkheid beslissen of zij die aanvullende heffingen zullen verlagen of helemaal laten varen door het inkrimpen van de gewone uitgave in de mate waarin zulks noodzakelijk is om de jaarlijkse ontvangsten en uitgaven in evenwicht te brengen, dan wel of zij die heffingen zullen aanhouden en de werken en investeringen doorvoeren welke de gemeentebesturen noodzakelijk achten, voor zover, wel te verstaan, de jaarlijkse verrichtingen daarbij volstrekt in evenwicht en verantwoord blijven.

De begrippen « aanwending van uitgaven » en « verantwoordelijkheid over het beheer » zullen aldus in nauwer verband komen te staan.

De op het plaatselijk vlak genomen beslissingen zullen een onmiddellijke financiële terugslag hebben op de in-

Ceux-ci supporteront, dans une mesure plus large qu'avant, les dépenses qui les intéressent au premier chef et ils pourront ainsi juger, d'une manière plus directe, l'opportunité de celles-ci.

En compensation des possibilités fiscales nouvelles très importantes accordées aux communes et, vu la situation générale des finances publiques, l'État a été amené à limiter les dotations gérées au profit des communes par le Ministre de l'Intérieur.

Leurs montants s'établissent comme suit pour 1961 (à 117,50 %).

Fonds communal d'Assistance publique : 1.296.625.000 fr.

Fonds des communes : 5.253.136.000 fr.

Le Fonds communal d'Assistance publique est diminué de 28.188.000 francs par rapport à la dotation du Fonds de 1960.

Le Fonds des communes est diminué de 203.469.000 francs par rapport au montant de la dotation de 1960, soit 3,72 % en moins.

Un crédit de 100 millions de francs en faveur des communes dont la situation financière est particulièrement obérée, et qui ont fourni un gros effort fiscal important, restera cependant prévu au budget du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1961. De cette manière la dotation du Fonds spécial d'aide pour 1961 sera améliorée d'autant, et disposera d'un montant suffisant en attendant la réalisation des résultats favorables pour le redressement de la situation financière des communes actuellement déficitaires.

En vertu de l'article 92, les communes seront autorisées à établir et à percevoir une taxe communale :

1) sur les revenus d'actions ou de parts quelconques à charge des sociétés par actions civiles ou commerciales, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement (art. 14, § 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus) et sur les revenus y assimilés (article 15 des mêmes lois coordonnées), à savoir :

a) les remboursements totaux ou partiels du capital social opérés autrement qu'en exécution d'une décision régulière de réduction du capital social, prise conformément aux dispositions de l'art. 72 des lois sur les sociétés commerciales;

b) les sommes réparties en cas de partage de l'avoir social, même partiel, par suite de liquidation ou de toute autre cause, déduction faite du capital social libéré restant à rembourser, éventuellement revalorisé;

2) sur les revenus de capitaux investis par les associés non actifs dans les sociétés de personnes (article 14, § 1, 3^o, a), des mêmes lois coordonnées);

3) sur les revenus professionnels de toute nature (article 25, § 1 des mêmes lois coordonnées), à savoir :

a) les bénéfices des exploitations industrielles, commerciales ou agricoles réalisés par les personnes physiques et morales;

woners. Deze zullen in ruimer mate dan voorheen de uitgaven dragen die hen in de eerste plaats betreffen en zullen zodoende meer rechtstreeks de opportuniteit ervan kunnen beoordelen.

Ter compensering van de zeer aanzienlijke mogelijkheden welke aan de gemeenten inzake belastingheffing verleend worden, en gelet op de algemene toestand der openbare financiën, is de Staat gedwongen de door de Minister van Binnenlandse Zaken ten behoeve van de gemeenten beheerde dotaties te verlagen.

Hun belangen zijn als volgt vastgesteld voor 1961 (op 117,50 %).

Gemeentefonds voor Openbare Onderstand :

1.296.625.000 frank

Fonds der Gemeenten :

5.253.136.000 frank

Het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand wordt met 28.188.000 frank verlaagd in verhouding tot de dotatie 1960 van het Fonds.

Het Fonds der Gemeenten wordt met 203.469.000 frank zegge met 3,72 t.h., verminderd ten aanzien van de dotatie van 1960.

Niettemin blijft op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, dienstjaar 1961, een krediet van 100 miljoen frank uitgetrokken ten behoeve van de gemeenten wier financiële toestand bijzonder bezwaard is en die een grote belastinginspanning hebben geleverd. Aldus zal de dotatie van het Speciaal Hulpfonds voor 1961 in dezelfde mate verbeterd worden en zal zij over een toereikend bedrag beschikken in afwachting dat de hervorming van de financiële toestand der thans deficitaire gemeenten vruchten zal hebben afgeworpen.

Artikel 92 machtigt de gemeenten tot het vaststellen en heffen van een gemeentebelasting :

1) op de inkomsten uit aandelen of delen, hoe ook genaamd, ten laste van de burgerlijke of handelsvennootschappen op aandelen waarvan de maatschappelijke zetel of de voornaamste inrichting in België gevestigd is (artikel 14, § 1, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de inkomstenbelastingen) en op de daarmee gelijkgestelde inkomsten (artikel 15 van dezelfde gecoördineerde wetten), te weten :

a) de volle of gedeeltelijke terugbetalingen van het maatschappelijk kapitaal, anders uitgekeerd dan ter uitvoering van een regelmatige beslissing tot vermindering van het maatschappelijk kapitaal, getroffen overeenkomstig de voorschriften van artikel 72 van de wetten op de handelsvennootschappen;

b) de sommen uitgekeerd in geval van zelfs gedeeltelijke verdeling van het maatschappelijk kapitaal tengevolge van liquidatie of om enige andere reden, na aftrek van het nog terug te betalen gestorte maatschappelijk kapitaal, eventueel na de revalorisatie ervan.

2) op de inkomsten uit kapitalen belegd door de niet-werkende vennoten in de vennootschappen van personen (artikel 14, par. 1, 3^o, a, van dezelfde gecoörd. wetten);

3) op de bedrijfsinkomsten van alle aard (artikel 25, par. 1 derzelfde gecoördineerde wetten), te weten :

a) de door natuurlijke of rechtspersonen gemaakte winsten der nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven;

b) les rémunérations diverses :

— des personnes rétribuées par un tiers, sans être liées par un contrat d'entreprises, y compris les bénéficiaires de pensions et de rentes viagères;

— des administrateurs, commissaires ou liquidateurs près des sociétés par actions, y compris les gouverneurs, directeurs, régents, censeurs et autres remplissant des fonctions analogues à celles desdits redevables;

c) les profits des professions libérales, charges ou offices et de toutes occupations lucratives non visées sub. a) et b) ci-dessus.

Les revenus à prendre en considération seront exclusivement ceux qui sont réalisés en Belgique et la taxe communale frappant ces revenus sera fixée à un pourcentage du montant, selon le cas, de la taxe mobilière sur les revenus d'actions et de capitaux investis, ou de la taxe professionnelle sur les revenus professionnels, établies au profit de l'Etat. La taxe communale ne pourra dépasser 10 % de l'impôt d'Etat et elle ne pourra être établie que par les communes qui percevront au moins 800 centimes additionnels à la contribution foncière, et encore à la condition que les trois taxes (sur les revenus d'actions, sur les revenus de capitaux investis et sur les revenus professionnels) soient votées simultanément et à un taux identique.

Le nombre précité des centimes additionnels à la contribution foncière pourra être adapté par le Roi, lorsque les résultats de la péréquation cadastrale serviront de base à la contribution foncière.

La taxe communale sur les revenus d'actions et sur les revenus de capitaux investis sera établie à charge des personnes morales qui attribuent ou mettent en paiement les revenus imposables, tandis que la taxe communale sur les revenus professionnels sera due par les bénéficiaires de ces revenus (personnes physiques ou morales).

Le pouvoir de taxation sera réservé :

1) en ce qui concerne la taxe communale sur les revenus d'actions et de capitaux investis, à la commune du siège social de la société; toutefois, lorsque le siège d'exploitation est situé dans une autre commune, et en cas d'existence de sièges d'exploitation dans plusieurs communes, chacune des communes intéressées établira la taxe proportionnellement au bénéfice réalisé sur son territoire;

2) en ce qui concerne la taxe communale sur les revenus professionnels, à la commune du domicile ou du siège du contribuable, étant entendu que les bénéficiaires de revenus industriels, commerciaux ou agricoles ou de profits de professions libérales ou d'occupations lucratives, qui exercent leur activité dans une commune autre que celle de leur domicile ou de leur siège social, ou qui exercent dans plusieurs communes du pays, seront taxés, par chacune des communes intéressées, proportionnellement aux bénéfices ou profits réalisés sur son territoire.

La ventilation des bénéfices et profits entre les différentes communes sera opérée par l'administration des Contributions directes qui fournira d'ailleurs aux communes, dans les délais requis, tous les éléments indispensables à l'établissement et à l'enrôlement de la taxe communale.

b) de diverse bezoldigingen :

— van de door derden bezoldigde personen, zonder door een ondernemingscontract te zijn gebonden, met inbegrip van de pensioen- en lijfrentegerechtigden;

— van de beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen op aandelen met inbegrip van de gouverneurs, directeurs, regenten, censoren en anderen die dezelfde functies als die van de genoemde belastingplichtigen vervullen;

c) de winsten van de vrije beroepen, lasten of diensten en van alle wingstgevende bezigheden niet bedoeld onder a) en b) vorenvermeld.

De in aanmerking te nemen inkomsten zullen uitsluitend die zijn welke in België werden verwezenlijkt en de gemeentebelasting op deze inkomsten zal worden vastgesteld op een percentage van het ten bate van het Rijk geheven bedrag, volgens het geval, van de mobiliënbelasting op de inkomsten van aandelen en van geïnvesteerde kapitalen of van de bedrijfsbelasting op de bedrijfsinkomsten. De gemeentebelasting zal 10 t.h. van de Rijksbelasting niet mogen overschrijden en zij zal slechts mogen worden ingesteld door de gemeenten die ten minste 800 opcentiemen op de grondbelasting zullen heffen en nog op voorwaarde dat de drie belastingen (op de inkomsten uit aandelen, op de inkomsten van geïnvesteerde kapitalen en op de bedrijfsinkomsten) gelijktijdig en op eenzelfde bedrag zouden worden goedgestemd.

Vorenvermeld aantal opcentiemen op de grondbelasting zal door de Koning kunnen worden aangepast, wanneer de uitkomsten van de kadastrale perekwatie tot grondslag voor de grondbelasting zullen dienen.

De gemeentebelasting op de inkomsten van aandelen en op de inkomsten van geïnvesteerde kapitalen zal worden geheven ten laste van de rechtspersonen die de belastbare inkomsten toekennen of uitkeren, terwijl de gemeentebelasting op de bedrijfsinkomsten zal verschuldigd zijn door hen die bedoelde inkomsten genieten (natuurlijke of rechtspersonen).

De belastingbevoegdheid zal worden voorbehouden :

1) wat de gemeentebelasting op de inkomsten uit aandelen en van geïnvesteerde kapitalen betreft, aan de gemeente van de maatschappelijke zetel van de vennootschap; nochtans, wanneer de exploitatiezetel in een andere gemeente is gelegen en ingeval exploitatiezetels in meerdere gemeenten bestaan, zal elk van de belanghebbende gemeenten de belasting heffen naar evenredigheid van de op haar grondgebied verwezenlijkte winst;

2) wat de gemeentebelasting op de bedrijfsinkomsten betreft, aan de gemeente waar de woonplaats of de maatschappelijke zetel van de belastingplichtige, is gevestigd met dien verstande dat de personen die inkomsten uit nijverheid, handel of landbouw dan wel baten van vrije beroepen of van andere winstgevende bezigheden, genieten, die hun activiteit uitoefenen in een andere gemeente dan die van hun woonplaats of van hun maatschappelijke zetel of die in meerdere gemeenten van het land uitoefenen, door elk van de betrokken gemeenten zullen worden belast naar evenredigheid van op haar grondgebied verwezenlijkte winsten en baten.

De repartitie van de winsten en baten over de verschillende gemeenten zal worden verricht door het Bestuur der directe belastingen dat ten andere aan de gemeenten, binnen de vereiste termijnen, al de voor de vaststelling en de inkohiering van de gemeentebelasting nodige gegevens zal verschaffen.

Les contestations qui pourraient surgir au point de vue de la ventilation des bénéfices ou profits, soit entre les communes intéressées, soit entre les communes et les contribuables, ne seront pas de la compétence de l'administration des Contributions; elles seront examinées et tranchées par le Conseil d'Etat lorsque les communes intéressées sont situées dans des provinces différentes, et par la Députation permanente du Conseil provincial, sauf recours au Conseil d'Etat, lorsque les communes sont situées dans une même province.

La décision définitive modifiant la ventilation initiale des bénéfices vaudra, suivant le cas, ordre de dégrèvement, ordre de remboursement ou autorisation d'établir la taxe ou un supplément de taxe.

Lorsque, en exécution des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, remise ou modération de la taxe mobilière ou de la taxe professionnelle est accordée, soit d'office, soit ensuite d'une réclamation ou d'un recours, les modifications ainsi intervenues seront signalées par le Directeur des Contributions compétent aux Députations permanentes intéressées, en vue de la revision des taxes communales établies sur les mêmes bases. Cette revision pourra se faire en exécution de l'article 21 de la loi du 6 septembre 1895.

L'article 93 modifie l'article 139, alinéa 3, b) de la loi communale, en prévoyant un délai d'enrôlement approprié pour les taxes communales sur les revenus d'actions et de capitaux investis et sur les revenus professionnels.

En vertu de l'article 94, les communes pourront, quel que soit le nombre de leurs centimes additionnels à la contribution foncière et même si elles n'ont pas recours à l'établissement de la taxe communale sur les revenus d'actions et de capitaux investis ou sur les revenus professionnels, établir une taxe communale sur les véhicules automobiles, fixée à un pourcentage de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles due à l'Etat, sans cependant pouvoir dépasser 10 % de cette dernière taxe.

Cette taxe communale sera due par les redevables de la taxe de circulation au profit de l'Etat et elle sera établie par la commune où le redevable possède son domicile, ou son siège social au moment de la déduction de la taxe de l'Etat. Toutefois, lorsque les véhicules seront affectés en ordre principal au service d'un établissement du redevable de la taxe de circulation situé dans une commune autre que celle de son domicile ou de son siège social, la taxe sera établie par la commune où se trouve cet établissement.

La taxe communale sur les véhicules automobiles devra être établie au vu de déclarations à souscrire par les redevables et sans intervention de l'administration des Contributions, étant donné que cette dernière ne connaît pas les établissements auxquels les véhicules sont affectés, cette particularité n'ayant aucune importance au point de vue de la perception de la taxe de circulation due à l'Etat.

L'article 94 règle aussi la matière des contestations dans le sens de ce qui est prévu à l'article 92 pour la taxe communale sur les revenus d'actions, de capitaux investis et sur les revenus professionnels.

Par analogie avec les dispositions de l'article 76 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, il a été jugé indispensable de prévoir une disposition expresse imposant le secret professionnel aux autorités communales et aux fonctionnaires et employés communaux, qui sont appelés à intervenir dans l'établissement et le recouvrement des différentes taxes communales visées ci-avant. C'est le but de l'article 95.

De betwistingen die zouden kunnen rijzen onder oogpunt van de repartitie van de winsten en baten, hetzij tussen de betrokken gemeenten, hetzij tussen de betrokken gemeenten, hetzij tussen de gemeenten en de belastingplichtigen, zullen niet tot de bevoegdheid van het Bestuur der belastingen behoren; zij zullen worden onderzocht en beslecht door de Raad van State wanneer de betrokken gemeenten in verschillende provincies zijn gelegen en door de bestendige deputatie van de provinciale raad, behoudens beroep bij de Raad van State, wanneer de gemeenten in eenzelfde provincie zijn gelogen.

De definitieve beslissing tot wijziging van de oorspronkelijke repartitie van de winsten zal, naargelang het geval gelden als ontheffingsorder, terugbetalingsorder of machtiging tot heffing van de belasting of van een aanvullende belasting.

Wanneer, in uitvoering van de gecoördineerde wetten betreffende de belastingen op de inkomsten, vrijstelling of vermindering van de mobiliënbelasting of van de bedrijfsbelasting wordt toegestaan hetzij ambtshalve, hetzij ingevolge een klacht of een beroep, zullen de aldus gedane wijzigingen door de bevoegde Directeur der belastingen worden medegedeeld aan de betrokken bestendige deputaties met het oog op de herziening van de op dezelfde grondslagen geheven gemeentebelastingen. Deze herziening zal kunnen geschieden in uitvoering van artikel 21 van de wet van 6 september 1895.

Artikel 93 wijzigt artikel 139, lid 3, b) van de gemeentewet door het stellen van een aangepaste inkohieringstermijn voor de gemeentebelastingen op de inkomsten uit aandelen en uit geïnvesteerde kapitalen en op de bedrijfsinkomsten.

Krachtens artikel 94, zullen de gemeenten, ongeacht hun aantal op centiemen op de grondbelasting en zelfs indien zij hun toevlucht niet nemen tot de heffing van een gemeentebelasting op de inkomsten uit aandelen en uit geïnvesteerde kapitalen of op de bedrijfsinkomsten kunnen overgaan tot het heffen van een gemeentebelasting op de motorrijtuigen, vastgesteld op een percentage van de aan het Rijk verschuldigde verkeersbelasting op de motorrijtuigen zonder nochtans 10 % van deze laatste belasting te mogen overschrijden.

Deze gemeentebelasting zal verschuldigd zijn door de belastingplichtigen van de Rijksverkeersbelasting en zij zal worden geheven door de gemeente waar de belastingplichtige zijn woonplaats of zijn maatschappelijke zetel heeft op het ogenblik dat de Rijksbelasting verschuldigd is. Nochtans wanneer de rijtuigen hoofdzakelijk zullen worden gebruikt in dienst van een inrichting van de verkeersbelastingsschuldige, gelegen in een andere gemeente dan die van zijn woonplaats of van zijn maatschappelijke zetel, zal de belasting worden geheven door de gemeente waar die instelling is gevestigd.

De gemeentebelasting op de motorrijtuigen zal dienen te worden geheven op zicht van door de belastingplichtigen te onderschrijven verklaringen en zonder tussenkomst van het Bestuur der belastingen, aangezien dit laatste niet de bedrijven kent waarvoor deze rijtuigen worden gebruikt, doordien deze bijzonderheid niet het minste belang heeft onder oogpunt van de heffing van de aan het Rijk verschuldigde verkeersbelasting.

Artikel 94 regelt ook de betwistingen in de zin van wat is bedoeld in artikel 92 voor de gemeentebelasting op de inkomsten uit aandelen, uit geïnvesteerde kapitalen en op de bedrijfsinkomsten.

Bij analogie met het bepaalde in artikel 76 der gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, werd het onontbeerlijk geoordeeld een uitdrukkelijke bepaling op te nemen waarbij het beroepsgeheim wordt opgelegd aan de gemeenteverhuden en aan de gemeenteamtsharen en -bedienden, die dienen tussen te komen bij de heffing en de inning der verschillende hiervorenbedoelde gemeentebelastingen. Dit is het doel van artikel 95.

Les recettes communales d'origine fiscale ne sont généralement pas encaissées dès le début de l'exercice auquel elles se rapportent. Les communes peuvent donc se trouver dans la nécessité d'escompter ces recettes sous forme d'ouverture de crédit auprès du « Crédit Communal de Belgique » en vue d'assurer le paiement régulier de leurs dépenses.

Pour permettre aux communes d'obtenir ainsi des avances à valoir sur les recettes à provenir des impositions établies conformément à l'article 92 de la présente loi, l'article 96 donne au « Crédit Communal de Belgique » la garantie que les cotisations perçues seront transférées à cette institution par les receveurs communaux.

Toutefois, le Roi pourra confier la perception des impositions susvisées au receveur de l'Etat. Il fixera les modalités de cette perception.

L'article 97 prévoit que la loi sera applicable :

1) en ce qui concerne la taxe communale sur les revenus d'actions ou de capitaux investis et sur les revenus professionnels, pour la première fois sur la base de la taxe mobilière et de la taxe professionnelle afférentes aux revenus réalisés pendant l'année 1960 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables tenant une comptabilité autrement que par année civile, aux revenus réalisés pendant l'exercice total ou comptable clôturé au cours de l'année 1961;

2) en ce qui concerne la taxe communale sur les véhicules automobiles, sur la base de la taxe de circulation due à l'Etat à partir du 1^{er} janvier 1961.

* * *

Avant de clôturer cette partie de l'exposé des motifs, consacrée aux mesures d'assainissement des finances provinciales et communales, le Gouvernement estime encore nécessaire de préciser le point suivant.

Personne n'ignore que pour un nombre assez considérable de travaux ou autres initiatives, les communes bénéficient de subsides de la part de l'Etat.

Du fait que la nature de l'initiative détermine le département ministériel compétent, un certain désordre se crée du fait que le Ministre de l'Intérieur, tuteur naturel des communes, ou bien reste dans l'ignorance de ce qui se passe, ou bien encore ne l'apprend qu'avec un retard considérable. Or, les subsides octroyés ne couvrent qu'une partie des dépenses et il est parfois souhaitable de s'opposer à une réalisation, même subsidiée, que de permettre à une commune de s'enfoncer un peu plus dans le marasme financier.

Si des cas de ce genre se produisent plutôt rarement, il n'empêche qu'une coordination s'impose : si le Ministre subsidiant restera compétent pour se prononcer sur l'utilité et la nécessité de l'acte communal, il n'y aura pas de promesse formelle de subside qu'après l'accord de son Collège de l'Intérieur, qui a pour mission d'apprécier le problème dans le cadre des possibilités financières de la commune.

Cette matière sera réglée par voie d'arrêté royal.

Chapitre VI. — Commissions d'Assistance publique.

Les mesures de coordination, de rationalisation et de fusion, prévues dans l'organisation des administrations com-

De gemeenteontvangsten van fiscale oorsprong worden gewoonlijk niet geïnd bij de aanvang van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben. De gemeenten kunnen zich dus in de noodzakelijkheid bevinden deze ontvangsten te verdisconteren onder vorm van kredietopening bij het « Gemeentekrediet van België » met het oog op de regelmatige betaling van hun uitgaven.

Teneinde de gemeenten toe te laten zodoende voorschotten te bekomen in mindering op de ontvangsten voort te spruiten uit belastingen geheven overeenkomstig artikel 92 der onderhavige wet, geeft artikel 96 aan « het Gemeentekrediet van België » de waarborg dat de ontvangen belastingen door de gemeenteontvangers aan deze instelling zullen worden overgedragen.

De Koning kan nochtans de inning van de vermelde belastingen toevertrouwen aan de Rijksontvanger. Hij zal er alsdan de modaliteiten van bepalen.

Artikel 97 bepaalt dat de wet van toepassing zal zijn :

1) wat de gemeentebelasting betreft op de inkomsten uit aandelen of belegde kapitalen en op de bedrijfsinkomsten, voor de eerste maal op de voet van de mobiliënbelasting en van de bedrijfsbelasting betreffende de in 1960 verwezenlijkte inkomsten ofwel, wanneer het belastingplichtigen betreft die een boekhouding voeren anders dan per burgerlijk jaar, op de inkomsten verwezenlijkt gedurende het volledig dienstjaar of het boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 1961;

2) wat de gemeentebelasting op de autorijtuigen betreft, op de voet van de met ingang van 1 januari 1961 aan het Rijk verschuldigde verkeersbelasting.

* * *

Alvorens dit gedeelte van de memorie van toelichting, gewijd aan de maatregelen tot sanering van de provincie- en gemeentefinanciën, af te sluiten, oordeelt de Regering het nodig het volgende punt te verduidelijken.

Het is niemand onbekend dat, voor een zeer aanzienlijk aantal werken of andere initiatieven, de gemeenten vanwege het Rijk subsidies ontvangen.

Omwille van het feit dat de aard van het initiatief het bevoegde departement bepaalt, ontstaat er een zekere wanorde doordien de Minister van Binnenlandse Zaken, die de natuurlijke voogd is van de gemeente, ofwel in de onwetendheid blijft van hetgeen er omgaat of nog het slechts met een aanzienlijke vertraging verneemt. Welnu de toegewezen subsidies dekken slechts een gedeelte van de uitgaven en het is soms wenselijker zich te verzetten zelfs tegen een gesubsidieerde verwezenlijking dan een gemeente toe te laten zich nog dieper in een hopeloze financiële toestand te storten.

Zo dergelijke gevallen zich eerder uitzonderlijk voordoen belet zulks niet dat een coördinatie geboden is : zo de subsidierende Minister bevoegd is om zich uit te spreken over het nut en de noodzakelijkheid van de gemeentelijke handeling zal er van geen vaste subsidietoezegging sprake zijn dan na het akkoord van zijn collega van Binnenlandse Zaken, die tot taak heeft het vraagstuk te beoordelen in het raam van de financiële mogelijkheden van de gemeente.

Zulks zal bij wege van koninklijk besluit worden geregeld.

Hoofdstuk VI. — Commissies van Openbare Onderstand.

De maatregelen tot coördinatie, rationalisatie en samenwerking betreffende de organisatie der gemeentebesturen

munales, auront automatiquement des effets également salutaires sur les conditions de fonctionnement et de gestion des C. A. P.

Cependant, certains problèmes propres à l'administration de ces commissions demandent une solution particulière. C'est ainsi qu'indépendamment des unifications des commissions qui résulteront de la fusion de certaines petites communes, le régime des unions entre communes pour le service de l'assistance, prévu par la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique, reste valable.

Il semble bien qu'une relance en ce domaine aurait actuellement un certain succès, pour autant que les dispositions légales soient précisées en ce qui concerne les effets de la création d'une commission intercommunale sur les commissions communales auxquelles elle se substitue.

C'est là l'objet d'un texte complétant l'article 4 de la loi du 10 mars 1925.

D'autre part, le système de la nomination d'agents communs n'est pas prévu dans la législation existante en matière d'assistance, où son introduction semblerait pourtant devoir être largement bénéfique. De nombreux secrétaires et receveurs de commissions d'assistance ne fournissent, en effet, que des prestations allant de 1 h. 30 à 22 h. par semaine.

Il serait hautement profitable d'introduire dans le domaine de l'assistance des règles qui ont fait leurs preuves en matière communale.

L'arrêté royal n° 124 du 27 février 1935 a introduit dans la loi communale, à l'article 109bis, le texte suivant : « En cas de vacance de l'emploi de secrétaire dans une commune de 1.000 habitants au moins, le Gouverneur de la province peut prescrire au Conseil communal de choisir le titulaire de l'emploi parmi les secrétaires en fonction dans les communes de la région ».

Il semble indiqué d'introduire dans la loi organique de l'assistance une disposition analogue, avec une majoration du chiffre limite de 1.000 habitants à cause de la différence de volume entre les prestations dans une commune ou dans une Commission d'Assistance Publique. Le chiffre limite proposé est 2.500 habitants pour la commission d'assistance publique dans laquelle l'emploi devient vacant.

L'institution de receveurs régionaux pour les communes non émancipées a été introduite dans la loi communale par l'arrêté royal n° 33 du 10 novembre 1934. Les résultats de cette expérience incitent à proposer l'instauration d'un système analogue pour les commissions d'assistance publique.

Les nouvelles dispositions prévues en complément de l'article 27 permettraient de faire un pas important dans le sens de l'utilisation d'agents communs pour les petits services administratifs qui sont ceux de la plupart des commissions d'assistance publique.

L'institution de receveurs régionaux doit permettre de spécialiser des agents dans des fonctions particulièrement délicates; il va de soi qu'ils ne peuvent cumuler ces fonctions avec celles de secrétaires de C. A. P. C'est là la portée de l'ajoute proposée *in fine* de l'article 31.

La modification proposée à l'article 34 doit permettre l'exercice d'un pouvoir réel de tutelle sur la fixation des cadres et des barèmes du personnel, et sur les nominations au sein des commissions d'assistance publique.

Cette tutelle résulte de la combinaison du nouveau texte modifié et complété de l'article 34 avec celui proposé en complément de l'article 93.

Il est proposé de renforcer également le contrôle des budgets et des comptes de commissions d'assistance publique en exigeant, aux articles 59 et 60, l'approbation de la Députation permanente pour toutes les commissions, alors

zullen automatisch heilzame gevolgen hebben op de wijze waarop de C. O. O. beheerd worden en werken.

Sommige vraagstukken welke die besturen eigen zijn vergen nochtans een bijzondere oplossing. Aldus blijft, afgezien van de eenmaking van commissies welke zal voortvloeien uit de samensmelting van sommige kleine gemeenten, het stelsel van de vereniging van gemeenten met het oog op de onderstandsdienst, bepaald bij de organieke wet van 10 maart 1925 op de openbare onderstand, van kracht.

Het blijkt wel dat een actie in die zin thans een zekere bijval zou oogsten, op voorwaarde dat de wetsbepalingen duidelijker de uitwerking omschrijven welke de oprichting van een intercommunale commissie zal hebben op de gemeentelijke commissies wier plaats zij innemen.

Dit punt wordt behandeld in een tekst waarbij artikel 4 van de wet van 10 maart 1925 wordt aangevuld.

Anderzijds komt het stelsel houdende benoeming van gemeenschappelijke ambtenaren niet voor in de bestaande wetgeving inzake onderstand, waar de invoering van dat stelsel nochtans zeer dienstig zou blijken. Talrijke secretarissen en ontvangers van de commissies van onderstand presteren inderdaad maar van 1 u. 30 tot 22 uren werk per week.

Er zouden op het gebied van de onderstand regels moeten worden ingevoerd die in gemeentelijke aangelegenheden hun nut hebben bewezen.

Het koninklijk besluit n° 124 van 27 februari 1935 heeft in de gemeentewet onder artikel 109bis, volgende tekst ingevoerd : « ingeval de betrekking van secretaris in een gemeente met 1.000 inwoners en minder onbezét is, mag de provinciegouverneur de gemeenteraad voorschrijven de titularis van de betrekking te kiezen onder de in functie zijnde secretarissen van de gemeenten van de streek ».

Het schijnt aangewezen een gelijkaardige beschikking te voorzien in de organieke wet op de onderstand en dit met een verhoging van het maximumcijfer van 1.000 inwoners wegens het volumeverschil tussen de prestaties in een gemeente en in een commissie van openbare onderstand. Het hoogst voorgesteld cijfer bedraagt 2.500 inwoners voor de commissie van openbare onderstand waar de betrekking vacant wordt.

De aanstelling van gewestelijke ontvangers voor de niet-ontvoogde gemeenten werd in de gemeentewet ingevoerd bij koninklijk besluit van 10 november 1934. De uitslagen van dit experiment zetten er toe aan de instelling van een gelijkaardig systeem voor de commissies van openbare onderstand voor te stellen.

De nieuwe beschikkingen voorzien ter aanvulling van artikel 27 zouden het toelaten en grote vooruitgang te maken in het aanwenden van gemeenschappelijke agenten voor de kleine administratieve diensten waartoe deze van de meeste commissies van openbare onderstand behoren.

De aanstelling van gewestelijke ontvangers moet het toelaten agenten te specialiseren in bijzonder moeilijke functies; het spreekt vanzelf dat zij deze functies niet mogen cumuleren met deze van secretaris van de commissie van openbare onderstand. Dit is dus de betekenis van het *in fine* van artikel 31 voorgesteld bijvoegsel.

De aan artikel 34 voorgestelde wijziging moet de uitoefening van een ware voogdijmacht toelaten op het vaststellen van de kaders en van de weddeschalen van het personeel en op de benoemingen in de schoot van de commissies van openbare onderstand.

Deze voogdij spruit voort uit de combinatie van de gewijzigde en aangevulde tekst van artikel 34 met de tekst voorgesteld als aanvulling van artikel 93.

De verscherping wordt eveneens voorgesteld van de controle op de begrotingen en de rekeningen van de commissies van openbare onderstand met, onder artikels 59 en 60, de goedkeuring van de bestendige deputatie te eisen

qu'à présent, celle-ci n'est requise que pour les commissions des communes non émancipées.

Une ajoute importante est proposée encore à l'article 60. Alors que le texte actuel de cet article stipule que « sont applicables aux commissions d'assistance publique les règles comptables propres à la gestion des fonds communaux », le complément figurant dans le projet permettrait au Roi d'imposer des règles comptables, particulièrement pour la gestion de certains services et notamment des institutions hospitalières.

Il sera, dès lors, possible pour le Gouvernement d'être renseigné de façon exacte et précise sur le coût réel de l'hospitalisation et d'exercer à bon escient toutes ses prérogatives de tutelle sur les commissions d'assistance publique.

La généralisation de l'approbation des budgets et comptes de toutes les commissions d'assistance publique par la Députation permanente, entraîne la suppression des premier et dernier alinéas, désormais inutiles, de l'article 61, ces alinéas prévoyant respectivement l'intervention de la Députation permanente en cas de désaccord entre le conseil communal et la Commission d'Assistance, et la communication d'une expédition du budget et du compte des C.A.P. à la Députation permanente.

L'article 70 actuel prévoit que les conventions que les C.A.P. concluent avec des établissements privés et des particuliers doivent être autorisées, par le Roi, s'il s'agit de soins, et par le Ministre, s'il s'agit de transport des malades et blessés. Il s'indique d'uniformiser l'exercice de la tutelle à ce point de vue et d'éviter la procédure des arrêtés royaux en des matières d'importance très limitée. C'est pourquoi, le projet remplace l'autorisation du Roi par celle du Ministre.

Le commentaire de l'article 93 rejoint celui de l'article 34.

Enfin, l'introduction dans l'organisation des commissions d'assistance des systèmes décrits plus avant ne peut léser les droits acquis des secrétaires et receveurs en fonctions; il s'indiquait donc d'étendre à leur intention les dispositions transitoires de l'article 103 qui prévoient, soit la réoccupation de ces agents dans les nouveaux emplois créés ou dans d'autres emplois des administrations, soit leur mise en disponibilité.

voor al de commissies, terwijl tot heden deze goedkeuring slechts was vereist voor de commissies van de niet-ontvoogde gemeenten.

Een belangrijk bijvoegsel wordt eveneens aan artikel 60 voorgesteld. De huidige tekst bepaalt : « zijn van toepassing op de commissies van openbare onderstand, de boekhoudkundige regels eigen aan het beheer der gemeentefondsen ». Het bijvoegsel dat in het ontwerp voorkomt zou de Koning toelaten bijzondere boekhoudkundige regels op te leggen voor het beheer van sommige diensten en o.a. van de verplegingsinstellingen.

Aldus zal het de Regering mogelijk zijn zeer nauwkeurig te worden ingelicht omtrent de ware kostprijs van de hospitalisatie en welbewust al hare voogdijrechten uit te oefenen op de commissies van openbare onderstand.

De veralgemening van de goedkeuring door de bestendige deputatie van de begrotingen en rekeningen van alle commissies van openbare onderstand, heeft de afschaffing van de voortaan nutteloze eerste en laatste alinea's van artikel 61 voor gevolg. Deze alinea's voorzien respectievelijk de tussenkomst van de bestendige deputatie ingeval van niet-akkoord tussen de gemeenteraad en de commissie van openbare onderstand, en de mededeling aan de bestendige deputatie van een afschrift van de begroting en de rekening van de commissies van openbare onderstand.

Het huidige artikel 70 voorziet dat de overeenkomsten die de commissies van openbare onderstand sluiten met privé-instellingen en particulieren moeten toegelaten worden door de Koning indien het gaat om geneeskundige behandeling, en door de Minister indien het vervoer van zieken en gekwetsten betreft. Het is aangewezen de uitoefening van het voogdijchap in dit opzicht eenvormig te maken en de procedure van de koninklijke besluiten voor aangelegenheden van zeer beperkt belang te vermijden. Daarom vervangt het ontwerp de toelating van de Koning door de toelating van de Minister.

Voor artikel 92 raadplege men artikel 34.

Tenslotte mag de invoering van hogeromschreven systemen in de organisatie van de commissies van openbare onderstand de verworven rechten van de secretarissen en ontvangers in functie niet schaden; de overgangsbeschikkingen van artikel 103 dienden dan ook tot hen uitgebreid. Deze beschikkingen voorzien hetzij de wedertewerkstelling van deze agenten in de nieuw gecreëerde betrekkingen of in andere betrekkingen van de administraties, hetzij hun terbeschikkingstelling.

TITRE V.

REFORME ADMINISTRATIVE.

Chapitre I. — Personnel et organisation.

Sauf en ce qui concerne les pensions, la réforme administrative n'impose, dans la présente loi, aucune mesure. La plupart des décisions en préparation sont soumises à la procédure des arrêtés royaux. Cependant cette matière est trop importante pour ne pas être évoquée. Le Gouvernement annonce ici le calendrier de ses réformes administratives.

1) Au début de l'année 1961, trois études de productivité commenceront dans des administrations déterminées. Le Gouvernement tirera les conclusions de ces études, qui seront ensuite progressivement généralisées.

2) Dans le courant de l'année 1961, en conclusion des travaux de la Commission des hiérarchies soumises aux départements ministériels le 3 février 1960, le nombre excessif de grades et de barèmes sera considérablement réduit grâce à la fixation d'un nombre très limité de niveaux hiérarchiques.

3) Dans le courant de l'année 1961, des économies seront réalisées par l'acquisition des plus importantes des fournitures administratives, suivant la méthode de l'achat en commun.

4) Dans le premier trimestre de l'année 1961, en exécution des travaux engagés en 1959, des dispositions seront prises pour centraliser les opérations relatives au parc automobile et son service d'entretien.

5) Le Gouvernement entend renouveler complètement et immédiatement le système de recrutement. Un arrêté royal du 6 juillet 1960 a déjà apporté des simplifications pour les catégories inférieures. Pour toutes les catégories, le système de recrutement qui comprend le concours d'admission, le stage et l'examen d'admission définitive, sera organisé, dans son ensemble, par le Secrétariat Permanent de Recrutement, avec le concours des administrations et services intéressés.

Le système sera conçu de telle manière que le stage deviendra une réalité et que l'épreuve d'admission définitive constituera un élément capital du recrutement.

L'ensemble du processus sera réduit à une durée de dix-huit mois.

Ce nouveau système sera mis en vigueur aussitôt que possible, au cours du premier trimestre de 1961. Jusqu'alors, les recrutements en première et deuxième catégories sont suspendus. Des épreuves de recrutement en première catégorie auront lieu le 15 septembre 1961, les 50 premiers lauréats entreront en fonction le 1^{er} novembre 1961.

6) En même temps, un programme prévisionnel de recrutement sera établi pour les cinq années à venir.

TITEL V.

ADMINISTRATIEVE HERVORMING.

Hoofdstuk I. — Personeel en organisatie.

Behalve wat de pensioenen betreft, vergt de administratieve hervorming, in het kader van deze wet, geen enkele maatregel. De meeste beslissingen, die voorbereid worden, dienen genomen te worden bij koninklijk besluit. Deze aangelegenheid is echter te belangrijk om hier niet uiteengezet te worden. Hieronder geeft de Regering de opsomming van de administratieve hervormingen.

1) In het begin 1961 zullen in bepaalde administraties drie studies over de productiviteit aangevat worden. Hieruit zal de Regering conclusies trekken, die daarna geleidelijk zullen veralgemeend worden.

2) Tot besluit van de werkzaamheden van de Commissie voor de hiërarchie, die op 3 februari 1960 aan de Departementen voorgelegd werden, zal in de loop van 1961 het overdreven aantal graden en weddeschalen aanmerkelijk verminderd worden door het vaststellen van een zeer beperkt aantal hiërarchische niveaus.

3) In de loop van 1961 zullen bezuinigingen gedaan worden door het gemeenschappelijk aankopen van de belangrijkste administratieve benodigdheden.

4) Ter uitvoering van de werkzaamheden die in 1959 aangevat zijn, zullen in het eerste trimester van 1961 maatregelen genomen worden om een centralisatie tot stand te brengen voor het automobielpark en de onderhoudsdienst.

5) De Regering wil het recruiteringsstelsel onmiddellijk en volledig vernieuwen. Door het koninklijk besluit van 6 juli 1960 zijn reeds vereenvoudigingen tot stand gebracht voor de lagere categorieën. Voor alle categorieën zal het recruiteringsstelsel, dat het toelatingsexamen, de stage, en het examen voor vaste aanstelling omvat, in zijn geheel georganiseerd worden door het Vast Wervingssecretariaat met de medewerking van de betrokken administraties en diensten.

Het stelsel zal aldus opgevat zijn dat de stage een werkelijkheid wordt en dat het examen voor vaste aanstelling een hoofdelement zal zijn voor de recrutering.

Het volledig verloop zal beperkt zijn tot 18 maand.

Het nieuwe stelsel wordt zo spoedig mogelijk, in het eerste trimester van 1961, van kracht. Ondertussen wordt de recrutering voor de 1^{ste} en de 2^{de} categorie opgeschort. Wervingsexamens voor de 1^{ste} categorie zullen plaats hebben op 15 september 1961 en de eerste 50 geslaagden zullen op 1 november 1961 in functie treden.

6) Tegelijkertijd zal een programma met vooruitzichten voor de recrutering opgemaakt worden voor de vijf eerstkomende jaren.

7) Dès 1961, un plan de cinq ans sera établi en matière de :

- a) formation à la gestion et à la direction pour les cadres supérieurs et moyens;
- b) formation aux techniques d'organisation;
- c) formation professionnelle et technique pour certaines fonctions spécialisées.

8) Les promotions aux grades des groupes G et H ne pourront avoir lieu qu'après un ensemble d'exercices et missions destinés à vérifier d'une manière approfondie l'aptitude des agents intéressés à exercer les fonctions correspondant aux grades supérieurs de la hiérarchie administrative.

Ces épreuves seront organisées dans le cadre du Secrétariat Permanent du Recrutement.

Simultanément, le nombre des emplois, surtout au niveau des grades des groupes G et H, sera revu de près : une réduction sensible des cadres sera rendue possible tant par la rationalisation de l'organisation que par l'amélioration de la qualité du personnel.

9) Le Gouvernement a déjà examiné, le 22 janvier 1960, un nouveau statut pour le personnel d'un certain nombre de parastataux du secteur social. Aussitôt achevée la mise au point, et dès le début de 1961, ce nouveau statut sera promulgué.

10) L'exercice des mandats ou fonctions politiques à l'échelon national, provincial ou local s'accommode mal avec les responsabilités de direction des services de l'Etat, centralisés ou décentralisés. Une loi sera proposée au Parlement pour régler ce problème.

En matière de rémunération, le Gouvernement appliquera le 1^{er} janvier 1961 les mesures déjà décidées en principe.

Cette question est liée à la limitation des cumuls, de même qu'au système de recrutement et de promotion, prévus ci-dessus.

Chapitre II. — Pensions de retraite et de survie à charge des services publics.

Depuis 1926, tous les gouvernements successifs se sont préoccupés de simplifier et d'amener plus d'unité dans les divers régimes de pension où les services publics interviennent. La charge croissante des pensions, l'inévitable complication des législations et réglementations diverses sur la matière, justifiaient abondamment cette préoccupation. Des comités, des commissions, un commissaire royal aux pensions et, en dernier lieu, une commission mixte se sont occupés du problème, sans résultat pratique.

C'est, précisément, que la diversité des régimes dont la plupart sont, tantôt dans l'ensemble, tantôt par certains côtés seulement, plus favorables que le régime des pensions des agents civils de l'Etat a été un obstacle à un réel assainissement de la situation. Car s'il était relativement aisé, en redressant quelques anomalies, de refondre le régime des pensions civiles à charge de l'Etat, où la situation est relativement normale, il en allait tout autrement lorsqu'on abordait l'étude, dans le sens de l'unité, d'une refonte des

7) Vanaf 1961 zal een vijfjarenplan opgemaakt worden voor :

- a) de beheers- en directievorming voor de hogere en tussenkaders;
- b) de vorming inzake organisatietechniek;
- c) de beroeps- en technische vorming voor sommige gespecialiseerde functies.

8) De bevordering tot graden van de groepen G en H zal slechts kunnen gebeuren na een reeks oefeningen en opdrachten, die zodanig opgevat zijn dat men grondig de geschiktheid van de betrokken ambtenaren kan nagaan voor het uitoefenen van de functies die overeenstemmen met de hogere graden van de administratieve hiërarchie.

Deze proeven zullen door het Vast Wervingssecretariaat ingericht worden.

Tegelijkertijd zal het aantal betrekkingen, vooral op het vlak van de graden der groepen G en H, nauwkeurig herzien worden : een aanzienlijke vermindering van de kaders zal mogelijk worden door het rationaliseren van de organisatie en door het verbeteren van de kwaliteit van het personeel.

9) De Regering heeft reeds, op 22 januari 1960, een nieuw statuut onderzocht voor het personeel van een aantal parastatale instellingen van de sociale sector. Zodra dit nieuw statuut volledig uitgewerkt is zal het, in het begin van 1961, afgekondigd worden.

10) Het uitoefenen van politieke mandaten of functies op het nationale, provinciale, of lokale vlak is moeilijk in overeenstemming te brengen met de directieverantwoordelijkheid in gecentraliseerde of gedecentraliseerde staatsdiensten. Een ontwerp zal aan het Parlement voorgelegd worden om dit vraagstuk te regelen.

11) Wat de bezoldiging betreft zal de Regering de maatregelen, waartoe reeds in principe beslist is, op 1 januari 1961 van kracht laten worden.

Deze kwestie is gekoppeld aan die van het beperken der cumulaties en ook aan het stelsel van recrutering en bevordering zoals hierboven uiteengezet is.

Hoofdstuk II. — Rust- en overlevingspensioenen ten bezware van de openbare diensten.

Sedert 1926 hebben al de opeenvolgende regeringen hun aandacht besteed aan het vereenvoudigen van de onderscheidene pensioenregimes waarin de openbare diensten tussenbeide komen en getracht er meer eenheid in te brengen. De stijgende last van de pensioenen, de ongehoorde ingewikkeldheid van de diverse wetgevingen en reglementeringen terzake, rechtvaardigden ten overvloede die bekommernis. Comité's, commissies, een koninklijke commissaris bij de pensioenen en, in laatste instantie, een gemengde commissie hebben zich, zonder praktisch resultaat, met dit vraagstuk bezig gehouden.

Het is juist die diversiteit van de regimes, waarvan het merendeel nu eens in hun geheel, dan weer alleen in sommige opzichten, voordeliger zijn dan het pensioenregime van de burgerlijke Staatsbeambten, die steeds een struikelsteen was voor een wezenlijke gezondmaking van de toestand. Want, indien het betrekkelijk gemakkelijk was door het rechtzetten van enkele anomalieën, een hervorming te verwezenlijken van de burgerlijke pensioenen ten laste van de Staat, waar de toestand vrij normaal is, was het heel

régimes plus favorables, applicables à d'autres catégories de personnel des services publics.

Il est apparu en conséquence, au moment où la question se pose à nouveau, et avec une acuité particulière, qu'il était vain d'aborder une nouvelle fois ce problème selon les errements qui ont donné la preuve de leur inefficacité, mais qu'il fallait, avant de reprendre la question dans son ensemble, ce qui, en raison même de la complexité de la matière, ne peut se réaliser rapidement, réduire au préalable les différences essentielles qui jusqu'ici ont empêché d'atteindre l'unification recherchée.

Et c'est dans ces différences, qui sont aussi la source de la plus forte charge, qu'il importait de rechercher, par un assainissement et une égalisation raisonnable, une possibilité d'économies substantielles à plus ou moins brève échéance.

Il ressort de l'étude des différents régimes des pensions que si la masse des pensionnés de l'Etat peut se subdiviser en trois parties d'importance approximativement égale, seul le premier tiers des pensionnés (pensions civiles) a droit à la pension à un âge normal (65 ans). Les deux autres tiers sont généralement pensionnés avant 60 ans (pension de l'enseignement) et à $\pm$ 56 ans (militaires) en soulignant d'ailleurs que parmi ces derniers une forte proportion demandent ou obtiennent leur pension à un âge bien moins avancé.

Or, la pension payée pendant une durée anormale, après une courte carrière, constitue aussi le poids anormal de la charge des pensions.

Les mesures que contient le projet concernant les pensions, sont simples dans leur principe et dans leur application. Sans toucher au mode de calcul, ni des services, ni des traitements de base, elles superposent à la législation existante, une sorte de grille qui supprime une grosse partie des différences qui ont été jusqu'ici l'obstacle réel à une refonte.

Tout en sauvegardant partout où c'est possible, dans une mesure compatible avec le but recherché, les titres que les législations actuelles permettaient aux intéressés de considérer comme acquis, les dispositions présentées ont en vue de faire disparaître des exagérations criantes, et qui de toute façon doivent disparaître avant que l'on ne songe à restreindre les titres légitimes de ceux qui ne constituent, pour la charge des pensions, que la partie à considérer comme normale, parce que leur pension est la résultante de principes qui sont d'application générale à l'heure actuelle.

L'article 111 détermine et circonscrit le terrain d'application des mesures. Outre les pensions de retraite et de survie à charge de l'Etat, sont visées les pensions à charge des provinces et des communes et celles des organismes d'intérêt public.

La généralisation des mesures ne signifie pas, comme on le verra plus loin, une uniformisation totale.

L'article 112 tend à mettre fin, dans un secteur relativement peu important quant à ses effets sur la charge des pensions, à des excès qui ne peuvent être maintenus, alors que l'on combat des excès bien moins graves dans d'autres secteurs.

Il paraît en effet impensable qu'une pension d'éméritat, c'est-à-dire égale au traitement moyen des cinq dernières années, (en fait le maximum du traitement) puisse être légalement due à l'âge de 56 ans ! Pourtant de pareilles

wat anders wanneer men, in de zucht naar eenheid, de studie begon van een versmelting van de voordeliger regimes, van toepassing op andere categorieën van personeel der openbare diensten.

Op het ogenblik waarop deze kwestie zich opnieuw en met een bijzondere scherpte stelt, is het bijgevolg gebleken dat het geen zin had dit vraagstuk opnieuw aan te vatten volgens de methode die haar ondoeltreffendheid heeft bewezen, maar dat men, alvorens de kwestie in haar geheel te hernemen, wat om reden zelf van de ingewikkeldheid van de zaak niet vlug kan worden verwezenlijkt, voorafgaandelijk de essentiële verschillen die tot nog toe de betrachte eenheid in de weg hebben gestaan, moest verkleinen.

Het is in deze verschillen, die tevens de oorsprong zijn van de zwaarste last, dat door een gezondmaking en een redelijke egalisatie, een mogelijkheid tot tastbare besparing binnen een min of meer korte termijn diende te worden gezocht.

Uit het onderzoek van de onderscheidene pensioenregimes blijkt dat indien de massa der Staatsgepensioneerden in drie ongeveer gelijke delen kan worden gesplitst, alleen het eerste derde van de gepensioneerden (burgerlijke pensioenen) op een normale leeftijd (65 jaar) recht heeft op pensioen. De twee andere derden zijn in het algemeen gepensionéerd voor de leeftijd van 60 jaar (pensioenen van het onderwijs) en op $\pm$ 56 jaar (de militairen); daarbij weze onderlijnd dat onder deze laatsten een groot deel hun pensioen aanvragen of bekomen op een nog veel jongere leeftijd.

Welnu, het gedurende een abnormale duur uitbetaald pensioen, na een korte loopbaan, betekent juist het abnormaal gewicht van de last der pensioenen.

De maatregelen vervat in dit ontwerp betreffende de pensioenen, zijn eenvoudig in hun beginsel en in hun toepassing. Zonder te raken aan de berekeningswijze van de diensten, noch van de basiswedden, stellen zij tegenover de bestaande wetgeving een soort rooster die een groot deel van de verschillen afschaft die tot op heden de werkelijke hinderpaal vormden voor een versmelting.

Terwijl, overal waar het mogelijk is en in de mate waarin de maatregel verenigbaar is met het nagestreefde doel, de rechten die de huidige wetgevingen aan de betrokkenen toelieten als verworven te beschouwen worden gevrijwaard, hebben de voorgestelde bepalingen op het oog de schreeuwende overdrijvingen te doen verdwijnen, overdrijvingen die in ieder geval moeten verdwijnen alvorens men er aan denkt de wettige rechten te beperken van degenen die, voor de pensioenlast, slechts het deel vormen dat men als normaal moet beschouwen omdat hun pensioen de resultante is van principen die, op het huidig ogenblik, algemeen van toepassing zijn.

Artikel 111 bepaalt en omschrijft het toepassingsveld van de maatregelen. Buiten de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Staat, worden bedoeld de pensioenen ten laste van de provinciën, de gemeenten en de instellingen van openbaar nut.

De veralgemening van de maatregelen betekent niet, zoals verder zal blijken, een totale eenmaking.

Artikel 112 heeft tot doel, in een sektor die op betrekkelijk weinig belangrijke wijze de pensioenlast beïnvloedt, een einde te stellen aan de misbruiken die niet kunnen behouden blijven, aangezien minder ernstige misbruiken in andere sectoren bestreden worden.

Het schijnt inderdaad ondenkbaar dat een emeritaatspensioen, d.w.z. een pensioen gelijk aan de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren (in feite het maximum van de wedde), wettelijk zou kunnen verleend worden op de

pensions, acquises très tôt à un taux aussi élevé, ont été accordées au cours des dernières années.

Article 113. — Considérant que seule une étude nouvelle complète de la situation des diverses catégories de personnel pourra fournir des conclusions valables pour asseoir une refonte de leur régime de pension, le Gouvernement a estimé devoir tenir compte de certaines possibilités que le régime actuel contenait. Et pour sauvegarder les titres acquis il est prévu que cet âge de 65 ans peut être abaissé à 60 ans, sur demande des intéressés, pour ceux qui, appartenant à des services considérés comme nécessitant une activité particulière, jouissaient jusqu'ici de la faculté de solliciter leur pension à 55 ou 50 ans, voire après 20 ans de service, sans considération d'âge.

Il s'ensuit qu'une pension avant 60 ans ne pourra dans le régime prévu se concevoir que sous forme de pension prématurée, pour des infirmités dûment constatées par des organismes qualifiés et selon la procédure qu'ils emploient et qui donne actuellement toutes garanties.

Par ailleurs, si d'autres catégories moins importantes peut-être, peuvent faire valoir des conditions identiques, il sera possible, par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, de leur étendre cette faculté.

Enfin, une exception a dû être prévue pour ce qui concerne les militaires et les membres de la Gendarmerie. Il n'est pas possible de prévoir dans un régime de pension, des dispositions qui ne cadreraient pas avec les mesures propres à assurer à ces forces une organisation efficace et conforme à des nécessités reconnues.

Il est prévu que, dans les mesures relatives à cette réorganisation, seront insérées des modifications de statut qui amèneront à réaliser des mesures analogues dans leurs effets, en ce qui concerne la charge des pensions militaires.

Le texte prévoit toutefois que les militaires et les membres de la Gendarmerie qui demanderaient encore à être pensionnés avant les limites d'âge actuelles, seront soumis aux mêmes conditions que les autres catégories de pensionnés, conditions qui font l'objet de l'article 114.

L'article 114 limite l'application intégrale des nouvelles mesures, à ceux qui ne sont pas, en principe, dans le cas d'avoir des titres déjà acquis en raison de leur service relativement court. En règle générale, les services publics ne reconnaissent, en effet, pas de droits à une pension à ceux qui ne totalisent pas 10 ans de services effectifs. On peut considérer que les cas où la pension peut être acquise de droit avant cet âge, sont toujours déterminés par des infirmités graves et l'article 115 est alors d'application.

Par ailleurs, il est prévu que ceux auxquels les nouvelles mesures ne s'appliquent pas « de plano », et qui demandent l'application des anciennes dispositions parce qu'elles sont plus favorables quant à la faculté de solliciter la pension moyennant des conditions d'âge et de service qui demeurent en deçà des règles nouvelles, subiront jusqu'au premier du mois qui suit celui où ils atteindront la limite d'âge prévue, conformément aux articles 112 et 113, pour leur catégorie, une réduction de 7 % de leur pension.

Article 115. — Il s'agit ici de pensions accordées prématurément pour motifs de santé. Elles ne seront accordées à titre définitif que dans certains cas nettement déterminés et restreints.

Les autres cas feront l'objet de quatre révisions annuelles, après lesquelles la situation sera consolidée. Si la personne pensionnée provisoirement atteint l'âge de 65 ans, il n'est

l'âge de 56 ans! Nochtans werden dergelijke pensioenen, die zeer vroeg op zulk hoog bedrag worden verworven, in de loop van de laatste jaren toegekend.

Artikel 113. — Overwegende dat alleen een nieuwe en volledige studie van de toestand van de verschillende categorieën van het personeel tot geldige conclusiën zal kunnen leiden om een hervorming van hun pensioenregime op te maken, heeft de Regering het nodig geacht rekening te moeten houden met zekere mogelijkheden die het huidige regime inhield. Ten einde de verworven rechten te vrijwaren is voorzien dat deze leeftijd van 65 jaar kan verlaagd worden tot 60 jaar, op aanvraag van de belanghebbenden en voor degenen die tot diensten behoren waarvoor een bijzondere aktiviteit is vereist en tot op heden de mogelijkheid bezaten hun pensioen op 55 of 50 jaar aan te vragen, ja zelfs na 20 jaar dienst, ongeacht de leeftijd.

Hieruit volgt dat in het voorziene regime een pensioen vóór 60 jaar, slechts zal kunnen beschouwd worden als voortijdig pensioen wegens gebrekkigheden, behoorlijk vastgesteld door bevoegde organismen volgens de gebruikelijke procedure die thans alle waarborgen biedt.

Trouwens, indien andere misschien minder belangrijke categorieën gelijkaardige voorwaarden zouden kunnen doen gelden, zal het mogelijk zijn bij koninklijk besluit, in de Ministerraad beraadslaagd, deze maatregel tot hen uit te breiden.

Ten slotte diende een uitzondering voorzien wat de militairen en de leden van de Rijkswacht betreft. Het is onmogelijk in een pensioenregime de bepalingen te voorzien die niet zouden stroken met de maatregelen eigen aan een doelmatige organisatie en overeenkomstig de behoeften van deze eenheden.

Er wordt voorzien dat bij de bepalingen betreffende deze reorganisatie, wijzigingen aan het statuut zouden ingelast worden die zullen leiden tot het nemen van maatregelen om eveneens de last der militaire pensioenen te beïnvloeden.

De tekst voorziet evenwel dat de militairen en de leden van de Rijkswacht die nog zouden vragen gepensioneerd te worden vóór de huidige leeftijdsgrenzen, onderworpen zullen zijn aan dezelfde voorwaarden als de andere categorieën van gepensioneerden, voorwaarden die het voorwerp uitmaken van artikel 114.

Artikel 114 beperkt de integrale toepassing van de nieuwe maatregelen tot diegenen die, in principe, geen rechten op pensioen kunnen doen gelden om reden van hun relatief korte diensttijd. Inderdaad, in algemene regel kennen de openbare diensten geen rechten op pensioen toe aan degenen die geen 10 effectieve dienstjaren tellen. Men mag aannemen dat de gevallen waarin het pensioen vóór deze leeftijd in rechte verworven wordt, bepaald worden door ernstige gebrekkigheden en dan is artikel 115 van toepassing.

Overigens is er voorzien dat degenen waarop de nieuwe maatregelen niet « de plano » van toepassing zijn en die de toepassing vragen van de vroegere bepalingen omdat deze voordeliger zijn wat betreft de mogelijkheid om pensioen aan te vragen op grond van de voorwaarden inzake ouderdom en dienstanciënniteit die buiten de nieuwe regelen blijven, een vermindering van 7 % van hun pensioen zullen ondergaan tot de eerste van de maand die volgt op deze waarin zij de leeftijdsgrens zullen bereiken die voor hun categorie voorzien is, overeenkomstig de artikelen 112 en 113.

Artikel 115. — Het gaat hier om pensioenen die vroegtijdig om gezondheidsredenen worden toegekend. Zij zullen slechts definitief worden toegekend in sommige wel bepaalde en beperkte gevallen.

De andere gevallen zullen het voorwerp uitmaken van vier jaarlijkse herzieningen, waarna de toestand zal geconsolideerd worden. Wanneer de voorlopig gepensioneerde

plus procédé aux revisions, bien entendu, puisque le droit à la pension naît à cet âge.

Il va de soi que ces revisions ne portent pas préjudice à la faculté, prévue à l'article 113, de demander la pension à 60 ans pour certaines catégories.

Par ailleurs, il convient d'amener une certaine unité dans les critères d'incapacité qui sont considérés dans ce domaine. Le recours dans tous les cas, à des organismes spécialisés résoud cette question.

Article 116. — Le fonds des pensions de survie (Etat) est en déficit constant. Pour l'exercice 1960, le déficit que l'Etat doit combler est de l'ordre de 320 millions. En fait le déficit total depuis 10 ans, est de l'ordre de 1.900.000.000 ainsi qu'en témoigne le tableau ci-après :

persoon de leeftijd van 65 jaar bereikt, zal er, wel te verstaan, tot de herzieningen niet meer worden overgegaan vermits het recht op pensioen op deze leeftijd ontstaat.

Het spreekt vanzelf dat deze herzieningen geen afbreuk doen aan het in artikel 113 voorziene recht, voor sommige categorieën, om het pensioen op 60 jaar aan te vragen.

Overigens past het in de op dit gebied bedoelde ongeschiktheidscriteria een zekere eenvormigheid te scheppen. Beroep doen, in al de gevallen, op gespecialiseerde organismen lost deze kwestie op.

Artikel 116. — Het fonds der overlevingspensioenen (Staat) is in voortdurend deficit. Voor het dienstjaar 1960 belooft het tekort dat door de Staat dient gedekt, 320 miljoen. In feite belooft het totaal deficit sedert 10 jaar, 1.900.000.000, zoals blijkt uit onderstaande tabel :

Années — Jaren	Nombre de pensions — Aantal pensioenen	Dépenses (en milliers de francs) — Uitgaven (in duizenden franken)	Recettes (en milliers de francs) — Ontvangsten (in duizenden franken)	Soldes (en milliers de francs) — Saldo (in duizenden franken)	
				créditeurs — in credit	débiteurs — in debet
1949	26.973	835.014	737.651	—	97.363
1950	27.780	824.019	672.614	—	151.405
1951	28.388	944.158	826.180	—	117.978
1952	28.974	1.003.318	942.780	—	60.538
1953	29.939	1.081.702	1.004.084	—	77.618
1954	31.207	1.103.815	1.121.325	17.510	—
1955	32.122	1.161.488	1.154.317 (1)	—	7.171
1956	33.023	1.441.890	1.190.110 (1)	—	251.780
1957	34.069	1.458.977	1.182.479 (1)	—	276.498
1958	34.503	1.580.348	1.362.329 (1)	—	218.019
1959	35.224	1.690.197	1.373.194 (1)	—	317.003
1960	35.900 (2)	1.734.450 (2)	1.412.495 (2)	—	321.955 (2)
Totaux : - Totaal :		14.859.376	12.979.558	17.510	1.897.328

(1) Y compris les sommes versées au Trésor à titre de revenus des capitaux des Caisses de veuves et orphelins cédés au Fonds d'Amortissement de la Dette publique et produit de l'amortissement des titres amortis.

(2) Prévisions budgétaires pour 1960.

(1) Met inbegrip van de aan de Schatkist gestorte sommen als inkomsten van de kapitalen der aan het Fonds voor delging der Rijksschuld overgedragen Kassen voor weduwen en wezen en de opbrengst van de delging der afgeschreven titels.

(2) Begrotingsvooruitzichten voor 1960.

Pour les provinces et les communes on arrive à des constatations analogues, et il n'est pas exceptionnel que ces pouvoirs prennent entièrement à leur charge la pension de survie prévue dans le régime réglementaire qu'elles ont mis en vigueur.

Il faut mettre fin à cette situation qui perdure depuis tantôt 10 ans en s'aggravant constamment.

C'est pourquoi le projet prévoit d'une manière absolument générale, le relèvement de la cotisation des intéressés, qui est actuellement de 6 % du traitement. Pour couvrir le déficit il faudrait que cette majoration soit portée à 7,5 %. Mais il a paru expédient d'étaler cette majoration sur une période de trois ans de façon à la rendre moins sensible, en raison des majorations statutaires de traitement.

Voor de provinciën en de gemeenten komt men tot gelijkaardige vaststellingen en het is geen uitzondering wanneer deze machten het overlevingspensioen, voorzien in het door hen ingevoerd reglementaire regime, volledig te hunnen laste nemen.

Aan deze toestand, die sedert bijna 10 jaar voortduurt en nog steeds verergert, moet een einde worden gebracht.

Daarom voorziet het ontwerp op een volstrekt algemene wijze de verhoging van de bijdrage van de belanghebbenden, die thans 6 % van de wedde belooft. Om het tekort te dekken zou deze verhoging op 7,5 % dienen gebracht. Maar het leek passend deze verhoging over een periode van 3 jaar te verdelen ten einde ze minder voelbaar te maken wegens de statutaire weddeverhogingen.

D'autre part, il n'est pas possible au moment où on demande aux agents en activité une aggravation de charge à cet égard, de laisser subsister des exagérations au profit d'un secteur du personnel de l'Etat, alors que rien ne justifie une exception coûteuse.

Enfin, le texte prévu unifie le mode de calcul de ces pensions dans tout le secteur public.

Anderzijds is het niet mogelijk, op het ogenblik dat men aan het in dienst zijnde personeel in dit opzicht een lastvermeerdering oplegt, overdrijvingen ten voordele van een sector van het Rijkspersoneel te laten voortbestaan, wanneer niets een dure uitzondering rechtvaardigt.

Ten slotte brengt de voorziene tekst eenheid in de wijze van berekenen der pensioenen in gans de openbare sector.

TITRE VI.

DOMMAGES DE GUERRE.

En ce qui concerne la réparation des dommages de guerre aux biens privés — dont l'indemnisation touche à sa fin, 95 % des demandes introduites ayant été définitivement traitées —, le Gouvernement a estimé le moment venu de procéder à certaines modifications légales qui doivent avoir pour effet, d'une part, de faciliter et d'accélérer le paiement aux sinistrés des indemnités qui leur sont encore dues et, d'autre part, d'alléger la charge supportée par la Caisse Autonome des dommages de guerre du chef des décaissements en espèces.

L'expérience a prouvé en effet que, vingt ans après les premiers sinistres, la reconstitution du patrimoine national, objectif poursuivi par le législateur de 1947, est un fait accompli et que les sinistrés ou leurs ayants droit ont incontestablement procédé, sous une forme ou sous une autre, au mieux de leurs intérêts et sans porter préjudice à l'économie générale du pays, à la restauration de leurs biens, de quelque nature qu'ils soient. Dès lors, l'obligation, à charge des sinistrés, de rapporter la preuve du emploi de leurs indemnités, nécessitant jusqu'ici de multiples formalités, démarches et autorisations, peut être réputée superflue.

Le texte proposé établit donc, à dater de son entrée en vigueur, une présomption légale et générale de emploi, applicable à toutes les catégories de biens. La date du emploi présumé coïncide avec la date de la décision d'indemnisation, dans tous les cas où l'époque du emploi valable antérieur n'a pas été déterminée par l'examen du dossier.

Dans ces conditions, il devient logique et raisonnable d'étendre la conception du législateur de 1953 quant aux modalités de paiement et de prévoir cette fois la liquidation en obligations au porteur, émises par la Caisse Autonome des dommages de guerre, de toutes les indemnités de réparation.

Ces obligations, rappelons-le, sont négociables au gré du porteur; ceci permettra aux sinistrés, grâce à la simplification extrême des opérations financières, d'obtenir des liquidités beaucoup plus rapidement, et sans qu'il en résulte, par ailleurs, un décaissement direct en numéraire à charge du Trésor.

Ces nouvelles dispositions s'appliqueront d'office à toutes les décisions d'indemnisation à intervenir à partir de l'entrée en vigueur de la loi modificative.

Dans le même esprit, il convenait également de prévoir, au bénéfice des sinistrés qui, pour quelque raison que ce soit, n'ont pas encore été à même de prélever les sommes antérieurement inscrites à leur compte, la possibilité de convertir en obligations délivrables immédiatement, le numéraire dont ils n'auraient pu disposer que moyennant les formalités exigées par le contrôle effectif du emploi.

TITEL VI.

OORLOGSSCHADE.

Wat betreft de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, waarvan de vergoeding ten einde loopt vermits 95 % der ingediende aanvragen definitief behandeld zijn, heeft de Regering geoordeeld dat de tijd gekomen is om sommige wettelijke wijzigingen in te voeren die tot gevolg moeten hebben, eensdeels dat de uitbetaling aan de geteisterden van de hun nog verschuldigde vergoedingen vergemakkelijkt en bespoedigd wordt, en anderdeels dat de door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade wegens de in specie verrichte uitbetalingen gedragen last verlicht wordt.

De ervaring heeft immers aangetoond, dat twintig jaar na de eerste schadegevallen de wedersamenstelling van het nationaal patrimonium, die door de wetgever van 1947 werd nagestreefd, een voldongen feit is en dat de geteisterden of hun rechthebbenden ongetwijfeld hun goederen, van welke aard ook, tot hun best en zonder nadeel voor 's Lands algemene economie in de een of andere vorm hersteld hebben. Derhalve mag de op de getroffen personen berustende verplichting het bewijs van de wederbelegging van hun vergoedingen te leveren, wat totnogtoe velerlei formaliteiten, stappen en machtigingen veroorzaakte, overbodig geacht worden.

De voorgestelde tekst vestigt dus vanaf het in werking treden ervan een wettelijk en algemeen vermoeden van wederbelegging, toepasselijk op alle categorieën van goederen. De datum der veronderstelde wederbelegging valt samen met de datum van de vergoedingsbeslissing in alle gevallen waarin het tijdstip der vroegere geldige wederbelegging niet door het onderzoek van het dossier bepaald is.

In deze omstandigheden wordt het logisch en redelijk de opvatting van de wetgever van 1953 wat de betalingswijze betreft, ruimer te maken en ditmaal in de vereffening in obligaties aan toonder, uitgegeven door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, van alle herstellvergoedingen te voorzien.

Deze obligaties, laten wij er aan herinneren, zijn verhandelbaar volgens de wens van de houder; daardoor zullen de geteisterden, dank zij de uiterste vereenvoudiging der financiële verrichtingen, veel vlugger liquiditeitsmiddelen kunnen bekomen en wel zonder dat hieruit een rechtstreekse uitbetaling in specie ten laste van de Schatkist voortvloeit.

Deze nieuwe bepalingen zullen ambtshalve van toepassing zijn op alle vergoedingsbeslissingen die nog zullen worden getroffen na het in werking treden van de wijzigingswet.

In dezelfde gedachtengang was het eveneens wenselijk ten voordele van de geteisterden die, om welke reden ook, nog niet bij machte geweest zijn de vroeger op hun rekening ingeschreven bedragen op te nemen, in de mogelijkheid te voorzien dat zij de geldspeciën, waarover zij niet zouden kunnen beschikt hebben dan mits ze door de effectieve controle op de wederbelegging vereiste formaliteiten vervullen, in onmiddellijk af te leveren obligaties kunnen omzetten.

Il s'imposait toutefois d'éviter que, sur base des nouvelles dispositions, les sinistrés ou leurs ayants droit ne soient enclins à solliciter, complémentirement aux indemnités proprement dites, des crédits de restauration à taux d'intérêt réduit qui ne seraient pas utilisés à la reconstitution, sous l'une ou l'autre forme, des biens endommagés, ces derniers représentant, au surplus, la garantie fondamentale et légale de l'établissement créateur. C'est pourquoi les dispositions en vigueur relativement au contrôle du emploi demeurent d'application au cas où le bénéficiaire sollicite un crédit de restauration à taux d'intérêt réduit garanti par l'Etat.

Il est permis de conclure que le nouveau système ne présentera que des avantages, à la fois pour les particuliers et pour le Trésor.

Het kwam er evenwel op aan te vermijden dat de geteisterden of hun rechthebbenden op grond van de nieuwe bepalingen geneigd zouden zijn ter aanvulling van de eigenlijke vergoedingen herstellkredieten tegen verminderde rentevoet aan te vragen, die niet gebruikt zouden worden tot de wedersamenstelling, in de ene of andere vorm, van de beschadigde goederen, aangezien deze immers de fundamentele en wettelijke waarborg van de betrokken kredietinstelling vormen. Om deze reden blijven de vigerende bepalingen inzake de controle op de wederbelegging van kracht ingeval de gerechtigde om en door de Staat ge-waarborgd herstellkrediet tegen verminderde rentevoet verzoekt.

Hieruit kunnen wij besluiten dat het nieuwe stelsel enkel voordelen, én wat de particulieren én wat de Schatkist betreft, zal opleveren.

TITRE VII.

FISCALITE D'ETAT.

Il a été exposé que, malgré les compressions de dépenses substantielles, l'assainissement budgétaire, consistant à rendre le budget ordinaire complet et équilibré, nécessitait encore un effort fiscal de 6,6 milliards.

Pour la répartition de la charge fiscale supplémentaire, le Gouvernement a dû tenir compte des particularités propres à notre structure fiscale et de la nature des impôts belges. Il s'est avéré en effet impossible de changer un aspect de la structure fiscale, sans toucher à l'ensemble de l'édifice.

Certes, le Gouvernement entend doter la Belgique d'un code nouveau d'impôts directs.

Le Gouvernement profite de cette occasion pour prendre position en ce qui concerne les principes fondamentaux de la réforme fiscale.

Il est rappelé que cette réforme sera basée sur les impératifs de l'expansion économique, de la simplification, de la justice sociale et de la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale. Un meilleur équilibre sera assuré entre l'impôt direct et l'impôt indirect. Enfin, le nouveau système fiscal sera conçu de telle sorte qu'il puisse s'intégrer dans le régime de taxation de la Communauté Economique Européenne.

Toutefois, cette réforme fondamentale demandera encore un certain temps avant d'entrer en application. Or, l'effort fiscal réclamé actuellement étant destiné à compenser les incidences des événements du Congo, cet effort est essentiellement temporaire et d'extrême urgence.

C'est pour ces raisons que le Gouvernement a décidé de s'adresser en ordre principal à la taxe de transmission, taxe de luxe et impôts connexes. Pour cette catégorie d'impôts un double décime sera appliqué. Ainsi la taxe de transmission sera portée de 5 à 6 %.

Une partie du supplément de recettes résultant du double décime en matière de taxes assimilées au timbre sera toutefois destinée à des détaxations à caractère économique, dans le but d'améliorer notre structure économique et notre position concurrentielle sur les marchés extérieurs, dans le but également d'aider à la politique d'expansion qui constitue un des grands objectifs de l'action gouvernementale.

Pour équilibrer l'effort fiscal dans le cadre du supplément nécessaire de 6,6 milliards, le Gouvernement a fait également appel aux impôts directs. Il propose d'abord de mieux appliquer les impôts sur les revenus, ensuite de renforcer légèrement les impôts dus par les sociétés, de normaliser dans une certaine mesure la taxation des revenus immobiliers à l'impôt complémentaire personnel. Les droits de succession seront majorés d'un décime. Le projet apporte, enfin, une solution longtemps attendue au problème de la taxation des revenus des époux exerçant en commun une activité indépendante.

TITEL VII.

STAATSFISCALITEIT.

Hoger werd uiteengezet, dat niettegenstaande de substantiële besparingen, de budgetaire sanering, die er toe strekt de gewone begroting volledig en evenwichtig te maken, een nieuwe fiscale inspanning zou vergen van 6,6 miljard.

Inzake de verdeling van de bijkomende fiscale lasten heeft de Regering rekening moeten houden met het eigen karakter van onze fiscale structuur en met de natuur der Belgische belastingen. Het is inderdaad onmogelijk gebleken een aspect van de fiscale structuur te veranderen zonder aan het geheel te raken.

Zeker, de Regering is besloten België te voorzien van een nieuwe code voor rechtstreekse belastingen.

De Regering neemt deze gelegenheid te baat om stelling te nemen inzake de fundamentele principes van de fiscale hervorming.

Er wordt aan herinnerd dat deze hervorming zal gevestigd zijn op de vereisten van de economische expansie, van de vereenvoudiging, van de sociale rechtvaardigheid en van de strijd tegen het bedrog en de fiscale onduidelijkheid. Een beter evenwicht tussen de directe en de indirecte belastingen zal verzekerd worden. Tenslotte zal het nieuw fiscaal systeem zodanig opgevat worden dat het kan geïntegreerd worden in het belastingstelsel van de Europese Economische Gemeenschap.

Er moet evenwel op gerekend worden dat er nog enige tijd zal verlopen vooraleer deze grondige hervorming van toepassing zal kunnen gebracht worden. De fiscale inspanning die thans gevraagd wordt, is echter uiteraard bestemd om tegengewicht te vormen voor de incidenties van de Congolese gebeurtenissen. Bijgevolg is deze inspanning essentieel van tijdelijke en van zeer dringende aard.

Om deze redenen heeft de Regering besloten zich voornamelijk te richten op de overdrachtaks, de luxetaks en gelijkaardige belastingen. Voor deze categorie belastingen zal een dubbel deciem toegepast worden. Zodoende zal de overdrachtaks van 5 op 6 % gebracht worden.

Een deel van de bijkomende opbrengst die voortvloeit uit een dubbel deciem inzake de met het zegel gelijkgestelde taxes, zal evenwel bestemd zijn om tegengewicht te vormen voor ontlastingen met economisch karakter. Het is de bedoeling van deze belastingvermindering onze economische structuur en onze concurrentiële positie op de buitenlandse markten te verbeteren, alsook de expansiepolitiek, die immers een van de grote objectieven van de regeringsactie is, in de hand te werken.

Ten einde, in het kader van het noodzakelijk supplement van 6,6 miljard, de fiscale inspanning in evenwicht te brengen, heeft de Regering ook beroep gedaan op directe belastingen. Zij stelt voor op de eerste plaats de bestaande belastingen op het inkomen beter toe te passen; verder de belastingen op de ondernemingen lichtjes te verzwaren en ook tot een zekere normalisatie te komen van de belasting op de onroerende inkomsten bij de personele complementaire belasting. De successierechten zullen eveneens met een tiende verhoogd worden. Het ontwerp brengt eindelijk een lang verwachte oplossing voor het probleem van de taxatie van de inkomsten van de echtgenoten die gezamenlijk een onafhankelijke activiteit uitoefenen.

Le Gouvernement croit que cet ensemble de mesures est équilibré. Vu la tendance des prix belges qui sont restés remarquablement stables et même en légère baisse les derniers temps, l'influence sur les prix de ce programme fiscal peut être tenue pour négligeable.

Ce programme ne sera pas de nature à entraver l'expansion économique; bien au contraire, des dispositions appropriées auront pour conséquence certaines détaxations susceptibles de stimuler l'expansion nécessaire.

Chapitre I. — Taxes assimilées au timbre.

L'article 118 majore temporairement de deux décimes les taux des taxes assimilées au timbre, établis par le Code de ces taxes. Pour faciliter le calcul de l'impôt, certains taux ont été cependant arrondis à l'unité inférieure ou supérieure.

Toutefois, pour favoriser l'expansion économique, le gouvernement est décidé à accorder une large détaxation de l'énergie.

Les pouvoirs accordés au gouvernement par l'article 21 du Code des taxes assimilées au timbre lui permettront de régler les modalités de cette détaxation. L'arrêté royal qui réalisera cette mesure entrera en vigueur en même temps que la loi.

Chapitre II. — Droits de succession.

L'article 120 majore d'un dixième les montants, calculés d'après les tarifs actuellement en vigueur, des droits de succession et de mutation par décès ainsi que de la taxe annuelle sur les associations sans but lucratif (taxe compensatoire des droits de succession).

Cette majoration nécessite une mesure analogue en ce qui concerne les droits d'enregistrement de donation, en raison de la similitude existant entre ces droits et les droits de succession. L'article 120 contient la disposition nécessaire à cet effet.

Chapitre III. — Impôts directs.

Section 1. — Dispositions temporaires.

Article 121. — Il sera établi au profit de l'Etat, une taxe exceptionnelle égale à 5 % :

1) de la taxe mobilière et de la contribution nationale de crise connexe afférentes :

a) aux revenus d'actions ou parts dans les sociétés belges par actions;

b) aux revenus de capitaux investis attribués aux associés non-actifs dans les sociétés belges autres que par actions, y compris les sociétés de personnes à responsabilité limitée;

c) aux sommes réparties, en cas de liquidation, aux actionnaires (sociétés par actions) et aux associés non-actifs (sociétés autres que par actions) au-delà du montant, éventuellement revalorisé, du capital social réellement libéré restant à rembourser;

De Regering is de mening toegedaan dat het geheel van deze maatregelen evenwichtig is. Rekening houdend met de tendens van de Belgische prijzen die zeer stabiel zijn gebleven en zelfs de laatste tijd een zachte inzinking vertonen, kan de invloed van dit fiscaal programma op het prijsniveau als verwaarloosbaar beschouwd worden.

Dit programma is niet van aard de economische expansie te bemoeilijken; wel integendeel, de aangegeven maatregelen zullen voor gevolg hebben dat uit bepaalde fiscale ontlastingen de noodzakelijke economische expansie zal aangemoedigd worden.

Hoofdstuk I. — De met het zegel gelijkgestelde taxes.

Artikel 118 verhoogt tijdelijk de door het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes gevestigde percentages van deze taxes met twee tienden. Om de berekening van de belasting te vergemakkelijken, werden zekere percentages nochtans tot de lagere of de hogere eenheid afgerond.

Nochtans, om de economische expansie te bevorderen, is de Regering besloten een ruime taxontheffing van de energie te verlenen.

De machten welke door artikel 21 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes aan de Regering verleend zijn zullen haar toelaten, de modaliteiten van deze ontheffing te regelen. Het koninklijk besluit dat deze maatregelen verwezenlijkt zal tegelijkertijd als de wet in werking treden.

Hoofdstuk II. — Successierechten.

Artikel 120 verhoogt met één tiende de bedragen, berekend volgens de thans vigerende tarieven, van de rechten van successie en van overgang bij overlijden alsmede van de jaarlijkse taxe op de verenigingen zonder winstoogmerken (taxe tot vergoeding der successierechten).

Die verhoging moet gepaard gaan met een soortgelijke maatregel, inzake registratierechten op de schenkingen, om reden van de gelijkenis welke tussen die rechten en de successierechten bestaat. Artikel 120 bevat de hiertoe vereiste bepaling.

Hoofdstuk III. — Rechtstreekse belastingen.

Sectie 1. — Tijdelijke bepalingen.

Artikel 121. — Er zal, ten bate van de Staat, een buitengewone belasting gevestigd worden, gelijk aan 5 % van :

1) de mobiliënbelasting en de daarbij behorende nationale crisisbelasting betreffende :

a) de inkomsten van aandelen of delen in de Belgische vennootschappen op aandelen;

b) de inkomsten van belegde kapitalen, toegekend aan de niet-werkende vennoten in de Belgische vennootschappen andere dan op aandelen, inbegrepen de personen-vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid;

c) de sommen, in geval van liquidatie, uitgekeerd aan de aandeelhouders (vennootschappen op aandelen) en aan de niet-werkende vennoten (vennootschappen andere dan op aandelen) boven het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal, eventueel gerevaloriseerd, dat nog terugbetaalbaar is.

2) de la taxe professionnelle due par les sociétés et associations ayant la personnalité juridique, en raison de leurs bénéfices non distribués.

3) de la taxe due au taux de 20 % par la Caisse générale d'épargne et de retraite sur ses excédents annuels d'actifs dans la mesure où ces excédents sont afférents à des opérations d'épargne.

Dans un but de simplification, la taxe professionnelle sera calculée sur le montant principal de la taxe mobilière, de la taxe professionnelle et de la contribution nationale de crise, c'est-à-dire sur le montant de ces impôts avant application des centimes additionnels au profit de l'Etat déjà existant, des majorations pour absence de versement anticipatif de la taxe professionnelle et des accroissements d'impôt pour absence de déclaration ou déclaration incomplète ou inexacte.

Article 122. — En vue d'éviter la double imposition d'un même revenu dans le chef d'un même contribuable, l'article 52 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus dispose que les revenus déjà taxés qui se retrouvent dans les bénéfices de l'exercice sont déduits du montant de ceux-ci (déduction « revenu de revenu »), d'abord de la quotité non distribuée, qui est assujettie à la taxe professionnelle, et le reliquat éventuel de la quotité distribuée aux actionnaires ou associés, qui est soumise à la taxe mobilière et à la contribution nationale de crise connexe.

En cas de distribution de revenus aux actionnaires ou associés par prélèvement sur des bénéfices réservés d'exercices antérieurs, la réduction visée ci-dessus est opérée à concurrence de la partie nette des revenus déjà taxés qui est comprise dans les réserves distribuées (déduction « revenu de revenu »), tandis que les impôts ayant frappé le solde desdites réserves sont déduits de ceux qui deviennent exigibles du chef de cette distribution (déduction « impôt d'impôt »).

Il arrive qu'en raison de l'importance des revenus déjà taxés qui se retrouvent dans les revenus imposables, les bénéfices distribués par prélèvement, soit sur les résultats de l'exercice, soit sur les réserves antérieurement taxées, sont absorbés en tout ou en partie par les revenus déjà taxés en matière telle que les impôts dus en définitive du chef de ces distributions sont insignifiants, voire même nuls.

Et cette immunité totale ou partielle est maintenue à chaque stade de la distribution par les différentes sociétés actionnaires.

Si cette immunité en cascade peut se justifier en ce qui concerne les dividendes qui se retrouvent dans les revenus déjà taxés déductibles, en raison de la structure économique et financière de nos entreprises, il n'en est pas de même pour les revenus déjà taxés qui sont représentés par des revenus autres que des dividendes.

Pour cette raison, le projet de loi prévoit, à l'article 122, § 1^{er}, qu'une taxe exceptionnelle de 10 % sera perçue à charge des sociétés et associations possédant la personnalité juridique, sur la base du montant des revenus nets déjà taxés d'origine belge, autres que les revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis qui est imputé, conformément à l'article 52 des lois coordonnées, sur leurs bénéfices distribués aux actionnaires ou associés non actifs, par prélèvement soit sur les bénéfices de l'exercice social envisagé, soit sur les bénéfices réservés d'exercices antérieurs.

2) de bedrijfsbelasting verschuldigd door de vennootschappen en verenigingen welke rechtspersoonlijkheid bezitten, op hun niet uitgekeerde winsten.

3) de belasting verschuldigd tegen de aanslagvoet van 20 t.h. door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas op de jaarlijkse overschotten van het actief, in zover die overschotten tot de spaarverrichtingen behoren.

Met het oog op vereenvoudiging zal de buitengewone belasting berekend worden op de hoofdsom van de mobiliërbelasting, de bedrijfsbelasting en de nationale crisisbelasting, dit wil zeggen op het bedrag van deze belastingen vóór toepassing van de reeds bestaande opcentimes ten bate van de Staat, van de verhogingen wegens gebrek aan voorafbetaling van de bedrijfsbelasting en van de belastingverhogingen wegens gebrek aan aangifte of wegens onvolledige of onjuiste aangifte.

Artikel 122. — Ten einde dubbele aanslag van een zelfde inkomen in hoofde van een zelfde belastingplichtige te vermijden, bepaalt artikel 52 der samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, dat de reeds belaste inkomsten die voorkomen in de winsten van het boekjaar, van het bedrag van deze laatste worden afgetrokken (aftrek « inkomen van inkomen »), eerst van het niet-uitgekeerde gedeelte, dat onderworpen is aan de bedrijfsbelasting, en vervolgens, maar slechts het eventuele saldo, van het aan de aandeelhouders of vennoten uitgekeerde gedeelte, dat onderworpen is aan de mobiliërbelasting en aan de daarbij behorende nationale crisisbelasting.

In geval van uitkering van inkomsten aan de aandeelhouders of vennoten door voorafname op de gereserveerde winsten van vorige dienstjaren, geschiedt de hiervoren bedoelde aftrek ten belope van het netto gedeelte der reeds belaste inkomsten dat begrepen is in de uitgekeerde reserves (aftrek « inkomen van inkomen »), terwijl de belastingen die het voorschot van bedoelde reserves hebben getroffen, afgetrokken worden van de belastingen die eishaar worden uit hoofde van deze verdeling (aftrek « belasting van belasting »).

Het valt voor dat, wegens de belangrijkheid van de reeds belaste inkomsten die voorkomen in de belastbare inkomsten, de verdeelde winsten welke voorafgenomen worden hetzij op de uitslagen van het dienstjaar, hetzij op de voorheen belaste reserves, geheel of gedeeltelijk opgeslorpt worden door de reeds belaste inkomsten, zodanig dat de uit hoofde van deze verdelingen uiteindelijk verschuldigde belastingen, onbeduidend, ja zelfs nihil zijn.

En deze volledige of gedeeltelijke vrijstelling blijft behouden in elk stadium van de uitkering door de verschillende vennootschappen-aandeelhoudsters.

Indien deze ketenvrijstelling kan gerechtvaardigd worden wat betreft de dividendendie teruggevonden worden in de aftrekbare, reeds belaste inkomsten, omwille van de economische en financiële structuur van onze ondernemingen, dan is zulks niet meer het geval voor de reeds belaste inkomsten die door andere inkomsten dan dividendend, vertegenwoordigd zijn.

Om deze reden voorziet het wetsontwerp, onder artikel 122, § 1, dat een buitengewone belasting van 10 % zal geïnd worden ten laste van de vennootschappen en verenigingen met rechtspersoonlijkheid, op grond van het bedrag der netto reeds belaste inkomsten van Belgische oorsprong, andere dan inkomsten van aandelen of delen van aangewende kapitalen, dat, overeenkomstig artikel 52 der samengeordende wetten, wordt aangerekend op de aan de aandeelhouders en niet-werkende vennoten uitgekeerde winsten door voorafname, hetzij op de winsten van het beschouwde boekjaar, hetzij op gereserveerde winsten van vorige boekjaren.

Le Roi déterminera les modalités d'application de cette disposition et, notamment la mesure dans laquelle les revenus déjà taxés imputés sur les bénéfices distribués seront soumis à la taxe exceptionnelle; dans un but de simplification pratique, cette mesure sera fixée par la règle proportionnelle.

L'exemple ci-après illustre la portée de l'article 122, § 1^{er}, du projet de loi.

Revenus déjà taxés nets (après déduction des charges financières et des frais généraux forfaitaires).

a) revenu cadastral	3.500.000
b) dividendes	50.000.000
c) intérêts divers	10.500.000
Total	64.000.000

Bénéfice de l'exercice :

a) réserves	44.000.000
à déduire :	
revenus déjà taxés	— 44.000.000
Taxe professionnelle due	0
b) Dividendes nets distribués	88.500.000
à déduire :	
revenus déjà taxés (reliquat)	20.000.000
Taxable	68.500.000

$$\text{soit brut : } 68.500.000 \times \frac{100}{68,5} = 100.000.000.$$

$$\text{Taxe mobilière : } 100.000.000 \times 30 \% = 30.000.000.$$

$$\text{Taxe exceptionnelle : } 30.000.000 \times 5 \% = 1.500.000.$$

Contribution nationale de crise :

$$100.000.000 \times 20 \% = 20.000.000.$$

$$\text{Taxe exceptionnelle : } 20.000.000 \times 5 \% = 1.000.000.$$

Taxe exceptionnelle supplémentaire :

Détermination de la base taxable.

Les revenus déjà taxés, autres que les dividendes, soit 14.000.000 se retrouvent dans les revenus déjà taxés déduits des dividendes distribués, soit 20.000.000, dans la propor-

$$\text{tion de } \frac{14.000.000}{64.000.000} = 21,87 \%, \text{ soit à concurrence de } 20.000.000 \times 21,87 \% = 4.374.000.$$

$$\text{Taxe exceptionnelle due : } 4.374.000 \text{ à } 10 \% = 437.400 \text{ fr.}$$

De Koning zal de toepassingsmodaliteiten van deze bepaling vaststellen en, ondermeer, de mate waarin de reeds belaste inkomsten die op de uitgekeerde winsten worden aangerekend, aan de buitengewone belasting zullen onderworpen worden; met het oog op praktische vereenvoudiging, zal de regel der evenredige verdeling hierbij tot grondslag dienen.

Volgend voorbeeld zal de draagwijdte van artikel 122, § 1, van het wetsontwerp, toelichten :

Netto reeds belaste inkomsten (na aftrek van de financiële lasten en van de forfaitaire beheerskosten).

a) kadastraal inkomen	3.500.000
b) dividend	50.000.000
c) diverse interesten	10.500.000
Totaal	64.000.000

Winst van het boekjaar :

a) reserves	44.000.000
aftrekbaar :	
reeds belaste inkomsten	— 44.000.000
Verschuldigde bedrijfsbelasting	0
b) netto uitgekeerde dividenden	88.500.000
aftrekbaar :	
reeds belaste inkomsten (reliquat)	20.000.000
	68.500.000

$$\text{hetzij bruto } 68.500.000 \times \frac{100}{68,5} = 100.000.000$$

$$\text{Mobiliënbelasting : } 100.000.000 \times 30 \% = 30.000.000$$

$$\text{Buitengewone belasting : } 30.000.000 \times 5 \% = 1.500.000$$

Nationale crisisbelasting :

$$100.000.000 \times 20 \% = 20.000.000$$

$$\text{Buitengewone belasting : } 20.000.000 \times 5 \% = 1.000.000$$

Bijkomende buitengewone belasting :

Vaststelling van de belastbare basis :

De reeds belaste inkomsten, andere dan dividenden, hetzij 14.000.000 worden teruggevonden in die reeds belaste inkomsten die in mindering komen van de uitgekeerde dividendden, hetzij 20.000.000, in de verhouding $\frac{14.000.000}{64.000.000} = 21,87 \%$, hetzij ten belope van $20.000.000 \times 21,87 \% = 4.374.000$.

$$\text{Verschuldigde buitengewone belasting : } 4.374.000 \times 10 \% = 437.400 \text{ frank.}$$

Montant total des impôts dus :

Taxe mobilière	30.000.000
Taxe exceptionnelle y afférente	1.500.000
Contribution nationale de crise	20.000.000
Taxe exceptionnelle y afférente	1.000.000
Taxe exceptionnelle supplémentaire	437.400
	52.937.400

La même règle est évidemment applicable aux sommes réparties aux actionnaires ensuite de la liquidation de la société, dans la mesure, bien entendu, où ces sommes excèdent le montant, éventuellement revalorisé, du capital social réellement libéré restant à rembourser.

Ces nouvelles dispositions s'appliquent tant aux sociétés par actions qu'aux sociétés autres que par actions, y compris les sociétés de personnes à responsabilité limitée, à l'exclusion cependant de la Société nationale du logement, de la Société nationale de la petite propriété terrienne, des sociétés agréées par celles-ci et des sociétés agréées par la Caisse générale d'épargne et de retraite, ayant pour objet exclusif de faire des prêts en vue de la construction, de l'achat ou de l'aménagement d'habitations sociales, de petites propriétés terriennes ou d'habitations y assimilées, ainsi que de leur équipement mobilier approprié (sociétés visées à l'article 34, § 1^{er}, 6^o, g), des lois coordonnées).

Une mesure spéciale, qui s'inspire cependant de celle qui précède, a dû être envisagée pour les sociétés étrangères par actions et autres que par actions qui exercent en Belgique.

Contrairement aux sociétés qui ont leur siège social ou leur principal établissement administratif en Belgique, les sociétés étrangères sont imposables à la taxe professionnelle sur l'ensemble de leurs bénéfices et aucun impôt de distribution n'est dû en Belgique, la répartition bénéficiaire se faisant à l'étranger par le siège social de la société.

A défaut d'imputation des revenus déjà taxés, sur les bénéfices distribués, la taxe exceptionnelle de 10 % visée ci-avant pour les sociétés belges ne pourrait donc être appliquée. Et cependant — mais sur l'ensemble de leurs bénéfices — les sociétés étrangères peuvent se trouver dans la même situation que les sociétés belges par le jeu du principe « non bis in idem », c'est-à-dire que les revenus imposables peuvent, en grande partie ou pour leur entièreté, être absorbés par la déduction des revenus déjà taxés, et, dès lors, ne donner lieu qu'à une taxe professionnelle insignifiante ou nulle.

Dans ces conditions, et pour respecter le principe de l'égalité de sacrifice, le projet de loi prévoit qu'il sera établi une taxe exceptionnelle de 5 % à charge des sociétés étrangères, sur la base du montant des revenus nets déjà taxés d'origine belge, autres que les revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis, qui est déduit par application de l'article 52 des lois coordonnées, de leurs bénéfices imposables à la taxe professionnelle.

Totaal bedrag van de verschuldigde belastingen :

Mobiliënbelasting	30.000.000
Desbetreffende buitengewone belasting ...	1.500.000
Nationale crisisbelasting	20.000.000
Desbetreffende buitengewone belasting ...	1.000.000
Bijkomende buitengewone belasting	437.400
	52.937.400

Dezelfde regel is natuurlijk toepasselijk op de, ten gevolge van de vereffening van de vennootschap, aan de aandeelhouders uitgekeerde sommen, wel te verstaan in de mate waarin deze sommen het bedrag, eventueel herwaardeerd, van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar is, overtreffen.

Deze nieuwe beschikkingen zijn zowel toepasselijk op de vennootschappen op aandelen als op de vennootschappen andere dan op aandelen, inbegrepen de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, met uitzondering nochtans van de Nationale Maatschappij voor de huisvesting, van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, van de door hen erkende maatschappijen en van de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aangenomen vennootschappen die uitsluitend tot doel hebben leningen toe te staan met het oog op het bouwen, het aankopen of het inrichten van volkswoningen, kleine landeigendommen of daarmee gelijkgestelde woningen, alsmede de uitrusting ervan met geschikt mobiliair (vennootschappen bedoeld bij artikel 34, § 1, 6^o, g) der samengeordende wetten).

Een bijzondere maatregel, die echter de vorige tot hoofdrechtlijn heeft, diende noodzakelijk vastgelegd voor de buitenlandse vennootschappen op aandelen en andere dan op aandelen die in België uitoefenen.

In tegenstelling met de vennootschappen die hun maatschappelijke zetel of hun bestuurlijke hoofdinzichting in België hebben, zijn de buitenlandse vennootschappen belastbaar voor het geheel van hun winsten en geen enkele belasting op uitkeringen is in België verschuldigd gezien de winstverdeling in het buitenland, door de hoofdzetel van de vennootschap, gedaan wordt.

Bij gebrek aan aanrekening van de reeds belaste inkomsten op de uitgekeerde winsten zal de buitengewone belasting van 10 %, waarvan hiervoren sprake in verband met de Belgische vennootschappen, niet kunnen toegepast worden. Nochtans — maar voor het geheel van hun winsten — kunnen de buitenlandse vennootschappen zich in dezelfde toestand bevinden als de Belgische vennootschappen, door het spel van het principe « non bis in idem », t.t.z. dat de belastbare inkomsten voor het geheel of gedeeltelijk kunnen opgeslorpt worden door aftrek van de reeds belaste inkomsten en, dienengevolge, slechts aanleiding geven tot een onbeduidende belasting, of kortweg, tot geen belasting.

In die voorwaarden, en om het principe van de gelijkheid na te leven, voorziet het wetsontwerp dat een buitengewone belasting van 5 % zal geïnd worden ten laste van de buitenlandse vennootschappen, op grond van het bedrag van de netto reeds belaste inkomsten van Belgische oorsprong, andere dan inkomsten van aandelen of belegde kapitalen, dat bij toepassing van artikel 52 der samengeordende wetten, van hun in de bedrijfsbelasting belastbare inkomsten, aftrekbaar is.

Le taux de cette taxe exceptionnelle a été fixé à 5 % (au lieu de 10 % en ce qui concerne les sociétés belges), pour tenir compte du fait que c'est l'ensemble des revenus déjà taxés qui est déduit pour l'application de la taxe professionnelle.

Article 123. — L'établissement et le recouvrement de la taxe exceptionnelle s'effectueront d'après les dispositions légales et réglementaires prévues pour les impôts auxquels cette taxe exceptionnelle se rapporte.

Quant au supplément d'impôt visé à l'article 122, § 1^{er}, il sera régi par toutes les dispositions qui se rapportent à la contribution nationale de crise.

L'article 123, § 2, prévoit que la taxe exceptionnelle y compris les intérêts de retard et les frais de poursuites y afférents, ne pourra être déduite des revenus imposables au titre de charge professionnelle, sauf, toutefois, s'il s'agit de la taxe exceptionnelle qui se rapporte à la taxe mobilière visée à l'article 121, § 1^{er}, 1^o.

Cette mesure tend à éviter que, par le jeu de la déductibilité de l'impôt, l'augmentation de la charge fiscale soit partiellement annihilée par une diminution corrélative de l'impôt afférent aux revenus de l'année du paiement de la taxe exceptionnelle.

Article 124. — Actuellement, le revenu des propriétés foncières est, pour la détermination du revenu global imposable à l'impôt complémentaire personnel, représenté par le revenu cadastral en ce qui concerne les biens situés en Belgique.

L'article 11 de la loi du 14 juillet 1955 a prescrit une nouvelle péréquation générale des revenus cadastraux.

Les travaux relatifs à cette péréquation sont actuellement en voie d'achèvement.

En attendant que les résultats de la péréquation générale des revenus cadastraux puissent être intégralement mis en vigueur au regard de la fiscalité directe, le Gouvernement propose de doubler, pour l'impôt complémentaire uniquement, le revenu cadastral servant de base à la contribution foncière.

Ce doublement du revenu cadastral n'a rien d'exagéré par rapport aux résultats que l'on peut attendre de la péréquation générale.

Article 125. — La présente loi sera applicable :

1) en tant qu'elle vise la taxe exceptionnelle sur la taxe mobilière et sur la contribution nationale de crise et la taxe exceptionnelle visée à l'article 122, § 1^{er} : aux revenus d'actions ou parts et aux revenus de capitaux investis alloués ou attribués au cours des années 1961 et 1962, quel que soit l'exercice social sur le résultat duquel les dits revenus ont été prélevés;

2) en tant qu'elle vise la taxe exceptionnelle sur la taxe professionnelle et sur la taxe due par la Caisse générale d'épargne et de retraite, la taxe exceptionnelle visée à l'article 122, § 2, et le doublement du revenu cadastral en matière d'impôt complémentaire personnel aux cotisations des exercices 1961 et 1962, à l'exclusion des cotisations qui seront rattachées, par rappel de droits, autres que ceux de 1961, aux exercices 1961 et 1962.

Il est prévu que toute modification apportée après le 15 novembre 1960 aux dispositions statutaires concernant la date de clôture des écritures restera sans effet quant à l'application de la loi, si cette modification a pour consé-

De aanslagvoet van deze buitengewone belasting werd op 5 % vastgesteld (in plaats van 10 % wat de Belgische vennootschappen betreft), om rekening te houden met het feit dat het geheel van de reeds belaste inkomsten in aanmerking komt om van de bedrijfsbelasting afgetrokken te worden.

Artikel 123. — De vestiging en de invordering van de buitengewone belasting zullen geschieden volgens de wettelijke en reglementaire beschikkingen, voorzien voor de belastingen waarop zij betrekking heeft.

Op het belastingssupplement voorzien bij artikel 122, § 1, zullen al de regelen die betrekking hebben op de nationale crisisbelasting, toepasselijk zijn.

Artikel 123, § 2, voorziet dat de buitengewone belasting, inbegrepen de er op betrekking hebbende verwijlinteressen en vervolgingskosten, niet als bedrijfslast zal mogen afgetrokken worden van de belastbare inkomsten, behoudens nochtans wanneer het gaat om de buitengewone belasting in verband met de mobiliënbelasting bedoeld bij artikel 121, § 1, 1^o.

Deze maatregel strekt er toe te vermijden dat door het spel van de aftrekbaarheid der belasting, de verhoging van de fiscale last gedeeltelijk zou te niet gedaan worden door een correlatieve vermindering van de belasting in verband met de inkomsten van het jaar van betaling van de buitengewone belasting.

Artikel 124. — Voor de vaststelling van het in de aanvullende personele belasting belastbaar globaal inkomen, wordt het inkomen van de grondeigendommen thans gelijkgesteld met het kadastraal inkomen voor wat betreft de in België gelegen goederen.

Artikel 11 van de wet van 14 juli 1955 heeft een nieuwe algemene perequatie van de kadastrale inkomens voorgeschreven.

De op deze perequatie betrekking hebbende werkzaamheden zijn thans bijna geëindigd.

In afwachting dat de uitslagen van de algemene perequatie van de kadastrale inkomens integraal zouden kunnen aangewend worden ten opzichte van het stelsel der directe belastingen, stelt de Regering voor het tot basis van de grondbelasting dienende kadastraal inkomen te verdubbelen, doch enkel voor de aanvullende personele belasting.

Deze verdubbeling van het kadastraal inkomen is in het geheel niet overdreven ten opzichte van de resultaten welken van de algemene perequatie mag verwachten.

Artikel 125. — Onderhavige wet is toepasselijk :

1) voor zover ze slaat op de buitengewone belasting op de mobiliënbelasting, op de nationale crisisbelasting en op de buitengewone belasting bedoeld bij artikel 122, § 1 : op de inkomsten uit aandelen of delen en op de inkomsten uit belegde kapitalen, verleend of toegekend gedurende de jaren 1961 en 1962, welke ook het boekjaar weze op welker resultaat gezegde inkomsten werden voorafgenomen;

2) voor zover zij slaat op de buitengewone belasting op de bedrijfsbelasting en op de belasting verschuldigd door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, op de buitengewone belasting bedoeld bij artikel 122, § 2, en op de verdubbeling van het kadastraal inkomen in zake aanvullende personele belasting : op de aanslagen voor de dienstjaren 1961 en 1962, bij uitsluiting van de aanslagen, andere dan deze van 1961, die bij navordering van rechten zullen gehecht worden aan de dienstjaren 1961 en 1962.

Er werd voorzien dat iedere wijziging die na 15 november 1960 zal gebracht worden aan de statutaire bepalingen met betrekking tot de datum van afsluiting van de boekhouding, geen invloed zal hebben op de toepassing van

quence de faire échapper le contribuable à l'impôt normalement dû sur tout ou partie des revenus.

Cette disposition a pour but de faire échec à toute manœuvre susceptible de préjudicier les droits du Trésor.

Afin de ne pas compliquer inutilement les travaux de taxation de l'exercice fiscal 1961, il est proposé, lorsque la déclaration aux impôts sur les revenus dudit exercice ne mentionne pas le double du revenu cadastral, de permettre à l'administration de rectifier d'office ladite déclaration sur ce point sans qu'elle doive observer la procédure prévue en la matière.

Pour l'exercice fiscal 1962, le texte de la déclaration sera adapté en conséquence et il n'y a pas lieu, pour cet exercice, de prévoir une telle dérogation.

Article 126. — La loi du 15 juillet 1959 apportant des aménagements fiscaux en vue de favoriser les investissements complémentaires, cesse ses effets à la fin de l'année 1960 ou à la date de clôture de l'exercice comptable dans le courant de l'année 1961, pour les contribuables qui tiennent leurs écritures autrement que par année civile.

En résumé, cette loi prévoit que les bénéfices réalisés par les exploitations industrielles ou artisanales — personnes morales ou personnes physiques — sont immunisés de la taxe professionnelle à concurrence d'une somme égale à 30 % de la valeur des investissements complémentaires qui sont effectués en immeubles ou outillages professionnels dans l'entreprise belge du contribuable pendant chacune des années 1959 ou 1960 ou pendant les exercices comptables clôturés au cours de chacune des années 1960 ou 1961.

Cette immunité est répartie sur trois années soit 10 % pour la période au cours de laquelle l'investissement est effectué et 10 % pour chacune des deux périodes imposables suivantes; cependant, si le bénéfice imposable de l'une ou l'autre de ces trois périodes est insuffisant pour permettre la déduction de l'immunité de 10 %, le reliquat de cette immunité est reporté sur les bénéfices des cinq périodes imposables subséquentes.

L'immunité n'est cependant accordée que pour autant que la valeur des investissements complémentaires atteigne au moins 50.000 francs par période imposable.

L'article 126 du projet de loi proroge les dispositions de la loi précitée du 15 juillet 1959 de deux ans; elles seront donc également applicables aux investissements complémentaires en immeubles et outillages professionnels effectués en Belgique pendant les années 1961 et 1962 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables tenant une comptabilité régulière autrement que par année civile, pendant l'exercice comptable clôturé au cours de chacune des années 1962 et 1963, sauf toutefois que la valeur minimum des investissements complémentaires de 50.000 francs sera ramenée à 30.000 francs pour permettre aux petites et moyennes entreprises de profiter davantage de cette loi.

Section 2. — Dispositions permanentes.

Articles 127, 128, 129 et 131. — A l'effet de donner une solution au problème de la taxation des revenus professionnels des travailleurs indépendants qui sont aidés par leur conjoint dans l'exercice de leur profession, et par analogie avec ce qui a été prévu par la loi du 30 mars 1956 en faveur des ménages où les deux conjoints exercent une activité professionnelle bien distincte, les articles 127, 128, 129 et 131 du présent projet de loi tendent :

1) à permettre, pour le calcul de la taxe professionnelle, la division des bénéfices nets de l'exploitation industrielle, commerciale ou agricole ou des profits nets de la profession

deze wet, indien deze wijziging voor gevolg heeft de belastingplichtige te doen ontsnappen aan de normaal op het geheel of een gedeelte van zijn inkomsten verschuldigde belasting.

Deze bepaling heeft tot doel iedere handeling die de rechten van de Staat kan schaden te doen mislukken.

Ten einde de taxatiewerkzaamheden van het fiscaal dienstjaar niet onnodig te verwickelen, wordt er voorgesteld, zo de aangifte in de inkomstenbelastingen niet het dubbel van het kadastraal inkomen vermeldt, aan de administratie toe te laten gezegde aangifte op dit punt te wijzigen zonder dat zij de ter zake voorziene procedure dient te volgen.

Voor het dienstjaar 1962 zal de tekst van de aangifte dienovereenkomstig aangepast worden en is het niet nodig, voor dit dienstjaar, een dergelijke afwijking te voorzien.

Artikel 126. — De wet van 15 juli 1959 houdende fiscale ontheffingen met het oog op het begunstigen van de aanvullende beleggingen houdt op van kracht te zijn op het einde van het jaar 1960 of op de datum van de afsluiting van het boekjaar in de loop van het jaar 1961, voor de belastingplichtigen die hun boekhouding voeren anders dan per kalenderjaar.

Samengevat voorziet deze wet dat de winsten verwezenlijkt door nijverheids- of ambachtsbedrijven -morele of fysieke personen- van de bedrijfsbelasting vrijgesteld zijn ten belope van een bedrag gelijk aan 30 % van de waarde van de aanvullende beleggingen in bedrijfsimmobilien of -uitrusting, in de Belgische ondernemingen van de belastingplichtige gedaan gedurende elk der jaren 1959 of 1960 of gedurende de boekjaren afgesloten gedurende elk der jaren 1960 of 1961.

Deze vrijstelling is verdeeld over drie jaren, hetzij 10 % voor het tijdperk tijdens hetwelk de belegging is geschied en 10 % voor ieder der twee volgende belastbare tijdperken; evenwel, indien de belastbare winst van het ene of andere van deze tijdperken onvoldoende is om de aftrek van de vrijstelling van 10 % toe te staan, wordt het saldo van deze vrijstelling overgedragen naar de winsten van de eerstvolgende vijf belastbare tijdperken.

De vrijstelling wordt echter slechts toegekend voor zover de waarde van de aanvullende beleggingen ten minste 50.000 frank per tijdperk bedraagt.

Artikel 126 van het wetsontwerp verlengt de beschikkingen van de voormelde wet van 15 juli 1959 met twee jaar : zij zijn dus eveneens toepasselijk op de aanvullende beleggingen in bedrijfsimmobilien en -uitrustingen, in België gedaan gedurende de jaren 1961 en 1962 of, indien het belastingschuldigen betreft die een boekhouding anders dan per kalenderjaar voeren, gedurende het boekjaar afgesloten tijdens elk der jaren 1962 en 1963, behoudens dat de minimum waarde van de aanvullende beleggingen zal teruggebracht worden van 50.000 frank tot 30.000 frank ten einde aan de kleine en middelmatige bedrijven toe te laten van deze wet nog meer te genieten.

Sectie 2. — Permanente bepalingen.

Artikelen 127, 128, 129 en 131. — Ten einde een oplossing te geven aan het probleem van de taxatie der bedrijfsinkomsten van de zelfstandigen die in de uitoefening van hun beroep worden bijgestaan door hun echtgenote, en bij analogie met wat voorzien is bij de wet van 30 maart 1956 ten gunste van de gezinnen waarvan de twee echtgenoten een wel onderscheiden beroep uitoefenen, strekken de artikelen 127, 128, 129 en 131 van dit wetsontwerp ertoe :

1) voor de berekening van de bedrijfsbelasting, de verdeling toe te laten van de netto-winsten van de nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen, of van de netto-baten

libérale, charge ou office ou de l'occupation lucrative en deux parts : une pour le travailleur indépendant lui-même l'autre pour son conjoint aidant ne bénéficiant pas personnellement — en raison d'une activité distincte — de revenus passibles de la taxe professionnelle;

2) à limiter la quote-part des bénéfices nets ou des profits nets, considérée comme attribuée au conjoint aidant, à 20 % de l'entière des bénéfices nets de l'entreprise ou des profits nets de la profession avec maximum de 50.000 francs, étant entendu :

a) que cette quote-part ne pourra pas dépasser la rémunération normale des prestations effectives de l'aidant;

b) qu'elle sera considérée pour l'application de la taxe professionnelle, comme un bénéfice ou profit (article 25, § 1^{er}, 1^o ou 3^o, des lois coordonnées) et non comme une rémunération (ibidem, 2^o);

c) que l'attribution de cette quote-part ne pourra avoir pour effet de ramener la quote-part des bénéfices ou profits à retenir dans le chef de l'autre conjoint à un montant inférieur à 72.000 francs, et ce, en vue d'exclure du bénéfice de la mesure les travailleurs indépendants dont l'entreprise ne devrait normalement pas nécessiter le plein emploi de plus d'une personne.

La quote-part de bénéfices ou de profits considérée comme attribuée au conjoint aidant dans les conditions et limites prévues ci-avant sera imposée au taux fixe de 7,5 %, même si elle n'atteint pas le minimum exonéré de la taxe professionnelle.

Les revenus des conjoints exerçant une activité professionnelle en commun continueront d'être cumulés lorsque :

— en raison du jeu des réductions d'impôt pour charges de famille, la taxe calculée sur l'entière des bénéfices ou des profits de la profession commune, majorée des autres revenus professionnels du chef de famille, sera inférieure à celle que donnerait la taxation séparée des revenus du mari et de ceux de la femme suivant le système proposé;

— l'ensemble des revenus professionnels des conjoints dépasse 500.000 francs.

L'exemple ci-après illustre la portée des dispositions proposées :

Un contribuable exploite avec la collaboration effective de son épouse une entreprise commerciale dont les bénéfices nets imposables à la taxe professionnelle s'élèvent à 100.000 francs. L'intéressé bénéficie au surplus de 60.000 francs de rémunérations nettes imposables, au titre d'administrateur sans fonctions réelles et permanentes dans une société par actions, sur lesquelles il a été versé 6.000 francs de taxe professionnelle à la source; il a effectué dans la première moitié de l'exercice un versement anticipatif de 15.000 francs. Le ménage a deux enfants à charge.

Si les bénéfices de l'entreprise commerciale peuvent être considérés comme attribués à la femme à concurrence de 20.000 francs (20 % de 100.000 francs), la taxe professionnelle à établir au nom du mari sera calculée comme suit :

van de vrije beroepen, ambten, posten of andere winstgevende bezigheden, in twee delen : een voor de zelfstandige zelf, het ander voor zijn medehelpende echtgenote welke persoonlijk geen voor bedrijfsbelasting vatbare inkomsten uit een wel onderscheiden bedrijvigheid geniet;

2) het gedeelte der netto-winsten of netto-baten dat beschouwd wordt te zijn toegekend aan de medehelpende echtgenote, te beperken tot 20 % van het totaal der netto-winsten van de onderneming, of der netto-baten van het beroep, wel te verstaan :

a) dat dit gedeelte de normale bezoldiging van de werkelijke prestaties van de helper niet mag overschrijden;

b) dat het voor de toepassing van de bedrijfsbelasting zal beschouwd worden als een winst of een baat (artikel 25, § 1, 1^o en 3^o, der samengeordende wetten) en niet als een bezoldiging (ibidem, 2^o);

c) dat de toekenning ervan niet tot gevolg mag hebben het gedeelte der winsten of baten dat te weerhouden is in hoofde van de andere echtgenoot tot een lager bedrag te brengen dan 72.000 frank en zulks om van het genot van de maatregel de zelfstandigen uit te sluiten, waarvan de onderneming normaal niet meer dan de volle tewerkstelling van een persoon vereist.

Het gedeelte der winsten of baten, dat beschouwd wordt als zijnde toegekend aan de medehelpende echtgenoot in de hiervoor vermelde voorwaarden en perken, zal afzonderlijk belast worden, tegen de vaste aanslagvoet van 7,5 %, zelfs indien dit het van de bedrijfsbelasting vrijgestelde minimum niet bereikt.

De inkomsten der echtgenoten die in gemeenschap een bedrijf uitoefenen, zullen bij voortduur samengevoegd worden wanneer :

— om reden van het spel der belastingverminderingen wegens gezinslasten, de op het geheel der winsten of baten van het gemeenschappelijk bedrijf, verhoogd met de andere bedrijfsinkomsten van het gezinshoofd, berekende belasting minder bedraagt dan deze welke zou verschuldigd zijn in geval van afzonderlijke taxatie van de inkomsten van de man en de vrouw, volgens het voorgesteld systeem;

— het geheel der bedrijfsinkomsten van de echtgenoten 500.000 frank overtreft.

Het volgend voorbeeld illustreert de draagwijdte van de voorgestelde bepalingen :

Een belastingplichtige exploiteert met de effectieve medewerking van de echtgenote een handelsonderneming, waarvan de aan de bedrijfsbelasting belastbare netto inkomsten 100.000 frank bedragen. De betrokkene geniet daarenboven, als administrateur zonder werkelijke en vaste functies in een aandelenvennootschap, nog 60.000 frank netto-bezoldigingen, op dewelke er 6.000 frank bedrijfsbelasting aan de bron werd gestort; in de loop van de eerste zes maanden van het boekjaar werd een voorafbetaling van 15.000 frank verricht. Het gezin heeft twee kinderen ten laste.

Indien de winsten van de handelsonderneming beschouwd mogen worden als zijnde toegekend aan de vrouw ten belope van 20.000 frank (20 % van 100.000 frank), zal de bedrijfsbelasting welke op naam van het gezinshoofd te vestigen is, als volgt berekend worden :

Revenus imposables	Rémunérations (mari) 60.000 Bezoldigingen (man) 60.000	Bénéfices quote-part Winsten - Aandeel		Total: 160.000 Totaal: 160.000	Belastbare inkomsten
		du mari 80.000 van de man 80.000	de la femme 20.000 van de vrouw 20.000		
T.P. en principal sur les 140.000 francs du mari: 24.750 francs à répartir proportionnellement entre les rémunérations et les bénéfices, soit	10.607	14.143	T.P. forfaitaire de 7,5 % soit 20.000 à 7,5 % = 1.500		B.B. in hoofdsom op de 140.000 frank van de man: 24.750 frank verhoudingsgewijze te verdelen tussen bezoldiging en winsten, hetzij:
- Réductions pour charges de famille (5 % × 2 enfants = 10 %)	- 1.061	- 1.414	Forfaitaire B.B. van 7,5 % dus 7,5 % op 20.000 = 1.500		- vermindering wegens gezinslasten (5 % × 2 kinderen: 10 %).
Différence	9.546	12.729			Verschil:
+ Majoration de 20 % (Administrateur)	+ 1.909			mari: echtgenoot:	+ verhoging van 20 % (Administrateur).
Total	11.455			6.000 (source) (bron)	Totaal:
- T.P. source	- 6.000			15.000 (versem. antic.) (vooraftbetaling)	- B.B. bron.
Différence	5.455			3.821 (supp.) (supp.)	Verschil:
- Versement anticipatif... ..	- 5.455	- 9.545		24.821	- Vooraftbetaling.
Différence	-	3.184			Verschil:
+ Majoration de 20 % (insuffisance de versement anticipatif)		+ 637	+ 300	femme: vrouw:	+ Verhoging van 20 % (ontoe-reikendheid der vooraftbetaling)
Total	-	3.821	1.800	1.800	Totaal:
				26.621	

Conformément à l'article 132, ces dispositions entreront en vigueur à partir de l'exercice 1961 (bénéfices ou profits de l'année 1960 ou de l'exercice comptable 1960-1961).

Article 130. — En vue d'assurer l'exacte perception de l'impôt complémentaire personnel, le Gouvernement propose d'étendre aux revenus de capitaux mobiliers le système de perception de cet impôt à la source, tel qu'il existe actuellement en matière de rémunérations.

Étant donné que l'exécution de la nouvelle disposition légale nécessite l'instauration de mesures d'ordre technique assez complexes, il se recommande de laisser au Roi le soin d'en régler les modalités d'application.

Le Gouvernement entend simplement percevoir, par voie de précompte, à la source, et au taux maximum de 10 %, l'impôt complémentaire personnel dû sur certains revenus de capitaux mobiliers; ce précompte sera imputé sur l'impôt réellement dû par le contribuable sur la base de sa déclaration aux impôts sur les revenus, lorsqu'il produira les justifications nécessaires que l'organisme payeur lui aura déléguées à sa demande.

Le Premier Ministre,

Overeenkomstig artikel 132 zullen deze bepalingen in werking treden met ingang van het dienstjaar 1961 (winsten of baten van het jaar 1960 of van het boekjaar 1960-1961).

Artikel 130. — Met het oog op de juiste heffing van de aanvullende personele belasting stelt de Regering voor het systeem van de inhouding bij de bron, zoals het thans bestaat inzake bezoldigingen, tot de inkomsten van roerende kapitalen uit te breiden.

Daar de uitvoering van de nieuwe wettelijke bepaling de instelling van vrij ingewikkelde technische maatregelen noodzakelijk maakt, is het geraadzaam de regeling van de toepassingsmodaliteiten aan de Koning over te laten.

Het doel van de Regering bestaat er alleen in, door middel van een voorafneming, ten belope van maximum 10 % aan de bron, de inning van de aanvullende personele belasting verschuldigd op sommige inkomsten uit roerende kapitalen, te verzekeren; deze voorafneming zal op de belasting die op grond van zijn aangifte in de directe belastingen werkelijk verschuldigd is, aangerekend worden wanneer de belastingplichtige de nodige bewijsstukken zal voorleggen die hem, op zijn verzoek, door het uitbetalend organisme zullen afgeleverd worden.

De Eerste-Minister,

G. EYSKENS.

Le Vice-Président du Cabinet,

Ministre de l'Intérieur,

De Ondervoorzitter van het Kabinet,

Minister van Binnenlandse Zaken,

R. LEFEBVRE.

*Le Ministre des Finances,**De Minister van Financiën,*

P. VAN HOUTTE.

*Le Ministre de la Justice,**De Minister van Justitie,*

A. LILAR.

*Le Ministre de l'Agriculture,**De Minister van Landbouw,*

A. DE VLEESCHAUWER.

*Le Ministre des Affaires étrangères,**De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. WIGNY.

*Le Ministre des Communications,
chargé de la Coordination sociale,**De Minister van Verkeerswezen,
belast met de Sociale Coördinatie,*

P. W. SEGERS.

*Le Ministre de la Fonction publique,**De Minister van het Openbaar Ambt,*

P. HARMEL.

*Le Ministre de la Coordination économique,**De Minister voor Economische Coördinatie,*

A. DEQUAE.

*Le Ministre des Travaux publics
et de la Reconstruction,**De Minister van Openbare Werken
en van Wederopbouw,*

O. VANAUDENHOVE.

*Le Ministre de la Défense nationale,**De Minister van Landsverdediging,*

A. GILSON.

*Le Ministre de la Prévoyance sociale,**De Minister van Sociale Voorzorg,*

L. SERVAIS.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille,**De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

P. MEYERS.

Le Ministre des Classes moyennes,

De Minister van Middenstand,

P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre de l'Instruction publique,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

C. MOUREAUX.

Le Ministre des Affaires économiques,

De Minister van Economische Zaken.

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre du Commerce extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel.

J. VAN OFFELEN.

*Le Ministre de la Coordination
des Réformes institutionnelles,*

*De Minister voor Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen,*

R. VREVEN.

Pour le Ministre des Affaires africaines, empêché :

Voor de Minister van Afrikaanse Zaken, belet :

Le Ministre de la Coordination économique,

De Minister voor Economische Coördinatie,

A. DEQUAE.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Y. URBAIN.

*Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat
aux Postes, Télégraphes et Téléphones,*

*De Minister - Onderstaatssecretaris
voor Posterijen, Telegraaf en Telefoon,*

A. DE GRyse.

*Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat
aux Affaires Culturelles,*

*De Minister - Onderstaatssecretaris
voor Culturele Zaken,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie,

De Minister - Onderstaatssecretaris voor de Energie,

R. de LOOZE.

Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

De Minister - Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création du Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**EXPANSION ECONOMIQUE.****Article premier.**

L'article 1^{er}, lettre *b*) de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, est remplacé par la disposition suivante :

« Une aide spéciale en faveur des mêmes opérations :

1) lorsqu'elles présentent un intérêt exceptionnel en permettant aux entreprises existantes d'atteindre par l'exécution d'un programme d'investissements importants, l'organisation de leur activité indispensable pour affronter les conditions nouvelles de la concurrence internationale. Cette disposition est applicable jusqu'au 31 décembre 1961;

2) lorsqu'elles s'intègrent dans les objectifs par secteurs déterminés par le programme quinquennal du Gouvernement. »

Art. 2.

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Dans les conditions que le Roi détermine, la garantie de l'Etat peut être attachée par les Ministres compétents au remboursement total ou partiel en capital, intérêts et accessoires des prêts visés à l'article 3.

» Toutefois, si le prêt n'a pas été accordé par un organisme public de crédit, la garantie de l'Etat ne pourra

WETSONTWERP**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende instelling van een Raad van State en inzonderheid artikel 2, tweede lid;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Eerste Minister is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van Wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**ECONOMISCHE EXPANSIE.****Eerste artikel.**

Artikel 1, lid *b*) van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, wordt vervangen door de navolgende bepaling :

« Een bijzondere tegemoetkoming ten gunste van dezelfde verrichtingen :

1) wanneer ze van uitzonderlijk belang zijn, door de bestaande ondernemingen in de gelegenheid te stellen door uitvoering van een belangrijk investeringsprogramma te komen tot een organisatie van hun bedrijvigheid, welke onontbeerlijk is om de nieuwe voorwaarden der internationale mededinging het hoofd te bieden. Deze bepaling is tot 31 december 1961 toepasselijk;

2) wanneer ze passen in het kader van de door het vijfjarenplan van de Regering per sector bepaalde doelstellingen. »

Art. 2.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de navolgende bepalingen :

« Voor de gehele of gedeeltelijke terugbetaling in hoofdsom, renten en bijkomende kosten der in artikel 3 bedoelde leningen, kan onder de door de Koning bepaalde voorwaarden door de bevoegde Ministers staatswaarborg worden verleend.

» Indien de lening echter niet door een openbare kredietinstelling werd toegestaan, zal de staatswaarborg niet

dépasser 50 % de la somme restant due, après réalisation des sûretés éventuellement constituées en faveur du prêteur.

» Lors de la demande de garantie de l'Etat, l'organisme de crédit doit faire connaître au Ministre compétent l'existence d'une sûreté réelle ou personnelle établie à son bénéfice. L'organisme de crédit qui omettrait de faire cette déclaration ou qui ferait une déclaration inexacte, perd le bénéfice de cette sûreté, qui sera considérée comme étant établie au profit de l'Etat; en outre, l'organisme de crédit sera rayé de la liste des organismes de crédits agréés aux fins de l'application de la présente loi.

» Le montant global à concurrence duquel la garantie de l'Etat peut être accordée est fixé à un encours de 10 milliards de francs sur lesquels s'imputent les garanties accordées en vertu des lois des 7 août 1953 et 10 juillet 1957. Toutefois, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut porter ce montant à 12 milliards par libération de deux tranches d'un milliard de francs chacune.

» Le plafond des garanties attachées par l'Etat à des prêts consentis par des organismes privés de crédit est fixé à deux milliards de francs, imputables sur les montants ci-dessus. Ce plafond peut être modifié par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

» La garantie de l'Etat est subordonnée dans les conditions que le Roi détermine, au versement par les organismes de crédit et par les bénéficiaires de prêts, d'une contribution sur les montants assortis de la garantie de l'Etat, et destinée à la couverture de celle-ci.

Art. 3.

L'article 7 de la loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions est remplacé par les dispositions suivantes :

« A concurrence de deux milliards de francs, la garantie de l'Etat peut, aux conditions que le Roi détermine, être attachée par les Ministres compétents au remboursement total ou partiel en capital, intérêts et accessoires des prêts visés par l'article 6.

» Toutefois, si le prêt n'a pas été accordé par un organisme public de crédit, la garantie de l'Etat ne pourra dépasser 50 % de la somme restant due, après réalisation des sûretés éventuellement constituées en faveur du prêteur.

» Les garanties attachées par l'Etat à des prêts consentis par les organismes privés de crédit en vertu de la présente loi s'imputent sur les plafonds fixés à cet effet par les paragraphes 4 et 5 de l'article 4 de la loi instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles.

» La garantie de l'Etat est subordonnée dans les conditions que le Roi détermine, au versement par les organismes de crédit et par les bénéficiaires de prêts, d'une contribution sur les montants assortis de la garantie de l'Etat, et destinée à la couverture de celle-ci.

Art. 4.

Les articles 8, 9 et 10 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

meer dan 50 % mogen bedragen van de som die na verwezenlijking van de ten gunste van de lener gebeurlijk vastgelegde waarborgen nog moet worden betaald.

» Bij de aanvraag om staatswaarborg dient de kredietinstelling aan de bevoegde Minister kennis te geven van het bestaan van een te haren gunste vastgelegde zakelijke of persoonlijke waarborg. De kredietinstelling, die deze verklaring mocht verzuimen of een onjuiste mededeling mocht doen, verliest de gunst van deze waarborg, die zal worden beschouwd als zijnde gesteld ten gunste van de Staat; bovendien zal de kredietinstelling van de lijst der met het oog op de toepassing van onderhavige wet erkende kredietinstellingen worden geschrapt.

» De globale som ten bedrage waarvan de Staatswaarborg mag worden toegekend is vastgesteld op een bedrag van 10 miljard frank, waarvan de krachtens de wetten van 7 augustus 1953 en 10 juli 1957 toegekende waarborgen dienen in mindering gebracht. Nochtans mag dit bedrag bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden verhoogd tot 12 miljard frank door vrijmaking van twee schijven van ieder één miljard frank.

» Het maximumbedrag van de waarborgen, die door de Staat aan door private kredietinstellingen toegestane leningen worden gehecht, is vastgesteld op twee miljard frank, dat van voornoemde bedragen in mindering wordt gebracht. Dit maximumbedrag kan worden gewijzigd bij een in ministerraad overlegd koninklijk besluit.

» De Staatswaarborg is in de door de Koning gestelde voorwaarden afhankelijk gesteld van de storting door de kredietorganismen en door degenen die een lening bekomen hebben, van een bijdrage op de gewaarborgde sommen, welke bestemd is tot dekking van de Staatswaarborg.

Art. 3.

Artikel 7 van de wet van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten, wordt vervangen door de navolgende bepalingen :

« Voor de gehele of gedeeltelijke terugbetaling in hoofdsom, rente en bijkomende kosten van de in artikel 6 bedoelde leningen kan ten belope van twee miljard frank onder de door de Koning bepaalde voorwaarden door de bevoegde Ministers Staatswaarborg worden verleend.

» Indien de lening echter niet door een openbare kredietinstelling werd toegestaan, zal de Staatswaarborg niet meer dan 50 % mogen bedragen van de som die na de verwezenlijking van de ten gunste van de lener gebeurlijk vastgelegde waarborgen nog moeten worden betaald.

» De waarborgen die door de Staat aan door private kredietinstellingen toegestane leningen worden gehecht op grond van de onderhavige wet, worden aangerekend op het maximumbedrag, dat te dien einde werd bepaald door de paragrafen 4 en 5 van artikel 4 van de wet tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën.

» De Staatswaarborg is in de door de Koning gestelde voorwaarden afhankelijk gesteld van de storting door de kredietorganismen en door degenen die een lening bekomen hebben, van een bijdrage op de gewaarborgde sommen, welke bestemd is tot dekking van de Staatswaarborg.

Art. 4.

De artikelen 8, 9 en 10 van dezelfde wet worden vervangen door de navolgende bepalingen :

« Art. 8. — En vue de favoriser l'extension de l'emploi industriel par des opérations s'intégrant dans les objectifs par secteurs déterminés par le programme quinquennal du Gouvernement, une subvention peut être accordée aux entreprises pour couvrir une partie de leurs investissements en immeubles bâtis. Cette subvention, dont les modalités seront fixées par le Roi, sera calculée en fonction de la superficie utile ».

Art. 5.

L'article 16 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Dans l'ensemble du territoire, l'Etat, les provinces, les communes et les autres personnes de droit public, désignées par le Roi, peuvent procéder à l'expropriation pour cause d'utilité publique des immeubles bâtis ou non bâtis désignés comme industriels par un arrêté royal contresigné par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction.

» Le plan joint à cet arrêté, peut se borner à l'indication de la situation existante et des limites de la zone.

» L'arrêté royal sera précédé d'une enquête publique d'une durée de quinze jours, faite par les soins de l'expropriant, qui devra également adresser un avertissement à chacune des personnes propriétaires, selon les indications du cadastre des immeubles compris dans la zone susdite.

» Les chemins et servitudes traversant les immeubles soumis à l'expropriation sont désaffectés.

» Le droit de rétrocession visé par l'article 23 de la loi du 17 avril 1835 ne peut être invoqué pour les expropriations visées par le présent article. »

Art. 6.

L'article 18, 4, dernier alinéa de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'autorité ou l'organisme compétent sont autorisés à occuper en location pour une durée d'un an les emprises, à déterminer par eux au fur et à mesure des besoins, ainsi que d'entreprendre tous les travaux, nécessaires à l'aménagement des terrains industriels.

» Avant la prise de possession effective des emprises, les propriétaires et locataires seront invités, quatre jours ouvrables au moins à l'avance, par lettre recommandée à la poste, à être présents ou à se faire représenter à l'établissement de l'état des lieux qui se fera aux jour et heure déterminés.

» L'administration communale de la situation des biens sera invitée, par lettre recommandée à la poste, à déléguer un de ses membres pour assister à l'état des lieux.

» Les propriétaires, les locataires et l'administration communale seront avertis que l'état des lieux se fera en leur présence ou en leur absence.

» Un exemplaire de l'état des lieux sera remis à chacun des comparants. Les intéressés qui feront défaut recevront un exemplaire de cet état par pli recommandé à la poste.

» La prise de possession de l'emprise pourra suivre immédiatement l'établissement de l'état des lieux nonobstant toute opposition.

» Les indemnités dues pour location ou dommages seront déterminées à l'amiable. Les contestations seront déferées

« Art. 8. — Ter bevordering van de uitbreiding der industriële tewerkstelling door verrichtingen die passen in het kader van de door het vijfjarenplan van de Regering per sector bepaalde doelstellingen, kan een toelage worden verleend aan de ondernemingen om een gedeelte der kosten van hun investeringen in gebouwde onroerende goederen te dekken. Deze toelage, waarvan de modaliteiten door de Koning zullen bepaald worden, zal berekend worden in functie van de nuttige bedrijfsoppervlakte. »

Art. 5.

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen door de navolgende bepalingen :

« Op het gehele grondgebied kunnen de Staat, de provinciën, de gemeenten en de andere door de Koning aangeduide publiekrechtelijke rechtspersonen overgaan tot de onteigening ten algemenen nutte van gebouwde of ongebouwde onroerende goederen, welke als industrieel zijn aangeduid bij een door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw mede ondertekend koninklijk besluit.

» Het bij dit besluit gevoegde plan moet enkel de bestaande toestand en de grenzen der zone aanduiden.

» Het koninklijk besluit zal voorafgegaan worden door een openbaar onderzoek, dat vijftien dagen zal duren en uitgevoerd zal worden door toedoen van de onteigenende macht. Deze laatste is ertoe gehouden alle personen te verwittigen, die volgens het kadaster eigenaar zijn van de in bovenvermelde zone begrepen onroerende goederen.

» De wegen en dienstbaarheden van de aan onteigening onderworpen onroerende goederen worden buiten gebruik gesteld.

» Het in artikel 23 van de wet van 17 april 1835 bedoelde recht van retrocessie kan niet ingeroepen worden voor de in onderhavig artikel bedoelde onteigeningen. »

Art. 6.

Artikel 18, 4, laatste lid van dezelfde wet, wordt vervangen door de navolgende bepalingen :

« De macht of het belanghebbend organisme zijn gemachtigd tot het in huur nemen, voor een duur van één jaar, van de door hen naarmate van de behoeften te bepalen percelen, alsmede tot het uitvoeren van alle werken voor het aanleggen van de industriële terreinen vereist zijn.

» Vóór de werkelijke inbezitneming van de in te nemen percelen zullen de eigenaars en de huurders ten minste vier werkdagen te voren bij een ter post aangetekende brief verzocht worden aanwezig te zijn of zich te laten vertegenwoordigen bij het opmaken van de plaatsbeschrijving die op de vast te stellen dag en uur zal geschieden.

» Het gemeentebestuur van de plaats waar de goederen gelegen zijn, zal insgelijks bij een ter post aangetekende brief verzocht worden, een zijner leden af te vaardigen om bij het opmaken van de plaatsbeschrijving aanwezig te zijn.

» De eigenaars, de huurders en het gemeentebestuur zullen er worden van in kennis gesteld dat de plaatsbeschrijving in hun bijzijn of in hun afwezigheid zal geschieden.

» Een exemplaar van de plaatsbeschrijving zal aan ieder der comparanten worden overhandigd. De niet aanwezige betrokkenen zullen een exemplaar van die plaatsbeschrijving onder ter post aangetekende omslag ontvangen.

» De inbezitneming van het in te nemen perceel mag onmiddellijk na het opmaken van de plaatsbeschrijving geschieden niettegenstaande alle verzet.

» De voor huur of schade verschuldigde vergoedingen zullen in der minne worden bepaald. De geschillen dienaan-

au juge de paix compétent pour la procédure en expropriation par application de l'arrêté-loi du 3 février 1947 ».

Art. 7.

L'article 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 22 octobre 1937, relatif au Statut de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie, modifié par la loi du 21 août 1948, est complété par la disposition suivante :

« Sont considérées comme favorables à l'activité des entreprises belges, toutes opérations qui contribuent à l'expansion économique du pays, y compris les opérations destinées à faciliter l'activité économique d'entreprises étrangères en Belgique ».

gaande zullen worden onderworpen aan de vrederechter die, krachtens de besluitwet van 3 februari 1947, inzake de onteigeningsprocedure bevoegd is. »

Art. 7.

Artikel 1, 1^o, van het Koninklijk Besluit van 22 oktober 1937 met betrekking tot het Statuut van de Nationale Maatschappij van Krediet aan de Nijverheid, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1948, wordt aangevuld door de volgende bepaling :

« Worden beschouwd als gunstig voor de bedrijvigheid van Belgische ondernemingen, alle verrichtingen die bijdragen tot de economische expansie van het land, onder meer de verrichtingen bestemd om de economische bedrijvigheid van buitenlandse ondernemingen in België te vergemakkelijken ».

TITRE II.

EMPLOI ET TRAVAIL.

Chapitre premier. — Office National de l'Emploi.

Section 1. — *Dénomination et attributions.*

Art. 8.

L'appellation « Office national du placement et du chômage » est remplacée par l'appellation « Office national de l'emploi ».

Art. 9.

L'article 7, § 1, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1951, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Dans les conditions que le Roi détermine, l'Office national de l'emploi a pour mission de :

- a) promouvoir et organiser le recrutement et le placement des travailleurs;
- b) promouvoir et organiser la réadaptation professionnelle des chômeurs involontaires;
- c) promouvoir et organiser la formation professionnelle accélérée des adultes, soit en créant à cette fin des centres propres, soit en subsidiant des centres dotés de la personnalité civile et agréés pour la même fin;

d) intervenir dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou considérés comme difficiles à placer pour d'autres motifs, qui sont recrutés à son intervention;

e) intervenir dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle ou la réinstallation du personnel recruté par les employeurs en vue de la création, de l'extension ou de la reconversion d'entreprises;

f) intervenir dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage;

g) intervenir dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise;

h) promouvoir et organiser la formation et la réadaptation professionnelle ainsi que le reclassement social des handicapés;

i) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, le paiement aux chômeurs involontaires et à leur famille, des allocations qui leur sont dues. »

Section 2. — *Reclassement des handicapés.*

Art. 10.

Est dissous le Fonds de formation, de réadaptation et de reclassement social des handicapés institué par la loi

TITEL II.

TEWERKSTELLING EN ARBEID.

Eerste Hoofdstuk. — *Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.*Afdeling 1. — *Benaming en bevoegdheden.*

Art. 8.

De benaming « Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid » wordt vervangen door de benaming « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ».

Art. 9.

Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951, wordt vervangen door de navolgende bepalingen :

« Onder de voorwaarden, die de Koning bepaalt, heeft de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tot taak :

a) de aanwerving en de plaatsing van de werknemers te bevorderen en te organiseren;

b) de herscholing van de onvrijwillige werklozen te bevorderen en te organiseren;

c) de versnelde beroepsopleiding van de volwassenen te bevorderen en te organiseren, hetzij door met dit doel eigen centra op te richten, hetzij door het subsidiëren van centra die de rechtspersoonlijkheid bezitten en tot hetzelfde doel worden erkend;

d) tegemoet te komen in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-validen of die om andere redenen als moeilijk te plaatsen worden beschouwd en die door zijn toedoen worden aangeworven;

e) tegemoet te komen in de uitgaven die inherent zijn aan de selectie, de beroepsopleiding of het opnieuw installeren van het personeel dat door de werkgevers wordt in dienst genomen met het oog op de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen;

f) tegemoet te komen in de kosten van nieuwe installatie der werkloze werknemers;

g) tegemoet te komen in het loon van de werknemers, die door de overschakeling van hun onderneming zijn getroffen;

h) de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen te bevorderen en te organiseren;

i) met behulp van de te dien einde opgerichte of nog op te richten organismen, aan de onvrijwillige werklozen en aan hun gezin de uitbetaling van de hun verschuldigde uitkeringen te verzekeren. »

Afdeling 2. — *Herscholing van minder-validen.*

Art. 10.

Het Fonds voor scholing, omscholing en sociale herscholing van minder-validen, opgericht bij de wet van

du 28 avril 1958 relative à la formation et à la réadaptation professionnelles ainsi qu'au reclassement social des handicapés.

Selon des modalités qui sont fixées par le Roi, l'Office national de l'emploi reprend les attributions de ce Fonds, succède à ses droits, à ses obligations et en recueille l'actif et le passif.

Art. 11.

Le Roi peut modifier la loi du 28 avril 1958 relative à la formation et à la réadaptation professionnelles ainsi qu'au reclassement des handicapés à l'effet d'assurer à cette législation sa pleine et entière efficacité.

Il peut également coordonner la loi précitée avec les dispositions des articles 9 et 10 de la présente loi et l'adapter aux dispositions de la législation sociale en vigueur.

Art. 12.

Le Roi prend les mesures nécessaires pour sauvegarder les intérêts des membres du personnel du Fonds.

Ces agents sont transférés à l'Office National de l'Emploi avec maintien de leur grade, de leur ancienneté et de leur traitement.

Section 3. — Contrats de formation professionnelle accélérée.

Art. 13.

Les lois concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que celles relatives à la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles, aux jours fériés, à la réglementation du travail, à la protection du travail et au paiement des salaires, sont applicables aux personnes qui ont conclu, dans le cadre des dispositions réglementaires prises en exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, c), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'article 9 de la présente loi, un contrat de formation professionnelle accélérée avec l'Office National de l'Emploi ou avec un centre agréé, ainsi qu'à l'Office et aux centres agréés.

Les dispositions des lois sur le contrat de travail ou sur le contrat d'emploi ne sont pas applicables aux contrats de formation professionnelle accélérée.

Sur avis du Comité de gestion de l'Office National de l'Emploi, le Roi détermine les clauses obligatoires que doit comprendre tout contrat de formation professionnelle accélérée conclu en application de la présente loi.

Art. 14.

Les conseils de prud'hommes et, à leur défaut, les juges de paix, sont compétents pour toutes les contestations relatives au contrat de formation professionnelle accélérée. Ils appliquent respectivement à ces contestations, les dispositions des lois relatives à la compétence, au ressort et au mode de déterminer la compétence et le ressort ainsi qu'à la manière de procéder devant eux.

Art. 15.

Les actions naissant du contrat de formation professionnelle accélérée sont prescrites un an après la cessation de celui-ci.

28 april 1958 betreffende de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen wordt ontbonden.

Volgens modaliteiten die door de Koning worden vastgesteld, neemt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de bevoegdheden van dat Fonds over, volgt het op in zijn rechten en verplichtingen en neemt de baten en lasten ervan tot zich.

Art. 11.

De Koning treft alle nodige maatregelen om de wetgeving betreffende de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen volkomen doeltreffend te maken. Te dien einde, kan hij de wet van 28 april 1958 betreffende de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen wijzigen.

Hij kan, onder meer, voornoemde wet coördineren met de bepalingen van de artikelen 9 en 10 van deze wet en ze aanpassen aan de bepalingen van de vigerende sociale wetgeving.

Art. 12.

De Koning treft de vereiste maatregelen tot vrijwaring van de belangen der personeelsleden van het Fonds.

Die personeelsleden worden overgeplaatst naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, met behoud van hun graad, hun anciënniteit en hun wedde.

Afdeling 3. — Overeenkomsten van versnelde beroepsopleiding.

Art. 13.

De wetten in verband met de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, evenals deze betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen en beroepsziekten, de feestdagen, de arbeidsreglementering, de arbeidsbescherming en de betaling van het loon, zijn toepasselijk op de personen die, in het kader van de reglementaire bepalingen, genomen in uitvoering van artikel 7, § 1, lid 3, c), der besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij artikel 9 van deze wet, met de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening of met een erkend centrum een overeenkomst voor versnelde beroepsopleiding gesloten hebben, evenals op de Rijksdienst en de erkende centra.

De bepalingen van de wetten betreffende de arbeids-overeenkomst voor werklieden of de arbeidsovereenkomst voor bedienden zijn niet toepasselijk op de overeenkomsten van versnelde beroepsopleiding.

Op advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, bepaalt de Koning de verplichte clausules welke elke bij toepassing van deze wet gesloten overeenkomst van versnelde beroepsopleiding moet bevatten.

Art. 14.

De werkrechtshraden en, bij ontstentenis ervan, de vrederechters zijn bevoegd voor alle betwistingen omtrent de overeenkomst van versnelde beroepsopleiding. Zij passen op die betwistingen respectievelijk de bepalingen toe van de wetten betreffende de bevoegdheid, het rechtsgebied en de wijze waarop de bevoegdheid en het rechtsgebied worden omschreven en de regeling van de procedure ten overstaan van hen.

Art. 15.

De vorderingen, die uit de overeenkomst van versnelde beroepsopleiding voortvloeien, verjaren één jaar na de verbreking van deze overeenkomst.

Chapitre II. — Réglementation du marché de l'emploi.

Art. 16.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soumettre à autorisation ou à déclaration préalable l'embauchage, le licenciement et la mise en chômage, pendant une période limitée, de travailleurs ou de certaines catégories de travailleurs par des personnes occupant un ou plusieurs travailleurs en vertu d'un contrat de louage de travail, ainsi que l'instauration ou la modification, par ces personnes, d'un régime de travail à temps réduit.

Il peut également, dans les mêmes conditions, imposer à ces personnes la notification à l'Office National de l'Emploi, de tout ou partie des places vacantes dans leur entreprise.

Art. 17.

Le Roi peut déléguer au Ministre ayant l'emploi dans ses attributions, le pouvoir de déterminer les modalités particulières d'exécution des mesures visées à l'article 16 de la présente loi.

Art. 18.

Chaque année, le Ministre ayant l'emploi dans ses attributions présente aux Chambres un rapport sur l'application des articles 16 et 17 de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 19.

Les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente loi sont punies d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement.

Chapitre III. — Assurance contre le chômage.

Art. 20.

L'autorité qui exerce le pouvoir de nomination au sein de l'Office National de l'Emploi désigne, parmi les agents de cet Office chargés de rechercher les infractions aux dispositions concernant l'octroi des allocations de chômage, ceux qui disposent des pouvoirs prévus par les articles 22, 23 et 24 de la présente loi.

Art. 21.

Ces agents prêtent, entre les mains du Ministre ayant la réglementation de l'assurance contre le chômage dans ses attributions, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.

Art. 22.

Les agents désignés à l'article 20 de la présente loi peuvent :

1) pénétrer librement à toute heure du jour ou de la nuit sans avertissement préalable dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux, à l'exception des habitations, où une ou plusieurs personnes sont occupées ou présumées occupées au travail par un employeur;

Hoofdstuk II. — Reglementering van de Arbeidsmarkt.

Art. 16.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de indienstneming, het ontslag en het werkloos stellen gedurende een beperkte periode, van werknemers of van sommige categorieën van werknemers door personen, die een of meer werknemers krachtens een arbeidsovereenkomst tewerkstellen, alsmede de invoering of de wijziging, door die personen, van een regeling met gedeeltelijke arbeid, afhankelijk stellen van een toelating of voorafgaande aangifte.

Onder dezelfde voorwaarden, kan Hij eveneens die personen de verplichting opleggen de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in kennis te stellen van alle of van een gedeelte der betrekkingen die vacant zijn in hun onderneming.

Art. 17.

De Koning kan aan de Minister, tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, de macht overdragen om de bijzondere modaliteiten van uitvoering der maatregelen beoogd bij art. 16 van deze wet, vast te stellen.

Art. 18.

Elk jaar brengt de Minister, tot wiens bevoegdheid de tewerkstelling behoort, aan de Kamers verslag uit over de toepassing van de artikelen 16 en 17 van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 19.

De overtredingen van bepalingen der uitvoeringsbesluiten van deze wet worden veroordeeld tot een gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en tot een boete van 26 tot 500 frank of tot een van deze straffen.

Hoofdstuk III. — Verzekering tegen Werkloosheid.

Art. 20.

De benoemende overheid in de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wijst onder de personeelsleden van deze Dienst, die belast zijn met het opsporen van de overtredingen der bepalingen betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen, degenen aan die beschikken over de machten, bepaald bij de artikelen 22, 23, en 24 van deze wet.

Art. 21.

Die personeelsleden leggen, in handen van de Minister onder wie de reglementering van de werkloosheidsverzekering ressorteert, de bij het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Art. 22.

De in artikel 20 van deze wet aangewezen personeelsleden mogen :

1) vrij binnengaan op elk uur van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere plaatsen, met uitzondering van de woningen, waar een of meer personen door een werkgever zijn tewerkgesteld of vermoed worden tewerkgesteld te zijn;

2) pénétrer entre 7 et 18 heures sur autorisation du juge de paix au domicile des travailleurs qui ont sollicité le bénéfice des allocations de chômage et qu'ils peuvent raisonnablement supposer être en infraction à l'égard des dispositions concernant l'octroi des allocations de chômage. Dans ce cas, la visite devra se faire par deux agents au moins.

Art. 23.

En vue de l'exercice de leur mission, les agents visés à l'article 20 de la présente loi peuvent :

a) interroger, soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'employeur, ses préposés ou mandataires, les travailleurs et les chômeurs sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de leur mission;

b) prendre connaissance et copie de tous livres, registres et documents nécessaires à l'accomplissement de leur mission;

c) prélever et emporter, aux fins d'analyses sans qu'il en résulte de préjudice appréciable, des échantillons de toutes matières ouvrées ou achevées, de produits et substances utilisés par les travailleurs à domicile, à charge de signaler à ceux-ci que les échantillons sont prélevés et emportés à ces fins.

Art. 24.

Les agents visés à l'article 20 de la présente loi peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Ils dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal doit être notifiée au contrevenant dans les 14 jours de la constatation de l'infraction, à peine de nullité.

Art. 25.

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, les chefs d'entreprise, patrons, gérants, directeurs ou préposés qui mettent obstacle à l'accomplissement de la mission des agents visés à l'article 20 de la présente loi ou fournissent des renseignements inexacts, seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement.

Art. 26.

En cas de récidive dans l'année à compter de la condamnation antérieure, la peine pourra être portée au double du maximum.

Art. 27.

L'employeur est civilement responsable des amendes mises à charge de ses mandataires ou préposés.

Art. 28.

Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85 sont applicables aux infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution.

2) tussen 7 en 18 uur, met toestemming van de vrede-rechter, binnengaan in de woonplaats van de werknemers, die om het genot van de werkloosheidsuitkeringen hebben gevraagd en van wie redelijkerwijs mag worden ondersteld dat zij schuldig zijn aan overtredingen van de bepalingen betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen. In dat geval, moet het onderzoek door ten minste twee personeelsleden worden gedaan.

Art. 23.

Met het oog op de uitoefening van hun opdracht, mogen de in artikel 20 van deze wet bedoelde personeelsleden :

a) hetzij alleen, hetzij te zamen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers, de werknemers en de werklozen ondervragen over alle feiten welke het nuttig is te kennen voor de uitvoering van hun opdracht;

b) inzage en afschrift nemen van alle boeken, registers en documenten die voor het volbrengen van hun opdracht nodig zijn;

c) stalen opnemen en medenemen, om ze te ontleiden, zonder dat hieruit enig merkkelijk nadeel voortvloeit, van alle bewerkte of afgewerkte goederen, van produkten en substanties die door de huisarbeiders worden gebruikt, mits deze ervan in kennis te stellen dat de stalen te dien einde worden opgenomen en medegenomen.

Art. 24.

De bij artikel 20 van deze wet bedoelde personeelsleden mogen, in de uitoefening van hun functies, een beroep doen op de gemeentepolitie en op de rijkswacht.

Zij maken processen-verbaal op, die bewijskracht hebben zolang het tegendeel niet bewezen is.

Een afschrift van het proces-verbaal moet, op straffe van nietigheid, binnen 14 dagen na de vaststelling van de overtreding, aan de overtreder worden medegedeeld.

Art. 25.

Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, zullen de ondernemingshoofden, werkgevers, zaakvoerders, directeurs of aangestelden, die de uitvoering van de opdracht der bij artikel 20 van deze wet bedoelde personeelsleden verhinderen of onjuiste inlichtingen verstrekken, gestraft worden met een gevangenzetting van acht dagen tot een maand en met een boete van 26 tot 500 frank of enkel met een van deze straffen.

Art. 26.

In geval van recidive binnen het jaar vanaf de vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van de maximumstraf worden gebracht.

Art. 27.

De werkgever is burgerlijk verantwoordelijk voor de boeten die ten laste van zijn lasthebbers of aangestelden worden gelegd.

Art. 28.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de overtredingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 29.

L'action publique résultant d'une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution est prescrite un an à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 30.

Sans préjudice des sanctions pénales prévues par l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie à charge de l'Etat, les travailleurs qui mettent obstacle au contrôle organisé par la présente loi ou qui fournissent des renseignements inexacts sont privés du droit aux allocations de chômage dans les conditions déterminées par le Roi.

Art. 29.

De openbare vordering, die voortvloeit uit een overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, verjaart één jaar vanaf de dag waarop de overtreding werd begaan.

Art. 30.

Onverminderd de strafsancties, bepaald bij het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, worden de werknemers, die de bij deze wet ingestelde controle belemmeren of onjuiste inlichtingen verstrekken, beroofd van het recht op werkloosheidsuitkeringen onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

TITRE III.

PREVOYANCE SOCIALE.

Chapitre premier. — Assurance Maladie-Invalidité.

Section 1. — Conseil supérieur du contrôle médical.

Art. 31.

Il est institué auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un Conseil supérieur du contrôle médical.

Cet organisme est un établissement public doté de la personnalité civile.

Le Conseil supérieur du contrôle médical est soumis aux règles fixées par la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains établissements d'intérêt public, concernant les établissements visés à l'article 1er, B, de ladite loi.

Le Roi fixe les règles de fonctionnement du Conseil supérieur.

Art. 32.

Le Conseil supérieur du contrôle médical est composé :

- 1) d'un président, magistrat;
- 2) de huit membres, docteurs en médecine, choisis parmi les candidats présentés par les unions nationales agréées pour l'assurance maladie-invalidité obligatoire et par la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, en nombre double de celui des mandats à attribuer; pour déterminer la représentation des unions nationales et de la Caisse auxiliaire, il est tenu compte de leurs effectifs respectifs, chaque union nationale et la Caisse auxiliaire ayant droit à un mandat au moins;
- 3) de huit membres, docteurs en médecine, choisis parmi les candidats présentés par les organisations représentatives du corps médical en nombre double de celui des mandats à attribuer;
- 4) de quatre membres, docteurs en médecine, choisis parmi les candidats présentés par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins, en nombre double de celui des mandats à attribuer.

Le président et les membres sont nommés par le Roi pour un terme renouvelable de six ans.

Le Conseil ne délibère valablement que si la moitié des membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

Lorsque le Conseil n'est pas en nombre pour délibérer valablement, le président convoque à nouveau le Conseil, dans les huit jours. Dans ce cas, le Conseil délibère vala-

TITEL III.

SOCIALE VOORZORG.

Eerste Hoofdstuk. — De verplichte Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

Afdeling 1. — De Hoge Raad voor Geneeskundige Controle.

Art. 31.

Bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een Hoge Raad voor geneeskundige controle ingesteld.

Dat organisme is een openbare instelling en geniet rechtspersoonlijkheid.

De Hoge Raad voor geneeskundige controle is onderworpen aan de regelen zoals vastgesteld bij de wet van 16 maart 1954, betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, meer bepaald aan die welke betrekking hebben op de instellingen die zijn bedoeld in artikel 1, B, van dezelfde wet.

De Koning stelt de regelen van werking van de Hoge Raad vast.

Art. 32.

De Hoge Raad voor geneeskundige controle is samengesteld uit :

- 1) een voorzitter, magistraat;
- 2) acht leden, doctors in de geneeskunde, gekozen onder de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten, werden voorgedragen door de landsbonden welke gemachtigd zijn voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en door het Hulpfonds voor ziekte- en invaliditeitsverzekering; ter bepaling van de tegenwoordiging der landsbonden en van het Hulpfonds, wordt rekening gehouden met hun respectieve getalsterkte, met dien verstande dat iedere landsbond en het Hulpfonds recht hebben op minstens één mandaat;
- 3) acht leden, doctors in de geneeskunde, gekozen onder de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten werden voorgedragen door de representatieve organisaties van het medisch korps;
- 4) vier leden, doctors in de geneeskunde, gekozen onder de kandidaten die, in dubbel aantal van dat der toe te kennen mandaten werden voorgedragen door de Hoge Raad van de Orde der geneesheren.

De voorzitter en de leden worden door de Koning benoemd voor een vernieuwbare termijn van zes jaren.

De Raad kan slechts geldig beraadslagen zo de helft der leden aanwezig is. De beslissingen worden getroffen bij enkelvoudige meerderheid. In geval van staking van stemmen geeft de stem van de voorzitter de doorslag.

Wanneer de Raad niet in vereisten getale aanwezig is om geldig te beraadslagen, dan wordt de Raad door de voorzitter binnen de acht dagen opnieuw samengeroepen.

blement quel que soit le nombre de membres présents. Si aucun membre n'est présent, les pouvoirs du Conseil sont exercés conjointement par le président et par le médecin-inspecteur général.

Un docteur en médecine, représentant le Ministre de la Prévoyance sociale, assiste aux séances du Conseil avec voix consultative.

Le Conseil supérieur établit son règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Ministre de la Prévoyance sociale.

Art. 33.

Le Conseil a pour mission d'assurer le contrôle médical de l'ensemble des prestations de l'assurance maladie-invalidité, conformément aux modalités fixées par la présente loi.

Il procède, à cette fin, à toute enquête ou constatation, soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de la Prévoyance sociale, soit à la demande de l'administrateur-général du Fonds national d'assurance maladie-invalidité, de la Caisse auxiliaire ou des organismes assureurs agréés pour l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Il émet des avis sur la réglementation du contrôle médical.

Le Roi peut confier au Conseil d'autres missions d'ordre médical, en vue de l'application de dispositions légales et réglementaires relevant des attributions du Ministre de la Prévoyance sociale.

Art. 34.

Pour accomplir sa mission, le Conseil supérieur dispose de services comprenant des médecins-inspecteurs, des médecins-contrôleurs, des médecins-conseil, et d'agents administratifs.

Art. 35.

Les frais de fonctionnement du Conseil supérieur sont couverts par les ressources du Fonds national d'assurance maladie-invalidité.

Toutefois, lorsque le Conseil est chargé de missions en dehors de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, les dépenses qui en résultent sont remboursées au Conseil par l'organisme pour lequel ces missions ont été effectuées, suivant les modalités fixées par le Roi.

Art. 36.

Les services du Conseil supérieur sont dirigés par un médecin-inspecteur général assisté d'un médecin-inspecteur général adjoint. Ceux-ci sont nommés par le Roi qui détermine leur statut et leur traitement. Ils prêtent serment entre les mains du Ministre de la Prévoyance sociale.

Le médecin-inspecteur général exécute les décisions du Conseil, il donne à ce dernier toutes informations et soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.

Il assiste aux réunions du Conseil et est chargé du secrétariat.

Il dirige le personnel médical et administratif et assure, sous l'autorité et le contrôle du Conseil, le fonctionnement de l'organisme.

En cas d'empêchement du médecin-inspecteur général, ses pouvoirs sont exercés par le médecin-inspecteur général

In dat geval beraadslaagt de Raad geldig, onverschillig het aantal der aanwezige leden. Is geen enkel lid aanwezig, dan worden de bevoegdheden van de Raad uitgeoefend door de gezamenlijke voorzitter en geneesheer-inspecteur-generaal.

Een doctor in de geneeskunde, die de Minister van Sociale Voorzorg vertegenwoordigt, woont de vergaderingen van de Raad met adviserende stem bij.

De Hoge Raad maakt zijn huishoudelijk reglement op, dat de Minister van Sociale Voorzorg ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. 33.

De Raad heeft voor opdracht de medische controle van de gezamenlijke prestaties der ziekte- en invaliditeitsverzekering te verzekeren overeenkomstig de bij deze wet vastgestelde regeling.

Te dien einde gaat hij over tot iedere onderzoeking of vaststelling, zulks ofwel op eigen initiatief, ofwel op verzoek van de Minister van Sociale Voorzorg, ofwel op verzoek van de algemene beheerder van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, van het Hulpfonds of van de voor de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit gemachtigde verzekeringsinstellingen.

Hij dient van advies met betrekking tot de reglementering van de medische controle.

De Koning mag, met het oog op de toepassing van wettelijke en reglementaire bepalingen welke onder de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg ressorteren, de Raad andere opdrachten van medische aard toevertrouwen.

Art. 34.

Voor het volbrengen van zijn taak beschikt de Hoge Raad over diensten welke geneesheren-inspecteurs, geneesheren-contrôleurs, adviserende geneesheren en administratief personeel omvatten.

Art. 35.

De werkingskosten van de Hoge Raad worden gedekt aan de hand van de middelen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Wanneer evenwel de Raad wordt belast met buiten de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering vallende opdrachten, dan worden de daaruit voortvloeiende uitgaven volgens door de Koning vastgestelde regelen aan de Raad terugbetaald door de instelling voor wie deze opdrachten werden vervuld.

Art. 36.

De diensten van de Hoge Raad staan onder de leiding van een geneesheer-inspecteur-generaal, bijgestaan door een adjunct-geneesheer-inspecteur-generaal. Dezen worden benoemd door de Koning, die hun statuut en wedde bepaalt. Zij leggen de eed af ten overstaan van de Minister van Sociale Voorzorg.

De geneesheer-inspecteur-generaal voert de beslissingen van de Raad uit, geeft aan deze laatste alle inlichtingen en doet alle nuttige voorstellen in verband met de werking van de instelling.

Hij woont de vergaderingen van de Raad bij en is belast met het secretariaat.

Hij leidt het medisch en administratief personeel en zorgt, onder het gezag en het toezicht van de Raad, voor de werking van de instelling.

Ingeval de geneesheer-inspecteur-generaal verhinderd is dan worden zijn machten uitgeoefend door de adjunct-

adjoint et en cas d'empêchement de ce dernier par un médecin-inspecteur désigné par le Conseil.

Le président du Conseil et le médecin-inspecteur général assurent conjointement l'expédition des affaires courantes suivant les modalités fixées par le règlement d'ordre intérieur du Conseil.

Art. 37.

Le personnel administratif est nommé, affecté, promu et révoqué par le Ministre de la Prévoyance sociale, après avis du Conseil supérieur.

Art. 38.

Les médecins-conseil exercent le contrôle de l'incapacité de travail donnant lieu à indemnisation.

Ils vérifient, en outre, si du point de vue médical les prestations relatives aux soins de santé sont accordées conformément aux dispositions légales et réglementaires.

L'organisation et les modalités de ces contrôles sont déterminées par le Roi.

Les médecins-conseil sont engagés par contrat et rémunérés par le Conseil supérieur du contrôle médical. Cet engagement ne peut se faire que sur proposition des organismes assureurs, après consultation du Conseil provincial compétent de l'Ordre des médecins.

Si les organismes assureurs ne présentent aucune proposition dans le délai fixé par le Conseil supérieur du contrôle médical, celui-ci peut prendre toutes mesures propres à assurer le contrôle médical; si le Conseil provincial de l'Ordre des médecins ne donne pas son avis dans le délai fixé par le Conseil supérieur, la formalité est censée accomplie.

Le Roi fixe le nombre des bénéficiaires pour lesquels les organismes assureurs sont tenus à proposer au moins un médecin-conseil.

Les médecins-conseil sont mis à la disposition des organismes assureurs qui les choisissent sur une liste dressée par le Conseil supérieur. Ils agissent au nom et pour le compte des organismes assureurs.

Chaque Union nationale et la Caisse auxiliaire organisent une direction médicale chargée d'assurer la coordination de l'activité des médecins-conseil mis à leur disposition.

A la demande des organismes assureurs, le Conseil supérieur peut autoriser les médecins-conseil à assurer une mission de contrôle dans le domaine de l'assurance libre. Dans ce cas, les organismes assureurs sont tenus de supporter le coût de ces missions suivant les modalités fixées par le Roi.

Art. 39.

Les médecins-contrôleurs ont pour mission d'assurer le contrôle médical des prestations de l'assurance maladie-invalidité. A cette fin, ils procèdent à toutes enquêtes et constatations nécessaires. Ils se prononcent sur l'état d'incapacité de travail; dans ce cas, leurs décisions sont immédiatement exécutoires.

Les médecins-contrôleurs ont la libre entrée des établissements dont le personnel est assujéti à la sécurité sociale, des locaux des organismes assureurs, des locaux et des

geneesheer-inspecteur-generaal en ingeval deze laatste verhinderd is, door een door de Raad aangewezen geneesheer-inspecteur.

De voorzitter van de Raad en de geneesheer-inspecteur-generaal zorgen gezamenlijk voor de afhandeling der lopende zaken, volgens de regelen die zijn vastgesteld bij het huishoudelijk reglement van de Raad.

Art. 37.

Het administratief personeel wordt benoemd, geaffecteerd, bevorderd en ontslagen door de Minister van Sociale Voorzorg, na advies van de Hoge Raad.

Art. 38.

De adviserende geneesheren verrichten de controle op de tot uitkering aanleiding gevende ongeschiktheid tot werken.

Zij gaan bovendien na of uit medisch oogpunt de prestaties met betrekking tot de geneeskundige verzorging worden verleend overeenkomstig de wettelijk en reglementaire bepalingen.

Organisatie en regeling van deze controles worden bepaald door de Koning.

De adviserende geneesheren worden contractueel aangeworven en bezoldigd door de Hoge Raad voor geneeskundige controle. Deze aanwerving mag slechts gebeuren op voorstel van de verzekeringsinstellingen, na overleg met de bevoegde Provinciale Raad van de Orde der geneesheren.

Dienen de verzekeringsinstellingen geen enkel voorstel in binnen de door de Hoge Raad voor geneeskundige controle vastgestelde termijn, dan kan deze laatste alle maatregelen treffen ter verzekering van de geneeskundige controle; dient de Provinciale Raad voor de Orde der geneesheren niet van advies binnen de door de Hoge Raad vastgestelde termijn, dan wordt deze formaliteit geacht te zijn vervuld.

De Koning stelt het aantal der gerechtigden vast voor wie de verzekeringsinstellingen er toe gehouden zijn minstens één adviserende geneesheer voor te stellen.

De adviserende geneesheren worden ter beschikking gesteld der verzekeringsinstellingen die ze kiezen op één door de Hoge Raad opgemaakte lijst. Ze handelen namens en voor rekening van de verzekeringsinstellingen.

Iedere Landsbond en het Hulpfonds organiseren een geneeskundige directie, die moet instaan voor de coördinatie van de activiteit der hun ter beschikking gestelde adviserende geneesheren.

Op verzoek van de verzekeringsinstellingen mag de Hoge Raad de adviserende geneesheren toelating geven om op het terrein der vrije verzekering een controle-opdracht te vervullen. In dat geval moeten de verzekeringsinstellingen de kosten dezer opdrachten dragen volgens de door de Koning vastgestelde regelen.

Art. 39.

De geneesheren-contrôleurs staan in voor de medische controle der prestaties van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Te dien einde gaan ze over tot alle nodige onderzoekingen en vaststellingen. Ze spreken zich uit over de staat van de arbeidsongeschiktheid; in dat geval zijn hun beslissingen dadelijk uitvoerbaar.

De geneesheren-contrôleurs hebben vrije toegang tot de instellingen waarvan het personeel sociaal-verzekeringplichtig is, tot de lokalen der verzekeringsinstellingen, de

cabinets de consultation des personnes autorisées à exercer l'art de guérir, des établissements de soins.

Les employeurs, les organismes assureurs, les personnes autorisées à exercer l'art de guérir, les établissements de soins, ainsi que leurs préposés ou mandataires et les bénéficiaires sont tenus de donner aux médecins-contrôleurs tous les renseignements dont ils ont besoin pour exercer leur mission de contrôle et de leur communiquer, sans déplacement de pièces, les registres, états, correspondances et autres documents.

Les médecins-contrôleurs peuvent procéder à l'examen corporel des bénéficiaires, soit au siège du Conseil supérieur du contrôle médical, soit au cabinet de consultation du médecin-conseil, soit dans les établissements hospitaliers, soit au domicile des bénéficiaires.

Le nombre de médecins-contrôleurs est fixé à un médecin par tranche entière de 100.000 ouvriers assujettis à la sécurité sociale.

Les médecins-contrôleurs sont nommés par le Roi, sur proposition du Ministre de la Prévoyance sociale et après avis du Conseil supérieur du contrôle médical et du Conseil provincial compétent de l'Ordre des médecins.

Si les Conseils consultés ne donnent pas leur avis dans le mois de la demande qui leur est faite, la formalité est censée accomplie.

Le Roi fixe le statut et le traitement des médecins-contrôleurs. Ils prêtent serment entre les mains du Ministre de la Prévoyance sociale.

Art. 40.

Les médecins-inspecteurs ont pour mission de contrôler l'exécution des tâches confiées aux médecins-conseil et aux médecins-contrôleurs; ils ne peuvent cependant jamais se substituer à ceux-ci.

A cette fin, ils disposent des mêmes pouvoirs que ceux confiés aux médecins-contrôleurs par l'article 39, alinéas 2, 3 et 4.

Ils sont, en outre, chargés d'une mission d'expertise conformément aux dispositions de l'article 49, § 2.

Le Roi nomme les médecins-inspecteurs suivant les mêmes modalités que celles fixées pour les médecins-contrôleurs. Il détermine également leur statut et leur traitement. Ils prêtent serment entre les mains du Ministre de la Prévoyance sociale.

Art. 41.

Le Conseil supérieur peut infliger aux médecins-conseil, médecins-contrôleurs et médecins-inspecteurs, qui ne se conforment pas aux règles de l'assurance ou aux directives du Conseil supérieur les sanctions disciplinaires suivantes: l'avertissement, la censure, la réprimande, et en outre, pour les médecins-conseil, la suspension du droit d'exercer leurs fonctions pendant un terme qui ne peut excéder deux ans et l'interdiction définitive d'exercer ces fonctions.

Les médecins-contrôleurs et les médecins-inspecteurs peuvent être suspendus ou révoqués sur proposition du Conseil supérieur.

Il peut être interjeté appel des décisions du Conseil supérieur en matière disciplinaire devant une commission instituée à cette fin; l'appel suspend l'exécution de la sanction disciplinaire.

lokalen en raadplegingscabinetten van de personen die gemachtigd zijn tot het beoefenen van de geneeskunst en der instellingen voor verzorging.

De werkgevers, de verzekeringsinstellingen, de personen gemachtigd tot het beoefenen van de geneeskunst, de instellingen voor verzorging, alsmede hun aangestelden of mandatarissen en de gerechtigden, zijn er toe gehouden aan de geneesheren-contrôleurs alle inlichtingen te verstrekken welke ze van node hebben om hun controle-opdracht te vervullen en hun ter plaatse inzage te geven van registers, staten, briefwisseling en alle andere bescheiden.

De geneesheren-contrôleurs mogen overgaan tot lijf-onderzoek van de gerechtigden, zulks ofwel ten zetel van de Hoge Raad voor geneeskundige controle, ofwel in het raadplegingscabinet van de adviserende geneesheer, ofwel in de verplegingsinrichtingen, ofwel ten huize van de gerechtigden.

Het aantal der geneesheren-contrôleurs wordt vastgesteld naar rata van één geneesheer per volledige groep van 100.000 sociaal-verzekeringsplichtige werklieden.

De geneesheren-contrôleurs worden benoemd door de Koning op voorstel van de Minister van Sociale Voorzorg en na advies van de Hoge Raad voor geneeskundige controle en van de bevoegde Provinciale Raad van de Orde der geneesheren.

Dienen de geraadpleegde Raden niet van advies binnen de maand na het tot hun gericht verzoek, dan wordt de formaliteit geacht te zijn vervuld.

De Koning stelt het statuut en de wedde van de geneesheren-contrôleurs vast. Ze leggen de eed af ten overstaan van de Minister van Sociale Voorzorg.

Art. 40.

De geneesheren-inspecteurs hebben voor opdracht de uitvoering van de aan de adviserende geneesheren en aan de geneesheren-contrôleurs toevertrouwde taken te controleren; ze mogen evenwel nooit in de plaats treden van deze laatsten.

Te dien einde beschikken ze over dezelfde bevoegdheden als die bij artikel 39, leden 2, 3 en 4, worden toevertrouwd aan de geneesheren-contrôleurs.

Ze worden bovendien belast met een expertiseopdracht overeenkomstig het bepaalde in artikel 49, § 2.

De Koning benoemt de geneesheren-inspecteurs volgens dezelfde regelen als zijn vastgesteld voor de geneesheren-contrôleurs. Hij bepaalt eveneens hun statuut en wedde. Ze leggen de eed af ten overstaan van de Minister van Sociale Voorzorg.

Art. 41.

De Hoge Raad kan de adviserende geneesheren, de geneesheren-contrôleurs en de geneesheren-inspecteurs, die zich niet gedragen naar de regelen van de verzekering of naar de richtlijnen van de Hoge Raad de volgende tuchtstraffen opleggen: de verwittiging, de censuur, de berisping en, bovendien, voor de adviserende geneesheren, de schorsing van het recht tot uitoefening van hun functies gedurende een termijn die de twee jaar niet mag overschrijden en definitief verbod tot uitoefening van deze functies.

De geneesheren-contrôleurs en de geneesheren-inspecteurs kunnen op voorstel van de Hoge Raad worden geschorst of afgedankt.

Van de tuchtstrafelijke beslissingen van de Hoge Raad kan beroep worden ingesteld bij een ten deze ingestelde commissie; het beroep schorst de uitvoering van de tuchtstraf.

Cette commission est composée de trois magistrats de l'ordre judiciaire nommés par le Roi.

Tant devant le Conseil supérieur du contrôle médical que devant la commission prévue à l'alinéa 3, le médecin doit être préalablement entendu et peut se faire assister par une personne de son choix.

Chaque fois que l'intérêt du service ou l'intérêt général l'exige, le Ministre de la Prévoyance sociale peut, sur proposition du Conseil, suspendre préventivement les médecins-contrôleurs et les médecins-inspecteurs, pour une durée maximum de deux mois. Cette suspension peut être renouvelée, après avis motivé de la Commission prévue à l'alinéa 3.

Art. 42.

Sans préjudice des poursuites pénales et disciplinaires éventuelles, le Conseil supérieur du contrôle médical peut interdire aux organismes assureurs, pour une période déterminée allant de un mois à un an, l'intervention dans le coût des soins de santé et fournitures lorsqu'ils sont dispensés par une personne ou par un établissement autorisés à les dispenser mais qui ne se conforment pas aux dispositions légales et réglementaires concernant l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

La décision du Conseil supérieur ne peut être prise qu'après avoir entendu les intéressés; toutefois, s'ils s'absiennent ou refusent de comparaître, le Conseil supérieur peut valablement prononcer l'interdiction visée à l'alinéa 1er.

Les intéressés peuvent interjeter appel de la décision d'interdiction de remboursement auprès de la commission prévue à l'article 41, alinéa 3.

Tant devant le Conseil supérieur du contrôle médical que devant cette commission, les intéressés peuvent se faire assister par une personne de leur choix.

Le Roi détermine les modes de publicité des décisions d'interdiction de remboursement prononcées en vertu du présent article.

Art. 43.

Les litiges d'ordre médical qui surgissent entre médecins-praticien, médecins-conseil et médecins-contrôleurs, sont soumis à la décision du médecin-inspecteur.

Les intéressés peuvent interjeter appel des décisions du médecin-inspecteur devant le Conseil supérieur du contrôle médical.

Art. 44.

Pour l'application des articles 41 à 43, le Conseil supérieur du contrôle médical peut constituer des chambres de cinq membres, suivant les modalités fixées par son règlement d'ordre intérieur approuvé par le Ministre de la Prévoyance sociale.

Dispositions transitoires.

Art. 45.

Les médecins-conseil au service des organismes assureurs à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continuent à exercer leur mission, jusqu'à ce qu'il soit pourvu à leur désignation conformément aux dispositions de l'article 38.

Deze commissie is samengesteld uit drie magistraten van de rechterlijke orde, die door de Koning worden benoemd.

Zowel voor de Hoge Raad voor geneeskundige controle als voor de in het derde lid vermelde commissie, moet de geneesheer vooraf worden gehoord en mag hij zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

Telkens als het belang van de dienst of het algemeen belang zulks vergen, mag de Minister van Sociale Voorzorg, op voorstel van de Raad, de geneesheren-contrôleurs en de geneesheren-inspecteurs preventief schorsen voor een duur van maximum twee maanden. Deze schorsing kan worden vernieuwd, na gemotiveerd advies van de in het derde lid vermelde commissie.

Art. 42.

Onverminderd de eventuele penale en disciplinaire vervolgingen, mag de Hoge Raad voor geneeskundige controle de verzekeringsinstellingen het tussenbeide komen in de kosten voor geneeskundige verzorging en verstrekkingen verbieden voor een periode gaande van één maand tot één jaar, wanneer deze worden verstrekt door een persoon of instelling die weliswaar daartoe is gemachtigd maar zich niet houdt aan de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De beslissing van de Hoge Raad mag slechts worden genomen nadat de betrokkenen zijn gehoord geworden; onthouden zij zich of weigeren zij te verschijnen dan mag echter de Hoge Raad het bij het eerste lid bedoeld verbod geldig uitspreken.

De betrokkenen mogen van de beslissing tot verbod van terugbetaling beroep instellen bij de in artikel 41, 3^e lid, bedoelde commissie.

Zowel voor de Hoge Raad voor geneeskundige controle als voor deze commissie, mogen de belanghebbenden zich laten bijstaan door een persoon van hun keuze.

De Koning bepaalt de wijzen van publiciteit van de krachtens dit artikel uitgesproken beslissingen tot verbod van terugbetaling.

Art. 43.

De geschillen van medische aard tussen geneesheren-practici, adviserende geneesheren en geneesheren-contrôleurs, worden de geneesheer-inspecteur voor beslissing voorgelegd.

De betrokkenen mogen bij de Hoge Raad voor geneeskundige controle beroep instellen van de beslissingen van de geneesheer-inspecteur.

Art. 44.

Voor toepassing van de artikelen 41 tot 43, mag de Hoge Raad voor geneeskundige controle kamers van vijf leden oprichten, volgens de regelen die zijn vastgelegd door zijn huishoudelijk reglement, zoals goedgekeurd door de Minister van Sociale Voorzorg.

Overgangsbepalingen.

Art. 45.

De adviserende geneesheren, die op de datum van inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn bij de verzekeringsinstellingen vervullen verder hun opdracht, totdat wordt voorzien in hun aanwijzing overeenkomstig het bepaalde in artikel 38.

Art. 46.

Pour la première nomination des médecins-contrôleurs et des médecins-inspecteurs, le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine, nommer les médecins en service au Conseil supérieur de l'inspection médicale de l'assurance maladie-invalidité institué auprès du Fonds national d'assurance maladie-invalidité, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 47.

Le Conseil supérieur du contrôle médical doit être constitué dans les trois mois qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Aussi longtemps que le Conseil supérieur n'est pas constitué, ses pouvoirs sont exercés conjointement par le président et par le médecin-inspecteur général.

Section 2. — *Statistiques et Comptabilité des organismes assureurs.*

Art. 48.

Le Roi peut imposer aux Unions nationales agréées, à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, aux fédérations reconnues affiliées à une Union nationale agréée et aux sociétés mutualistes affiliées à une de ces fédérations, des règles en matière de comptabilité, de statistiques et de modalités de paiement des prestations de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Section 3. — *Commissions de réclamation et d'appel.*

Art. 49.

§ 1^{er}. — Le Roi institue des juridictions contentieuses chargées de juger les contestations qui ont pour objet des droits résultant de la législation et de la réglementation concernant l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de ces juridictions et détermine la procédure à suivre devant elles et la formule exécutoire des décisions coulées en force de chose jugée.

L'arrêté royal pris en exécution du présent article prévoit l'existence de juridictions de première instance et d'appel, et l'obligation pour les juridictions de motiver leurs décisions.

Les décisions rendues en dernier ressort par ces juridictions peuvent faire l'objet du recours en annulation prévu par l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. En cas d'annulation, la cause est renvoyée devant une juridiction du même degré ou, le cas échéant, devant la même juridiction autrement composée. Cette juridiction se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci.

L'institution des juridictions visées au présent article ne porte pas préjudice à la compétence des Cours et Tribunaux, telle qu'elle est déterminée par les articles 92 et 93 de la Constitution.

L'action portée par une personne devant une des juridictions instituées en application du présent article implique reconnaissance de sa compétence.

Toutefois, une personne citée devant elle peut, par voie d'exception présentée avant tout autre moyen de défense, contester la compétence des juridictions précitées, auquel cas

Art. 46.

Voor de eerste benoeming van de geneesheren-contrôleurs en geneesheren-inspecteurs, mag de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, de geneesheren benoemen die, op de datum van inwerkingtreding van deze wet, in dienst zijn bij de Hoge Raad voor geneeskundig toezicht van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, die werd ingesteld bij het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Art. 47.

De Hoge Raad voor geneeskundige controle moet worden opgericht binnen de drie maand volgend op de datum dat deze wet in werking treedt. Zolang de Hoge Raad niet is opgericht, worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door de gezamenlijke voorzitter en geneesheer-inspecteur-generaal.

Afdeling 2. — *Statistiek en boekhouding der verzekeringsinstellingen.*

Art. 48.

Aan de gemachtigde landsbonden, aan het Hulpfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, aan de erkende verbonden die bij een gemachtigde landsbond zijn aangesloten en aan de mutualiteitsverenigingen die zijn aangesloten bij één dezer verbonden, mag de Koning regelen opleggen betreffende de boekhouding, de statistiek en de wijzen van betaling van de prestaties der verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Afdeling 3. — *Klachtencommissies en commissie van beroep.*

Art. 49.

§ 1. — De Koning stelt rechtscolleges voor betwiste zaken in, ermede belast te oordelen over betwistingen in verband met de rechten voortvloeiend uit de wetgeving en reglementering betreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Koning regelt de organisatie en werking van deze rechtscolleges en bepaalt de door haar te volgen procedure en de formule voor uitvoering van de in kracht van gewijsde gegane beslissing.

Het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van dit artikel voorziet in het bestaan van rechtscolleges van eerste instantie en van beroep, alsmede in de verplichting voor deze rechtscolleges hun beslissingen te motiveren.

De in laatste aanleg door deze rechtscolleges genomen beslissingen zijn vatbaar voor het beroep tot nietigverklaring waarin voorzien bij artikel 9 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State. In geval van vernietiging, wordt de zaak naar een rechtscollege van dezelfde graad verwezen of, bij voorkomende gelegenheid, naar hetzelfde doch anders samengestelde rechtscollege. Dat rechtscollege gedraagt zich naar de uitspraak van de Raad van State, ten aanzien van de rechtsvragen die er in worden berecht.

De instelling van de in dit artikel bedoelde rechtscolleges doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van Hoven en Rechtbanken, zoals deze is bepaald in de artikelen 92 en 93 van de Grondwet.

De vordering ingeleid door een persoon voor één der krachtens dit artikel ingestelde rechtscolleges sluit erkenning van zijn bevoegdheid in.

De voor één dezer colleges gedaagde persoon kan echter, bij wege van exceptie, aangevoerd vóór elk ander verweermiddel, de bevoegdheid van de voornoemde rechts-

le juge de droit commun est saisi d'office par décision de renvoi et se prononce sur la compétence avant tout débat au fond.

§ 2. — Lorsqu'une décision du médecin-conseil ou du médecin-contrôleur, concernant l'incapacité de travail d'un assuré est contestée devant une des juridictions instituées au § 1er, le litige est soumis, dans les dix jours, à l'expertise d'un médecin-inspecteur désigné par le Conseil supérieur du contrôle médical.

Les juridictions instituées au § 1er ne peuvent désigner d'autres experts que les médecins-inspecteurs visés à l'alinéa précédent.

Section 4. — Soins de Santé.

Art. 50.

Sans préjudice des dispositions de l'article 57, le Roi peut fixer des tarifs d'honoraires et de prix pour les soins de santé et les fournitures visés par les tarifs de remboursement de l'assurance maladie-invalidité obligatoire.

Les personnes autorisées à exercer l'art de guérir et les établissements de soins qui ne respectent pas ces tarifs, sont passibles des sanctions prévues à l'article 42.

Art. 51.

La liste des spécialités pharmaceutiques, dans le coût desquelles l'assurance est autorisée à intervenir et le prix de référence en fonction duquel le montant de cette intervention est calculé sont établis par le Ministre de la Prévoyance sociale, sur avis du Conseil des spécialités pharmaceutiques et du Comité permanent du Fonds national d'assurance maladie-invalidité.

Cette liste est établie en tenant compte d'une part, de la valeur thérapeutique des spécialités et d'autre part de critères d'ordre économique.

Art. 52.

Les pharmaciens, les organisations professionnelles des pharmaciens et les organismes assureurs peuvent constituer des offices de tarification ayant pour but la tarification et la facturation des fournitures pharmaceutiques.

Suivant les critères fixés par le Roi, ces offices de tarification sont agréés par le Ministre de la Prévoyance sociale, après avis de la Commission nationale pharmaceutico-mutualiste.

Lorsque l'intervention des organismes assureurs dans le coût des fournitures pharmaceutiques, due en matière d'assurance maladie-invalidité obligatoire, n'est pas directement versée par ces organismes aux assurés, tous les paiements des organismes assureurs pour fournitures pharmaceutiques sont obligatoirement effectués par l'intermédiaire des offices de tarification. Ces derniers sont autorisés à réclamer aux pharmaciens une intervention dans leurs frais de gestion.

Pour l'application des dispositions du présent article, les médecins autorisés à tenir un dépôt de médicaments et les établissements hospitaliers sont assimilés aux pharmaciens.

Art. 53.

Les offices de tarification sont contrôlés par des agents compétents du Fonds national d'assurance maladie-invalidité. Ces agents prêtent serment entre les mains du Ministre de la Prévoyance Sociale.

colleges betwisten, in welk geval de zaak van ambtswege bij beslissing van verwijzing voor de gewone rechter wordt gebracht, die zich, vóór enig debat ten gronde, over de bevoegdheid uitsprekt.

§ 2. — Wanneer een beslissing van de adviserende geneesheer of van de geneesheer-contrôleur, betrekking hebbend op de arbeidsongeschiktheid van een verzekerde, wordt betwist voor een der bij § 1 ingestelde rechtscolleges, dan wordt het geschil binnen de tien dagen voorgelegd aan het deskundig onderzoek van een door de Hoge Raad voor geneeskundige controle aangewezen geneesheer-inspecteur.

De bij § 1 ingestelde rechtscolleges mogen geen andere deskundigen aanwijzen dan de in vorig lid bedoelde geneesheren-inspecteurs.

Afdeling 4. — Geneeskundige verzorging.

Art. 50.

Onverminderd het bepaalde in artikel 57, mag de Koning tarieven van honoraria en prijzen vaststellen voor de geneeskundige verzorging en de verstrekkingen die zijn bedoeld in de terugbetalingstarieven van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De personen die gemachtigd zijn tot het beoefenen van de geneeskunst en de inrichtingen voor verzorging die zich niet houden aan deze tarieven, zijn vatbaar voor de sancties bepaald bij artikel 42.

Art. 51.

De lijst der pharmaceutische specialiteiten, in de kost waarvan de verzekering mag tussenbeide komen, en de referteprijs in functie waarvan het bedrag dezer interventie wordt berekend, worden vastgesteld door de Minister van Sociale Voorzorg, op advies van de Raad der pharmaceutische specialiteiten en van het Bestendig Comité van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Deze lijst wordt opgemaakt rekening gehouden eensdeels met de therapeutische waarde van de specialiteiten en, anderdeels, met criteria van economische aard.

Art. 52.

De apothekers, de beroepsorganisaties van apothekers en de verzekeringsinstellingen mogen tarificatiediensten oprichten, welke zich inlaten met tarificatie en facturering der pharmaceutische verstrekkingen.

Volgens de door de Koning vastgestelde regelen, worden deze tarificatiediensten gemachtigd door de Minister van Sociale Voorzorg, na advies van de Nationale pharmaceutico-mutualistische Commissie.

Wanneer de in zaken van verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering verschuldigde tussenkomst der verzekeringsinstellingen in de kost der pharmaceutische verstrekkingen niet rechtstreeks door deze instellingen aan de verzekerden wordt gestort, moeten alle betalingen der verzekeringsinstellingen voor pharmaceutische verstrekkingen verplicht langs de tarificatiediensten om gebeuren. Deze laatste zijn ertoe gemachtigd van de apothekers een bijdrage in hun beheerskosten te eisen.

Voor toepassing van het bepaalde in dit artikel, worden de gemachtigde apotheekhoudende artsen en de verplegingsinrichtingen gelijkgesteld met apothekers.

Art. 53.

De tarificatiediensten worden gecontroleerd door bevoegde personeelsleden van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit. Deze personeelsleden leggen de eed af ten overstaan van de Minister van Sociale Voorzorg.

Ils ont la libre entrée des locaux desdits offices. Ceux-ci sont tenus de leur donner tous les renseignements dont ils ont besoin pour exercer leur mission et de leur communiquer, sans déplacement de pièces, tous les documents nécessaires à leur contrôle.

Section 5. — *Inspection et Sanctions pénales.*

Art. 54.

En cas d'infraction aux dispositions légales et réglementaires concernant l'assurance maladie-invalidité constatée dans le cadre de leur mission de contrôle, les médecins-controlleurs, les médecins-inspecteurs et les agents visés à l'article 53 dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal est adressée au contrevenant dans les sept jours, à peine de nullité.

Art. 55.

Toute personne qui a contrevenu aux dispositions légales ou réglementaires concernant l'assurance maladie-invalidité est punie d'une amende au moins égale au double du montant du préjudice causé à l'assurance.

Art. 56.

Indépendamment des sanctions prévues dans le cadre des dispositions relatives à l'assurance maladie-invalidité, toute personne qui met obstacle au contrôle organisé par la présente loi et ses arrêtés d'exécution est punie de peines correctionnelles ou de police que le Roi détermine.

Chapitre II. — **Produits Pharmaceutiques.**

Art. 57.

Le Roi peut fixer, suivant les règles qu'il détermine, le prix des spécialités pharmaceutiques. Il détermine les sanctions pénales dont sont passibles les personnes qui ne respectent pas ces prix.

Art. 58.

L'enregistrement des spécialités pharmaceutiques peut être subordonné à une redevance et une caution dont les montants, ainsi que les conditions et modalités de versement et de retrait, sont déterminés par le Roi.

Chapitre III. — **Pension des ouvriers mineurs.**

Art. 59.

La section des pensions de retraite du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs peut accorder des avances au secteur de l'invalidité des mineurs à concurrence d'une somme de 700 millions.

L'Etat accorde sa garantie à ces opérations et prend à sa charge le service des intérêts. Il rembourse ces sommes au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, section des pensions de retraite, par cinq annuités à partir de 1962.

Zij hebben vrije toegang tot de lokalen dezer diensten. Deze moeten hun alle inlichtingen verstrekken waaraan zij behoefte hebben voor de uitoefening van hun opdracht en hun, ter plaatse, inzage geven van alle voor de controle nodige bescheiden.

Afdeling 5. — *Inspectie en strafsancities.*

Art. 54.

Ingeval de geneesheren-controlleurs, de geneesheren-inspecteurs en de bij artikel 53 bedoelde personeelsleden, naar aanleiding van hun controleopdracht inbreuken op de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering vaststellen, dan maken zij processen-verbaal op, die rechtsgeldig zijn tot levering van het tegenbewijs.

Een afschrift van het proces-verbaal moet, op straf van nietigheid, de overtreder binnen zeven dagen worden overgemaakt.

Art. 55.

Ieder persoon die de wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering heeft overtreden, wordt gestraft met een boete die minstens gelijk is aan het dubbel van het bedrag der aan de verzekering toegebrachte schade.

Art. 56.

Onverminderd de in het kader der bepalingen betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering gestelde sancties, wordt ieder persoon die de bij deze wet en haar uitvoeringsbesluiten georganiseerde controle verhindert, gestraft met een door de Koning te bepalen correctionele of politiestraf.

Hoofdstuk II. — **Pharmaceutische Producten.**

Art. 57.

De Koning kan, volgens regelen die Hij bepaalt, de prijs der pharmaceutische specialiteiten vaststellen. Hij bepaalt de strafsancities welke toepasselijk zijn op de personen die deze prijzen niet naleven.

Art. 58.

De registratie der pharmaceutische specialiteiten mag worden afhankelijk gesteld van het storten van een bijdrage en een waarborg, waarvan de bedragen, alsmede de voorwaarden en regelen van storting en opvraging door de Koning worden bepaald.

Hoofdstuk III. — **Mijnwerkerspensioenen.**

Art. 59.

De sectie rustpensioenen van het Nationaal Pensioen-fonds voor Mijnwerkers mag de sector invaliditeit der mijnwerkers voorschotten toekennen ten bedrage van 700 miljoen.

De Staat verleent deze verrichtingen zijn waarborg en neemt de interest ten laste. Deze sommen betaalt hij het Nationaal Pensioen-fonds voor Mijnwerkers, sectie rust-pensioenen, terug in vijf annuïteiten, te beginnen van 1962.

TITRE IV.

POUVOIRS REGIONAUX ET LOCAUX.

Chapitre 1^{er}. — Personnel provincial et communal.

Section I. — Cadres et conditions de recrutement.

Art. 60.

L'article 84 de la loi communale, modifiée par la loi du 30 décembre 1887 et par la loi du 10 mars 1925, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 84. — § 1^{er}. — Le conseil communal, sous l'approbation du Roi, fixe le cadre et arrête les conditions de recrutement et d'avancement des agents de la commune.

» Toute décision d'improbation doit être motivée.

» A partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les autorités communales compétentes pourront procéder aux recrutements et aux promotions que dans les limites de ces cadres et conformément à ces conditions.

» § 2. — Le conseil communal nomme les agents dont la loi ne règle pas la nomination. Il peut déléguer ce pouvoir au collège des bourgmestre et échevins sauf en ce qui concerne :

- 1) les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, et les docteurs en médecine vétérinaire, auxquels il confie des fonctions spéciales dans l'intérêt de la commune;
- 2) les membres du personnel enseignant. »

Art. 61.

Il est inséré à la suite de l'article 84 de la loi communale, un article 84bis, rédigé comme suit :

« Article 84bis. — Le conseil communal nomme les membres de toutes les commissions qui concernent l'administration de la commune et les représentants de la commune dans les associations de communes. »

Art. 62.

Dans l'article 109 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1887, et par la loi du 3 juin 1957, les alinéas 2, 3 et 4 sont remplacés par la disposition suivante :

« La nomination a lieu aux conditions fixées conformément à l'article 84, § 1^{er}.

» La suspension ou la révocation doit être approuvée par la députation permanente du conseil provincial. »

Art. 63.

L'article 114, 1^o, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n^o 33 du 10 novembre 1934, est remplacé par la disposition suivante :

TITEL IV.

REGIONALE EN LOKALE BESTUREN.

Hoofdstuk I. — Provincie- en aanwervingsvoorwaarden.

Afdeling I. — Kaders- en aanwervingsvoorwaarden.

Art. 60.

Artikel 84 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, en bij de wet van 10 maart 1925 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 84. — § 1. — De gemeenteraad bepaalt, met 's Konings goedkeuring, het kader en de voorwaarden inzake aanwerving en bevordering van het gemeentepersoneel.

» Elke beslissing tot niet goedkeuring moet met redenen zijn omkleed.

» Vanaf het van kracht worden van onderhavige wet zijn de bevoegde gemeenteoverheden slechts gerechtigd tot aanwervingen en bevorderingen over te gaan binnen de perken van dit kader en overeenkomstig die voorwaarden.

» § 2. — De gemeenteraad benoemt de personeelsleden wier benoeming niet door de wet wordt geregeld. Hij kan die bevoegdheid aan het college van burgemeester en schepenen overdragen, behalve voor :

- 1) doctors in de genees-, heel- en verloskunde en de doctors in de veeartsenijkunde die hij met bijzondere opdrachten in het belang van de gemeente belast;
- 2) de leden van het onderwijzend personeel. »

Art. 61.

Na artikel 84 van de gemeentewet wordt een artikel 84bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 84bis. — De gemeenteraad benoemt de leden van alle commissies, welke verband houden met het bestuur van de gemeente, zomede de vertegenwoordigers van de gemeente in de verenigingen van gemeenten. »

Art. 62.

In artikel 109 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887 en bij de wet van 3 juni 1957, worden het tweede, het derde en het vierde lid door de volgende bepaling vervangen :

« De benoeming geschiedt onder de overeenkomstig artikel 84, § 1, bepaalde voorwaarden.

» Schorsing of afzetting moeten door de bestendige deputatie van de provinciale raad worden goedgekeurd. »

Art. 63.

Artikel 114, 1^o, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^o 33 van 10 november 1934, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 1° En ce qui concerne les communes auxquelles, en vertu de l'article 132 de la loi provinciale, ne s'étendent pas les attributions du Commissaire d'arrondissement :

» Le receveur est nommé par le conseil communal, aux conditions fixées conformément à l'article 84, § 1^{er}.

» Il n'exerce ses fonctions que dans une seule commune. »

Art. 64.

L'article 123, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 30 janvier 1924, est remplacé par la disposition suivante :

« La nomination de ces magistrats a lieu, conformément aux conditions arrêtées par le Roi, sur une liste de deux candidats présentés par le Conseil communal, auxquels le bourgmestre peut en ajouter un troisième. »

Art. 65.

L'article 124, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 30 janvier 1924, est remplacé par la disposition suivante :

« Il peut être nommé par le conseil communal, conformément aux conditions arrêtées par le Roi et sous l'approbation du Gouverneur de la province, les adjoints aux Commissaires de police; ces adjoints sont en même temps officiers de police judiciaire et exercent, en cette qualité, sous l'autorité des commissaires de police, les fonctions que ceux-ci leur ont déléguées. Le conseil communal peut supprimer les fonctions d'adjoint lorsqu'il ne les juge plus nécessaires. En cas de réclamation du titulaire de l'emploi de Commissaire-adjoint contre la suppression de cet emploi ou la réduction du traitement y attaché, la délibération du conseil communal sera soumise au contrôle du Gouverneur, qui ne pourra l'improver que si les mesures qu'elle décide tendent manifestement à une révocation déguisée. »

Section 2. — Traitements.

Art. 66.

Le traitement des agents des provinces et des communes à l'exception de ceux visés par les lois des 3 juin 1957 et 29 mai 1959 est fixé selon des règles analogues à celles qui sont applicables pour le personnel des ministères.

Le Roi adaptera ces règles à la situation du personnel provincial et communal notamment en ce qui concerne les services à prendre en considération pour l'attribution des augmentations de traitement.

Sous réserve d'approbation par le Ministre de l'Intérieur, le conseil provincial ou communal détermine les échelles de traitement des grades en se référant aux échelles des grades de même niveau existant dans les ministères. Le niveau des grades est apprécié sur la base des conditions qui président à leur attribution.

Art. 67.

Les agents des provinces et des communes bénéficient également dans les mêmes conditions que le personnel des ministères des allocations suivantes : allocations de foyer et de résidence, allocations familiales, pécule de vacances

« 1° Wat de gemeenten betreft die, krachtens artikel 132 van de provinciale wet, niet onder het toezicht van de arrondissementscommissaris staan :

» De ontvanger wordt door de gemeenteraad benoemd onder de overeenkomstig artikel 84, § 1, bepaalde voorwaarden.

» Hij oefent zijn ambt slechts in één gemeente uit. »

Art. 64.

Artikel 123, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1924, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze magistraten worden, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden, benoemd uit een lijst van twee kandidaten, door de gemeenteraad voorgedragen; de burgemeester kan er een derde kandidaat aan toevoegen. »

Art. 65.

Het derde lid van artikel 125 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1924 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Mits goedkeuring door de gouverneur van de provincie kan de gemeenteraad, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden, adjunct-politiecommissarissen benoemen; deze adjuncten zijn terzelfdertijd ambtenaar van gerechtelijke politie en, als zodanig, zijn zij, onder het gezag der politiecommissarissen, bekleed met de bevoegdheden hun door dezen opgedragen. De gemeenteraad kan de betrekking van adjunct opheffen, wanneer hij deze niet meer noodzakelijk acht. Wordt door de titularis van de betrekking van adjunct-commissaris bezwaar ingebracht tegen de opheffing van deze betrekking of tegen de verlaging van de daarop staande wedde, dan dient de beslissing van de gemeenteraad aan de gouverneur te worden onderworpen; deze kan alleen zijn goedkeuring onthouden, wanneer de daarbij genomen maatregelen klaarblijkelijk neerkomen op een bedekte afzetting. »

Afdeling 2. — Wedden.

Art. 66.

De wedde van de agenten der provinciën en gemeenten, met uitzondering van deze bedoeld bij de wetten van 3 juni 1957 en 29 mei 1959, wordt vastgesteld volgens gelijkwaardige regels als deze van toepassing op het personeel der ministeries.

De Koning zal deze regels aanpassen aan de toestand van het provinciaal en gemeentelijk personeel onder meer voor wat betreft de diensten die in aanmerking genomen worden voor de toekenning van de weddeverhogingen.

De provinciale raad of de gemeenteraad bepaalt, mits goedkeuring van de Minister van Binnenlandse Zaken, de weddeschalen der graden met wijziging naar de weddeschalen der graden van gelijke rang bij de ministeries. De rang der graden wordt bepaald op basis van de voorwaarden die de toekenning ervan regelen.

Art. 67.

De provinciale en gemeentelijke agenten genieten ook, onder dezelfde voorwaarden als het personeel der ministeries van de volgende toelagen : haard- en standplaatstoe-lage, kindertoelagen, verlofgeld en familiaal verlofgeld.

et pécule de vacances familial. Aucune autre allocation ou indemnité ne peut être accordée sans l'autorisation du Ministre de l'Intérieur.

Art. 68.

L'agent, qui, depuis la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, n'a cessé de faire partie du personnel de la même province ou commune, obtient le traitement qui découle du régime pécuniaire qui lui est applicable à la date précitée si ce traitement est supérieur à celui qui lui reviendrait sur la base du régime pécuniaire prévu par la présente loi.

Art. 69.

L'article 130 de la loi communale, tel qu'il a été modifié par la loi du 3 juin 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 130. — Les communes appartenant aux catégories 1 à 19, prévues à l'article 111, § 1^{er}, de la loi communale, peuvent, à leur demande et pour la fixation des échelles afférentes aux fonctions de secrétaire communal, de receveur communal, de commissaire de police en chef, de commissaire de police unique, de commissaire de police divisionnaire et de commissaire de police adjoint, être classées par le Roi dans une catégorie supérieure à celle dans laquelle elles sont comprises en raison de leur population, telle que celle-ci résulte du dernier recensement général publié au *Moniteur belge*.

» Les communes de 35.001 à 50.000 habitants ne peuvent être classées que dans la catégorie immédiatement supérieure. Les autres communes ne peuvent être classées que dans l'une des deux, trois ou quatre catégories immédiatement supérieures, selon que leur population est de 10.001 à 35.000 habitants, de 5.001 à 10.000 habitants, ou inférieure à 5.001 habitants.

» Lorsque, entre deux recensements généraux, la population d'une commune s'est accrue de telle manière que son chiffre moyen résultant des relevés officiels de trois années consécutives postérieures au dernier recensement dépasse de 2 % le minimum d'une catégorie supérieure à celle de la commune, celle-ci est classée d'office dans cette catégorie supérieure. »

Chapitre II. — Fonds des communes.

Art. 70.

Jusqu'au 31 décembre 1961, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, avec effet au plus tôt au 1^{er} janvier 1962 :

1) supprimer le Fonds communal d'assistance publique institué par l'article 1^{er}, 1^o, des lois et arrêtés concernant les finances provinciales et communales, coordonnés le 29 juin 1960 et ajouter la dotation de ce Fonds à la dotation du Fonds des Communes établie par l'article 1^{er}, 2^o, des mêmes lois et arrêtés;

2) modifier le mode de répartition du Fonds des Communes faisant l'objet des articles 11 à 17 des mêmes lois et arrêtés, tant en ce qui concerne le nombre et l'importance des tranches que les critères de répartition de celles-ci.

Geen andere toelage of vergoeding mag toegekend worden dan mits toelating van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 68.

De agent, die sinds de datum van het van kracht worden dezer wet van het personeel van dezelfde provincie of gemeente blijft deel uitmaken, bekomt de wedde die voortvloeit uit de bezoldigingsregeling die op hen van toepassing is op de voormelde datum, indien deze wedde hoger ligt dan deze die hem zou toekomen op grond van het geldelijk statuut bepaald bij deze wet.

Art. 69.

Artikel 130 van de gemeentewet, zoals gewijzigd bij de wet van 3 juni 1957, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 130. — De gemeenten, die behoren tot de categorieën 1 tot en met 19, voorzien bij artikel 111, § 1, van de gemeentewet, kunnen, hun verzoek en voor de vaststelling van de weddeschalen verbonden aan de ambten van gemeentesecretaris, van gemeenteontvanger, van hoofd-politiecommissaris, van enige politicommissaris, van wijk-politiecommissaris en van adjunct-politiecommissaris, door de Koning ingedeeld worden in een hogere categorie dan die waartoe zij behoren volgens hun bevolkingscijfer, zoals dit blijkt uit de jongste in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakte algemene volkstelling.

» Gemeenten met 35.001 tot 50.000 inwoners kunnen alleen in de onmiddellijk hogere categorie worden ingedeeld. De andere gemeenten kunnen maar in een van de twee, drie en vier hogere categorieën worden ingedeeld, naargelang hun bevolkingscijfer 10.001 tot 35.000 inwoners, 5.001 tot 10.000 inwoners of minder dan 5.001 inwoners telt.

» Heeft de gemeente tussen twee algemene volkstellingen een zodanige bevolkingsaanwas gekend, dat haar gemiddeld bevolkingscijfer, zoals dit blijkt uit de officiële opgaven over drie opeenvolgende sinds de jongste volkstelling verlopen jaren, 2 % hoger komt te liggen dan het minimum van een categorie boven de hare, dan wordt zij ambtshalve in die hogere categorie ingedeeld. »

Hoofdstuk II. — Fonds der gemeenten.

Art. 70.

De Koning is gerechtigd om tot 31 december 1961 bij een in Ministerraad overlegd besluit met uitwerking ten vroegste op 1 januari 1962 :

1) Het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand, ingesteld bij artikel 1, 1^o, der op 29 juni 1960 gecoördineerde wetten en besluiten betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën op te heffen en de dotatie van dat Fonds te voegen bij die van het Fonds der Gemeenten, ingesteld bij artikel 1, § 2, derzelfde wetten en besluiten;

2) de wijze van verdeling van het Fonds der gemeenten, als geregeld bij de artikelen 11 tot 17 derzelfde wetten en besluiten, zowel wat betreft het aantal en de belangrijkheid van de tranches als wat de verdelingsmaatstaven ervan betreft, te wijzigen.

Le Roi ne pourra user de cette faculté qu'après avoir pris l'avis du Conseil d'administration du Fonds communal d'assistance publique et du Fonds de Communes.

Le délai dans lequel le Conseil d'administration sera appelé à donner son avis ne pourra être inférieur à deux mois.

Si l'avis n'est pas émis dans le délai imparti, il n'est plus requis;

3) modifier le régime de mobilité du Fonds des Communes réglé par l'article 10 des mêmes lois et arrêtés.

Art. 71.

Les communes qui, dans la répartition du Fonds des Communes pour l'exercice 1960, ont obtenu une majoration de la dotation de base en exécution de l'article 11, § 4, des lois et arrêtés coordonnés le 29 juin 1960 et de l'article 10 de la loi du 20 novembre 1959 modifiant la loi du 24 décembre 1948 concernant les finances provinciales et communales, en conservent le bénéfice pour la répartition afférente à l'exercice 1961.

Chapitre III. — Reprise de charges par l'Etat.

Section 1. — Services judiciaires et Conseils de Prud'hommes.

Art. 72.

Les provinces et les communes sont autorisées à offrir le transfert à l'Etat de la propriété des bâtiments comprenant les locaux affectés à l'usage des cours d'assises, des tribunaux de première instance et de commerce, des justices de paix et des tribunaux de simple police et des conseils de prud'hommes, ainsi que des services concernant l'administration de la justice.

Tout transfert comprend le matériel et le mobilier mis par les provinces et les communes à la disposition des services judiciaires et des conseils de prud'hommes.

Art. 73.

L'Etat n'est pas tenu d'accepter le transfert :

- 1) des bâtiments qui ne sont pas principalement affectés à l'usage des services judiciaires et des conseils de prud'hommes ou des locaux qui ne constituent pas une propriété matérielle suffisamment distincte;
- 2) des bâtiments ou locaux inachevés;
- 3) des bâtiments ou locaux provisoires.

Art. 74.

§ 1^{er}. — L'article 69, 2°, de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Les loyers et les frais, autres que les réparations de menu entretien des locaux de cours d'assises, des tribunaux de première instance et de commerce et des conseils de prud'hommes d'appel, lorsque l'Etat n'est pas lui-même propriétaire ou locataire de ces locaux. »

§ 2. — L'article 131, 8°, de la loi communale est remplacé par la disposition suivante :

« 8° Les loyers et les frais, autres que les réparations de menu entretien des locaux des justices de paix et des tri-

De Koning kan van dat recht slechts gebruik maken na het advies van de Beheerraad van het Gemeentefonds voor Openbare Onderstand en van het Fonds der gemeenten te hebben ingewonnen.

De termijn waarbinnen de Beheerraad zijn advies moet uitbrengen mag niet minder dan twee maanden bedragen.

Indien het advies niet wordt uitgebracht binnen de gestelde termijn, is het niet meer vereist.

3) het mobiliteitsstelsel van het Fonds der Gemeenten, als geregeld bij artikel 10 derzelfde wetten en besluiten, te wijzigen.

Art. 71.

De gemeenten, die in de verdeling van het Fonds der Gemeenten voor het dienstjaar 1960 een verhoging van de basisdotatie hebben bekomen in uitvoering van artikel 11, § 4, der op 29 juni 1960 gecoördineerde wetten en besluiten en van artikel 10 der wet van 20 november 1959 tot wijziging der wet van 24 december 1948, betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, behouden er het voordeel van voor de verdeling betreffende het dienstjaar 1961.

Hoofdstuk III. — Overname der lasten door de Staat.

Afdeling 1. — Gerechtelijke diensten en Werkrechtersraden.

Art. 72.

De provincies en de gemeenten zijn gemachtigd aan de Staat de overdracht aan te bieden van de eigendom der gebouwen waarin de lokalen ten gerieve van hoven van assisen, rechtbanken van eerste aanleg, rechtbanken van koophandel, vredegerichten, rechtbanken van eenvoudige politie, werkrechtersraden en bij de rechtsbedeling betrokken diensten zijn gelegen.

In elke overdracht zijn ook betrokken het materieel en het meubilair, dat provincies en gemeenten ter beschikking van de gerechtelijke diensten en werkrechtersraden hebben gesteld.

Art. 73.

De Staat is er niet toe gehouden de overdracht te aanvaarden :

- 1) van de gebouwen die niet voornamelijk ten dienste staan van de gerechtelijke diensten en van de werkrechtersraden, of van de lokalen die geen voldoende gescheiden materieel eigendom uitmaken;
- 2) van de onvoltooide gebouwen of lokalen;
- 3) van de voorlopige gebouwen of lokalen.

Art. 74.

§ 1. — Artikel 69, 2°, van de provinciale wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 2° De huurgelden en de kosten, behalve die voor geringe herstellingen, betreffende de lokalen van hoven van assisen, rechtbanken van eerste aanleg, rechtbanken van koophandel en werkrechtersraden van beroep, wanneer de Staat zelf geen eigenaar of huurder van die lokalen is. »

§ 2. — Artikel 131, 8°, van de gemeentewet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 8° De huurgelden en de kosten behalve die voor geringe herstellingen, betreffende de lokalen van vredegerich-

bunaux de simple police et des conseils de prud'hommes de première instance, dans les communes où ces juridictions siègent, lorsque l'Etat n'est pas lui-même propriétaire ou locataire de ces locaux. »

§ 3. — L'article 14 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Article 14. — Les minutes et les annexes des actes des juges de paix en matière civile et de police sont déposés tous les ans dans un local fourni par l'administration communale, lorsque l'Etat n'est pas propriétaire ou locataire des locaux de la justice de paix. »

§ 4. — A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 juin 1937, portant règlement des frais de greffe et de parquet près les tribunaux de police, chargés de desservir plusieurs cantons, les mots : « Les frais de loyer et d'entretien des locaux servant aux audiences du tribunal de police, à son greffe et à son parquet » sont supprimés.

Art. 75.

Les provinces et les communes qui n'usent pas de la faculté de transférer à l'Etat la propriété des locaux affectés à l'usage des services judiciaires et des conseils de prud'hommes, ne peuvent, sans l'autorisation du Ministre de la Justice ou du Ministre du Travail, suivant le cas, en disposer en tout ou partie, ni apporter des modifications quelconques à leur affectation.

Art. 76.

L'Etat alloue une indemnité aux provinces et aux communes qui ne peuvent lui transférer la propriété des locaux, soit parce qu'elles n'en sont pas propriétaires, soit parce qu'il en refuse le transfert en vertu de l'article 73.

Lorsqu'une province ou une commune, soumise aux obligations fixées à l'article 69, 2^o, de la loi provinciale et à l'article 131, 8^o, de la loi communale, ne met pas à la disposition des services judiciaires et des conseils de prud'hommes des locaux appropriés ou n'en assure pas l'entretien d'une manière suffisante, l'Etat peut suspendre le paiement de l'indemnité.

Le Roi détermine les modalités de la fixation du montant de l'indemnité et de la suspension du paiement de celle-ci.

Art. 77.

L'Etat peut, à tout moment, affecter à l'usage des services judiciaires et des conseils de prud'hommes, installés dans des bâtiments ou des locaux dont la propriété ne lui est pas transférée, des locaux acquis, construits, aménagés ou pris en location à cet effet.

Dès ce moment, la province ou la commune n'ont droit à aucune indemnité à charge de l'Etat.

Art. 78.

Sont abrogés :

- 1) l'article 2, i), de la loi du 22 janvier 1931, relative à la fiscalité provinciale et communale;
- 2) l'article 4 de la loi du 31 mars 1936 contenant le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour 1936.

ten, rechtbanken van eenvoudige politie en werkrechtshraden van eerste aanleg in de gemeenten waar die rechtscolleges gevestigd zijn, wanneer de Staat zelf geen eigenaar of huurder van die lokalen is. »

§ 3. — Artikel 14 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 14. — De minuten en bijlagen van de akten der vrederechters in burgerlijke zaken en in politiezaken worden jaarlijks neergelegd in een door het gemeentebestuur verstrekt lokaal wanneer de Staat geen eigenaar of huurder is van de lokalen van het vrederecht. »

§ 4. — In artikel 1, eerste lid, van de wet van 12 juni 1937 tot regeling van de griffie- en parketkosten van de politierechtbanken die er mede belast zijn verschillende kantons te bedienen, worden de woorden : « De kosten voor huur en onderhoud van de lokalen die voor de terechtzittingen van de politierechtbank, voor de griffie en voor het parket van deze rechtbank dienen » geschrapt.

Art. 75.

Provincies en gemeenten die geen gebruik maken van de mogelijkheid om de eigendom van lokalen ten gerieve van de gerechtelijke diensten en werkrechtshraden aan de Staat over te dragen, mogen er, zonder machtiging van de Minister van Justitie of van de Minister van Arbeid, al naar het geval, noch geheel noch gedeeltelijk over beschikken, noch enige wijziging brengen in hun bestemming.

Art. 76.

De Staat kent een vergoeding toe aan de provincies en aan de gemeenten die hem de eigendom van de lokalen niet kunnen overdragen, hetzij omdat zij er geen eigenaar van zijn, hetzij omdat hij de overdracht ervan weigert krachtens artikel 73.

Wanneer een provincie of een gemeente, die gebonden is door de verplichtingen vastgesteld bij artikel 69, 2^o, van de provinciale wet en artikel 131, 8^o, van de gemeentewet, geen geschikte lokalen ter beschikking van de gerechtelijke diensten en de werkrechtshraden stelt, of ze niet voldoende onderhoudt, kan de Staat de uitkering van de vergoeding schorsen.

De Koning bepaalt op welke wijze het bedrag van de vergoeding vastgesteld en de uitkering van deze vergoeding geschorst wordt.

Art. 77.

De Staat kan, te allen tijde, ten gerieve van de gerechtelijke diensten en werkrechtshraden die ondergebracht zijn in gebouwen of lokalen waarvan de eigendom hem niet werd overgedragen, lokalen ter beschikking stellen welke hij met dat doel zal hebben aangekocht, gebouwd, ingericht of gehuurd.

Van dat tijdstip af heeft de provincie of de gemeente geen recht op enige vergoeding ten laste van de Staat.

Art. 78.

Opgeheven worden :

- 1) artikel 2, i) van de wet van 22 januari 1931 op het provinciaal en gemeentelijk belastingswezen;
- 2) artikel 4 van de wet van 31 maart 1936 houdende begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor 1936.

Section 2. — Tribunaux de police.

Art. 79.

La commune sur le territoire de laquelle siège un tribunal de police, paie l'allocation prévue à l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1956, modifiant la législation sur la rémunération des officiers du Ministère public près les tribunaux de simple police.

L'Etat rembourse chaque année à la commune le montant de l'allocation. Si le bénéficiaire de celle-ci est un commissaire de police, l'Etat rembourse en outre à la commune un supplément égal à 14 % de l'allocation, à titre d'intervention dans les charges de pension.

Art. 80.

L'Etat rembourse chaque année à la commune sur le territoire de laquelle siège un tribunal de police :

- 1) la rémunération des employés mis à la disposition de l'officier du ministère public près le tribunal de police;
- 2) la rémunération de l'officier lui-même, lorsqu'il s'agit d'un commissaire de police chargé de cette fonction à l'exclusion de toute autre.

Art. 81.

Les remboursements prévus à l'article 80 se font forfaitairement :

1) dans les limites d'un cadre établi par le Roi sur proposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Justice et fixant le nombre et les grades des officiers de police et des employés jugés nécessaires pour assurer le service du ministère public près le tribunal de police en cause;

2) selon les barèmes de rémunération afférents aux emplois correspondants dans les services judiciaires de l'Etat.

Le montant remboursé pour chaque fonction est égal à la moyenne entre le minimum et le maximum du barème de base. Il subit les variations de celui-ci. Il est en outre augmenté de 14 % à titre d'intervention dans les charges de pension.

Les rémunérations et parties de rémunérations non couvertes par les remboursements de l'Etat, restent à charge de la commune qui les a payées.

Art. 82.

Le Roi peut modifier les pourcentages fixés à l'article 79, alinéa 2, et à l'article 81, alinéa 2.

Art. 83.

Les crédits nécessaires à l'exécution de la présente section sont inscrits au budget du Ministère de la Justice.

Art. 84.

Sont abrogés :

- 1) la loi du 12 juin 1937 portant règlement des frais de greffe et de parquet près les tribunaux de police chargés de desservir plusieurs cantons;

Sectie 2. — Politierechtbanken.

Art. 79.

De gemeente waar een politierechtbank gevestigd is, betaalt de uitkering bedoeld in artikel 1 van de wet van 14 juli 1956 tot wijziging van de wetgeving op de bezoldiging van de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken.

Om het jaar betaalt de Staat het bedrag van die uitkering aan de gemeente terug. Als de begunstigde van die uitkering een politiecommissaris is, betaalt de Staat bovendien aan de gemeente als bijdrage in de pensioenslasten, een bijslag die gelijk is aan 14 % van de uitkering.

Art. 80.

Om het jaar betaalt de Staat aan de gemeente waar een politierechtbank gevestigd is terug :

- 1) de bezoldiging van bedienden die ter beschikking van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij een politierechtbank zijn gesteld;
- 2) de bezoldiging van de ambtenaar zelf als het gaat om een politiecommissaris die uitsluitend met dit ambt is belast.

Art. 81.

De terugbetalingen bedoeld in artikel 80 geschieden forfaitair :

1) binnen de grenzen van een personeelskader dat door de Koning op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie wordt vastgesteld en dat het getal en de graden van de politieambtenaren en bedienden aangeeft die nodig worden geacht voor de dienst van het openbaar ministerie bij de betrokken politierechtbank;

2) volgens de weddeschalen van de overeenkomstige betrekkingen bij de gerechtelijke diensten van de Staat.

Het voor elk ambt terugbetaalde bedrag is gelijk aan het gemiddelde tussen het minimum en het maximum van de basisweddeschaal. Het volgt de schommelingen van deze laatste en wordt bovendien verhoogd met 14 % als bijdrage in de pensioenslasten.

Bezoldigingen en bezoldigingsgedeelten die door de terugbetalingen van de Staat niet worden gedekt, blijven ten bezware van de gemeente die ze heeft uitbetaald.

Art. 82.

De percentage bepaald in artikel 79, tweede lid, en artikel 81, tweede lid, kunnen door de Koning worden gewijzigd.

Art. 83.

De kredieten nodig voor de uitvoering van deze wet worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Justitie.

Art. 84.

Opgeheven worden :

- 1) de wet van 12 juni 1937 tot regeling van de griffie- en parketkosten van de politierechtbanken die er mede belast zijn verschillende kantons te bedienen;

2) l'article 2 de la loi du 14 juillet 1956 modifiant la législation sur la rémunération des officiers du ministère public près les tribunaux de simple police.

Art. 85.

Le Roi fixe le jour de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions reprises aux sections 1 et 2 du chapitre III.

Chapitre IV. — Limites territoriales des communes.

Art. 86.

Si des considérations d'ordre géographique, linguistique, financier, économique, social ou culturel le requièrent, le Roi peut, sur proposition du Ministre de l'Intérieur et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les limites des communes par l'incorporation à l'une d'entre elles de l'ensemble ou d'une fraction du territoire d'une ou plusieurs communes voisines.

Les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables aux communes qui sont réputées constituer, pour l'application des règlements relatifs aux allocations de foyer et de résidence, les agglomérations bruxelloise, anversoise, liégeoise, gantoise et carolorégienne.

Art. 87.

Les propositions relatives à ces modifications territoriales sont soumises, à l'initiative du Ministre de l'Intérieur et par le gouverneur de la province, aux conseils communaux intéressés et à la députation permanente du conseil provincial.

Le défaut d'avis de l'une de ces autorités dans les deux mois du jour où elle a été saisie de la proposition, vaut avis favorable.

Art. 88.

Les sections de communes sont supprimées.

L'article 132, 3^e alinéa, et l'article 149 de la loi communale, ainsi que l'article 6 de la loi du 6 juin 1839 sur la circonscription judiciaire du Luxembourg, sont supprimés.

Art. 89.

§ 1^{er}. — En cas de fusion de deux ou plusieurs communes, la nouvelle commune ainsi constituée bénéficie dans la répartition de la tranche du Fonds des Communes, visée à l'article 11 de la loi du 24 décembre 1948 concernant les Finances provinciales et communales, et ce pendant une période de dix ans, d'une quote-part au moins égale au total de celles que les communes auraient obtenues, si la fusion n'avait pas eu lieu.

§ 2. — Chaque année, sont inscrits au budget du Ministère de l'Intérieur, deux crédits spéciaux, destinés :

a) l'un, à l'octroi pendant cinq années consécutives à toute nouvelle commune née d'une fusion de communes, d'un complément de recettes égal à 25 % de sa quote-part dans le Fonds des Communes, établi comme il est dit au § 1^{er}.

Il est disposé de ce crédit par le Ministre de l'Intérieur.

2) artikel 2 van de wet van 14 juli 1956 tot wijziging van de wetgeving op de bezoldiging van de ambtenaren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken.

Art. 85.

De Koning bepaalt de dag waarop elk der bepalingen, voorkomende in de afdelingen 1 en 2 van hoofdstuk III, in werking treedt.

Hoofdstuk IV. — Territoriale gemeentegrenzen.

Art. 86.

Indien overwegingen van geografische, taalkundige, financiële, economische, sociale of culturele aard zulks vergen, kan de Koning, op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, en bij een in Ministerraad overlegd besluit, de gemeentegrenzen wijzigen door het toevoegen aan een van hen van geheel of van een gedeelte van het grondgebied van een of meer naburige gemeenten.

Deze wet is niet toepasselijk op gemeenten, die voor de toepassing van de regelingen betreffende haard- en standplaatstoelagen, geacht worden deel uit te maken van de agglomeraties Brussel, Antwerpen, Luik, Gent en Charleroi.

Art. 87.

De voorstellen betreffende die gebiedswijzigingen worden, op initiatief van de Minister van Binnenlandse Zaken en door de provinciegouverneur, aan de belanghebbende gemeenteraden en aan de bestendige deputatie van de provincieraad voorgelegd.

Wordt door een van deze overheidslichamen geen advies uitgebracht binnen twee maanden te rekenen van de dag waarop het voorstel bij haar aanhangig is gemaakt, dan wordt het advies geacht gunstig te zijn.

Art. 88.

De gemeentesecties worden opgeheven.

Artikel 132, 3de lid, en artikel 149 van de gemeentewet, alsmede artikel 6 van de wet van 6 juni 1839 op het rechterlijk gebied Luxemburg, worden opgeheven.

Art. 89.

§ 1. — In geval twee of meer gemeenten worden samengevoegd bekomt de aldus tot stand gekomen nieuwe gemeente in de verdeling van de tranche van het Fonds der gemeenten, bedoeld bij artikel 11 der wet van 24 december 1948 betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, en zulks gedurende een tijdvak van tien jaar, een aandeel dat ten minste gelijk is aan het totaal van die, welke de gemeenten zouden hebben bekomen zo de samenvoeging niet had plaats gehad.

§ 2. — Ieder jaar worden op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken twee speciale kredieten uitgetrokken bestemd :

a) het ene voor de toekenning, gedurende vijf opeenvolgende jaren, aan iedere nieuwe gemeente, welke ten gevolge van een samenvoeging van gemeenten is tot stand gekomen, van een ontvangstenbijslag gelijk aan 25 % van haar aandeel in het Fonds der gemeenten vastgesteld als gezegd in § 1.

De Minister van Binnenlandse Zaken beschikt over dit krediet.

b) l'autre, à l'allocation d'une aide exceptionnelle, payable en une fois ou en plusieurs versements annuels, en vue de l'apurement de tout ou partie du passif de la nouvelle commune, s'il est établi que celle-ci ne saurait le faire par ses propres moyens.

§ 3. — Les mesures prévues au profit des nouvelles communes par les §§ 1^{er} et 2, a), sont applicables, soit à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit la ratification prescrite par l'article 90, soit à partir du 1^{er} janvier de la deuxième année qui suit cette ratification, selon que celle-ci est intervenue durant le premier trimestre d'une année ou ultérieurement.

Pendant la période intermédiaire, la quote-part de la nouvelle commune dans la tranche du Fonds des Communes, visée à l'article 11 de la loi du 24 décembre 1948, sera calculée comme si la fusion n'avait pas eu lieu.

Art. 90.

Chaque année lors de la présentation du budget du Ministère de l'Intérieur, les arrêtés royaux seront soumis à la ratification des chambres législatives. Ils n'entreront en vigueur qu'après avoir acquis force de loi.

Art. 91.

Le Roi fixera, dans chaque cas, les modalités d'exécution des fusions ou des adaptations territoriales.

Chapitre V. — Fiscalité communale.

Art. 92.

Il est inséré dans les lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées le 15 janvier 1948, un article 83bis rédigé comme suit :

« Article 83bis. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 83, les communes peuvent établir, pour chacun des exercices pour lesquels elles perçoivent au moins 800 centimes additionnels à la contribution foncière :

1) une imposition qualifiée *taxe comunale* sur les revenus d'actions et de capitaux investis, fixée à un pourcentage du montant de la taxe mobilière due, pour le même exercice, à l'Etat du chef :

a) des revenus d'actions ou de parts visés aux articles 14, § 1^{er}, 1^o et 15, qui correspondent proportionnellement aux bénéfices réalisés en Belgique;

b) des revenus des capitaux investis en Belgique visés à l'article 14, § 1^{er}, 3^o, a);

2) une imposition, qualifiée *taxe communale* sur les revenus professionnels, fixée à un pourcentage, uniforme pour tous les redevables, de la partie de la taxe professionnelle due, pour le même exercice, à l'Etat et correspondant proportionnellement aux revenus professionnels visés à l'article 25, § 1^{er}, réalisés en Belgique;

» Ces deux impositions doivent être votées simultanément et à un taux identique. Ce taux ne peut excéder les 10 %.

» Lorsque les résultats de la péréquation générale des revenus cadastraux effectuée en exécution de l'article 11

b) het andere voor de toekenning van een buitengewoon hulpgeld, uitkeerbaar ineens of in verschillende jaarlijkse stortingen, ten einde het passief van de nieuwe gemeente geheel of gedeeltelijk aan te zuiveren indien vaststaat dat zij dit niet met eigen middelen kan.

§ 3. — De maatregelen ten gunste van de nieuwe gemeenten, als bedoeld bij de §§ 1 en 2 a), zijn van toepassing hetzij met ingang van 1 januari van het jaar dat volgt op de bekrachtiging, voorgeschreven bij artikel 90, hetzij met ingang van 1 januari van het tweede jaar, volgend op die bekrachtiging, naargelang dat deze tijdens het eerste kwartaal van een jaar dan wel later heeft plaats gevonden.

Gedurende het tussentijdvak zal het aandeel van de nieuwe gemeente in de tranche van het Fonds der gemeenten als bedoeld bij artikel 11 der wet van 24 december 1948, berekend worden als had de samenvoeging niet plaats gehad.

Art. 90.

Ieder jaar, bij de indiening van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, worden de koninklijke besluiten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging voorgelegd. Zij treden eerst in werking nadat zij kracht van wet hebben gekregen.

Art. 91.

De Koning zal, voor ieder geval, de modaliteiten van uitvoering van de samenvoegingen of de gebiedsaanpassingen bepalen.

Hoofdstuk V. — Gemeentefiscaliteit.

Art. 92.

In de op 15 januari 1948 gecoördineerde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, wordt een artikel 83bis ingevoegd dat luidt als volgt :

« Artikel 83bis. — § 1. — In afwijking van artikel 83 zijn de gemeenten gerechtigd tot het invoeren, voor ieder der dienstjaren, waarvoor zij ten minste 800 opcentiemen op de grondbelasting heffen :

1) van een belasting genaamd *gemeentebelasting* op de inkomsten uit aandelen en belegde kapitalen, welke is vastgesteld op een percentage van het bedrag van de mobiliënbelasting aan het Rijk voor hetzelfde dienstjaar verschuldigd uit hoofde van :

a) inkomsten uit aandelen of deelhebbingen als bedoeld bij de artikelen 14, § 1, 1^o en 15, die proportioneel overeenkomen met de in België verwezenlijkte winsten;

b) de inkomsten uit in België belegde kapitalen als bedoeld bij artikel 14, § 1, 3^o, a);

2) een belasting genaamd *gemeentebelasting* op de bedrijfsinkomsten, welke is vastgesteld op een percentage, eenvormig voor alle belastingplichtigen, van het gedeelte van de bedrijfsbelasting, voor hetzelfde dienstjaar aan het Rijk verschuldigd en dat proportioneel overeenstemt met de bij artikel 25, § 1, bedoelde bedrijfsinkomsten, welke in België zijn verwezenlijkt.

» Deze beide belastingen moeten gelijktijdig worden goedgestemd en op eenzelfde percentage vastgesteld. Dit percentage mag 10 % niet te boven gaan.

» Wanneer de uitkomsten van de algemene péréquatie van de kadastrale inkomsten, verricht in uitvoering van arti-

de la loi du 14 juillet 1955, serviront de base à la contribution foncière, le Roi déterminera, en fonction des revenus cadastraux nouveaux, le nombre des centimes additionnels à la contribution foncière qui correspondra à celui qui est prévu à l'alinéa 1^{er}.

» § 2. — La taxe communale sur les revenus d'actions et de capitaux investis est établie à charge des personnes morales qui attribuent ou mettent en paiement les revenus visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, et qui ont leur siège social dans la commune au 1^{er} janvier de l'année dont le millésime désigne l'exercice d'imposition.

» Toutefois, lorsque ces personnes ont leur siège d'exploitation sur le territoire d'une autre commune du pays, la taxe est établie par la commune où se trouve le siège de l'exploitation.

» Lorsqu'elles possèdent au 1^{er} janvier de l'année dont le millésime désigne l'exercice d'imposition, des sièges d'exploitation dans plusieurs communes du pays, la taxe établie pour chaque commune s'applique à la partie de la taxe mobilière correspondant proportionnellement au bénéfice réalisé sur son territoire.

» Le Roi fixe les règles relatives à la détermination de la partie du bénéfice réalisée sur le territoire de chacune des communes.

» Les renseignements permettant d'établir les rôles de la taxe sont fournis à la commune par l'administration des contributions directes, au plus tard dans les trois mois à compter de la date de clôture de l'exercice d'imposition qui suit celui auquel la taxe mobilière est rattachée.

» § 3. — La taxe communale sur les revenus professionnels est établie à charge des personnes physiques et morales, bénéficiaires des revenus prévus au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, qui ont dans la commune leur domicile ou siège social au 1^{er} janvier de l'année dont le millésime désigne l'exercice d'imposition.

» Toutefois, en ce qui concerne les bénéficiaires des revenus visés à l'article 25, § 1^{er} et 3^o, qui exercent leur activité dans une commune du pays autre que celle de leur domicile ou de leur siège social, ou qui exercent leur activité dans une commune du pays tout en n'ayant pas de domicile ou de siège social en Belgique, la taxe est établie par la commune où s'exerce cette activité.

» Lorsqu'ils exercent au 1^{er} janvier de l'année, dont le millésime désigne l'exercice d'imposition, leur activité dans plusieurs communes du pays, la taxe établie par chaque commune s'applique à la partie de la taxe professionnelle correspondant proportionnellement aux bénéfices ou profits réalisés sur son territoire.

» Le Roi fixe les règles relatives à la détermination de la partie du bénéfice ou profit réalisée sur le territoire de chacune des communes.

» Lorsqu'un bénéficiaire de revenus visés à l'article 25, § 1^{er}, 2^o, n'a pas de domicile en Belgique, la taxe est établie par la commune de sa résidence.

» Les renseignements permettant d'établir les rôles de la taxe sont fournis à la commune par l'administration des contributions directes, au plus tard dans les trois mois à compter de la date de clôture de l'exercice d'imposition auquel la taxe professionnelle est rattachée.

» § 4. — La ventilation du bénéfice prévue par les alinéas 3 des §§ 2 et 3 est opérée par l'administration des contributions directes.

kel 11, der wet van 14 juli 1955, tot grondslag zullen dienen voor de grondbelasting, zal de Koning in functie van de nieuwe kadastrale inkomsten, het aantal opcentiemen op de grondbelasting bepalen, hetwelk beantwoordt aan dat bedoeld in lid 1.

» § 2. — De gemeentebelasting op de inkomsten uit aandelen en belegde kapitalen wordt geheven ten bezware van de rechtspersonen die de inkomsten, als bedoeld bij § 1, lid 1, 1^o, toekennen of in betaling stellen en die in de gemeente hun maatschappelijke zetel hebben op 1 januari van het jaar waarnaar het belastingdienstjaar wordt genoemd.

» Indien die personen, evenwel, hun exploitatiezetel hebben op het grondgebied van een andere gemeente van het land, wordt de belasting geheven door de gemeente waar de exploitatiezetel gevestigd is.

» Wanneer zij op 1 januari van het jaar, waarnaar het belastingdienstjaar wordt genoemd, exploitatiezetels hebben in verscheidene gemeenten van het land, wordt de belasting, die ten behoeve van iedere gemeente wordt geheven toegepast op het gedeelte van de mobiliënbelasting hetwelk proportioneel overeenkomt met de op haar grondgebied verwezenlijke winst.

» De Koning bepaalt de regelen betreffende de vaststelling van het gedeelte van de winst, dat op het grondgebied van iedere gemeente wordt verwezenlijkt.

» De inlichtingen, welke het mogelijk maken de belastingkohieren op te maken, worden door het Bestuur der Directe Belastingen aan de gemeente verstrekt uiterlijk binnen drie maanden te rekenen van de datum van afsluiting van het belastingdienstjaar volgend op dat waaraan de mobiliënbelasting is verbonden.

» § 3. — De gemeentebelasting op de bedrijfsinkomsten wordt geheven ten laste van de natuurlijke en rechtspersonen, die de inkomsten, als bedoeld in § 1, lid 1, 2^o genieten en die in de gemeente hun woonplaats of maatschappelijke zetel hebben op 1 januari van het jaar waarnaar het belastingdienstjaar wordt genoemd.

» Evenwel wat de personen betreft die de inkomsten als bedoeld bij artikel 25, § 1 en 3^o, genieten en die hun bedrijvigheid uitoefenen in een andere gemeente van het land dan die waar hun woonplaats of maatschappelijke zetel is gevestigd of die hun bedrijvigheid uitoefenen in een gemeente van het land alhoewel zij hun woonplaats of maatschappelijke zetel niet in België hebben, wordt de belasting geheven door de gemeente waar die bedrijvigheid wordt uitgeoefend.

» Indien zij op 1 januari van het jaar waarnaar het belastingdienstjaar wordt genoemd, hun werkzaamheid in verscheidene gemeenten van het land uitoefenen wordt de door iedere gemeente geheven belasting toegepast op het gedeelte van de bedrijfsbelasting dat proportioneel overeenstemt met de op haar grondgebied verwezenlijkte winsten of baten.

» De Koning bepaalt de regelen betreffende de vaststelling van het deel van de winsten of baten, welke op het grondgebied van iedere gemeente zijn verwezenlijkt.

» Indien een persoon die de inkomsten als bedoeld bij artikel 25, § 1, 2^o, geniet, niet in België gedomicilieerd is, wordt de belasting geheven door de gemeente waar hij verblijf houdt.

» De gegevens die het mogelijk maken de belastingkohieren op te maken worden aan de gemeente verstrekt door het Bestuur der Directe Belastingen uiterlijk binnen drie maanden te rekenen van de datum van afsluiting van het belastingdienstjaar, waaraan de bedrijfsbelasting is verbonden.

» § 4. — De repartitie van de winst, bedoeld bij lid 3 van de §§ 2 en 3 wordt door het Bestuur der Directe Belastingen verricht.

» Elle peut être contestée par le contribuable et par les communes intéressées.

» Si les communes intéressées sont situées dans des provinces différentes, la contestation est portée devant le Conseil d'Etat. Si elles sont situées dans la même province, la contestation est soumise à la députation permanente du conseil provincial, sauf recours au Conseil d'Etat.

» La contestation est soumise à la juridiction compétente par simple réclamation.

» Cette réclamation saisit de plein droit la juridiction de l'ensemble de la ventilation. Tous les intéressés sont appelés à la cause par les soins de la juridiction. Le désistement ne peut être décrété que de leur commun accord.

» Des cotisations provisoires seront établies sur la base de la ventilation contestée et dans le délai prévu par l'article 139 de la loi communale.

» Si la ventilation est modifiée, la décision définitive vaut, suivant le cas, ordre de dégrèvement, ordre de remboursement, ou autorisation d'établir un rôle complémentaire en vue du recouvrement de la taxe ou du supplément de taxe. Ce rôle doit être rendu exécutoire dans les deux mois de la notification de la décision.

» Le Roi détermine les cas dans lesquels il y a lieu à notification de la ventilation; il règle les formes de cette notification, les délais d'introduction de la réclamation et du recours, la procédure, les frais et dépens éventuels, et l'emploi des langues. »

Art. 93.

A l'article 139 de la loi communale, l'alinéa 3, B, est remplacé par le texte suivant :

« b) jusqu'au dernier jour du troisième mois qui suit l'expiration des délais visés respectivement à l'article 83bis, § 2, alinéa 5, et § 3, alinéa 6, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, les rôles de la taxe communale sur les revenus d'actions et de capitaux investis et ceux de la taxe communale sur les revenus professionnels. »

Art. 94.

L'article 36 des lois relatives à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, coordonnées le 10 avril 1951, modifié par l'article 2 de la loi du 15 avril 1952, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 36. — § 1^{er}. — Les provinces et les communes ne peuvent établir des additionnels à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles ni des taxes similaires, sauf en ce qui concerne les cycles à moteurs visés à l'article 3, § 1^{er}, 7^o.

» § 2. — Par dérogation au § 1^{er}, les communes peuvent établir une imposition qualifiée taxe communale sur les véhicules automobiles, fixée à un pourcentage de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles due à l'Etat; elle ne peut dépasser 10 % de cette dernière.

» Cette taxe est due par les redevables de la taxe de circulation au profit de l'Etat; elle est établie par la commune sur le territoire de laquelle le redevable a son domicile ou son siège social au moment de la déduction de la taxe de circulation.

» Toutefois, lorsque les véhicules sont affectés en ordre principal, au service d'un établissement du redevable de la taxe de circulation situé dans une commune autre que

» Zij kan door de belastingplichtige en door de belanghebbende gemeenten worden betwist.

» Indien de belanghebbende gemeenten in verschillende provincies zijn gelegen, wordt de betwisting aanhangig gemaakt bij de Raad van State. Zijn ze in dezelfde provincie gelegen dan wordt de betwisting voorgelegd aan de bestendige deputatie van de provinciale raad behoudens beroep dat openstaat bij de Raad van State.

» De betwisting wordt aan het bevoegde rechtscollege voorgelegd bij eenvoudig bezwaarschrift.

» Door dit bezwaarschrift wordt de repartitie in zijn geheel van rechtswege voor het rechtscollege gebracht. Al de belanghebbenden worden voor de zaak door toedoen van het rechtscollege opgeroepen. De afstand kan slechts bij hun onderling akkoord worden verordend.

» Voorlopige aanslagen worden opgemaakt op grond van de betwiste repartitie en zulks binnen de termijn gesteld bij artikel 139 van de gemeentewet.

» Wordt de repartitie gewijzigd dan geldt de definitieve beslissing naargelang van het geval, als ontheffingsdan wel als terugbetalingsorder of als machtiging een bijkomend kohier op te maken ten einde de belasting of de aanvullende belasting te innen. Dit kohier moet executor worden verklaard binnen twee maanden te rekenen van de modificatie van de beslissing.

» De Koning bepaalt de gevallen waarin de repartitie moet worden genotificeerd; hij regelt de vormen van die modificatie, de termijnen voor de indiening van het bezwaarschrift en het beroep, de procedure, de eventuele kosten, alsmede het taalgebruik. »

Art. 93.

In artikel 139 van de gemeentewet wordt lid 3, B, door de navolgende tekst vervangen :

« b) tot de laatste dag van de derde maand volgend op het verstrijken van de termijnen, respectievelijk bedoeld in artikel 83bis, § 2, lid 5, en § 3, lid 6, van de gecoördineerde wetten op de inkomstenbelastingen, de kohieren van de gemeentebelasting op de inkomsten uit aandelen en belegde kapitalen en die van de gemeentebelasting op de bedrijfsinkomsten. »

Art. 94.

Artikel 36 van de wetten betreffende de verkeersbelasting op de motorrijtuigen, gecoördineerd op 10 april 1951 en gewijzigd bij artikel 2 der wet van 15 april 1952 wordt door de navolgende bepalingen vervangen :

« Artikel 36. — § 1. — De provincies en gemeenten zijn niet gerechtigd opcentiemen op de verkeersbelasting, op de motorrijtuigen of gelijkaardige belastingen te heffen, behoudens wat betreft de rijwielen met hulpmotor als bedoeld bij artikel 3, § 1, 7^o.

» § 2. — In afwijking van § 1 zijn de gemeenten gerechtigd een belasting genaamd gemeentebelasting op de motorrijtuigen in te voeren welke gesteld is op een percentage van de verkeersbelasting op de motorrijtuigen, verschuldigd aan het Rijk; zij mag niet hoger liggen dan 10 % van laatstgenoemde.

» Deze belasting is verschuldigd door hen die de verkeersbelasting aan het Rijk verschuldigd zijn; zij wordt geheven door de gemeente op het grondgebied waarvan de belastingschuldige zijn woonplaats of maatschappelijke zetel heeft op het ogenblik dat de verkeersbelasting verschuldigd is.

» Indien, evenwel, de rijtuigen in hoofdzaak ten dienste staan van een inrichting van de verkeersbelastingschuldige, welke in een andere gemeente is gevestigd dan die van zijn

celle de son domicile ou de son siège social, l'imposition est établie par la commune où se trouve cet établissement.

» Si la commune conteste la déclaration du redevable au sujet des véhicules affectés en ordre principal au service d'un établissement situé sur son territoire, elle porte la contestation devant le Conseil d'Etat, si le redevable possède des établissements dans plusieurs provinces. Si les établissements sont situés dans la même province, la contestation est soumise à la députation permanente du conseil provincial, sauf recours au Conseil d'Etat.

» La contestation est soumise à la juridiction compétente par lettre recommandée à la poste.

» La juridiction compétente saisie de la contestation se trouve aussi saisie de plein droit de la répartition de l'ensemble des véhicules du redevable. Celui-ci et toutes les communes intéressées sont appelées à la cause par les soins de la juridiction. Le désistement ne peut être décrété que de leur commun accord.

» Une cotisation provisoire sera établie par la commune demanderesse sur la base de la déclaration contestée et dans le délai prévu par l'article 139 de la loi communale.

» Si la répartition entre les divers établissements du redevable est modifiée, la décision définitive vaut, pour l'ensemble des communes et suivant le cas, ordre de dégrèvement, ordre de remboursement, ou autorisation d'établir un rôle complémentaire en vue du recouvrement de la taxe ou du supplément de taxe. Ce rôle doit être rendu exécutoire dans les deux mois de la notification de la décision.

» Le Roi règle les délais d'introduction de l'affaire, les formes de l'appel à la cause du redevable et des communes intéressées, le délai d'introduction du recours éventuel prévu à l'alinéa 4, la procédure, les frais et dépens éventuels et l'emploi des langues. »

Art. 95.

Les autorités communales, ainsi que les fonctionnaires et employés communaux qui ont à intervenir pour l'application des taxes communales autorisées par les articles 92 et 94, sont tenus de garder, en dehors de l'exercice de leurs fonctions, le secret le plus absolu au sujet des cotisations ou de tous éléments dont la divulgation permettrait de reconstituer les revenus des redevables. Il en est de même de toutes autres personnes ayant accès dans leurs bureaux.

Les articles 66, 67 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret requis par l'alinéa 1^{er}.

Art. 96.

Lorsque les recettes, provenant des taxes communales établies conformément aux dispositions des articles 92 et 94, ont été escomptées sous forme d'ouverture de crédit auprès de la société anonyme « Crédit communal de Belgique », le receveur communal est tenu sous sa responsabilité d'en effectuer le versement au fur et à mesure des perceptions, au compte-courant B ouvert à la commune par cette société.

La perception de ces impositions pourra être confiée par le Roi au receveur de l'Etat d'après des modalités à déterminer.

Art. 97.

Les dispositions reprises au présent chapitre V sont applicables :

woonplaats of maatschappelijke zetel, wordt de belasting geheven door de gemeente waar die inrichting zich bevindt.

» Indien de gemeente de verklaring van de belastingplichtige omtrent de rijtuigen, welke in hoofdzaak worden aangewend voor een inrichting gelegen op haar grondgebied betwist, maakt zij de betwisting aanhangig bij de Raad van State, zo de belastingschuldige inrichtingen in verscheidene provincies heeft. Zijn de inrichtingen gelegen in dezelfde provincie dan wordt de betwisting aanhangig gemaakt bij de bestendige deputatie van de provinciale raad behoudens beroep dat openstaat bij de Raad van State.

» De betwisting wordt aan het bevoegde rechtscollege voorgelegd per aangetekend schrijven.

» Het bevoegde rechtscollege waarbij de betwisting aanhangig is gemaakt, neemt ook van rechtswege kennis van de repartitie van het geheel van rijtuigen van de belastingplichtige. Laatstgenoemde alsook alle belanghebbende gemeenten worden door de zorgen van het rechtscollege voor de zaak opgeroepen. De afstand kan slechts bij hun onderling akkoord worden verordend.

» Een voorlopige aanslag zal door de gemeente, eiseres, worden opgemaakt op grond van de betwiste verklaring en binnen de in artikel 139 van de gemeentewet gestelde termijn.

» Zo de repartitie over de verschillende inrichtingen van de belastingschuldige wordt gewijzigd, geldt de definitieve beslissing voor al de gemeenten tezamen en naargelang van het geval als ontheffings- of als terugbetalingsorder, dan wel als machtiging tot het opmaken van een bijkomend kohier met het oog op de inning van de belasting of van de aanvullende belasting. Dat kohier moet executeur worden verklaard binnen twee maanden te rekenen van de notificatie van de beslissing.

De Koning regelt de termijnen voor de indiening van de zaak, de vormen van de oproep voor de zaak van de belastingschuldige en van de belanghebbende gemeenten, de termijn voor het indienen van het eventueel beroep, als bedoeld in lid 4, de procedure, de eventuele kosten, zomede het taalgebruik. »

Art. 95.

De gemeentebesturen alsmede de gemeentebestuurders en -bedienden, die dienen tussen te komen voor de toepassing van de gemeentebelastingen, toegestaan bij de artikelen 92 en 94, zijn gehouden, buiten de uitoefening van hun ambt, de meest volstrekte geheimhouding te bewaren omtrent de aanslagen of alle gegevens waarvan de bekendmaking het mogelijk zou maken de inkomsten van de belastingplichtige opnieuw te reconstitueren. Hetzelfde geldt voor alle andere personen die tot hun bureaus toegang hebben.

De artikelen 66, 67 en 458 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de schending van het beroepsgeheim, vereist bij lid 1.

Art. 96.

Indien de ontvangsten, voortkomende van de gemeentebelastingen, geheven overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 92 en 94, verdisconteerd werden onder vorm van kredietopening bij de N. V. Gemeentekrediet van België is de gemeenteontvanger er toe gehouden onder zijn verantwoordelijkheid de storting te doen naarmate de inningen geschieden op de rekening courant B, welke voor de gemeente door die vennootschap is geopend.

De inning van deze belastingen zal mogen toevertrouwd worden door de Koning aan de Rijksontvanger volgens te bepalen modaliteiten.

Art. 97.

De bepalingen vervat in dit hoofdstuk V zijn van toepassing :

1) en ce qui concerne l'article 92 : pour la première fois aux taxes établies sur la base de la taxe mobilière et de la taxe professionnelle afférentes aux revenus réalisés pendant l'année 1960 ou, lorsqu'il s'agit de contribuables tenant une comptabilité autrement que par année civile, aux revenus réalisés pendant l'exercice social ou comptable clôturé au cours de l'année 1961;

2) en ce qui concerne l'article 94 : à la taxe établie sur la base de la taxe de circulation due à partir du 1^{er} janvier 1961.

Art. 98.

L'article 6, 2^{me} alinéa, des lois et arrêtés concernant les finances provinciales et communales coordonnés le 29 juin 1960, est remplacé par la disposition suivante :

« Il est alimenté par un prélèvement annuel de 1.103.510.000 francs sur les ressources générales du Trésor. »

Art. 99.

L'alinéa 1^{er}, 1^o, de l'article 9 des mêmes lois et arrêtés, est remplacé par la disposition suivante :

» 1^o par un prélèvement annuel de 1.370.139.000 francs sur les ressources générales du Trésor. »

Art. 100.

Les dispositions des articles 98 et 99 ont effet le 1^{er} janvier 1961.

Chapitre VI. — Commissions d'Assistance Publique.

Art. 101.

L'article 4 de la loi du 10 mars 1925, organique de l'Assistance Publique, est complété par l'alinéa suivant :

« La création d'une commission intercommunale entraîne la dissolution d'office des commissions communales dont la compétence est couverte par la nouvelle commission intercommunale. »

Art. 102.

L'article 27 de la même loi est complété par les deux alinéas suivants :

« Dans les communes de 2.500 habitants ou moins, les fonctions de secrétaire seront attribuées par priorité à un candidat exerçant déjà les fonctions de secrétaire dans une autre commission d'assistance publique de la région. »

» Les fonctions de receveur peuvent être remplies par des receveurs régionaux. Le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles les receveurs régionaux seront désignés et exerceront leurs fonctions. »

Art. 103.

La modification suivante est apportée à l'article 31 de la même loi :

Les mots : « ...ainsi que pour les receveurs régionaux » sont à ajouter *in fine* de la 2^{me} phrase.

1) wat betreft artikel 92 : voor de eerste maal op de belastingen geheven op grond van de mobiliënbelasting en van de bedrijfsbelasting betreffende de inkomsten verwezenlijkt tijdens het jaar 1960 of, wanneer het belastingplichtigen betreft die een boekhouding voeren anders dan per burgerlijk jaar op de inkomsten verwezenlijkt gedurende het maatschappelijk of het boekjaar afgesloten in de loop van het jaar 1961;

2) wat betreft artikel 94 : op de belasting geheven op de voet van de verkeersbelasting, verschuldigd met ingang van 1 januari 1961.

Art. 98.

Artikel 6, lid twee, van de op 29 juni 1960 gecoördineerde wetten en besluiten op de provincie- en gemeentefinanciën wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« Het wordt gestijfd door een jaarlijkse opneming van 1.103.510.000 frank op de algemene Schatkistinkomsten. »

Art. 99.

Lid één, 1^o, van artikel 9 van dezelfde wetten en besluiten wordt door de navolgende bepaling vervangen :

« 1^o door een jaarlijkse opneming van 1.370.139.000 frank op de algemene Schatkistinkomsten. »

Art. 100.

De bepalingen van de artikelen 98 en 99 hebben uitwerking op de 1^o januari 1961.

Hoofdstuk VI. — Commissies van Openbare Onderstand.

Art. 101.

Artikel 4 van de wet van 10 maart 1925, tot regeling van de Openbare Onderstand, wordt gewijzigd en aangevuld door het navolgende lid :

« De oprichting van een intercommunale commissie heeft de ontbinding van ambtswege tot gevolg van de gemeentelijke commissiën, waarvan de bevoegdheid gedeelt wordt door de nieuwe intercommunale commissie. »

Art. 102.

Artikel 27 van dezelfde wet wordt aangevuld door de twee navolgende leden :

« In de gemeenten van 2.500 inwoners of minder zal het ambt van secretaris bij voorkeur toegekend worden aan een kandidaat die reeds het ambt van secretaris waarneemt in een andere commissie van openbare onderstand van het gewest. »

» De ambten van ontvanger mogen waargenomen worden door gewestelijke ontvangers. De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten met betrekking tot de aanduiding van de gewestelijke ontvangers en de wijze waarop zij hun ambt waarnemen. »

Art. 103.

De navolgende wijziging wordt toegebracht aan artikel 31 van dezelfde wet :

Het einde van de 2^{de} zin wordt aangevuld met de woorden : « ..., evenals voor de gewestelijke ontvangers. »

Art. 104.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 34 de la même loi :

§ 1. — Le premier alinéa est complété par les mots suivants : « Selon des règles analogues à celles applicables pour le personnel communal ».

§ 2. — Il est ajouté un deuxième alinéa ainsi conçu : « Toutes les nominations, y compris celles prévues aux articles 27 et 33 de la présente loi, se font dans les limites du cadre et conformément à des conditions de recrutement et d'avancement préalablement fixées ».

Art. 105.

La modification suivante est apportée à l'article 59 de la même loi :

Dans la première phrase les mots « l'approbation du conseil communal » sont remplacés par « l'avis du conseil communal et l'approbation de la députation permanente ».

Art. 106.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 60 de la même loi :

§ 1. — Dans la première phrase les mots « l'approbation du conseil communal » sont remplacés par « l'avis du conseil communal et l'approbation de la députation permanente ».

§ 2. — *In fine* du dernier alinéa, la phrase suivante est ajoutée : « Toutefois, le Roi peut soumettre l'administration de certains services, et notamment des institutions hospitalières dépendant des commissions d'assistance publique, à certaines règles en matière de tenue des inventaires et de tenue de la comptabilité ».

Art. 107.

Le premier et le dernier alinéas de l'article 61 de la même loi sont supprimés.

Art. 108.

Les mots « autorisation du Roi » de l'article 70 de la même loi sont remplacés par les mots « autorisation du Ministre de la Santé Publique et de la Famille ».

Art. 109.

L'article 93 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« En particulier, les dispositions par lesquelles les commissions d'assistance publique fixent le cadre de tous leurs services et institutions ainsi que les conditions de recrutement et d'avancement sont soumises à l'avis du conseil communal et à l'approbation de la Députation permanente. »

Art. 110.

L'article 103 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

Art. 104.

De navolgende wijzigingen worden toegebracht aan artikel 34 van dezelfde wet :

§ 1. — Lid 1 wordt aangevuld met de woorden : « Volgens gelijkaardige regelen als voor het gemeentepersoneel van toepassing zijn. »

§ 2. — Een tweede lid wordt ingevoegd, luidend : « Al de benoemingen, met inbegrip van die waarvan sprake in de artikelen 27 en 33 van deze wet, worden gedaan binnen de perken van het kader en overeenkomstig vooraf bepaalde aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden. »

Art. 105.

De navolgende wijziging wordt toegebracht aan artikel 59 van dezelfde wet :

In de eerste zin, worden de woorden « de goedkeuring van de gemeenteraad » vervangen door « het advies van de gemeenteraad en aan de goedkeuring van de bestendige deputatie ».

Art. 106.

De navolgende wijzigingen worden toegebracht aan artikel 60 van dezelfde wet :

§ 1. — In de eerste zin worden de woorden « de goedkeuring van de gemeenteraad » vervangen door « het advies van de gemeenteraad en aan de goedkeuring van de bestendige deputatie ».

§ 2. — Aan het laatste lid wordt volgende zin toegevoegd : « Evenwel mag de Koning het beheer van zekere diensten, en inzonderheid de verzorgingsinstellingen afhangende van de commissies van openbare onderstand, onderwerpen aan zekere regelen betreffende het houden van inventarissen en het houden van de boekhouding ».

Art. 107.

Het eerste en laatste lid van artikel 61 van dezelfde wet worden geschrapt.

Art. 108.

De woorden « machtiging door de Koning » van artikel 70 van dezelfde wet, worden vervangen door de woorden « machtiging door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ».

Art. 109.

Artikel 93 van dezelfde wet wordt aangevuld met het navolgende lid :

« Worden inzonderheid aan het advies van de gemeenteraad en de goedkeuring van de bestendige deputatie onderworpen, de beschikkingen waarbij de commissies van openbare onderstand het kader van al hun diensten en instellingen alsook de aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden vaststellen. »

Art. 110.

Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met het navolgende lid :

« Les dispositions prévues au présent article sont applicables également aux agents des commissions d'assistance publique dont l'emploi est supprimé à la suite de la création d'une commission intercommunale ou de l'institution de receveurs régionaux. »

« De beschikkingen van onderhavig artikel zijn eveneens van toepassing op de agenten van de commissies van openbare onderstand wier betrekking opgeheven wordt ingevolge de oprichting van een intercommunale commissie of ingevolge de instelling van gewestelijke ontvangers. »

TITRE V.

PENSIONS DE RETRAITE ET DE SURVIE
A CHARGE DES SERVICES PUBLICS.

Art. 111.

Les dispositions du présent titre sont applicables, à partir du 1^{er} janvier 1961 et nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle, à toute personne dont les services donnent droit à l'application d'un régime de pension de retraite dont la charge est assumée par l'Etat, les provinces, les communes, les organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954 et les établissements d'intérêt public provinciaux ou communaux.

Art. 112.

Une pension d'éméritat ne peut être payée avant le premier du mois qui suit celui où l'intéressé atteint l'âge de 70 ans.

Si la pension est attribuée pour infirmités avant l'âge de 70 ans à une personne dont le régime de pension prévoit l'éméritat, le taux de cette pension ne peut, le cas échéant, être supérieur au taux de la pension d'éméritat, diminué de 5 % par année complète qui reste à courir avant le premier du mois qui suit celui où l'intéressé aurait atteint l'âge de 70 ans, sans que, par l'effet de cette seule limitation, la pension puisse être réduite à une somme inférieure à 75 % du traitement moyen qui sert de base à son calcul, et sans préjudice des avantages qui peuvent résulter, dans la limite des 90 % du dit traitement, des bonifications pour services en temps de guerre.

Art. 113.

Sauf exceptions établies ci-après, le droit à une pension de retraite ne peut naître avant le premier du mois qui suit celui où les personnes mentionnées à l'article 111 atteignent l'âge de 65 ans.

Pour les militaires et les membres du corps de Gendarmerie, et jusqu'à ce que qu'il y soit pourvu autrement, le droit existe au moment où ils atteignent la limite d'âge prévue par les dispositions en vigueur avant le 1^{er} janvier 1961.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter les modifications nécessaires aux statuts du personnel militaire des forces armées et des membres du corps de Gendarmerie en vue d'aménager les carrières militaires et les cadres à la Défense nationale.

Peuvent solliciter la pension de retraite à partir du 1^{er} du mois qui suit celui où ils atteignent l'âge de 60 ans :

— les membres du personnel enseignant qui jouissaient dans le régime antérieur à la présente loi de la faculté

TITEL V.

DE RUST- EN OVERLEVINGSPENSIOENEN
TEN LASTE VAN DE OPENBARE DIENSTEN.

Art. 111.

De bepalingen van deze titel zijn, van 1 januari 1961 af en niettegenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, toepasselijk op elke persoon wiens diensten recht geven op de toepassing van een stelsel van rustpensioen waarvan de last gedragen wordt door de Staat, de provinciën, de gemeenten, de inrichtingen van openbaar nut beoogd bij de wet van 16 maart 1954, de provinciale of gemeentelijke instellingen van openbaar nut.

Art. 112.

Een emeritaatspensioen mag niet worden uitgekeerd vóór de eerste van de maand die volgt op deze waarin de betrokkene de leeftijd van 70 jaar bereikt.

Indien een pensioen wegens lichaamsgebreken vóór de leeftijd van 70 jaar wordt toegestaan aan een persoon wiens pensioenregime het emeritaat voorziet, dan mag het bedrag van dit pensioen, in voorkomend geval, niet hoger zijn dan het bedrag van het emeritaatspensioen, vermindert met 5 % per volledig jaar dat nog moet verstrijken vóór de eerste van de maand die volgt op deze waarin de betrokkene de leeftijd van 70 jaar zou bereikt hebben, zonder dat het pensioen, ten gevolge van deze beperking alleen, mag worden teruggebracht op een bedrag dat lager is dan 75 % van de gemiddelde wedde die tot basis van zijn berekening dient, en onverminderd de voordelen die, binnen de perken van 90 % van vermelde wedde, uit de bonificaties wegens diensten in oorlogstijd kunnen voortvloeien.

Art. 113.

Behoudens de hierna opgegeven uitzonderingen, mag het recht op een rustpensioen niet ontstaan vóór de eerste van de maand die volgt op deze waarin de in artikel 111 vermelde personen de leeftijd van 65 jaar bereiken.

Voor de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps, en totdat hierin op een andere wijze zal worden voorzien, bestaat het recht op het ogenblik dat zij de leeftijdsgrens bereiken, voorzien bij de bepalingen die vóór 1 januari 1961 van kracht waren.

De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegde besluiten, de nodige wijzigingen aan de statuten van het militair personeel der strijdkrachten en van de leden van het Rijkswachtkorps aanbrengen ten einde de militaire loopbanen en de kaders bij Landsverdediging aan te passen.

Kunnen het rustpensioen aanvragen van de eerste van de maand af die volgt op deze waarin zij de leeftijd van 60 jaar bereiken :

— de leden van het onderwijzend personeel die, in het stelsel dat deze wet voorafging, het rustpensioen vóór

de demander la pension de retraite avant l'âge de 65 ans;
— les personnes qui appartiennent au personnel roulant de la Société nationale des Chemins de fer belges.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre la faculté de solliciter la pension de retraite à partir de l'âge de 60 ans, à d'autres catégories de personnes prévues à l'article 111 qui remplissent des conditions analogues à celles fixées au précédent alinéa.

Art. 114.

Sans préjudice à ce qui est stipulé à l'article 113 pour les militaires et les membres du Corps de Gendarmerie, les dispositions des articles 112 et 113 sont appliquées d'office aux personnes visées à l'article 111 qui ne totalisent pas 10 ans de services effectifs réels à la date de la mise en vigueur de la présente loi.

Celles qui totalisent au moins dix années de services à cette même date pourront demander l'application des règles qui constituaient leur régime de pension avant les présentes dispositions. Dans ce cas, la pension qui leur sera ainsi concédée subira une réduction de 7 % jusqu'à la fin du mois où ils atteindront la limite d'âge fixée conformément aux articles 112 et 113 pour leur catégorie. Cette réduction ne s'applique pas à ceux qui seraient mis d'office, dans l'obligation de quitter le service.

Les dispositions de l'alinéa précédent sont applicables aux militaires et aux membres du Corps de Gendarmerie qui, en vertu de l'article 2 des lois coordonnées sur les pensions militaires et des lois qui l'ont modifié, pouvaient solliciter une pension de retraite avant la limite d'âge prévue pour leur grade et leur catégorie.

Art. 115.

Une pension prématurée pour motif de santé ou d'aptitude physique n'est accordée à titre définitif que lorsque l'intéressé est atteint de cécité, d'amputation de deux membres ou de perte fonctionnelle reconnue définitive de deux membres.

Dans tous les autres cas, la pension est accordée à titre temporaire pour un an. La situation est examinée à nouveau chaque année dans le mois qui précède le mois anniversaire de l'octroi de la pension. A l'âge de 65 ans, ou après le cinquième examen, la pension, qui demeure calculée sur les bases existant au moment de la concession de la première pension temporaire, est rendue définitive.

L'aptitude qui ouvre droit à une pension prématurée définitive ou temporaire à charge de l'Etat, des provinces et des communes, et des établissements d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, ne peut être reconnue, selon le cas, que par :

- le Service de santé administratif, attaché au Ministère de la Santé publique;
- les Commissions militaires d'aptitude et de réforme, pour les militaires et les membres du Corps de Gendarmerie;
- le Service médical de la Société nationale des Chemins de fer belges, pour les agents de cette Société.

Art. 116.

§ 1. — Les personnes visées à l'article 111 contribuent au paiement des pensions de survie, par une retenue sur leur traitement fixée :

de l'âge de 65 ans; — de de personen die behoren tot het rollend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, het vermogen om het rustpensioen vóór de leeftijd van 65 jaar aan te vragen, uitbreiden tot andere categorieën van in artikel 111 voorziene personen die voorwaarden vervullen gelijkaardig aan deze die in het voorgaande lid zijn vastgesteld.

Art. 114.

Onverminderd hetgeen in artikel 113 bepaald is voor de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps zijn de bepalingen van de artikelen 112 en 113 van ambtswege toepasselijk op de in artikel 111 beoogde personen die in het totaal geen 10 jaar werkelijk effectieve dienst tellen op de datum van het van kracht worden van deze wet.

Zij die in het totaal ten minste 10 jaar dienst tellen op die datum, kunnen de toepassing aanvragen van de regels die hun pensioenstelsel vaststelden vóór de huidige bepalingen. In dat geval zal het pensioen dat hun aldus wordt toegestaan een vermindering ondergaan van 7 % tot op het einde van de maand waarin zij de leeftijdsgrens zullen bereiken vastgesteld overeenkomstig de artikelen 112 en 113, voor hun categorie. Deze vermindering wordt niet toegepast op hen die van ambtswege verplicht zouden zijn de dienst te verlaten.

Het bepaalde in het voorgaande lid is toepasselijk op de militairen en de leden van het Rijkswachtkorps die krachtens artikel 2 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en de wetten die het hebben gewijzigd, een rustpensioen konden aanvragen vóór de leeftijdsgrens die voor hun graad en hun categorie voorzien is.

Art. 115.

Een voortijdig pensioen wegens gezondheidsredenen of lichamelijke ongeschiktheid wordt slechts definitief toegestaan als de betrokkene aangetast is door blindheid, door afzetting van twee ledematen of door het definitief erkend functioneel verlies van twee ledematen.

In al de andere gevallen wordt het pensioen tijdelijk voor een jaar toegestaan. De toestand wordt elk jaar opnieuw onderzocht in de maand die deze waarin het toekennen van het pensioen verjaart, voorafgaat. Op de leeftijd van 65 jaar, of na het vijfde onderzoek, wordt het pensioen, dat berekend blijft op de gronslagen die op het ogenblik van het toekennen van het eerste tijdelijk pensioen bestonden, definitief.

De ongeschiktheid die rechten op een definitief of tijdelijk voortijdig pensioen ten laste van de Staat, de provinciën en de gemeenten, en de instellingen van openbaar nut beoogd bij de wet van 16 maart 1954 openstelt, maq. naargelang van het geval, slechts worden vastgesteld door :

- de Administratieve Gezondheidsdienst, verbonden aan het Ministerie van Volksgezondheid;
- de Militaire Commissies voor geschiktheid en reform, voor de militairen en de leden van de Rijkswacht;
- De Geneeskundige Dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voor de beambten van deze Maatschappij.

Art. 116.

§ 1. — De in artikel 111 beoogde personen dragen bij in de betaling van de overlevingspensioenen door een inhouding op hun wedde van :

à partir du 1^{er} janvier 1961 à 6,5 %
à partir du 1^{er} janvier 1962 à 7 %
à partir du 1^{er} janvier 1963 à 7,5 %.

§ 2. — Les pensions de survie se calculent uniformément pour toutes les catégories de personnes visées à l'article 111 à raison de :

— 30 % du traitement ou salaire de base, pour les 20 premières années de contributions, ou pour toutes les années si leur nombre est inférieur à 20;

— 1 % en plus par année au delà de la 20^{ème}, sans que le maximum de 50 % du traitement ou salaire de base puisse être dépassé.

6,5 % van 1 januari 1961 af;
7 % van 1 januari 1962 af;
7,5 % van 1 januari 1963 af.

§ 2. — De overlevingspensioenen worden eenvormig voor al de in artikel 111 beoogde categorieën van personen berekend naar rato van :

— 30 % van de basiswedde of het basisloon, voor de eerste 20 jaren dat er bijdragen werden geheven, of voor al de jaren indien hun aantal lager is dan 20.

— 1 % meer per jaar boven het 20^{ste}, zonder dat het maximum van 50 % der basiswedde of van het basisloon mag worden overschreden.

TITRE VI.

DOMMAGES DE GUERRE.

Art. 117.

§ 1^{er}. — Dans la mesure où il n'a pas été réalisé conformément aux dispositions de l'article 8, § 3, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, le emploi des indemnités est présumé s'effectuer à la date de la décision d'indemnisation, par une reconstitution équivalente des biens sinistrés, sans qu'aucune autorisation ne soit requise à cet effet.

La présomption de emploi visée à l'alinéa précédent ne peut être invoquée par les intéressés à l'appui des demandes de crédits de restauration complémentaires aux indemnités et elle n'est pas applicable à ces crédits.

§ 2. — Par dérogation aux dispositions de l'article 63, § 2, des lois précitées, les indemnités de réparation afférentes à toutes les catégories de biens, y compris les majorations et compléments s'y rapportant, sont liquidées en obligations, sans possibilité de rachat au pair.

§ 3. — Les dispositions du présent article sont applicables, à la demande des intéressés, aux indemnités non liquidées allouées par des décisions antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi; dans ce cas, ces indemnités sont d'office payables en obligations.

TITEL VI.

OORLOGSSCHADE.

Art. 117.

§ 1. — Voor zover de wederbelegging der vergoedingen niet geschied is overeenkomstig het bepaalde in artikel 8, § 3, van de op 30 januari 1954 samengeordende wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, wordt ze geacht te geschieden op de datum van de vergoedingsbeslissing door een gelijkwaardige wedersamenstelling van de getroffen goederen, zonder dat daartoe een machtiging vereist is.

Het in de vorige alinea omschreven vermoeden van wederbelegging kan door de belanghebbenden niet worden ingeroepen tot staving van de aanvragen om herstell kredieten ter aanvulling van de vergoedingen en is niet toepasselijk op die kredieten.

§ 2. — In afwijking van het bepaalde in artikel 63, § 2, van voornoemde wetten worden de herstellvergoedingen voor alle categorieën van goederen, met inbegrip van de er op betrekking hebbende vermeerderingen en aanvullingen, in obligaties uitgekeerd, zonder dat er mogelijkheid is tot afkoop a pari.

§ 3. — Op verzoek van de belanghebbenden zijn de bepalingen van dit artikel toepasselijk op de niet vereffende vergoedingen toegekend bij beslissingen genomen vóór het in werking treden van deze wet; in dit geval zijn deze vergoedingen ambtshalve in obligaties betaalbaar.

TITRE VII.

FISCALITE D'ETAT.

Chapitre I. — Taxes assimilées au timbre.

Art. 118.

§ 1^{er}. — Sous réserve de ce qui est prévu au § 2, les taux des taxes assimilées au timbre, qui sont établis par le Code de ces taxes, sont augmentés de deux décimes.

§ 2. — Les taux des taxes assimilées au timbre, indiqués ci-après, sont portés, savoir :

le taux de 0,80 ‰ à 1 ‰;
le taux de 3 ‰ à 4 ‰;
le taux de 11 ‰ à 13 ‰;
le taux de 13 ‰ à 16 ‰.

§ 3. — Les taux ou majorations de taux prévus par la loi du 16 juin 1932, modifiée par l'article 2 de la loi du 13 juillet 1955, sont augmentés de deux décimes.

Art. 119.

Le Roi détermine la date à laquelle l'article précédent entre en vigueur et celle à laquelle il cessera ses effets.

Toutefois, les augmentations résultant de l'article précédent cesseront leurs effets au plus tard le 31 décembre 1962.

Chapitre II. — Droits de succession.

Art. 120.

§ 1^{er}. — Sont majorés d'un dixième, les taux figurant aux articles 48 et 59 de l'arrêté royal, n° 308, du 31 mars 1936 établissant le Code des droits de succession, confirmé par la loi du 4 mai 1936 et modifié par l'article 2 de la loi du 10 novembre 1953, l'article 5 de l'arrêté royal du 12 septembre 1957 et l'article 39 de la loi du 23 décembre 1958, ainsi que les taux figurant aux articles 131 et 140 de l'arrêté royal, n° 64, du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, confirmé par l'article 2 de la loi du 16 juin 1947 et modifié par l'article 3 de la loi du 10 novembre 1953, l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1957 et l'article 4 de l'arrêté royal du 12 septembre 1957.

Si le taux du droit ainsi majoré comporte une fraction de décime, il est porté au décime supérieur.

Un arrêté royal apportera aux Codes précités les modifications résultant des dispositions qui précèdent.

TITEL VII.

STAATSFISCALITEIT.

Hoofdstuk I. — Met het zegel gelijkgestelde taxes.

Art. 118.

§ 1. — Onder voorbehoud van wat onder § 2 voorzien is, worden de percentages van de met het zegel gelijkgestelde taxes, die door het Wetboek van deze taxes gevestigd zijn, met twee tienden verhoogd.

§ 2. — De hieronder aangeduide percentages van de met het zegel gelijkgestelde taxes worden verhoogd, te weten :

het percentage van 0,80 ‰ tot 1 ‰;
het percentage van 3 ‰ tot 4 ‰;
het percentage van 11 ‰ tot 13 ‰;
het percentage van 13 ‰ tot 16 ‰.

§ 3. — De percentages of verhogingen van percentages voorzien door de wet van 16 juni 1932, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 13 juli 1955, worden met twee tienden verhoogd.

Art. 119.

De Koning bepaalt de datum waarop het voorgaand artikel in werking treedt en de datum waarop het vervalt.

Nochtans zullen de verhogingen, welke uit het voorgaand artikel voortvloeien, vervallen ten laatste op 31 december 1962.

Hoofdstuk II. — Successierechten.

Art. 120.

§ 1. — Worden met één tiende verhoogd, de tarieven die voorkomen in de artikelen 48 en 59 van het koninklijk besluit, n° 308, van 31 maart 1936 tot invoering van het Wetboek der successierechten, bekrachtigd bij de wet van 4 mei 1936 en gewijzigd door artikel 2 der wet van 10 november 1953, artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 september 1957 en artikel 39 der wet van 23 december 1958, alsmede de tarieven die voorkomen in de artikelen 131 en 140 van het koninklijk besluit, n° 64, van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, bekrachtigd bij artikel 2 der wet van 16 juni 1947 en gewijzigd door artikel 3 der wet van 10 november 1953, artikel 1 der wet van 12 april 1957 en artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 september 1957.

Zo het tarief van het aldus verhoogde recht een breuk vertoont van een tiende deel van een frank, wordt het op het hogere tiende deel gebracht.

Een koninklijk besluit zal de voornoemde Wetboeken wijzigen in overeenstemming met hetgeen voorafgaat.

§ 2. — Le taux de 0,15 % figurant à l'article 152 de l'arrêté royal du 31 mars 1936 précité, modifié par l'article 18 de l'arrêté royal, n° 9, du 3 juillet 1939, est porté à 0,17 %.

Chapitre III. — Impôts directs.

Section I. — Dispositions temporaires.

Art. 121.

§ 1^{er}. — Il est établi une taxe exceptionnelle égale à 5 % :

1° de la taxe mobilière et de la contribution nationale de crise dues sur les revenus d'actions ou parts et sur les revenus de capitaux investis visés aux articles 14, § 1^{er}, 1° et 3°, littera a, et 15, § 2, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, telles qu'elles sont actuellement en vigueur, alloués ou attribués par des sociétés ou associations ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif;

2° de la taxe professionnelle due sur les revenus imposables dans le chef des sociétés et associations visées à l'article 35, §§ 3 et 4, des mêmes lois coordonnées;

3° de la taxe due par la Caisse générale d'épargne et de retraite, en vertu de l'article 35bis des mêmes lois coordonnées.

§ 2. — La taxe exceptionnelle est calculée sur le montant de la taxe mobilière, de la taxe professionnelle et de la contribution nationale de crise, avant application de tous additionnels, majorations et accroissements.

Art. 122.

§ 1^{er}. — Il est établi une taxe exceptionnelle égale à 10 % du montant des revenus nets déjà taxés d'origine belge visés à l'article 52, § 2, des mêmes lois coordonnées, autres que les revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis qui est imputé, conformément aux §§ 6 et 8 dudit article, sur les revenus distribués aux actionnaires et associés non actifs par les sociétés et associations visées à l'article 35, §§ 3 et 4, des mêmes lois.

§ 2. — Il est établi une taxe exceptionnelle égale à 5 % du montant des revenus nets déjà taxés d'origine belge visés à l'article 52, § 2, des mêmes lois coordonnées, autres que les revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis qui est déduit, conformément audit article, pour la détermination des bénéfices imposables dans le chef des sociétés étrangères.

§ 3. — Le Roi règle les modalités d'exécution du § 1^{er} du présent article.

§ 4. — Les dispositions du § 1^{er} du présent article ne sont pas applicables aux sociétés visées à l'article 34, § 1^{er}, 6°, littera g, des mêmes lois coordonnées.

§ 2. — Het bedrag van 0,15 % dat voorkomt in artikel 152 van voormeld koninklijk besluit van 31 maart 1936, gewijzigd door artikel 18 van het koninklijk besluit, n° 9, van 3 juli 1939, wordt op 0,17 % gebracht.

Hoofdstuk III. — Directe belastingen.

Sectie I. — Tijdelijke bepalingen.

Art. 121.

§ 1. — Er wordt een buitengewone belasting gevestigd ten belope van 5 % :

1° van de mobiliënbelasting en de nationale crisisbelasting verschuldigd op de inkomsten uit aandelen of delen en op de inkomsten van de belegde kapitalen bedoeld bij artikelen 14, § 1, 1° en 3°, littera a, en 15, § 2, der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen zoals deze thans van kracht zijn, verleend of toegekend door vennootschappen of verenigingen die hun maatschappelijke zetel of hun voornaamste bestuursinrichting in België hebben;

2° van de bedrijfsbelasting verschuldigd op de inkomsten belastbaar in hoofde van de bij artikel 35, §§ 3 en 4 derzelfde samengeordende wetten bedoelde vennootschappen en verenigingen;

3° van de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas krachtens artikel 35bis derzelfde samengeordende wetten verschuldigde belasting.

§ 2. — De buitengewone belasting wordt berekend op het bedrag van de mobiliënbelasting, van de bedrijfsbelasting, vóór toepassing van om het even welke opcentiemen, vermeerderingen of verhogingen.

Art. 122.

§ 1. — Er wordt een buitengewone belasting gevestigd ten belope van 10 % van het bedrag van de netto reeds belaste inkomsten van Belgische oorsprong bedoeld bij artikel 52, § 2, derzelfde samengeordende wetten, andere dan de inkomsten uit aandelen of delen of van belegde kapitalen, dat overeenkomstig §§ 6 en 8 van dit artikel wordt aangerekend op de inkomsten welke worden uitgekeerd door de bij artikel 35, §§ 3 en 4 derzelfde wetten bedoelde vennootschappen en verenigingen aan de aandeelhouders en aan de niet werkende vennoten.

§ 2. — Er wordt een buitengewone belasting gevestigd ten belope van 5 % van het bedrag der netto reeds belaste inkomsten van Belgische oorsprong bedoeld bij artikel 52, § 2, derzelfde samengeordende wetten, andere dan de inkomsten uit aandelen of delen of van belegde kapitalen, dat overeenkomstig gezegd artikel wordt afgetrokken voor het vaststellen van de belastbare winsten in hoofde van de buitenlandse vennootschappen.

§ 3. — De Koning regelt de toepassingsmodaliteiten van § 1 van dit artikel.

§ 4. — De bepalingen van § 1 van dit artikel zijn niet toepasselijk op de bij artikel 34, § 1, 6°, littera g, derzelfde wetten bedoelde vennootschappen.

Art. 123.

§ 1^{er}. — La taxe exceptionnelle est perçue en même temps et suivant les mêmes modalités que les impôts auxquels elle se rapporte; toutefois, dans les cas visés à l'article 122, § 1^{er}, cette taxe est perçue en même temps et suivant les mêmes modalités que la contribution nationale de crise.

§ 2. — Sauf lorsqu'elle se rapporte à la taxe mobilière visée à l'article 121, § 1^{er}, 1^o, la taxe exceptionnelle, y compris les intérêts de retard et frais y afférents, ne peut être déduite des revenus imposables au titre de dépense professionnelle.

§ 3. — Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé, les dispositions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus sont applicables à la taxe exceptionnelle.

Art. 124.

Pour ce qui concerne les propriétés foncières situées en Belgique et visées à l'article 40, littera a, des mêmes lois coordonnées, le revenu servant de base à la contribution foncière est doublé pour déterminer le revenu global imposable à l'impôt complémentaire personnel.

Art. 125.

§ 1^{er}. — Le présente loi est applicable :

1^o en ce qui concerne l'article 121, § 1^{er}, 1^o, et l'article 122, § 1^{er}, aux impôts afférents aux revenus alloués ou attribués au cours de chacune des années 1961 et 1962;

2^o en ce qui concerne l'article 121, § 1^{er}, 2^o et 3^o, l'article 122, § 2, et l'article 124, aux cotisations des exercices 1961 et 1962; toutefois, ces articles ne s'appliquent pas aux cotisations rattachées par rappel de droits à ces exercices, sauf s'il s'agit de cotisations de l'exercice 1961 rattachées par rappel de droits à l'exercice 1962.

§ 2. — Toute modification apportée après le 15 novembre 1960 aux dispositions statutaires concernant la date de clôture des écritures et qui aurait pour résultat de soustraire le contribuable à l'application de la présente loi, sera sans effet quant à cette application.

§ 3. — Lorsque la déclaration aux impôts sur les revenus de l'exercice 1961 ne mentionne pas, pour l'application de l'impôt complémentaire personnel, le double du revenu servant de base à la contribution foncière, l'Administration peut, pour l'exécution de l'article 124, rectifier la déclaration sur ce point, sans observer la formalité prévue à l'article 55, § 1^{er}, dernier alinéa, des lois coordonnées précitées.

Art. 126.

Les dispositions de la loi du 15 juillet 1959 apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de favoriser les investissements complémentaires, seront également applicables aux investissements complémentaires en immeubles et outillages professionnels effectués en Belgique pendant les années 1961 et 1962 ou, s'il s'agit de contribuables tenant une comptabilité régulière autrement que par année civile, pendant l'exercice comptable clôturé au cours de chacune des années 1962 et 1963. Toutefois,

Art. 123.

§ 1. — De inning van de buitengewone belasting gebeurt tegelijkertijd en volgens dezelfde modaliteiten als van de belastingen waarop ze betrekking heeft; in de gevallen bedoeld bij artikel 122, § 1, wordt deze belasting echter samen met de nationale crisisbelasting en volgens dezelfde modaliteiten geïnd.

§ 2. — Behoudens wanneer ze berekend wordt op grond van de mobiliënbelasting bedoeld bij artikel 121, § 1, 1^o, is de buitengewone belasting, met inbegrip van de desbetreffende verwijlinteressen en kosten, niet als bedrijfsuitgave aftrekbaar van de belastbare inkomsten.

§ 3. — De beschikkingen van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen zijn van toepassing op de buitengewone belasting, voor zover er niet wordt van afgeweken.

Art. 124.

Wat de in België gelegen grondeigendommen betreft, bedoeld bij artikel 40, littera a, derzelfde samengeordende wetten, wordt het inkomen dat als grondslag dient voor de grondbelasting, verdubbeld om het globaal inkomen te bepalen dat belastbaar is in de aanvullende personele belasting.

Art. 125.

§ 1. — Deze wet is toepasselijk :

1^o wat artikel 121, § 1, 1^o, en artikel 122, § 1, betreft, op de belastingen die betrekking hebben op de tijdens ieder van de jaren 1961 en 1962 verleende of toegekende inkomsten;

2^o wat betreft artikel 121, § 1, 2^o en 3^o, artikel 122, § 2, en artikel 124 op de aanslagen van de dienstjaren 1961 en 1962; deze artikelen zijn echter niet toepasselijk op de aanslagen die bij navordering van rechten aan deze dienstjaren gehecht zijn, behoudens wanneer het gaat om aanslagen van het dienstjaar 1961 die bij navordering van rechten aan het dienstjaar 1962 gehecht worden.

§ 2. — Elke wijziging die na 15 november 1960 aan de statutaire bepalingen nopens de afsluitingsdatum van de rekeningen aangebracht wordt en die voor gevolg zou hebben de belastingplichtige aan de toepassing van onderhavige wet te doen ontsnappen, zal zonder uitwerking zijn voor deze toepassing.

§ 3. — Wanneer, voor de toepassing van de aanvullende personele belasting, de aangifte in de inkomstenbelastingen van het dienstjaar 1961 niet het dubbele vermeldt van het inkomen dat als grondslag dient voor de grondbelasting dan kan de Administratie, voor de uitvoering van artikel 124, de aangifte op dit punt verbeteren zonder daarbij de rechtsvormen voorzien bij artikel 55, § 1, laatste lid, der voormelde samengeordende wetten, na te leven.

Art. 126.

De bepalingen van de wet van 15 juli 1959 tot invoering van tijdelijke fiscale ontheffingen met het oog op het begunstigen van aanvullende beleggingen, zullen ook toepasselijk zijn op de aanvullende beleggingen in bedrijfs-immobiëlen of -uitrusting, in België gedaan tijdens de jaren 1961 en 1962, of indien het gaat om belastingplichtigen die hun boekhouding voeren anders dan per kalenderjaar, tijdens het boekjaar afgesloten gedurende elk van de jaren 1962 en 1963. Voor de toepassing van

pour l'application du présent article, la valeur minimum des investissements complémentaires est ramenée à 30.000 francs par période imposable.

Section 2. — Dispositions permanentes.

Art. 127.

L'article 27, § 3, des mêmes lois coordonnées, modifié par l'article 1^{er} de la loi du 30 mars 1956, est complété par la disposition suivante :

« Lorsque l'exploitant est effectivement aidé dans l'exercice de sa profession, par son conjoint n'ayant pas bénéficié personnellement, pendant la période imposable, d'un revenu passible de la taxe professionnelle, une quote-part des bénéfices est, pour le calcul de la taxe, considérée comme attribuée au conjoint aidant, en rémunération de son travail personnel. Cependant, ladite quote-part ne peut pas dépasser la rémunération normale des prestations réelles du conjoint aidant, ni 20 % des bénéfices, ni 50.000 francs; en outre, l'attribution de cette quote-part ne peut avoir pour effet de ramener la quote-part de l'autre conjoint au dessous de 72.000 francs. Lorsque le conjoint aidant n'a pas collaboré à l'exploitation pendant toute la période imposable ou si celle-ci a eu une durée inférieure ou supérieure à douze mois, les maxima de 20 % et de 50.000 francs sont réduits ou augmentés, suivant le cas, proportionnellement à la durée de l'activité. »

Art. 128.

L'article 30 des mêmes lois coordonnées, modifié par l'article 14, 1^o, de la loi du 8 mars 1951 et par l'article 2 de la loi du 16 juin 1955, est complété par la disposition suivante :

« Lorsque des personnes exerçant des professions libérales, charges, offices ou occupations lucratives sont effectivement aidées par leur conjoint dans l'exercice de leur activité professionnelle, une quote-part des profits est, pour le calcul de la taxe, considérée comme attribuée au conjoint en rémunération de son travail personnel, dans les conditions et limites prévues à l'article 27, § 3, dernier alinéa. »

Art. 129.

L'article 35 des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

1^o au § 2, la disposition suivante est insérée entre les alinéas 1 et 2 introduits par l'article 2, 1^o, de la loi du 30 mars 1956 :

« Par dérogation à l'alinéa précédent et aux §§ 5 et 6, la taxe professionnelle afférente à la quote-part de bénéfices ou de profits qui est considérée comme attribuée au conjoint aidant, dans les cas visés à l'article 27, § 3, dernier alinéa, ou à l'article 30, dernier alinéa, est fixée à 7,5 % de cette quote-part, même si celle-ci n'atteint pas le minimum prévu à l'article 25, § 2. »

2^o au § 2, alinéas 3 et 4, introduits par l'article 2, 1^o, de la loi du 30 mars 1956 :

a) les mots « application de l'alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « application, suivant le cas, de l'alinéa 1^{er} ou de l'alinéa 2 »;

dit artikel wordt nochtans de minimumwaarde van de aanvullende beleggingen tot 30.000 frank per belastbare periode teruggebracht.

Afdeling 2. — Permanente bepalingen.

Art. 127.

Artikel 27, § 3 derzelfde samengeordende wetten, gewijzigd bij het eerste artikel der wet van 30 maart 1956, wordt met volgende bepaling aangevuld :

« Indien de ondernemer in de uitoefening van zijn beroep werkelijk wordt bijgestaan door zijn echtgenoot, die, gedurende het belastbaar tijdperk, persoonlijk geen voor bedrijfsbelasting vatbaar inkomen heeft genoten, wordt, voor de berekening van de belasting, een gedeelte van de winsten beschouwd als toegekend aan de medewerkende echtgenoot, ter vergelding van zijn persoonlijke arbeid. Nochtans het bedoeld gedeelte mag noch de normale bezoldiging van de werkelijke prestaties van de medewerkende echtgenoot, noch 20 % van de winsten, noch 50.000 frank overtreffen. Daarenboven mag de toekenning van dit gedeelte niet tot gevolg hebben het gedeelte van de andere echtgenoot te brengen tot een lager bedrag dan 72.000 frank. Indien de medewerkende echtgenoot niet in het bedrijf heeft medegewerkt gedurende gans het belastbaar tijdperk of indien dit laatste minder of meer dan 12 maanden duurt, worden de maxima van 20 % en 50.000 frank, volgens het geval verlaagd of verhoogd, in verhouding tot de duur van de activiteit. »

Art. 128.

Artikel 30 derzelfde samengeordende wetten, gewijzigd bij artikel 14, 1^o, der wet van 8 maart 1951, en bij artikel 2 der wet van 16 juni 1955, wordt met volgende bepaling aangevuld :

« Indien personen die vrije beroepen, ambten, posten of winstgevend betrekkingen uitoefenen, in de uitoefening van hun beroepsactiviteit werkelijk worden bijgestaan door hun echtgenoot, wordt, voor de berekening van de belasting, een gedeelte van de baten beschouwd als toegekend aan de medewerkende echtgenoot, ter vergelding van zijn persoonlijke arbeid, onder de voorwaarden en binnen de perken voorzien bij artikel 27, § 3, laatste lid. »

Art. 129.

Artikel 35 der samengeordende wetten wordt als volgt gewijzigd :

1^o in § 2 wordt de volgende bepaling ingelast tussen de leden 1 en 2, ingevoerd bij artikel 2, 1^o, der wet van 30 maart 1956 :

« Bij afwijking van vorenstaand lid en van §§ 5 en 6 wordt, in de gevallen bedoeld bij artikel 27, § 3, laatste lid, of bij artikel 30, laatste lid, de bedrijfsbelasting betreffende het gedeelte der winsten of baten dat beschouwd wordt als toegekend aan de medewerkende echtgenoot bepaald op 7,5 % van dit gedeelte, zelfs indien dit laatste het bij artikel 25, § 2, voorziene minimum niet bereikt. »

2^o in § 2, leden 3 en 4, ingevoerd bij artikel 2, 1^o, der wet van 30 maart 1956 :

a) worden de woorden « toepassing van het eerste lid » vervangen door de woorden « toepassing van het eerste of het tweede lid, volgens het geval »;

b) les mots « et ceux de la femme » sont remplacés par les mots « et les revenus réalisés par la femme ou attribués à celle-ci conformément à l'article 27, § 3, dernier alinéa, ou à l'article 30, dernier alinéa »;

3° au § 2, dernier alinéa, après les mots « revenus réalisés par la femme », sont ajoutés les mots « ou attribués à celle-ci conformément à l'article 27, § 3, dernier alinéa, ou à l'article 30, dernier alinéa. »

Art. 130.

L'article 39 des mêmes lois coordonnées, modifié par l'article 19, 1°, de la loi du 8 mars 1951, est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut prévoir, en ce qui concerne les revenus visés à l'article 41, la perception de l'impôt complémentaire personnel par voie de retenue, suivant un taux uniforme qui ne peut dépasser 10 % et ce, quels que soient les bénéficiaires de ces revenus et le montant de ceux-ci. Il règle les modalités de calcul et de versement de l'impôt dû à la source et détermine les revenus qui y sont soumis, ainsi que les conditions qui doivent être observées par le bénéficiaire de ces revenus en vue de l'imputation ou de la restitution éventuelle de cet impôt retenu à la source. »

Art. 131.

A l'article 49bis, § 4, alinéa 2, et § 5, des mêmes lois coordonnées, introduits par l'article 3 de la loi du 30 mars 1956, les mots « dans les cas visés à l'article 35, § 2, alinéas 2, 3 et 4 », et « dans les cas prévus à l'article 35, § 2, alinéas 2, 3 et 4 » sont remplacés par les mots « dans les cas prévus à l'article 35, § 2, alinéas 3, 4 et 5 ».

Art. 132.

Les articles 127, 128, 129 et 131 entrent en vigueur à partir de l'exercice 1961; toutefois, ils ne s'appliquent pas aux cotisations rattachées par rappel de droits à cet exercice.

L'article 130 entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

Art. 133.

Sans préjudice des dispositions spéciales prévues à cet effet, la présente loi sort ses effets le

Donné à Bruxelles, le 4 novembre 1960.

b) worden de woorden « en die van de vrouw » vervangen door de woorden « en die behaald door de vrouw of haar toegekend overeenkomstig artikel 27, § 3, laatste lid, of artikel 30, laatste lid »;

3° in § 2, laatste lid, worden na de woorden « door de vrouw behaald inkomstengedeelte » volgende woorden toegevoegd « of met het haar overeenkomstig artikel 27, § 3, laatste lid, of artikel 30, laatste lid, toegekend gedeelte. »

Art. 130.

Artikel 39 derzelfde samengeordende wetten, gewijzigd bij artikel 19, 1°, der wet van 8 maart 1951, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De Koning kan, wat betreft de inkomsten bedoeld bij artikel 41, de inning voorzien van de aanvullende personele belasting bij wijze van inhouding volgens een eenvoudige aanslagvoet die 10 % niet mag overtreffen, welke ook de genietters van deze inkomsten en het bedrag ervan weze. Hij regelt de modaliteiten van berekening en storting van de aan de bron verschuldigde belasting en bepaalt de inkomsten die aan deze belasting onderworpen zijn als ook de voorwaarden die door de genietter van die inkomsten dienen nageleefd met het oog op de aanrekening of de gebeurlijke terugbetaling van deze bronbelasting. »

Art. 131.

In artikel 49bis, § 4, lid 2, en § 5, derzelfde samengeordende wetten, ingevoerd bij artikel 3 der wet van 30 maart 1956, worden de woorden « in de gevallen bedoeld bij artikel 35, § 2, leden 2, 3 en 4 » en « in de gevallen bepaald bij artikel 35, § 2, leden 2, 3 en 4 » vervangen door de woorden « in de gevallen bedoeld bij artikel 35, § 2, leden 3, 4 en 5. »

Art. 132.

De artikelen 127, 128, 129 en 131 treden in werking met ingang van het dienstjaar 1961; ze zijn echter niet toepasselijk op de bij navordering van rechten aan dit dienstjaar verbonden aanslagen.

Artikel 130 treedt in werking vanaf de dag der bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 133.

Ongeacht de te dien einde voorziene bijzondere bepalingen, heeft deze wet uitwerking met ingang van

Gegeven te Brussel, 4 november 1960.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,

VAN KONINGSWEGE :
De Eerste-Minister,

G. EYSKENS.

Le Vice-Président du Cabinet,
Ministre de l'Intérieur,

De Ondervoorzitter van het Kabinet,
Minister van Binnenlandse Zaken,

R. LEFEBVRE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

A. LILAR.

Le Ministre de l'Agriculture,

De Minister van Landbouw,

A. DE VLEESCHAUWER.

Le Ministre des Affaires étrangères,

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. WIGNY.

Le Ministre des Communications,
chargé de la Coordination sociale,

De Minister van Verkeerswezen,
belast met de Sociale Coördinatie,

P. W. SEGERS.

Le Ministre de la Fonction publique,

De Minister van het Openbaar Ambt,

P. HARMEL.

Le Ministre de la Coordination économique,

De Minister voor Economische Coördinatie,

A. DEQUAE.

Le Ministre des Travaux publics
et de la Reconstruction,

De Minister van Openbare Werken
en van Wederopbouw,

O. VANAUDENHOVE.

Le Ministre de la Défense nationale.

De Minister van Landsverdediging.

A. GILSON.

Le Ministre de la Prévoyance sociale.

De Minister van Sociale Voorzorg.

L. SERVAIS.

*Le Ministre de la Santé publique
et de la Famille.*

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin.*

P. MEYERS.

Le Ministre des Classes moyennes.

De Minister van Middenstand.

P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre de l'Instruction publique.

De Minister van Openbaar Onderwijs.

C. MOUREAUX.

Le Ministre des Affaires économiques.

De Minister van Economische Zaken.

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre du Commerce extérieur.

De Minister van Buitenlandse Handel.

J. VAN OFFELEN.

*Le Ministre de la Coordination
des Réformes institutionnelles.*

*De Minister voor Coördinatie
van de Institutionele Hervormingen.*

R. VREVEN.

Pour le Ministre des Affaires africaines, empêché :

Voor de Minister van Afrikaanse Zaken, belet :

Le Ministre de la Coordination économique.

De Minister voor Economische Coördinatie.

A. DEQUAE.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Y. URBAIN.

*Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat
aux Postes, Télégraphes et Téléphones,*

*De Minister - Onderstaatssecretaris
voor Posterijen, Telegraaf en Telefoon,*

A. DE GRYSE.

*Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat
aux Affaires Culturelles,*

*De Minister - Onderstaatssecretaris
voor Culturele Zaken,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat à l'Energie,

De Minister - Onderstaatssecretaris voor de Energie,

R. de LOOZE.

Le Ministre - Sous-Secrétaire d'Etat au Budget,

De Minister - Onderstaatssecretaris voor de Begroting,

W. DE CLERCQ.
